

**АКБЕРДИН РУСЛАН
МИРАТОВИЧ**

**Кораноцентризм как
интеллектуальный метод
в переосмыслении ислама**



ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИЗ УСТ

УДК 297.18
ББК 86.38-2

Акбердин Р.М.

Кораноцентризм как интеллектуальный метод в переосмыслении ислама./
Р.М.Акбердин. – Уфа : Из уст, 2024. – 156 с.

ISBN 978-5-6052441-1-0

В прошлом столетии остро возникла потребность в логическом переосмыслении священного текста мусульман – Корана. В свете этого содержание текста подверглось критическому анализу без использования устоявшейся многовековой традиции.

Исследовательский метод дал начало формированию альтернативному взгляду на религию Ислам, благодаря которому мусульманское вероизложение, как представляется автору, стало более убедительным и рациональным. Озвученный метод негласно именуется «кораноцентризмом».

На основе малоизвестных переводов Корана, выполненных независимыми исследователями, автор выделил существенные ошибки в переводах, получивших массовое распространение и, вместе с тем, статус общепринятых. Показаны одни из ключевых и спорных коранических тезисов. Конкретизированы некоторые дискуссионные категории.

Кораноцентризм представлен как возможное направление для дальнейшего изучения священного текста в отрыве от традиции.

Монография предназначена для широкого круга читателей.

УДК 297.18
ББК 86.38-2

ISBN 978-5-6052441-1-0

© Акбердин Р.М., 2024

© Издательство АНО «Из уст», 2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ИЗУЧЕНИИ КОРАНА	13
1.1. Корневое значение коранических слов	13
1.2. Ошибки в переводах Корана	22
1.2.1. Положение женщин в исламе	22
1.2.2. Говорит ли Коран о невольницах?	28
1.2.3. Говорит ли Коран о менструациях?	31
1.2.4. Существует ли в Исламе отсечение рук за воровство?	33
1.2.5. Есть ли «намаз» в Коране?	35
1.2.6. Статус запретной пищи в Коране	38
1.2.7. «Никаб запретить нельзя разрезать»	40
1.3. Выводы	47
ГЛАВА 2. ТЕОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ КОРАНОЦЕНТРИЗМА ...	51
2.1. Аргумент №1	51
Сунна дошла до нас теми же путями, что и Коран?	51
2.2. Аргумент №2	59
Без сунны невозможно построить здоровое общество?	59
2.3. Аргумент №3	73
Без сунны невозможно понять Коран?	73
2.4. Аргумент №4	77
Сунна дает мусульманам прообраз идеального человека?	77
2.5. Аргумент №5	91
Следовать сунне повелевает Коран?	91
2.6. Аргумент №6	126
Причины возникновения кораноцентризма	126
2.7. Выводы	135
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	137
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	139

ВВЕДЕНИЕ

Теологические вопросы по сей день занимают особое внимание в жизни социума. Их специфичность не ограничивается теорией, но они также затрагивают и практическую сторону реализации. Разработкой этих вопросов, как правило, занимаются специализированные религиозные институты, находящихся на особом статусе в рамках конкретной конфессии. В исламе роль такого регулятора отведена институту алимов (ученых). В России они известны, как Духовное управление мусульман.

Общей чертой исламских регуляторов религиозного сознания является обращение к традиции. Под традицией в монографии понимается совокупность богословских методов, фундамент которых составляет корпус преданий (хадисов), корпус разъяснений (тафсиров), корпус алимов (ученых) и т.п.

При этом, несмотря на одни и те же богословские источники, тем не менее, сохраняется коллизия между мусульманскими течениями, как шиитами и суннитами, поскольку методология понимания этих источников отличается. Противоречия могут существовать даже внутри одной большой группы, например, между суннитами. Скажем, сунниты не в состоянии прийти к согласию в большинстве своих вопросов, как, например, в вопросе брачного возраста.

В статье «Фетвы улемов мусульманских стран о ранних браках и многоженстве» Б.Б. Мамадиев отмечает: «Все крупнейшие мусульманские организации – Nahdlatul Ulama (крупное мусульманское суннитское объединение в Индонезии) и Muhammadiyah (крупная исламская неправительственная организация Индонезии), а также Индонезийский совет улемов (ориентирован на шафиитский мазхаб) – позволяют в своих фетвах практику детских браков и отказываются поддерживать внесение поправок в закон по минимальному возрасту вступления в брак для девочек до 18 лет, чего требуют международные организации»¹.

Далее, в своей статье проректор международной исламской академии Узбекистана Б.Б. Мамадиев обращает внимание, что «в 2009 г. после многочисленных дебатов общественности по поводу спорной практики детского брака верховный муфтий Королевства Саудовской Аравии (далее по тексту – КСА) издал фетву, которая позволяет выдавать девушек замуж в возрасте от десяти лет. В этой фетве указывается: «Неправильно говорить, что запрещено жениться на девушках в возрасте 15 лет и моложе. Девочка в возрасте 10 или 12 лет может быть замужем. Те, которые считают ее слишком молодой, ошибаются и несправедливы по отношению к ней. Мы должны знать, что законы шариата достаточно справедливы к женщинам». И только в 2019 году, как замечает автор статьи, «Консультативный совет Саудовской Аравии (парламент КСА) утвердил правила, запрещающие вступать в брак девочкам и мальчикам в возрасте до 15

¹ Россия и мусульманский мир: научно-информационный бюллетень / ИНИОН РАН, Центр науч.-информ. исслед. глобальных и региональных проблем. – Москва, 2020. – № 1 (315). С. 90.

лет, а лицам до 18 лет требуется одобрение специализированного суда»². Такое же решение о запрете детских браков, одобренных некогда шариатом средневековой эпохи, выдвинули мусульманские Египет и Турция, чего нельзя сказать об Афганистане, который будет упомянут в дальнейшем.

Между тем, для большей части мусульман по-прежнему неизвестно, чья позиция в этом вопросе наиболее верна и правильна с точки зрения религии: духовенства Индонезии или духовенства КСА, ведь обе организации относят себя к одной и той же религии и к одному и тому же течению – суннизму

Однако, мы можем точно сказать, почему вообще существует тенденция по «либерализации» средневековых религиозных догм. Причина, из-за которой крупные мусульманские духовенства идут на такой вынужденный шаг, заключается в, откровенно говоря, аморальности многих религиозных положений, выдвинутых через призму традиции. По большому счету, современное мусульманское духовенство вынуждено изменять шариатские нормы, получивших юридическую силу еще в период Арабского халифата, из-за давления международной общественности. Это необходимо для того, чтобы перенастроить религиозное сознание мусульман, показав, что шариатские нормы, имевших место быть в древности, сегодня неактуальны по причине очевидной неприемлемости. Но, что не менее важно, сам законодательный принцип все также основан на традиции, что свидетельствует не о решении проблем в принципе, а только об исправлении последствий. Напомним, что ранние детские браки в исламе есть следствие существования и применения традиции.

Поэтому, на наш скромный взгляд, выборочно удалять из традиции то, что сегодня «современным» мусульманам-суннитам не подходит, является актом лицемерия, поскольку, во-первых, высшие органы религиозного сознания (духовенства, советы алимов и т.п.) обязаны вносить поправки в шариат исключительно под давлением международного сообщества, а в некоторых ситуациях, реформы проводятся в рамках условий о сотрудничестве – КСА проводит политику либерализации для привлечения иностранных проектов, субсидий и т.д. При других обстоятельствах, никто бы из них не стал изменять шариат, исключая из него «неудобные» религиозные положения. Во-вторых, этот метод основан на самом себе – некие лица, которых никто из общины мусульман не выбирал, как того требует принцип «шууры» (коллективного голосования), наделяются компетентными полномочиями извне, то есть такими же нелегитимными субъектами, передавая друг другу «иджазу» (лицензию/разрешение). Подобная модель имеет схожие черты в геронтократии, где власть находится в руках старейшин, что на самом деле недалеко от правды, так как мусульманская община предрасположена слушать мнение «ученых» в возрасте, как наиболее мудрых и знающих.

Вернемся к вопросу исламского обскурантизма. На тот момент еще заместитель муфтия Республики Татарстан, Р. Батров, в 2017 году обратил

² Там же, С. 87.

внимание российской общественности и мусульман в частности, что ханафитский ученый Мухтасар аль-Кудури («Конспект аль-Кудури») одобрял браки с участием неполовозрелых детей. По словам Р. Батрова, в труде Аль-Кудури «собрано все то средневековое мракобесие, которого нет в Коране, но которое стало частью исторической ханафитской традиции»³. Как и ожидалось, «публикации вызвали недоумение в мусульманском сообществе. Глава Духовного собрания мусульман России муфтий А. Крганов осудил попытки внести внутримусульманский раскол посредством «дискредитации мазхабов»⁴. Более того, его также осудил ректор Российского исламского института Р. Мухаметшин, заявив: «...у нас есть два фундаментальных источника – Коран и Сунна. Они являются для нас абсолютными и поэтому свои суждения в области исламского богословия и права надо строить вокруг этих фундаментальных понятий, не подвергая их оголтелой критике. В данном случае этот принцип исламского богословия им нарушается и это вызывает много вопросов, так как у него очень много критики хадисов, есть даже элементы критики самого Корана. Для мусульман это неприемлемо. Его позиция напоминает позицию радикального реформатора. Хотя мусульманские реформаторы очень бережно относились к основным источникам, говоря о необходимости иджтихада»⁵.

К сожалению, в открытых источниках нам не удалось найти официальные заявления представителей Духовного управления мусульман Российской Федерации и Совета муфтиев России, кроме метких статей Р. Батрова, ныне уже не имеющего отношения к ДУМ РФ, осуждающих детские браки или педофилию (а вместе с тем хадисы, допускающих брачный возраст с 6 лет и более), кроме единственной попытки, которая была в 2015 году: «Поэтому представляется целесообразным и даже насущно необходимым проведение международной исламской конференции по этому вопросу (о возрасте Айши – прим.). Итоговый документ конференции послужил бы юридическим основанием для дальнейших действий по официальному признанию брачного возраста Айши на момент ее замужества. С предложением о проведении такой конференции в г. Грозном в адрес Духовного Управления Мусульман ЧР выступило Чеченское Историческое Общество, имея уверенность, что оно, несомненно, будет поддержано Главой Чеченской Республики Р. Кадыровым. Помимо решения главного вопроса, такая акция значительно укрепила бы авторитет России в исламском мире, и способствовала бы сближению представителей разных религиозных конфессий страны»⁶. Однако, в дальнейшем предложенная инициатива поддержку не получила. К примеру, Духовное управление мусульман Казахстана в 2015 году однозначно осудило детские браки, назвав

³ Заммуфтия Татарстана сосредоточился на «педофилии в исламе» // IslamNews: сайт. URL: <https://islamnews.ru/zammuftija-tatarstana-sosredotochilsja> (дата обращения: 03.06.2024)

⁴ Там же.

⁵ Ханафитское «мракобесие» и педофилия. Татарстан погрузился в поиск богословских ориентиров // IslamNews: сайт. URL: islamnews.ru/hanafitskoe-mrakobesie-i-pedofili (дата обращения: 03.06.2024)

⁶ О возрасте Айши и оскорблениях пророка Мухаммада // IslamNews: сайт. URL: <https://islamnews.ru/o-vozraste-aishi-i-oskorbleniyax-proroka-muxammada> (дата обращения: 03.06.2024).

педофилию преступлением против человечности⁷. Учитывая преобладающий характер реакционности в мусульманском мире, это можно назвать существенным прогрессом.

Хадисы, являясь источниками шариатских норм, одновременно с этим выполняют функцию по интерпретации текста: через хадисы «пропускается» текст Корана. Такой подход в мусульманском богословии приобрел поддержку и популярность еще в период Арабского халифата. С тех пор озвученный метод никем всерьез сомнению не подвергался. Были лишь редкие предложения, но не исключаящие сунну, а значит, носили рекомендательный характер пересмотреть Коран через иную призму.

Таким образом, к сегодняшнему дню приоритетным методом интерпретации Корана является его толкование с помощью хадисов, а равным образом с помощью так называемых тафсиров (разъяснений), построенных на хадисах вкупе с мнением ученых. Мы, в свою очередь, в представленной работе предлагаем к вниманию читателей ознакомиться с альтернативным пониманием коранического текста; вместе с тем сегодня отмечается растущая тенденция по возвращению мусульман в кораноцентризм как уход от средневекового обскурантизма. Таким образом, цель монографии - ознакомить широкую общественность с «кораническим исламом», представляющий собой систему взглядов и ценностей, полностью основанных на коранических принципах.

Коранический ислам отвергает традиционную догматику веры, выстроенную на хадисах (преданиях о пророке) и тафсирах (толкованиях ученых), опираясь исключительным образом на толкование Корана с помощью Корана. Так, исламский богослов, философ и теолог XIV века Ибн Таймия писал: «Если кто-либо спросит о лучшем методе толкования Корана, то ответ будет таким: "Самым достоверным методом толкования Корана является толкование его им же самим. Если что-то в одном аяте было упомянуто обобщенно, то в другом месте оно подробно истолковано. И, если в каком-либо аяте было дано краткое разъяснение, то подробнее будет в ином"»⁸.

О том, чем было вызвано отрицание традиционного понимания, которому насчитывается более десятка столетий, а также какие имеются перспективы кораноцентризма и на какие вопросы он отвечает, рассмотрено в представленной монографии. Для этого автор постарался показать новые, малоизвестные в русскоязычном пространстве переводы Корана, чьи работы базируются на лингвистическом подходе, то есть опирающиеся на корневое значение коранических слов; иными словами, в них отсутствует апеллирование к корпусу хадисов и тафсиров – важнейшим, наравне с Кораном, религиозным источникам в «традиционном» исламе.

Также особенно стоит отметить, что коранический ислам, вследствие

⁷ Верховный муфтий Казахстана назвал педофилию преступлением против человечества // informburo: сайт. URL: <https://informburo.kz/novosti/verhovnyy-muftiy-kazahstana-nazval-pedofiliyu-prestupleniem-protiv-chelovechestva-15074.html> (дата обращения: 03.06.2024).

⁸ Толкование Корана на основе преданий (аятов и изречений) и на основании собственного суждения // islamqa.info: сайт. URL: <https://clck.ru/3CAMa4> (дата обращения: 03.06.2024).

отрицания «традиции», не предполагает наличие шариата в смысле исламского права, как нечто отдельно существующей правовой системы по привычной всем классификации Р. Давида⁹. Иначе говоря, то, что называется исламским правом, на деле является совокупностью норм, сложившихся в VII веке на Аравийском полуострове и получивших дальнейшее развитие мусульманскими факихами. То есть, привычный всем шариат - это обычаи (адаты) арабов, интегрированные под видом религии в исламскую повестку стараниями тиранических династий таких, как Аббасидов, Омеядов и т.д.

Тем не менее, отсутствие исламского права в рамках кораноцентризма не означает, что Коран вовсе не регулирует общественные отношения. На наш взгляд, законы и принципы, изложенные в Коране, носят скорее характер политико-социального манифеста, направленного на искоренение несправедливости в обществе в каких бы то ни было формах. В остальном Коран дает общие рекомендации и, тем самым, не требует изобретения оригинальной правовой системы.

Мы предлагаем рассмотреть Коран с кардинально-отличающейся точки зрения, идущей в разрез общепринятому и официальному пониманию (под официальным пониманием имеется в виду позиция всех существующих исламских духовенств всех стран). Так, известный российский профессор, правовед В.М. Сырых считает, что «как известно, наибольших результатов в науке достигает тот, кто имеет глубокие знания предмета исследования, в совершенстве и творчески владеет методами научного познания и обладает интуитивным мышлением, т. е. способен отойти от сложившихся в науке стереотипов и обратиться к новому, более точному, глубокому и достоверному знанию»¹⁰.

Тем не менее, альтернативный или обновленный взгляд на Ислам в постсоветском пространстве совсем не нонсенс. В 2019 году Первый заместитель председателя Духовного управления мусульман Российской Федерации Д.В. Мухетдинов выступил с диссертацией на тему «Исламское обновленческое движение конца XX – начала XXI века: идеи и перспективы», в которой он предложил переосмыслить ислам с помощью современного познавательного анализа, предполагая синтез классической исламской методологии и методологии современных гуманитарных наук, в том числе с максимальной научной объективностью реконструировать кораническую картину мира¹¹.

Проделанная работа Д.В. Мухетдиновым, действительно, заслуживает внимания. Между тем, им высказана негативная оценка в отношении коранического ислама, заявляя, что «мы не в состоянии избавиться от влияния

⁹ Давид Р. Основные правовые системы современности / Пер. с фр. и вступ. ст. В. А. Туманова. – М.: Прогресс, 1988. – С. 391.

¹⁰ История и методология юридической науки: учебник / В. М. Сырых. – М. : Норма : ИНФРА/М, 2018. – С. 8.

¹¹ Мухетдинов Д.В. Исламское обновленческое движение конца XX – начала XXI века: идеи и перспективы : специальность 26.00.01 «Теология» : диссертация на соискание ученой степени доктора философских наук / Мухетдинов Дамир Ваисович ; Федеральное Государственное Бюджетное Образовательное Учреждение Высшего Образования «Санкт-Петербургский Государственный Университет». – Санкт-Петербург, 2019. – 801 с.

традиции, совершить прыжок за ее пределы, на что, по-видимому, претендуют наивные версии коранизма, в конечном итоге, приходящие к созданию собственных „микротрадиций,,»¹². В дополнение, Д.В. Мухетдинов критикует кораноцентризм из-за его неспособности объяснить, почему хадисоцентризм получил такой высокий статус в исламской истории. Здесь, конечно, есть нюанс – будучи представителем ДУМ РФ, Д.В. Мухетдинов не может высказаться иначе, поскольку годом ранее, в 2018 году Совет улемов Духовного управления мусульман Российской Федерации и Совета муфтиев России выдвинула фетву о неприемлемости кораноцентризма, объявив последователей коранического ислама заблудшими и грешными людьми¹³.

В век информационных технологий объявить интеллектуальный метод, который, возможно, не находит отклика в широких кругах, заблудшим и грешным, действительно, нонсенс. К слову, в XIX веке в процессе научных дискуссий, была доказательна опровергнута теория флогистона. Так, на тот момент уже оставивший данную теорию, Р. Кирван писал: «После десятилетних усилий я складываю оружие и оставляю флогистон. Я вижу теперь ясно, что нет ни одного надёжного опыта, который бы доказывал образование „фиксируемого воздуха“ из водорода (флогистона) и кислорода, а при этих обстоятельствах невозможно далее считать справедливой флогистическую систему»¹⁴.

На наш взгляд, представителям ДУМ РФ стоило бы прибегнуть к исследовательским методам, с помощью которых они смогли бы провести критический анализ противоположной точки зрения, сохраняя скептицизм, стремясь, таким образом, к некому академическому формату, как в приведенном примере. К сожалению, всё, что они могли сделать, подобно средневековой инквизиции, объявить, основываясь на фольклорном понимании Корана, о «ложности учения» коранического ислама. Исламский политический деятель, председатель Исламского комитета России Г.Д. Джемаль однажды очень правильно заметил: «Муллократия стремится превратить умму в терапевтическую общину, где носитель протеста автоматически объявляется безумцем»¹⁵.

Такая, своего рода, анафема в исламской трактовке не может соответствовать кораническому вероизложению по нескольким причинам. Во-первых, объявить человека заблудшим, а с их точки зрения заблудший приравнивается коранической категории «кафир», это исключительная прерогатива Бога. Именно Бог определяет, кто имеет такой статус, согласно 9 главе 66 стиху Корана. Во-вторых, концепт «кафир» имеет в себе 3 признака, без

¹² Там же, С. 361.

¹³ Богословское заключение № 6/18. // Совет муфтиев России: сайт. URL: <https://muslim.ru/articles/280/20132/> (дата обращения: 03.06.2024).

¹⁴ Флогистон // Википедия: сайт. URL:

<https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BD> (дата обращения: 03.07.2024).

¹⁵ Гейдар Д. ОРИЕНТАЦИЯ – СЕВЕР» И ЕЕ ВРЕМЯ /Абсолют. Пробужденность. Космос. Разум.

Обскурантизм. Иллюзия. Ирония. Спящий. Часть 1 / Д. Гейдар // Контрудар: сайт. URL:

<https://www.kontrudar.com/lekcii/orientaciya-sever-i-ee-vremya-absolyut-probuzhdennost-kosmos-razum-obskurantizm-illyuziya> (дата обращения: 04.06.2024).

которых невозможно наделение таким статусом кого-либо в случае хотя бы одного отсутствующего признака, а именно 1) они (кафиры) выбирают жизнь этого мира как единственный объект своей любви, предпочитая её жизни будущей; 2) преграждают людям путь к Богу; 3) они пытаются сделать прямой путь кривым¹⁶. Таково определение этого термина, данное Кораном в 14 главе в 3 стихе.

Таким образом, если попробовать наложить эти три признака на кораноцентристов, мы столкнемся с тем, что они и близко не могут быть описаны категорией «кафир». Более того, не имея никакого этического и теологического права на объявление кораноцентризма заблудшим учением, деятельность самих муфтиев вызывает сомнение, так как ими ставится «крест» на всестороннее изучение Корана в отрыве от традиции. В этом смысле, большая часть религиозных мусульманских деятелей и теологов зависят от традиционной познавательной системы, получившая свое доминирование в средневековье. Как следствие, критический анализ, а значит и независимый взгляд на коранический текст в России усилиями муфтиев Духовного управления мусульман целенаправленно пресекается.

К месту будет упомянуть статью доктора философских наук, профессора БГАУ Р.Ю. Рахматуллина, который писал: «Сам коранизм, не являясь экстремистским течением, имеет право на существование в исламском пространстве в качестве генератора идей, провоцирующих дискуссии, направленные на совершенствование исламского права и вероучения. Полный отказ от сунны как источника исламского права означает признание нелегитимности большей части правовых норм, принятых на ее основе, существенное изменение основ мусульманского вероучения, а это, по сути, есть появление нового, подобного протестантизму направления в исламе»¹⁷.

Хотя при этом, уже в другой своей публикации, профессор заявляет, что «его (кораноцентризма – прим.) распространение приводит к дестабилизации обстановки в исламском пространстве, в том числе, среди российских мусульман»¹⁸.

Несмотря на то, что аргументация Р.Ю. Рахматуллина нами также в монографии в последующем подверглась критике, нельзя не указать на факт того, что неоднозначность мнения профессора в отношении одного и того же явления свидетельствует о низкой степени изученности коранического ислама в Российской научной среде.

Мы видим, что в постсоветском пространстве к кораноцентризму имеется предвзятое отношение в связи с отсутствием желания взглянуть на ислам через призму Корана. Сунна подается как неизбежная часть Корана, без которой Коран «теряет свою сакральность», что на самом деле вызвано заведомо ложной

¹⁶ Юсуфзай А. Глава 13. Ар-Ра'д - Гром. // Смысловый перевод Корана: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-13--14-AR-RAD---Grom-06-29> (дата обращения: 04.06.2024).

¹⁷ Р.Ю.Рахматуллин, Сунна как источник исламского права // Научный вестник Омской академии МВД России, 2021. №2 (81). – С. 179.

¹⁸ Рахматуллин Р.Ю. Место сунны в исламе: кораноцентризм vs хадисоцентризм // СПб: Манускрипт, 2021. Т. 14, выпуск 6. – С. 1211.

интерпретацией коранического текста. Сторонники традиции неспособны преодолеть негативную зависимость от вторичного источника, получившего кодификацию спустя сотни лет после рукописной фиксации Корана. Сторонниками традиции игнорируются очевидные коранические доводы в пользу несостоятельности хадифицированного ислама. Сунна, к сожалению, получила все признаки религиозного фетишизма.

Мы уверены, что до тех пор, пока фольклорная арабская традиция, именуемая сунной, неотрывно находясь в тандеме с Кораном, будет считаться его неотъемлемой частью, кораническая картина мира не изменится. При этом неважно, какие будут применяться методы, предлагаемые суннитскими теологами, поскольку к фундаментальным изменениям их предложения не приведут. Иначе говоря, исламский обскурантизм от этого никуда не исчезнет. Так, в 1985 году пакистанский философ, профессор Чикагского университета Ф. Рахман писал: «Уверен в конечном успехе чистого ислама Корана – свежем, многообещающем и прогрессивном; однако, потребуется некоторое время и трата значительных усилий, чтобы нынешний обскурантизм был захоронен в своей могиле»¹⁹. В силу этого мы и предлагаем взглянуть на Коран и ислам с альтернативного ракурса.

Для достижения вышеназванной цели содержание монографии мы разделили на две логические части: первая часть посвящена непосредственно главному инструментарию коранического ислама – лингвистическому подходу, именуемый разными исследователями, как «корневое значение слов» или как «контекстуально-концептуальный метод», суть которого состоит в разборе лексического состава слова с последующим его применением совместно с внутрикораническим методом – перекрестным толкованием. Вместе с тем мы наглядно показали существующие ошибки в распространенных переводах Корана.

Вторая часть посвящена разбору наиболее часто используемых аргументов противников коранического ислама через призму вышеназванных инструментариев. Согласно теории фальсифицируемости известного философа, социолога К. Поппера, научные теории должны быть подвергнуты опровержению, если они претендуют на научность, в связи с чем считаем, что предложенный формат позволит более объективно увидеть позиции разных групп. Как отмечает кандидат философских наук М.А. Суцин, «значительная доля ученых из самых разных областей научного познания – от физики до когнитивных наук – продолжает рассматривать попперовское требование фальсифицируемости в качестве фундаментального требования, предъявляемого к научным теориям»²⁰.

В монографии в качестве альтернативных переводов используются работы

¹⁹ Муса И. Фазлур Рахман: жизнь и учение // Исламская мысль: традиция и современность.. – Москва : ООО Издательский дом «Медина», 2017. – С. 83.

²⁰ Суцин М.А. Фальсифицируемость научных теорий и проблема Дюгема. (Аналитический обзор) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 8, Науковедение: Реферативный журнал. 2021. №4. – С. 31-45.

таких независимых исследователей, как К. Юлдаш, А. Юсуфзай (перевод А.Юсуфзая с английского на русский выполнен Ш.Э. Фазыловым – прим.), Р. Эспер, М. Асад, Ю. Ногин, С. Ислам и других корановедов, которые в своих переводах использовали довольно серьезные труды: Тадж-уль-Уроос, Лисан аль-Араб, Камуус, словарь Э.Лейна, "Аль-Муфрадат фи Гариб аль-Кур'ан" и "Лугхатиль Куран" имама Рагиба Испахани. Тот же Лисан аль-Араб восходит к таким источникам, как «Тахзиб аль-Лугха» Азхари, «Аль-Мухкам» Ибн Сиды, «Ан-Нихая» Ибн-Асира и «Сихах» Джаухари, а также Китаб ат-Танбих ва-ль-Идах Ибн Барри²¹.

Мы с уверенностью называем упомянутых исследователей независимыми, поскольку при работе они оперируют лексическими определениями коранических слов, ссылаясь на словари, максимально приближенных к эпохе составления Корана. Было бы односторонностью опираться на работу только одного переводчика. Их выводы между собой отличаются в отношении тех или иных коранических категорий, что на самом деле не является, с нашей точки зрения, проблемой, так как позволяет сохранять дискуссионный характер складывающейся интеллектуальной площадки, посвященной изучению кораноцентризма. По крайней мере, мы придерживаемся того, что должен соблюдаться плюрализм в мнениях, поскольку это дает возможность быть открытыми к конструктивной критике и замечаниям. Иными словами, дискуссии являются «двигателем» прогресса, что критически важно в рамках реконструкции коранической картины мира, о котором упоминал Д.В. Мухетдинов. Более того, уважаемому читателю представляется сделать собственный вывод, какой из переводов наиболее соответствует оригиналу по смыслу.

Обращаем внимание, что большинство из упомянутых исследователей не имеют в официальных рецензируемых изданиях своих публикаций, в результате чего их деятельность носит неформальный характер. Многие из них делятся своими работами в массовой сети «Интернет» на принадлежащих им публичных каналах, в связи с чем это вызвало у нас некоторые сложности в части указания ссылок на их труды, но мы надеемся, что у нас получилось это реализовать в полной мере. Можно добавить, что скудность рецензируемых русскоязычных публикаций по обозначенной теме также является одной из причин, почему мы взяли за эту работу.

²¹ Lisan al-Arab // Wikipedia: сайт. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Lisan_al-Arab (дата обращения: 07.07.2024)

ГЛАВА 1. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ИЗУЧЕНИИ КОРАНА

1.1. Корневое значение коранических слов

Казахский корановед С.Б. Рысжанов, давая интервью, поделился лаконичным комментарием: «Арабы утверждают, что Коран нужно читать только на арабском языке, и то через толкование священнослужителей. Я же считаю, что с божественной книгой каждый желающий должен знакомиться самостоятельно, без посредников»²².

Как известно, религия ислам не представляет собой единообразную и монолитную в своем вероисповедании систему. Для большинства течений внутри ислама, несомненно, важным источником веры является Коран. Но, вместе с тем, наравне с Кораном ими практикуются и внекоранические источники, такие, как сунна (хадисы), тафсиры (толкования ученых, основанные на хадисах), фетвы (мнения, решения ученых), иджма (единогласие ученых по тому или иному вопросу), кьяс (решение вопроса по аналогии). Такой обширный список религиозных источников естественным образом создает почву для коллизий (разногласий) между мусульманскими течениями, что само по себе противоречит цели ниспослания Корана – объединить людей под одним «флагом» божественной дисциплины, которая направлена на создание справедливого общества: (5/3) ...На данном этапе уходящего времени Я, в завершение, дал вам постоянный образ действий/ поведения/ обязательство (Динакум), который/ое вы должны соблюдать, и тем самым полностью благословил вас лёгкостью и комфортом, а мир и безопасность человечества назначил вашей целью (Аль-'Ислама Динаа)²³.

На сегодняшний день ислам представлен в виде двух больших групп: суннитов и шиитов, являющихся идеологическими противниками друг другу. Каждая из двух групп имеет внутреннее разделение на подгруппы, общее число которых может превышать более 80. Многие из них взаимно ненавидят друг друга. Однако, дихотомия между ними вызвана скорее по политическим причинам, чем по теологическим. Так, шииты считают, что легитимной властью после смерти вестника Мухаммеда мог обладать только его двоюродный брат – Али ибн Абу Талиб. Сунниты, в свою очередь, признают легитимными представителями власти всех 4-х халифов (наместников), в том числе и Али, но при этом отрицают монархический принцип престолонаследия, оформленный сторонниками Али – так называемое семейство Пророка «ахль-Бейт». Вместе с тем, разделение внутри суннитов также имеет политический контекст: «С 833 года по 849 год михне (испытанию) подвергались исламские богословы при аббасидских халифах аль-Мамуне, аль-Мутасиме и аль-Васике. Целью их было

²² Новый перевод Корана основан на методике, где Коран «сам себя поясняет», утверждает автор. // Интернет-газета Zona.kz : сайт. URL: <https://zonakz.net/2019/01/10/novyj-perevod-korana-osnovan-na-metodike-gde-koran-sam-sebya-poyasnyayet-utverzhdает-avtor/> (дата обращения: 07.06.2024).

²³ Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Маайда. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGfh4> (дата обращения: 07.06.2024).

установления лояльности или нелояльности существующему режиму. Те богословы, которые признавали тезис о сотворенности Корана во времени (худус аль-Кур'ан) считались лояльными, те, кто отказывался признать сотворение Писания, становились жертвами репрессий»²⁴.

Но фокус нашего внимания направлен на то, что их объединяет – традицию. Традиция, а именно «сунна» в их понимании выступает как неотъемлемый и фундаментальный базис веры, без которой существование Ислама просто невозможно. Сунна в традиционном исламе выступает незаменимым инструментариумом, позволяющим подвергать коранический текст экзегетике вкупе с наложением правил толкования (герменевтика).

Экзегетика через призму сунны сильно ограничивает смысл текста, связывая аяты с причиной их ниспослания, а именно с «асбаб ан-нузуль». Этот метод апеллирует к внешним по отношению к тексту объяснениям. Мусульманские толкователи предприняли попытку найти взаимосвязь аятов с определенными историческими событиями, описываемые в жизнеописании не только вестника Мухаммеда, но и других пророков. Иными словами, асбаб ан-нузуль подстраивает аят Корана под конкретный случай, о котором передается в хадисах, игнорируя при этом лингвистические правила классического арабского языка и нарушая целостность содержания.

Для наглядности обратимся к переводу 38 главы 33 стиха Корана, выполненный известным переводчиком Э. Кулиевым: «Верните их ко мне!». А затем он стал рубить им голени и шеи». В оригинале этого аята используется арабское слово *mashāan* (مَسْحًا), обычно встречающееся в сочетании с именем Иса аль-Масих (Иисус Помазанник). Обратившись к словарю Х.К. Баранова, мы видим следующие значения этого слова: 1) мазать, смазывать, подмазывать (чем جراح الحرب); 2) церк. совершать миропомазание; 3) чистить, начищать (сапоги); 4) тереть (рукой); вытирать (напр. слёзы); نظائره ~ протирать очки²⁵. Почему же Э.Кулиев допустил такую очевидную ошибку? Причина кроется в том, что его перевод основан на тафсире муфассира (толкователя) ас-Саади, который, в свою очередь, основывал свой тафсир на толковании другого ученого – Ибн Касира. В том и в другом случае оба богослова опираются на историю, как некогда у пророка Сулеймана (Соломона) были лошади благородных пород, которых он очень любил. Но, согласно хадису, лошади отвлекали его от поклонения Господу, в связи с чем он принял решение собственноручно перерезать им поджилки. Толкование аята в исполнении Ибн Касира: «Хасан аль-Басри прокомментировал: «Он (Сулейман) сказал: “Клянусь Аллахом, вы больше не отвлекете меня от моего Господа!”. Затем он приказал подрезать им поджилки». Судди сказал: «Он подрезал им мечами поджилки и отрубил головы». Ибн

²⁴ Михна // Википедия: сайт. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B8%D1%85%D0%BD%D0%B0> (дата обращения: 06.06.2024).

²⁵ Словарь Баранова Х.К. // <http://arabus.ru/> : сайт. URL: <http://arabus.ru/search/%D9%85%D9%8E%D8%B3%D9%92%D8%AD> (дата обращения: 28.07.2024).

‘Аббас сказал: «Несмотря на свою любовь к ним, он начал собственноручно резать им поджилки»»²⁶.

Правильный и логичный перевод 38/33 выглядит так: «Верните их обратно». Затем он гладил их ноги и шеи». Самим Э. Кулиевым в оправдание дается такой комментарий по поводу его некорректного перевода: «Это толкование (Ибн Касира – прим.) нам представляется наиболее достоверным, и оно легло в основу смыслового перевода этого аята»²⁷. Иначе говоря, переводчика не интересует правильное значение слова, единственно подходящее в аяте по смыслу и содержанию, поскольку авторитетным для него мнением является тафсир Ибн Касира.

Итак, тафсиры, будучи основанные на хадисах, составляют суть коранической экзегезы в традиционном исламе. Используемый герменевтический метод «асбаб ан-нузуль» детерминирует содержание текста временными рамками, лишая текст универсальности послания, из-за чего становится невозможным обращение к необходимым аятам без привязки их к причине ниспослания. Между тем, 185 стих 2 главы Корана звучит так: «Это было распространённое плачевное состояние (Шахру), пылающего/ жгучего насилия и тирании (Рамадана), в котором Коран (Аль-Кур'āну) был ниспослан/ дарован людям (человечеству) как вечный образ поведения (Худаан) и самоочевидное доказательство этого руководства, а также как эталон, по которому можно различить истинное от ложного (Аль-Фуркани)»²⁸.

Согласно кораническому откровению, он был адресован не только арабам VII века, но и всему остальному человечеству. Коран, являясь руководством для всех, содержит в себе универсальные принципы и законы, как об этом сказано в стихе 2/185. В то же время, суннитская герменевтика создает безосновательную проблему, в связи с чем читатель вынужден обращаться к тафсирам (хадисам) за пояснениями, которые он не всегда может получить по причине элементарного отсутствия хадиса по изучаемому аяту. Цель аятов – донести до людей независимо от места их проживания и времени идею Корана. Читатель, обращаясь к хадисам, эту идею потеряет, а равным образом вынужден будет признать, что Коран невозможно понять без традиции. В чем же тогда смысл Корана как Руководства для людей, если свою основную задачу он выполнить

²⁶ Кулиев Э. Сад (Сад), 33-й аят из 88 // quran-online.ru : сайт. URL: <https://quran-online.ru/38:33> (дата обращения: 07.06.2024).

²⁷ В переводе 33-го аята суры «Сад» вы написали, что пророк Сулейман «стал рубить им голени и шеи». Разъясните причину такого перевода // e-minbar.com : сайт. URL: <https://e-minbar.com/voprosy-otvety/tafseer/v-perevode-33-go-ayata-sury-sad-vy-napisali-chto-prorok-sulejman-stal-rubit-im-goleni-i-shei-raz-yasnite-prichinu-takogo-perevoda> (дата обращения: 06.06.2024).

²⁸ Юсуфзай А. Глава 2/102-199. Аль-Бакара- смута, раздор, разногласия, разделяющие людей и общество. / А. Юсуфзай. // Telegram Messenger, Inc.:сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-291-200-AL-BAKARA---smuta-razdor-raznoglasiya-razdelyayushchie-lyudej-i-obshchestvo-06-29> (дата обращения: 28.07.2024).

без сторонней помощи не способен? В стихе 2/2 Коран говорит: «Это книга, в которой нет никаких сомнений, руководство для добросовестных людей»²⁹.

В дополнение к тезису об универсальности коранического послания можно привести аргументацию представителей традиции, которыми утверждается, что, к примеру, 83 стих 9 главы был ниспослан в период, когда мусульманская армия совершала военный поход на город Табук: «Если Аллах возвратит тебя к некоторым из них, и они попросят у тебя дозволения отправиться в поход, то скажи: "Вы никогда не отправитесь со мной в поход и никогда не будете сражаться вместе со мной против врага. Вы были довольны тем, что отсиделись в первый раз. Посему отсиживайтесь вместе с теми, кто остается "»³⁰. С их точки зрения, стих 9/83 нельзя использовать в качестве пояснения к стиху 48/15, в котором, согласно традиции, повествуется о малом паломничестве, в результате которого был заключен Худайбийский мирный договор. Аргументирует традиция тем, что, раз поход на Табук был позднее Худайбийского договора, то и пояснять аятом, ниспосланный позже, нелогично.

Такого рода интерпретация, как мы уже отметили выше, лишает текст универсальности. Выходит, что Коран был ниспослан для арабов в рамках конкретной эпохи для разрешения их межплеменных локальных конфликтов. Более того, в самом тексте Корана отсутствуют слова о вышеупомянутых конфликтах с уточнением местности, названием города и т.п; нет также упоминания о том, когда и в какой последовательности в зависимости от обстоятельств были ниспосланы аяты (стихи). Более того, обращение к сире (жизнеописанию вестника Мухаммеда), аннулирует побуждения Корана, направленные к человеку с тем, чтобы тот изучал Коран в целостном и взаимосвязанном виде. К примеру, в Коране мы можем найти такие слова: (75/19) «Нам надлежит разъяснить его». Королевское «Мы», часто употребляемое в Коране, относится именно к Господу. В данном случае, исходя из внешнего содержания стиха, 75/19 говорит об исключительном праве Господа на разъяснение Его текста. Наряду с этим, в стихе 25/33 утверждается: «И на каждую притчу, с которой они приходят к тебе, Мы приносим тебе истину и наилучшее разъяснение»³¹. Интересно то, что здесь использованы слова *aḥsana tafsiṛāan* (وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا), что и переводится, как «наилучшее/прекрасное/полное разъяснение». Кроме того, обратите внимание на стих 17/89: «В этом Коране Мы

²⁹ Yüksel E. Al-Baqarah (The Heifer) / Э. Юксель // quranix.org: сайт. URL: <http://quranix.org/2#2> (дата обращения: 08.06.2024).

³⁰ Кулиев Э. Ат-Тауба (Покаяние), 83-й аят из 129 / Э. Кулиев. // quran-online.ru: сайт. – URL: <https://quran-online.ru/9:83> (дата обращения: 08.06.2024).

³¹ Al-Furqan. // quranix.org: сайт. – URL: <http://quranix.org/25#33> (дата обращения: 08.06.2024).

употребили для научения людей всякие притчи; но многие из людей желают только вольнодумствовать»³².

Коран, говоря, что «в этом Коране мы употребили/распределили разнообразные примеры для научения людей», порицает саму возможность обращения к внешним источникам за пояснениями. Действительно, тафсиры, составленные на основе хадисов, имеют большое разнообразие, как по качеству, так и по количеству комментариев в них. Кроме того, руководство тем или иным тафсиром во многом зависит от принадлежности читателя к одному из течений. При этом, что немаловажно, недостаточно принадлежать просто к суннитам или шиитам. Если человек суннит, то его статус на этом не заканчивается, так как он неизбежно становится приверженцем либо последователей «саляфизма», либо последователей «ашаризма», либо иных религиозных общностей, каждая из которых составляет свой список рекомендуемой религиозной литературы, куда входят и тафсиры. Не всегда мусульманские течения приходят к согласию в тех или иных вопросах. Это относится и к авторству как сборников хадисов, так и авторам тафсиров. Здесь стоит вспомнить стих 23/55: «Но они разорвали своё дело единства между собой на партии/ секты, и каждая партия/ секта радуется тому, что имеет. [30:31-32]»³³.

Теперь, что касается заявленной темы, мы бы хотели продемонстрировать, что из себя представляет корневое значение слов. Делимся исследованием малоизвестного переводчика Ю. Ногина, которое так и называется – «Корневое значение слов»:

«Арабское слово происходит от характеристики его корневого слова. Поскольку язык со временем меняется, изучение Корана через его корневые слова имеет решающее значение для понимания и сохранения его первоначального послания. Простая аналогия – это дерево. Корень дерева всегда один и тот же, а само дерево меняется в зависимости от времени года. Например, корень слова **سمع** (син-мим-айн) описывается в словаре Э. Лейна как: "осознанно слушать, внимать, прислушиваться; понять значение и смысл речи человека". Вот от этого значения и произошли арабские слова "слышать, слушать": (72/13) "И когда мы *услышали* руководство, мы поверили в него. И тот, кто верует в своего Господа, не будет бояться лишений и бремени".

А вот корень слова **قلب** (каф-лам-ба) означает "переворачивать что-то снова и снова"; например, вы можете снова и снова прокручивать какие-то мысли в уме, обдумывая, что вам следует сделать. Так и получилось, что слово «сердце»

³² Саблуков, Г. Сура 17 «Сыны Израилевы» / Г. Саблуков. // falaq.ru: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/sabl/17> (дата обращения: 08.06.2024).

³³ Юсуфзай А. Глава 23. Аль-Муминун - Верные миру/ Миротворцы. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-23-AL-MUMINUN---Vernye-miru-Mirotvorcy-06-29> (дата обращения: 08.06.2024).

происходит от того, что сердце переживает эмоции снова и снова: (50/37) "Воистину, в этом заключено напоминание для тех, у кого *есть сердце*, кто прислушивается и присутствует при этом".

Другим примером является корень نظر (нун-зуа-ра), означающий "рассматривать, сравнивать или исследовать что-то с умом/интеллектуально, чтобы высказать/составить мнение о чем-либо". На основе этих характеристик и произошло слово «взгляд»: (75/22-23) "Одни лица в тот день будут сиять и взирать на своего Господа".

Теперь посмотрим на слово нисаа - نسا (нун-син-алиф) и на то, как оно развивалось с течением времени: словарь Лейна, страница 2785 – коренное слово означает откладывать что-то. Несколько высказываний из традиции: نسا الله اجله означает, что Бог отложил конец его жизни; т. е. продлил ему жизнь. ماله نسا الله означает «пусть Бог сделает его позорным или отбросит назад». غريمه استنسا означает, что он попросил своего кредитора предоставить ему отсрочку долга.

Итак, от этого корневого слова, означающего отсрочку, откладывание, беременную женщину называли нисаа из-за задержки менструации. Но со временем слово нисаа стало обозначать всех женщин, независимо от беременности. Первоначальный смысл «отсрочка/задержка/откладывание чего-либо» был утерян.

Таким образом, слово «нисаа» в Коране ошибочно было переведено, как «женщина». Я говорю ошибочно, поскольку следующие переводы не имеют смысла:

Перевод группы монотеистов: (49/11) «О вы, верующие, пусть ни один народ (кауум) не высмеивает других людей (кауум), ибо они могут быть лучше их. Ни одна женщина (нисаа) не должна высмеивать других женщин (нисаа), ибо они могут быть лучше, чем они...»;

М. Асад: (49/11) «О вы, достигшие веры! Ни один человек (кауум) не должен высмеивать других людей (кауум): вполне возможно, что они лучше, чем они сами; и ни одна женщина (нисаа) не должна высмеивать других женщин (нисаа): вполне возможно, что они лучше их самих...».

Если «кауум» означает людей, то разве нисаа (женщины) не являются людьми? Почему они рассматриваются отдельно? Нет смысла сравнивать людей (кауум) и женщин (нисаа), поскольку женщины – это люди. Мохаммад Асад, однако, увидел в этом противоречие, и его решением было просто заменить слово кауум на «мужчины», чтобы попытаться придать смысл. Но «кауум» не означает мужчин.

(3/14) «Украшена для людей (нас) любовь к тому, чего они желают, к женщинам (нисаа) и сыновьям, кучи золота и серебра, красивых клейменных

коней, скота и возделанной земли. Это наслаждение мирской жизни, но у Аллаха имеется лучшее вознаграждение».

Люди (nas) будут означать всех людей, то есть детей, мужчин и женщин. Так какой же смысл в том, что Коран говорит, что женщины желают женщин, а дети желают сыновей? Это противоречие. Это не подходит. Обратите внимание: переводчики перевели как «кауум», так и «нас» как людей. Женщин (и детей) вкладывают в такие товары, как серебро, золото, лошади, скот и земля?

Слово «нисаа» не имеет в виду женщин. Переводить как женщины не имеет смысла, если вы не измените другие слова так, чтобы они подходили, как это сделал М. Асад и другие. «Нисаа» от корневого слова будет означать кого-то или группу людей, которые отложены/задержаны/оставлены позади/отстают/возможно, более слабый сегмент, которые не находятся у власти, потому что они отброшены и не поставлены на первое место или на первый план (ведущая или самая важная должность или место). Этот корень будет вновь рассмотрен на основе дальнейших исследований.

То же самое касается слова «риджалъ», которое в Коране переводится как «мужчины». Корень слова رجل (ра-джим-лам) на странице 1043 словаря Э.Лейна означает: «отправляться в путь пешком, без верхового животного, на котором можно было бы ехать и продолжать путь; другими словами, он был силен, поэтому он шел пешком, а не ехал». ترجيل – придание силы. راجل - сильный, совершенный или полный. Сильную женщину еще называют «риджал». Это корневое слово будет вновь рассмотрено на основе дальнейших исследований.

В стихе 22/27 «риджалъ» переводится как «пешком», потому что человек здесь не подходит (иначе было бы «они придут к тебе людьми?») Перевод Мухаммада Асада:

(22/27) «Итак, [о Мухаммад,] объяви всем людям [обязанность] паломничества: они придут к тебе пешком (РИДЖАЛ) и на каждой [вида] быстрой горе, прибывая из каждой отдаленной точки [на земле],

(2/239) «Но, если вы в опасности, [молитесь] пешком (РИДЖАЛ) или верхом; и когда вы снова будете в безопасности, помните о Боге – ведь именно Он научил вас тому, чего вы раньше не знали».

В стихе 17/64 «риджалъ» переводится как пехота или пехотинцы. Восемнадцать раз в Коране оно переводится как стопы/ноги и 55 раз как мужчины/мужчина. Они меняют значение на то, которое соответствует их интерпретации. Эти противоречия выделены в горизонтальном чтении (тасриф).

Со временем "риджалъ" превратилось в "человек". Но, если отталкиваться от корня слова "сильный", "мощный", то, как Коран обращается к риджалу, это -

человек или часть общества, которая является сильной, мощной умственно, физически или социально.

А теперь печально известный перевод аята 4/34, который подтверждает божественно установленное женоненавистничество: сахих, Международный перевод: "Мужчины (РИДЖАЛ) отвечают за женщин (НИСА) на основании [права] того, что Аллах дал одному над другим и что они тратят [на содержание] из своего богатства. Праведные женщины преданно послушны, охраняя в отсутствие [мужа] то, что Аллах велел им охранять. Но тем [женам], от которых вы опасаетесь высокомерия, – [сначала] посоветуйте им; [тогда, если они будут упорствовать], оставь их в постели; и [наконец] ударь их. Но если они послушаются тебя [еще раз], не ищи средств против них. Воистину, Аллах всегда Возвышен и Велик".

Изменение «нисаа» и «риджалъ» на «женщин» и «мужчин» привело к появлению одного из самых спорных женоненавистнических стихов в Коране. Однако, судя по корневому значению слов, это можно было бы перевести так: Более сильные несут ответственность за более слабых.... И это соответствует теме справедливости Корана»³⁴.

Мы были вынуждены опубликовать статью Ю. Ногина в полной версии, поскольку статья имеет такую большую значимость в рамках нашей монографии, что поделиться ею отрывками было бы существенной потерей. Кратко и лаконично Ю. Ногин обозначил метод, ярко раскрыв его на примерах, имеющих широкое распространение, раскрыв тем самым фальсификацию, мы бы сказали, мирового уровня, ведь Ислам исповедует более 1,5 млрд. людей.

В поддержку проведенного исследования Ю. Ногина, в котором он затронул очень важный термин «кау́м» (qawm), приводим отрывок из исследования другого корановеда, сэра С. Ислама:

«Слово «кау́м» неоднократно появляется в истории Лота и почти всегда относится ко всей его общине, включающей как мужчин, так и женщин (7/80, 7/81, 7/82, 15/58, 21/74, 26/160, 26/166, 27/54, 27/55, 27/56, 29/28, 29/29, 29/30, 54/33). Это слово указывает на мужчин только в 11/78 в контексте конкретного места преступления, связанного с групповым гомосексуальным изнасилованием. Кроме того, «кау́м» относится к приходящим посланникам в 15/61-62»³⁵.

Таким образом, основываясь на приведенном выше исследовании Ю.Ногина, мы понимаем, что из себя представляет корневое значение слов.

³⁴ Nogin Y. The root meaning of words // The Quran speaks for Itself : сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2019/04/15/the-significance-of-root-words/> (дата обращения: 08.06.2024).

³⁵ Islam S. Does Prophet Lot question only men, or both men and women? // lampofislam.wordpress.com : сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2021/04/24/does-prophet-lot-question-only-men-or-both-men-and-women/> (дата обращения: 08.06.2024).

Иначе говоря, корневое значение слов – это обращение к корню употребляемых слов в Коране, значение которых затем подвергается поиску в существующих словарях. Тут стоит сказать, что, к примеру, корановед К. Юлдаш определяет такой метод, как «концептуально-контекстуальный метод», где концепт – это кораническая категория, включающая в себя определенные значения, как «джинн», «адам», «солят», «закят» и т.д, а контекст – это положение концепта в тексте, исходя из чего выбирается наиболее подходящий по контексту (и по грамматике) значение концепта. С нашей точки зрения, вопрос о значении одного и того же слова в Коране имеет довольно дискуссионный характер, поскольку, например, некоторыми кораноцентристами выдвигается тезис, что значение слова в Коране не может изменяться вне зависимости от контекста; то есть, скажем, слово «нисаа» по всему Корану – это слабые слои общества, и никак иначе. Другие кораноцентристы, как К. Юлдаш, А. Юсуфзай, как видно из их переводов, придерживаются другой позиции, согласно которой значение слова возможно изменению, если того требует контекст. Например, «нисаа» в одних стихах означает женщин, а в других – слабые слои общества. Помимо этого, встречается и двойное прочтение коранических аятов. Для наглядности предлагаем сравнить между собой два перевода 99 главы, выполненные К. Юлдашем и А. Юсуфзаем:

Вариант перевода К.Юлдаша имеет в себе, как нам кажется, социалистическую подоплеку. Концепты, по мнению К. Юлдаша: Ард (الأرض) = самые низшие слои общества (униженные, оскорбленные, неимущие, обездоленные, люмпены, маргиналы); Аскъаалаха (أئقَالَهَا) = ноша (правители, тираны, элита; Пример: бану Исраиль = Фираун, рабы мекки = курейшиты):

99/1 Когда самые низшие слои общества будет уже трясти 99/2 и когда они, самые низшие слои общества, сбросят с себя, сидящих на них многовековым грузом тиранов, 99/3 и скажет все цивилизованное общество (Персия, Византия, Египет), будучи пребывая в шоке: как самые низшие слои общества смогли свергнуть своих тиранов? 99/4 В тот день самые низшие слои общества будут услышаны (Будут кричать всему миру свои требования), 99/5 потому что Аллах дал им вахий (внушение, откровение); обращенное к обездоленным, которые будут следовать этому вахий и, руководствуясь этим вахий, они свергнут тиранов и будут требовать то, что открыто Аллахом. 99/6 В тот день злодеяния тиранов будут выставлены на всеобщее обозрение (процесс люстрации) 99/7-8 В тот день (в процессе люстрации) каждый из тиранов будет справедливо осужден, и будут учтены его как самые незначительные добрые деяния, так и самые незначительные злые деяния.

Данный перевод является одной стороной медали данного аята. Вторая сторона (материалистический подход) раскрывается следующим образом: (Перевод Аурангзайба Юсуфзая): «99/1. Придет время, когда Земля, вращающаяся по своей орбите (зилзаала-ха), будет потрясена сильным беспорядком (зулзилат). 99/2. Тогда Земля раскроет (ухраджат - اخرجت) те проступки, которыми она была обременена (атхаала-ха - ائقالبها); 99/3. и люди будут в трепете восклицать о том, что должно произойти. 99/4. В тот день земля практически откроет (тухаддит - تحدث) все события, свидетелями которых она была на своей поверхности (ахбаара-ха - اخبارها), 99/5. ибо так будет угодно твоему Господу. 99/6. В тот день люди будут блуждать, отрезанные друг от друга, чтобы предъявить свои счета. 99/7. Итак, кто совершает частицу (миткьала зарратин - مئقال ذرة) добра, тот увидит награду за это; 99/8. а кто потворствует частице зла, того постигнут последствия этого».

В качестве итога, оставляем смелое высказывание независимого исследователя, переводчика М. Шуваловой: «Литературный арабский язык доступен для изучения. А Коран был и есть учебником этого языка, образцом его лингвистики и семантики его слов. Благодаря Корану арабский язык сохранился в неизменном виде. Поэтому Коран доступен для изучения, как и любой другой современный язык. Арабский алфавит не изменился ни на одну букву даже по прошествии 15-ти веков, а морфологические корни арабского прекрасно сохранились от влияния других языков, – так, что арабский язык можно по праву назвать одним из самых чистых языков планеты»³⁶.

1.2. Ошибки в переводах Корана

В этом разделе мы уделили внимание наиболее волнующим общественность кораническим темам, которые в традиционных переводах вызывают не только вопросы, критику, но и серьезное осуждение, что, в целом, справедливо. Сравнительный анализ переводов позволит увидеть существенную разницу между переводом, основанном на тафсире и переводом, выполненном в соответствии с корневым значением слов.

1.2.1. Положение женщин в исламе

Существуют определенные стереотипы и предубеждения, будто бы религия ислам сильно ограничивает женщин в правах. Однако они небезосновательны, поскольку находят свое подтверждение в традиции, в связи

³⁶ Шувалова М. Почему не стоит доверять переводам Корана. Часть II // dzen.ru: сайт. URL: <https://dzen.ru/a/ZDIY9rcn3XE6X3d3> (дата обращения: 08.06.2024).

с чем мы обязаны показать, что Коран ни в коем случае не проводит дискриминацию в отношении женщин.

Так, в качестве основного довода в пользу пониженного статуса женщин в исламе используют стих 4/34:

Э. Кулиев: «Мужчины являются попечителями женщин, потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими, и потому что они расходуют из своего имущества. Праведные женщины покорны и хранят то, что положено хранить, в отсутствие мужей, благодаря заботе Аллаха. А тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь, увещивайте, избегайте на супружеском ложе и побивайте. Если же они будут покорны вам, то не ищите пути против них. Воистину, Аллах – Возвышенный, Большой»;

Г. Саблуков: «Мужья стоят выше жён, потому что Бог дал первым преимущество над вторыми, и потому, что они из своих имуществ делают траты на них. Добрые из них покорны, во время их отсутствия бережливы на то, что бережет Бог; а тех, которые опасны по своему упрямству, вразумляйте, отлучайте их от своего ложа, делайте им побои; если они вам послушны, то не будьте несправедливы в обращении с ними. Истинно Бог знающ, велик»;

И. Крачковский: «Мужья стоят над женами за то, что Аллах дал одним преимущество перед другими, и за то, что они расходуют из своего имущества. И порядочные женщины - благоговейны, сохраняют тайное в том, что хранит Аллах. А тех, непокорности которых вы боитесь, увещивайте и покидайте их на ложах и ударяйте их. И если они повинятся вам, то не ищите пути против них, - поистине, Аллах возвышен, велик!».

Представленные переводы практически идентичны друг другу. Однако, анализ, проведенный Ю. Ногином, а также С. Исламом вкупе с переводом А. Юсуфзая вынуждает нас сделать вывод о некорректности этих переводов. Обратившись к корневому значению слова «кауум» (qawwāmūna/ قَوَّامُونَ), используемое в аяте 4/34, перевод приобретает иной смысл:

«Люди, обладающие властью и авторитетом в обществе (ар-Риджалу), обязаны обеспечивать всеми средствами стабильности свои слабые слои (Ан-Ниса'), поскольку закон Божий, как само собой разумеющееся, наделил одних из них статусом превосходства над другими и поскольку они имеют возможность расходовать средства из общественной казны. Таким образом, праведные слои общества, верные и законопослушные группы, являются хранителями тех будущих чаяний своих народов, которые охраняет Сам Бог. Однако тех из них, от которых вы ожидаете неповиновения, наставляйте, предоставьте им возможность советоваться на своих собраниях и объясните им всё доходчиво. После этого, если они подчинятся вашим указаниям в обычном порядке, не ищите способов противостоять им. Воистину, только Бог - Великий и Возвышенный»³⁷.

Интересно, что переводчик М. Асад в комментарии к 4/34 пишет:

³⁷ Юсуфзай А. Глава 4/1-90. Ан-Ниса' - Слабые слои общества, включая женщин // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-41-90-AN-NISA---Slabye-sloi-obshchestva-vklyuchaya-zhenshchin-06-29> (дата обращения: 09.06.2024).

«Выражение *qawwat* является усиленной формой *qa'im* («тот, кто несет ответственность за» или «заботится» о вещи или человеке). Таким образом, *qata ala l-mar'ah* означает «он взял на себя содержание женщины» или «он содержал ее» (см. Lane VIII, 2995). Грамматическая форма *qawwat* более емкая, чем *qa'im*, и объединяет концепции физического содержания и защиты, а также моральной ответственности: и именно из-за последнего названного фактора я перевел эту фразу как «мужчины должны полностью заботиться о женщинах»³⁸. Но, благодаря исследованию Ю. Ногина, мы знаем, что перевод «кауум» как «мужчины» лишено логики.

Безусловно, стих 4/34 в переводе Э. Кулиева, И. Крачковского, Г. Саблукова преподносятся в русскоязычной среде, как правильные, ведь они находят подтверждение в тафсирах. Между тем, читая тафсир Ибн Касира к стиху 4/34, видим следующее:

«Бойтесь Аллаха относительно женщин, ведь они ваши пленницы. Они обязаны не позволять садиться на ваши постели тем, кто вам неприятен. Если они сделают так, то побивайте их без жестокости. А вы обязаны кормить и одевать их согласно принятым обычаям». [Сахих Муслим (1218)]. Ибн Аббас и некоторые другие сказали, что бить следует без жестокости. Хасан аль-Басри сказал, что бить следует без последствий. Богословы сказали: «Бить следует, не ломая костей и не повреждая органы, так, чтобы не оставалось следов». Аллах сказал: И если они повинуются вам, то не ищите пути против них – т.е. если жена стала повиноваться мужу во всём, что он хочет, если конечно это дозволено Аллахом, то не следует как-то наказывать её, будь то битьём или удалением от них»³⁹.

Мало того, что традиционный шариат позволяет бить женщин, так нынешний обскурантизм довел статус женщин до такого предела, при котором их проклинаят почитаемые в авраамических религиях ангелы: «Аль-Бухари передаёт со слов Абу Хурайры, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: «Если мужчина позовет свою жену в постель, а она не придет к нему, и он заснёт, гневаясь на неё, ангелы будут проклинать её до самого утра. [[Сахих аль-Бухари (3237)]] (Аль-Бухари. Муслим)»⁴⁰.

Надеемся, что такое понимание будет искоренено из мусульманского пространства, особенно в России. Например, недавно отличился имам казанской мечети Т. Камаев, который в видео, получившее распространение в массовой сети «Интернет», но уже успешно удаленное в связи с возросшим скандалом, объяснял, как правильно «побивать» жену: «если мужчина замахнулся на жену, то он не должен задействовать плечевой сустав»⁴¹. Скандальный имам объяснял, что цель побивания – это дать понять жене, что она «поступает неправильно», поэтому нельзя ее травмировать, оставлять на ней следы увечий. В защиту имама

³⁸ Asad M. An-nesa (Women) // quranix.org : сайт. URL: <http://quranix.org/4#34> (дата обращения: 09.06.2024).

³⁹ Касир И. Ан-Ниса (Женщины), 34-й аят из 176 // quran-online.ru : сайт. URL: <https://quran-online.ru/4:34> (дата обращения: 09.06.2024).

⁴⁰ Там же.

⁴¹ Казанский имам рассказал, как «побивать» жену, в ДУМ заявили, что его неверно поняли // Коммерсантъ : сайт. URL: <https://clck.ru/3CBxXv>. (дата обращения: 20.07.2024)

высказался официальный представитель ДУМ РФ, Д.В. Мухетдинов: «Мы согласны с трактовкой крупнейшего отечественного арабиста, профессора Саида Кямилева, который уже много лет назад аргументированно доказал, что слово, интерпретируемое как «побивайте», следует понимать в совершенно ином значении – как «разрывайте связь»⁴².

Точно также понимает другой исследователь Корана, религиовед Аль-Фараби Болатжан: «Выражение اضْرِبُوهُنَّ [эдрибу-хуннэ] в данном случае понимают и переводят как «побивайте». Однако, это понимание противоречит другому аяту Корана, в котором даётся следующее предписание посланнику Мухаммаду относительно его жён: «О вестник, скажи своим женам: «Если вы желаете ближней жизни и ее прикрас, то приходите: я дам вам насладиться и отпущу вас прекрасным способом.» (33:28). Как видим, последней инстанцией является не битье женщины, а разрыв отношений. Всё дело в том, что в 4:34 слово с корнем «дад-ра-бэ» (ض-ر-ب) является полисемантическим и употребляется в разных конструкциях и смыслах, и не только в значении «бить, побивать». Например, данный корень употребляется в таких конструкциях как: ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ [дараб-тум фи-ль-‘эрд] – «вы странствуете по земле» (5:106); ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا [дарабэ-ллаһу-мэсэлэн] – «приводит Аллах пример» (14:24); فَضْرَبَ بَيْنَهُمْ بَسُورًا [фэ-дурибэ бэйнэ-хум би-суур] – «между ними воздвигнута стена» (57:13); وَلْيَضْرِبْنَ وَيْلُضْرِبْنَ [уэ-л-йэдрибнэ би-хумури-һиннэ ’алээ джуйууби-һиннэ] – «пусть накрывают своими покрывалами декольте» (24:31) и др. Вместе с тем, глагол IV породы اضْرَبَ [эдрабэ] означает: «оставлять, прекращать». Скорее именно в данном смысле употребляется выражение اضْرِبُوهُنَّ [эдрибу-хуннэ] в 4:34. Тогда картина будет выглядеть следующим образом: «Тех, строптивости которых вы боитесь, увещевайте, покидайте их ложе, ОСТАВЛЯЙТЕ их.» Таким образом, смысл данного аята будет полностью согласовываться с 33:28, где сказано про то, что мужу нужно красиво отпустить жену, если супруги не могут жить вместе»⁴³.

Независимый исследователь с псевдонимом Р. Эспер заметил в своей статье: «дарабэ» переводят как бить, ударять, биться (когда речь о сердце), драться, расставлять, умножать, болеть, жалить. В других формах оно имеет еще около 30-и значений. В Коране оно переводится как «бить», «ударить», «путешествовать», «выступать», «приводить», «излагать», «установить», «бросить». При чем, слово может употребляться в одной и той же форме. Но перевод у него почему-то разный. Почитаем несколько аятов с этим словом:

«Поистине, Аллах не стесняется *приводить* (йадриба) примером (даже) комара» (2:26);

«Так *приводит* (йадрибу) Аллах (примером) истину и бессмыслицу» (13:17);

«И эти притчи [примеры] Мы *приводим* (надрибухаа) людям, чтобы они

⁴² Казанский имам дал советы по «побиванию» жены. И заявил, что это не избиение. // Газета.ru : сайт. URL: <https://www.gazeta.ru/social/2024/07/16/19413169.shtml> (дата обращения: 20.07.2024).

⁴³ Болатжан А. Коран не разрешает бить жену! // Вконтакте : сайт. URL: https://vk.com/feed?w=wall249287305_7300 (дата обращения: 23.07.2024).

размышлял» (59:21);

«Привел (дараба) Аллах примером для тех, которые стали неверующими, жену Нуха и жену Лута» (66:10).

Как видно из аятов, которые я привел выше, «дараба» должно пониматься как «приводить доказательства», «убедить», «дать понять», «донести». Возможно, слово должно пониматься как «бороться», если оно происходит от слова «бить», «драться». В смысле бороться увещеваниями. А чтобы бороться, надо «бить». Поэтому Аллах и «бьет» нас примерами. Не буквально, а в переносном смысле. Мы тоже в русском языке, когда хотим окончательно убедить своего оппонента в своей точке зрения, говорим: «добить человека». Но это не значит, что мы буквально его бьем. Мы «добиваем» его аргументами.

Давайте для примера рассмотрим еще несколько аятов со словом «дараба»:

«О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха (дарабтум фи сабиили ллах)...» (4:94);

Здесь должно быть не «выступаете», а «сражаетесь», или «боритесь на пути Аллаха». Это не буквальная борьба, как может показаться. Так же Аллах «борется» с нами, «бьет» нас примерами и истиной аятами Корана.

Есть также аяты, в которых Бог говорит Мусе, чтобы он ударил посохом. Посох я понимаю, как Законы Аллаха, на которые он опирался. Это метафора. Муса боролся с невеждами этим самым посохом, убеждал их, доводил до них истину.

«А когда встретите вы тех, которые стали неверующими, то (наносите) удар мечом (по их) шеям» (47:4)

Это перевод А. Аделя. Там нет слова «мечом». Сказано: «бейте их шеи» (фа-дарба рикааби). Но в словаре слово «ракаба» переводится также «наблюдать», «смотреть», «видеть». Гугл-переводчик тоже переводит его как «смотреть». Никакой шеи. В Коране оно переводится так же – «наблюдать», «смотреть». Один из атрибутов Аллаха – Всевидящий (Ар-ракиибан). При чем здесь шея? Скорее всего, речь идет о глазах. «Бейте их по глазам» означает примерно «убедите их, пусть они увидят, пусть станут зрячими». А неверующие, как Аллах сам говорит в Коране, являются слепыми»⁴⁴.

Другим ярким примером фальсификации является стих 4/3, который традиционно переводят, как: «Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трех, четырех. Если же вы боитесь, что не будете одинаково справедливы к ним, то довольствуйтесь одной или невольницами, которыми овладели ваши десницы. Это ближе к тому, чтобы избежать несправедливости (или бедности)»⁴⁵.

В дополнение к исследованию Ю. Ногина, в котором упоминался концепт «нисаа», приведем отрывок из его другой статьи, в которой он подробно разобрал корень этого слова: «наас (نَّاس) происходит от корня ن و س (син-уау-

⁴⁴ Эспер Р. Мужья стоят над женами? Аят 4-34 // Проза.ру : сайт. URL: <https://proza.ru/2023/07/08/208> (дата обращения: 20.07.2024).

⁴⁵ Кулиев Э. Ан-Ниса (Женщины), 3-й аят из 176 // quran-online.ru : сайт. URL: <https://quran-online.ru/4:3> (дата обращения: 20.07.2024).

нун) и 241 раз упоминается⁴⁶ в Коране как человечество, люди и народ.

Словарь Э. Лейна дает такое определение: ن ا س (naas, نَّاسٌ) является инфинитивом существительного ن و س. Инфинитив основан на глаголе, он указывает действие или состояние. Следовательно, наас (نَّاسٌ) – это то, что находится в состоянии или совершает/делает ن و س. Эдвард Уильям Лейн описывает нус (ن و س) как: 1) Это вещь, находящаяся в состоянии волнения,двигающаяся назад-вперед; 2) Серьги, прядь волос или свободные нити, болтающиеся взад и вперед; 3) Ветка качается на ветру, сильно раскачиваясь туда-сюда; 4) Мужчина, который лихорадит и дрожит.

Наас (نَّاسٌ) - это то, что находится в состоянии волнения, постоянного движения, шатается взад-вперед, неустойчиво, некрепко, без поддержки. Что-то, что колеблется, вызывает нерешительность, делает это спорным. Побуждает колебаться, обдумывать, думать, взвешивать, прежде, чем идти дальше»⁴⁷.

Таким образом, из вышесказанного можно сделать вывод, что концепт «нисаа» в Коране – это категория людей, находящихся в состоянии нерешительности, иными словами, те, кто нуждается в поддержке со стороны. Учитывая такое значение корневого слова, традиционный перевод стиха 4/3 становится несостоятельным.

Исследователь Р. Эспер в своей статье выделил ключевые моменты, из-за которых стих 4/3 в популярном переводе понять невозможно:

«Итак, что мы имеем? В первом аяте говорится о Господе, который сотворил мужчин и женщин. Во втором аяте говорится о сиротах, которым надо отдавать их имущество, когда они станут взрослыми, и не следует отнимать у них это имущество. В третьем аяте опять речь о сиротах, о праве мужчин иметь до 4-х жен, и еще наложниц в придачу, количество которых неограниченно. А в 6-м вообще затрагивается наследственное право. Это похоже на беспорядочные мысли, когда кто-то начинает о чем-то рассказывать, но все время перескакивает с одной темы на другую, и впоследствии так и не заканчивает изначальную мысль.

Здесь возникает сразу несколько проблем:

- Если сура называется «ан-Ниса» (Женщины), то почему со второго аята она начинается с сирот?

- Если в третьем аяте говорится о сиротах-женщинах, то что делать с сиротами-мужчинами, если, например, с ними тоже будут относиться несправедливо? Выйти за них замуж женщинам?

- Если изначально речь шла о сиротах, и о том, чтобы отдать им их имущество после достижения брачного возраста, то при чем тут женитьба на других, если до этого момента не было даже речи о женитьбе на сиротах?

- Зачем для того, как нам говорят ученые, чтобы защитить самих сирот и

⁴⁶ Quran Dictionary - ن و س // corpus.quran.com : сайт. URL:

[https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=nws#\(2:21:2\)](https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=nws#(2:21:2)) (дата обращения: 20.07.2024).

⁴⁷ Nugin Y. Does Nisa not mean women in the Quran? // The Quran speaks for Itself : сайт. URL:

<https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/09/17/post-17-nisa-does-not-mean-women-in-the-quran/> (дата обращения: 06.06.2024).

их имущество от недоброжелателей, на них нужно обязательно жениться? Не легче ли просто стать их попечителями? Ну или удочерить таких сирот-девушек. Они ведь не достигли еще брачного возраста, как мы можем прочесть в последующих аятах в традиционном переводе. Опять остаются мальчики-сироты. Им-то что делать?

Если 6-й аят начинается с наследственного права, почему бы с него не начать с самого начала? Сироты должны были быть упомянуты в последнюю очередь. А вопросы женитьбы вообще начать с нового аята, обособленно от темы наследства и женитьбы.

Как-то неуместно в этих аятах смотрятся сироты. Еще больше вопросов возникнет, когда мы будем читать дальше. Сироты там упоминаются снова и снова, словно вопросы наследства, женитьбы и всего остального касается только их. Если Коран настолько мудрая книга, то почему в ней все вразброс? Все смешали в кучу: коней, людей. Как такое возможно?»⁴⁸.

В этой связи рациональным и логичным выглядит перевод А. Юсуфзая: «А если у вас есть основания для опасений, что вы можете поступить несправедливо по отношению к сиротам, то поручитесь и станьте опекуном (анкиху) тех представителей этого слабого слоя общества (мин ан-нисаа), которые могут показаться вам подходящими; пусть их будет двое, трое или четверо. Если же у вас есть основания опасаться, что вы не сможете относиться к ним с равной справедливостью, то поручитесь только за одного, или если у вас уже есть один под вашим поручительством/ надзором/ ответственностью, то этого будет достаточно. Это повысит вероятность того, что вы не понесёте чрезмерного экономического бремени»⁴⁹.

Правильным будет, конечно, прочесть этот аят в контексте, начиная с самого первого аята 4 главы до 6 стиха включительно. Так, переводчик Ш.Э. Фазылов пишет в комментарии к переводу стихов 4/1-6: «Стихи, представленные в поддержку этих браков, на самом деле посвящены исключительно спонсированию и воспитанию ятаама (несовершеннолетних детей), причём в таком количестве, на которое у вас есть финансовые возможности»⁵⁰.

1.2.2. Говорит ли Коран о невольницах?

В этом же стихе 4/3 есть еще один концепт, который традиционно переводится, как «невольницы», из-за чего принято считать, что Коран одобряет рабство. В данном случае невольницы – это женщины, которых взяли под патронаж без их согласия, то есть насильно (которыми овладели ваши десницы) Речь идет о концепте «ма малякят айманукум».

⁴⁸ Эспер, Р. Наложницы в Коране? // Проза.ру : сайт. URL: <https://proza.ru/2023/02/16/1699> (дата обращения: 20.07.2024).

⁴⁹ Фазылов, Ш. Многоженство согласно Корану // Telegram Messenger, Inc. : сайт. URL: <https://telegra.ph/MNOGOZHENSTVO-SOGLASNO-KORANU-07-05> (дата обращения: 20.07.2024).

⁵⁰ Там же.

Это слово встречается в стихе 4/24: «И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами). Таково предписание Аллаха для вас. Вам дозволены все остальные женщины, если вы добиваетесь их посредством своего имущества, соблюдая целомудрие и не распутничая. А за то удовольствие, которое вы получаете от них, давайте им установленное вознаграждение (брачный дар). На вас не будет греха, если вы придете к обоюдному согласию после того, как определите обязательное вознаграждение (брачный дар). Воистину, Аллах – Знающий, Мудрый»⁵¹. В толковании Ибн Касира к этому аяту приводится следующее: «И замужние из женщин, если ими не овладели ваши десницы – т.е. для вас запретны чужие жёны, кроме тех, которыми овладели ваши десницы, т.е. невольниц. С ними вы можете совокупляться, если убедитесь, что они не беременны. Имам Ахмад передаёт, что Абу Саид аль-Худри сказал: «Мы захватили несколько женщин в плен в бою при местечке Аутас. У этих женщин были мужья, и мы не стали совокупляться с ними из-за того, что они замужние. Мы спросили об этом пророка (да благословит его Аллах и приветствует), и тогда был ниспослан аят: (وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ) И - замужние из женщин, если ими не овладели ваши десницы. Этим аятом мы позволили себе совокупляться с ними». Этот хадис рассказал ат-Тирмизи, ан-Насаи, ибн Джарир и Муслим в своём Сахихе»⁵².

В дополнение приведем еще один хадис, который описывает упомянутую ситуацию: «Передается от Абу Са'ида аль-Худри, да будет доволен им Аллах, что в день битвы при Хунайне Посланник Аллаха послал отряд к долине Аутас. Воины повстречали врагов, сразились с ними, одержали победу и захватили пленных, а потом люди из числа сподвижников Посланника Аллаха почувствовали неловкость и воздержались от половых отношений с захваченными в плен женщинами, поскольку у тех были мужья-многобожники. Об этом Всевышний Аллах ниспослал: «И целомудренные (замужние) женщины (запретны для вас), за исключением тех, которыми овладели ваши десницы» (сура 4 «ан-Ниса'», аят 24). То есть они становятся дозволенными для вас по истечении установленного для них срока /'идда/. Шейх аль-Албани сказал: «Достоверный хадис /сахих/»⁵³.

Таким образом, невольницы – это женщины, которых захватили в плен в качестве военной добычи. Помимо этого, к невольницам могут относиться и потомственные рабыни, чьих матерей некогда взяли в плен. К сожалению, это реалии как сунны, так и исламского права в целом. Признавая существование исламского права, тем самым поддерживается сложившийся обскурантизм, который допускает нарушение прав человека под предлогом законов Бога.

Р. Эспер обращает внимание в своей статье на такой момент: «Первое, на

⁵¹ Кулиев Э. Ан-Ниса (Женщины), 24-й аят из 176 // quran-online.ru : сайт. URL: <https://quran-online.ru/4:24> (дата обращения: 20.07.2024).

⁵² Там же.

⁵³ Сунан Аби Дауд // Isnad : сайт. URL: <https://isnad.link/book/sunan-abu-daouda/6-kniga-braka-hadisy-2046-2174/45-glava-o-polovyh-otnosheniyah-s-plennicami> (дата обращения: 20.07.2024).

что следует обратить внимание, это слова «ма малякат айманукум», переводимые в основном как «те, кем овладела ваша десница». Первое – это местоимение «ма», в контексте имеющее такие значения, как «что», «то, что», «которое». Слово «маляка» с арабского языка переводится как «владеть», «быть собственником», «управлять», «иметь право». А слово «йумна» - как «правая рука», «правая сторона». Окончание «-кум» означает «ваши». Дословно – «то, чем владеют ваши правые руки». Серик Рысжанов, на мой взгляд, передал точный смысл этих слов – «зависимые от вас».

Как вытекает из перевода Кулиева, «ма малякат айманукум» означает «невольницы». Ас-Саади в своем тафсире пишет: «Никому не дозволено жениться на женщине, пока та замужем... Исключением из этого правила являются женщины, которые попали в плен к мусульманам. Поэтому, если замужняя неверующая женщина попадет в плен к мусульманам, ее хозяину разрешается вступать с ней в половую близость после истечения срока, установленного для того, чтобы убедиться в отсутствии беременности... На всех остальных женщинах мусульманам дозволено жениться»

Заметили? С пленницами разрешено вступать в половую близость без брака. А разве безбрачная половая близость – не прелюбодеяние? Ведь это считается одним из тяжких грехов и за это следует обоим наказать, как об этом говорится в аяте 2 суры 24: «Прелюбодейку и прелюбодея – каждого из них высекут сто раз. Пусть не овладевает вами жалость к ним ради религии Аллаха, если вы веруете в Аллаха и в Последний день» (24:2). Но толкователи говорят, что это относится к тем, кто не состоял в браке. А тех, кто уже находится в браке, если верить Сунне, таких прелюбодецов забивают камнями до смерти. Как согласуется одно утверждение с другим? С одной стороны, мужчина может заняться прелюбодеянием, с другой – он должен быть побит камнями. Это явное противоречие. Но в Коране таких противоречий нет».

Более того, Р. Эспер особенно отмечает, что «в аяте (4/25) прямым текстом говорится, что на тех, «чем владеют ваши правые руки» нужно ЖЕНИТЬСЯ. Толкователи, отстаивающие мнение безбрачных отношений с пленницей, явно игнорируют этот аят. Они лукавят, говоря, что это не относится к верующим пленницам.

Тут возникает вопрос: а почему это пленница верующая? Как мусульманин может держать у себя верующую пленницу и использовать ее в качестве рабыни или наложницы? И почему это вдруг надо испрашивать разрешения у ее родителей? Довольно странно спрашивать разрешения иметь интимные отношения с наложницей у ее родителей. Это в том случае, если речь действительно о наложницах. Богословы говорят нам, что в случае женитьбы на верующей пленнице, ее следует освободить от рабства. Такая женщина становится свободной. Свободной от чего? Она же наложница. Как она может быть свободной?»⁵⁴.

⁵⁴ Эспер Р. Рабы, Наложницы и Пленницы в Исламе // Проза.ру : сайт. URL: <https://proza.ru/2022/12/12/184> (дата обращения: 20.07.2024).

Устраняет возникшее противоречие перевод А. Юсуфзая: «И запрещено вам насильно подчинять своему господству из слабых масс (мина ан-ниса) те слои/ группы/ общины, которые нравственно праведны и хорошо защищены (ва аль-мухсанāt), кроме тех, кто уже присягнул вам на верность ('илла ма малакат); это - предписание Бога, обязательное для вас. Но законно, помимо вышеупомянутых, чтобы вы объединились с ними, чтобы сделать их сильными и защищенными (Мухсинина), расходуя из своей казны (би-амваликум) на их благосостояние, без кровопролития (Гайра⁵⁵ Мусафихипа). И затем, какие бы блага и выгоды вы ни приобрели благодаря их верности (Фама Астамтатум Бихи Минхунна), воздавайте им за это сполна, как за долг/ обязательство (Фаатухунна' Уджурахунна⁵⁶ Фариджатан). Более того, вы не понесёте никакого греха, если, воздав им по заслугам (ба'ди⁵⁷ аль-фариджати), свободно договоритесь друг с другом о чём-либо другом. И помните, что Бог - Всезнающий и Мудрый. [см. 60:10 и 17:32]»⁵⁵.

1.2.3. Говорит ли Коран о менструациях?

Другое, на что бы мы хотели обратить внимание читателей, является концепт «аль-махиид», которое традиционно переводят, как «менструации». В стихе 2/222 говорится так: «Они спрашивают тебя о менструациях. Скажи: «Они причиняют страдания. Посему избегайте половой близости с женщинами во время менструаций и не приближайтесь к ним, пока они не очистятся. А когда они очистятся, то приходите к ним так, как повелел вам Аллах. Воистину, Аллах любит кающихся и любит очищающихся»⁵⁶.

В тафсире Ибн Касира к этому аяту приводится следующее: «Слово Аллаха: «Посему избегайте женщин во время менструаций – т.е. избегайте совокупления, т.к. посланник Аллаха сказал: «Делайте всё, кроме совокупления». Из этого большинство учёных сделали вывод, что дозволительно ласкать жену во время менструаций без полового сношения. Абу Дауд сообщает, что Икрима передаёт от некоторых жён посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), если хотел (ласкать жену) во время месячных, он накидывал на её половые органы одежду»⁵⁷.

Также Ибн Касир приводит: «Слово Аллаха: «А когда они очистятся, то приходите к ним так, как повелел вам Аллах – указывает на то, что мужчина может совокупляться с женой после того как она примет ритуальное омовение (гусль). Учёные единогласны, что женщина должна принять полное омовение [гусль] или обтирание песком [таяммум] при отсутствии воды после окончания месячных циклов. Ибн Аббас сказал: «А когда они очистятся – т.е. от

⁵⁵ Юсуфзай А. Глава 4/1-90. Ан-Ниса' - Слабые слои общества, включая женщин. // Telegram Messenger, Inc. : сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-41-90-AN-NISA---Slabye-sloi-obshchestva-vklyuchaya-zhenshchin-06-29> (дата обращения: 20.07.2024).

⁵⁶ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 222-й аят из 286 // quran-online.ru : сайт.. URL: <https://quran-online.ru/2:222> (дата обращения: 20.07.2024).

⁵⁷ Касир И. Аль-Бакара (Корова), 222-й аят из 286 // quran-online.ru : сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:222> (дата обращения: 28.07.2024).

менструального цикла. Также можно понять: «А когда они очистятся – т.е. водой». Подобное говорится в тафсире Муджахиды, Икримы, аль-Хасана, Мукатилия ибн Хайяна, аль-Лайса ибн Саида и других»⁵⁸.

С таким переводом трудно согласиться. По нашему мнению, Коран носит глобальный характер, адресованный всему человечеству. И говорит он о том, как создать правильное, справедливое и созидательное общество. Мы не видим никакой логической связи, которая бы позволила с полной целесообразностью и уместностью говорить о таких личных и интимных моментах в контексте главной и центральной темы Корана. Более того, мы не представляем, каково этот перевод и тафсир к нему читать несовершеннолетним детям. От них могут поступить резонные вопросы: «Что такое менструации? Что такое половая близость? Что такое «приходите к женщинам так, как повелел господь?»».

Теперь представим альтернативный перевод: «И они (твои последователи) также спросят тебя о продолжающемся кровопролитии (аль-махиз) на близлежащих территориях, скажи им, что это болезненное и отвратительное деяние, поэтому огради своё уязвимое население (ан-нисаа) от этого кровопролития (а'тазилу). И не приближайтесь к враждующим группировкам, пока они не воздержатся от этого и не очистятся от этого отвратительного деяния (ятахарна). И когда они воздержатся от этого деяния, только тогда вы сможете установить с ними отношения так, как предписал вам Бог. Поистине, Бог любит тех, кто отстраняется от греховного деяния, и тех, кто стремится воздерживаться от проступков»⁵⁹.

Для полноценного понимания перевода А. Юсуфзая желательно прочесть всю суру целиком. Тем не менее, мы видим, что взгляд с иного ракурса позволяет подтвердить наш тезис о том, что Коран ниспослан как глобальный мессенджер и затрагивать такие личные и уж тем более интимные вопросы он не будет.

Также есть мнение, что الْمَجِيْضُ (аль-махиид, корень М Н D) переводится, как стресс/поток побуждений, желания, возникающие после полового созревания, при котором побуждения нужно контролировать. В таком контексте речь идет об интеллектуальном очищении, а не о физическом.

В фетвах ученых, касающихся вопросов хайды (менструации), содержатся весьма лишенные как теологического, так и морального основания умозаключения. Вот примеры запретов женщине на период менструации и послеродового кровотечения из ханафитского мазхаба⁶⁰: 1) нельзя совершать ритуальную молитву; 2) нельзя совершать земные поклоны благодарности Богу, а также земные поклоны при чтении Корана; 3) нельзя держать пост, как обязательный, так и добровольный; 4) нельзя читать Коран, кроме как объемом меньше, чем один аят; 5) нельзя дотрагиваться до Корана, кроме как через преграду; 6) нельзя посещать мечети; 7) запрещено делать обход вокруг Каабы.

⁵⁸ Там же.

⁵⁹ Юсуфзай А. Глава 2/201-286. Аль-Бакара // Telegram Messenger, Inc : сайт. URL: <https://telegra.ph/Glava-2201-286-AL-BAKARA-10-20> (дата обращения: 20.07.2024).

⁶⁰ Женский фикх полного омовения по мазхабу имама Абу Ханифы (хайд,нифас и истихада). // muftyat.kz : сайт. URL: <https://www.muftyat.kz/ru/articles/woman-and-family/2014-03-19/21416-zhenskij-fikh-polnogo-omoveniya-po-mazhabu-imama-a/> (дата обращения: 20.07.2024).

Такой внушительный список запретов на совершение благородных и важных религиозных обрядов в Коране отсутствует. Учитывая, что «Мы ничего не упустили в Книге» (6/38), «Господь не ошибается и не забывает» (20/52), напрашивается кораническое высказывание: (2/79) «Горе тем, которые пишут книгу своими руками, а затем говорят: «Это от Аллаха», чтобы купить этим мизерную цену. Горе им за то, что написали их руки! Горе им за то, что они приобретают!».

1.2.4. Существует ли в Исламе отсечение рук за воровство?

Еще одним примером фальсификации переводов выступает аят 5/38, в котором традиционно понимается «отрубание рук за воровство»: «Вору и воровке отсекайте руки в воздаяние за то, что они совершили. Таково наказание от Аллаха, ведь Аллах – Могущественный, Мудрый»⁶¹.

Такой перевод вызывает вопросы: лишая человека конечности, тот становится инвалидом, поскольку утрачивает полноценную дееспособность. Человек уже не сможет работать на многих профессиях, требующих физического труда, как строитель, как водитель, как грузчик, как охранник. Получается очень неприятная ситуация, при которой государство/халифат/община/племя теряет рабочую трудоспособную единицу навсегда, а также семья, которая находилась под опекуном этого вора, также лишается обеспечения. Готова ли ответственная сторона, отрубившая человеку руку, взять под свое обеспечение голодных детей этого вора? Более того, с какой суммы упомянутое деяние считается воровством? Традиция предлагает нам опираться на валютный курс арабов VII века:

1) «Аиша передаёт, что Пророк, мир ему и благословение Аллаха, велел отрубать [руку за кражу] четверти динара и больше⁶²»;

2) «[‘Абдуллах] ибн ‘Умар передаёт, что Посланник Аллаха, мир ему и благословение Аллаха, как-то велел отрубить руку человеку, укравшему щит стоимостью в три дирхема⁶³».

3) «[‘Абдуллах] ибн ‘Аббас передаёт, что Посланник Аллаха, мир ему и благословение Аллаха, велел отрубить руку укравшему щит стоимостью в динар или десять дирхемов»⁶⁴. (Примечательно, что в ресурсе, где приведен этот хадис, стоит отметка «шазз», что означает «отвергаемый». То есть, этот хадис отвергаемый, но содержание хадиса практиковалось Абу Ханифой).

И самый главный вопрос: что полагается вору за последующие преступления с таким же составом? Традиция говорит о том, что за первый раз отсекается кисть. За второе преступление отрубают ногу; За третью кражу в мире

⁶¹ Кулиев Э. Аль-Маида (Трапеза), 38-й аят из 120 // quran-online.ru : сайт. URL: <https://quran-online.ru/5:38> (дата обращения: 28.07.2024).

⁶² Глава о том, за кражу чего полагается отрубать руку // Сунна пророка: сайт. URL: <https://sunna.e-minbar.com/sunan-abu-davud/kniga-28/glava-11/> (дата обращения: 12.06.2024).

⁶³ Там же.

⁶⁴ Там же.

суннитских ученых разногласие: ханафиты и ханбалиты считают, что вора нужно посадить в тюрьму; маликиты и шафииты считают, что нужно отсечь вторую кисть. За четвертую кражу маликиты и шафииты говорят об отсечении второй ноги. На пятый раз вышеупомянутые мусульманские правоведы говорят о казни вора: «Основой этих действий был хадис Пророка (мир ему и благословение Аллаха), который четыре раза приказывал отсекал одному и тому же вору руки и ноги, а в пятый раз повелел убить его (сообщили Абу Дауд, ан-Насаи, ат-Табарани, аль-Байхаки; хотя хадис слабый, но передаётся разными путями, усиливающими друг друга, как сказал аль-Альбани в «Ирвау-ль-галиль», 8/86-87)»⁶⁵.

Таким образом, стих 5/38 даже в буквальном значении говорит исключительно о руках, но не о ногах и уж тем более не о смертной казни. И, в зависимости от того, к какому мазхабу принадлежит кадий (судья), будет решаться судьба вора: или тюрьма, или смертная казнь. Очевидно, что ни грамматика, ни контекст, ни мировоззрение Корана не позволяют передать его буквально. Кроме того, покаяние, прощение и милость в следующем стихе 5/39 не будут иметь никакого смысла.

Давайте теперь рассмотрим рациональный перевод 5/38: «Ограничьте свободу, ресурсы (акта'у йаидия-хума) того, кто ворует, и банды таких воров, в наказание за их деяния и как урок от Бога, чтобы они знали, что Бог - Всемогущий и Мудрый»⁶⁶.

Корановед К. Юлдаш в своей статье пишет: «здесь слово «иктабу» имеет очень большое количество значений: прекращать, прерывать; катаба ат тарик: преграждать, преградить путь; катабу анил билад: не допустить кого-либо в страну; катаба алмйах анил-карйа: закрыть водопровод, подающий воду в деревню; катабал-алакат: прервать отношения; переходить, пересекать.

Арабское слово «йад» (используемое в форме двойственного числа), используемое в Коране может иметь как буквальное, так и переносное значение. Например, в аяте 27/12 используется буквальное значение, а в аяте 5/64 используется переносное значение, подразумевающее богатства и ресурсы. Термин «йад» также используется при описании чьих-либо действий или деяний (2/195, 22/10) или используется в отношении ответственности или исполнения обязательств по договору (2/237). Таким образом, «иктабу айдийахума» в Суре 5/38 подразумевает отстранение воров от ресурсов и возможностей (или власти)»⁶⁷.

⁶⁵ Наказание за воровство // LiveJournal: сайт. URL: <https://russ-muslim.livejournal.com/110040.html> (дата обращения: 12.06.2024).

⁶⁶ Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Майда // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51-120-AL-MAAJDA--Pishcha-dlya-duhovnoj-ehvolucii-ili-Duhovnaya-pishcha--Bozhestvennoe-rukovodstvo-10-20> (дата обращения: 12.06.2024).

⁶⁷ Юлдаш К. Отрубание руки за воровство, Как понять без хадиса? // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/eWaNUotAeIz> (дата обращения: 12.06.2024).

1.2.5. Есть ли «намаз» в Коране?

В рамках рассматриваемой главы, немаловажно будет рассказать о концепте «солят». Это слово традиционно переводят, как ритуальная молитва «намаз». Например, стих 24/56 в переводе Э. Кулиева выглядит так: «Совершайте намаз, выплачивайте закят и повинуйтесь Посланнику, – быть может, вы будете помилованы»⁶⁸.

Намаз является одним из столпов ислама, без которого вера человека недействительна, если он не совершает ритуальную молитву 5 раз в день. Так, в хадисе говорится: «Передают со слов Бурайды, да будет доволен им Аллах, что Пророк сказал: (В основе) договора между нами и ими (лежит) молитва, а тот, кто отказывается от неё, впадает в неверие. (Этот хадис приводит ат-Тирмизи 261, который сказал: «Хороший достоверный хадис»)⁶⁹.

Существует и другой похожий хадис: «Сообщается, что Джабир (ибн ‘Абдуллах), сказал: Я слышал, как Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, говорил: «Поистине, между человеком и многобожием и неверием – оставление молитвы». Ахмад (3/370), Муслим (82), Абу Дауд (4678), ат-Тирмизи (2620), ан-Насаи (1/232), Ибн Маджах (1078). Хадис достоверный. См. «Сахих аль-Джами’ ас-сагъир» (2848)⁷⁰.

При этом, в суннитском исламе по сей день не прекращается полемика относительно хукма (решения) в отношении того, кто не читает намаз из-за халатного отношения к религиозным обязанностям. Суннитские ученые разделились во мнениях. Одни говорят, как например, основатель ханбалитского мазхаба, Ахмад ибн Ханбаль, что такой человек является кафиром (неверующим): «Имам Ахмад сказал: «Никто не обвиняется в неверии по причине греха, кроме намеренно оставляющего молитву» [аль-Маруази в «Та’зым къадр ас-саля» 982]⁷¹. Другие, как например, основатель шафиитского мазхаба, имам аш-Шафии, считал, что такой человек имеет статус грешника, но с условием, чтобы тот покаялся, иначе, по мнению аш-Шафии, к нему следует применить хадд (наказание) в виде казни⁷². Небезызвестный теолог Ибн Таймия придерживался похожего мнения: «И большинство саляфов на том, что оставляющий молитву убивается как кафир, и это даже если он признаёт её обязательность» [«Маджму’уль-фатауа» 28/308]⁷³. Другой авторитетный ученый высказал аналогичную точку зрения: «Ибн Хазм, писал: «Умар, Абдуррахман бин Авф, Муаз бин Джабаль, Абу Хурейра, и другие славные Сподвижники считали: «Тот, кто оставил хотя бы одну обязательную молитву, не имея причин,

⁶⁸ Кулиев Э. Ан-Нур (Свет), 56-й аят из 64 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/24:56> (дата обращения: 13.06.2024).

⁶⁹ Рийад ас-салихин // Isnad: сайт. URL: <https://clck.ru/3BzWme> (дата обращения: 13.06.2024).

⁷⁰ Хадис о том, что между человеком и многобожием и неверием – оставление молитвы // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/hadis-mezhdu-chelovekom-i-mnogobozhiem-i-neveriem-ostavlenie-molitvy/25086/> (дата обращения: 13.06.2024).

⁷¹ Оставление намаза – большое неверие, выводящее человека из лона ислама // Umma Life : сайт. URL: <https://clck.ru/3BzWjp> (дата обращения: 13.06.2024).

⁷² Там же.

⁷³ Там же.

он совершает неверие и становится вероотступником. И мы не знаем, чтобы в этом вопросе между ними были разногласии». (Ат-Таргиб ват-Тархиб, Аль Мунзири)»⁷⁴.

Мы понимаем, что эта тема достаточно обширная и представляет апологетический интерес. Но в рамках нашей монографии собрать позиции всех существующих суннитских течений довольно сложная задача, к тому же это увеличит объем рукописи. Поэтому мы ограничились высказываниями самых известных на сегодняшний день суннитских ученых. Многие из них признаются всеми мусульманскими общностями единогласно, а некоторые объявлены, так сказать, персонами нон-грата, как например, саляфитский ученый Салих ибн Фаузан, не имеющий никакого авторитета в ашаритской школе богословия. Аналогично, ашаритский ученый Саид Фуда с позиции саляфизма объявлен кафиром, соответственно, его мнения не имеют для них юридической силы.

Считаем, что уместно будет обратить внимание, как в 2017 году муфтий Татарстана К. Самигуллин объявил исламоведа Р. Батрова вышедшим из ислама по причине отрицания 5-кратного намаза последним. Интересно то, что Р. Батров во всяком случае высказал об этом мягкую позицию: «в Коране ничего не говорится о ежедневных пятикратных намазах, как и вообще о каком-то определенном количестве намазов, которые необходимо совершать каждый день, а потому они желательны, но необязательны»⁷⁵.

Тут стоит подчеркнуть, что нами приведены хадисы, где, казалось бы, ясно сказано, что человек, не совершающий намаз, является кафиром. С позиции традиции, сунна как инструментарий, позволяет объяснить, каким образом воплощать на практике аяты Корана; помимо этого, сунна объясняет аяты, вносит в них ясность. Но в действительности мы видим, что суннитскому исламу недостаточно хадисов по той причине, что никакого категоричного знания они не добавляют, иначе не было бы корпуса факихов, выносящих шархи (пояснения) к хадисам. Таким образом, приведенные нами хадисы, где говорится о куфре оставившего намаз, являются источником внутреннего раздора между суннитами. Их, возникшие в средневековье теологические споры, не прекращаются и сегодня. Хадис, который должен был бы поставить точки над *i*, в итоге сам подвергается пояснению. Получается, своего рода, такая схема: а) Коран как ясное руководство для людей; б) Хадисы как незаменимый инструментарий, позволяющий пояснить аяты Корана; в) Шархи ученых к хадисам, как дополнительный, но не менее важный источник знания в шариате, без которого самостоятельное понимание хадиса находится под угрозой ошибочного вывода. Иначе говоря, чтобы правильно понимать хадисы, необходимо в обязательном порядке ознакомиться со сложившимися к ним пояснениями ученых.

Теперь, оставляя апологетические споры, перейдем к корневому анализу

⁷⁴ Постановление о несовершающем намаз по лени // Исламский форум: сайт. URL: <https://asar-forum.com/viewtopic.php?t=181> (дата обращения: 13.06.2024).

⁷⁵ Муфтий Татарстана фактически объявил коранита Батрова вышедшим из ислама // Islam News: сайт. URL: <https://islamnews.ru/muftij-tatarstana-fakticheski-objavi> (дата обращения: 04.06.2024).

слова «солят». Мы знаем, что корень Sad-Lam-Waw обозначает молитву, мольбу, прошение, ходатайство, ораторскую речь, восхваление, благословение, похвалу, честь, возвеличивать, приводить, идти/ следовать вплотную, оставаться привязанным. В скачках, когда вторая лошадь следует за первой настолько близко, что ее голова всегда перекрывает тело первой лошади, эта лошадь называется «аль-мусалли» (т.е. тот, кто следует близко/ остается привязанным). Центральная часть спины, часть, из которой выходит хвост животного, крестец.

Это слово встречается в Коране 99 раз в четырех производных формах: 83 раза как существительное *ṣalat* (связь/общение), 12 раз как глагол *ṣallā* II формы (поддерживать или внимательно следить: 3/39, 4/102, 4/102, 9/84, 9/103, 33/43, 33/56, 33/56, 75/31, 87/15, 96/10, 108/2), 3 раза как II форма активного причастия мусаллин (те, кто находится на связи/в общении/в следовании: 70/22, 74/43, 107/4) и один раз как существительное мусаллан (место для общения: 2/125). Таким образом, «салат» в основном подразумевает связь или ОБЩЕНИЕ, наряду с другими соответствующими коннотациями, такими как контакт, поворачиваясь к чему-то, приближение, связь, близкое следование, поддержка, сохранение привязанности и так далее, в зависимости от контекста⁷⁶.

Ввиду этого, салат - это поведение, в котором присутствует пристальное преследование или следование. Когда оно становится собственным существительным с приставкой "аль" и читается как аль-САЛЯТ как коранический термин, его основное значение становится глубже: "стремление или близкое следование божественным заповедям". После превращения в составное слово "Акамат-ус-САЛЯТ", оно становится великим божественным манифестом и конституцией, согласно которой установление этой дисциплины становится вашим главным долгом и предназначением, провозглашающим и выполняющим божественные заповеди, предписанные в Коране⁷⁷.

Приведем пример академического перевода аята со словом «салат»: «Именно они, если Мы прочно утвердим их на земле (присудим им правление), устанавливают строгое следование божественной дисциплине (акаму ас-Салата), обеспечивают средства к существованию и пропитание (аату аз-Закаата), предписывают совершение правильного и запрещают совершение неправильного. И в их правлении все дела решаются в соответствии с постановлениями Бога» (22/41)⁷⁸.

В свете изложенного, становится понятно, что салат по всему Корану – это стремление или близкое следование божественным заповедям. Для возражающей стороны оставим несколько вопросов на засыпку: 1) Если Салат – это ритуальная молитва, то каким образом летящие птицы узнают и совершают эту ритуальную молитву (24/41)?; 2) Если Салат – это ритуальная молитва, то какие могут быть ритуальные молитвы от Бога по отношению к людям (для них

⁷⁶ Islam S. The word 'salat' in the Quran // Lamp of Islam: сайт. URL:

<https://lampofislam.wordpress.com/2019/08/19/the-word-salat-in-the-quran/> (дата обращения: 05.06.2024)

⁷⁷ Юсуфзай А. Исследование салат // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/7-ISSLEDOVANIE-SALAT-12-24> (дата обращения: 12.06.2024).

⁷⁸ Там же.

«Салаты» от их Господа 2/157)?; 3) Если Салат – это ритуальная молитва, то как мы должны понимать термин Салат Посланника (Салат ал-Расул) в 9/99?; 4) Если Салат – это ритуальная молитва, то как и кому Бог молится (юсалли 33/43; сравни молитва Закарии также ‘юсалли’ 3/39)?; 5) Если Салат – это ритуальная молитва, то как Бог и Его Малаика могут совершать ритуальную молитву для Пророка (33/56, 3/124), а также для его последователей? (33/43); 6) Если Салат – это ритуальная молитва, то как верующие могут совершать молитву за Пророка (33/56), когда Сам Бог совершает молитву за него (48/1-3), а также за людей (2/157)?⁷⁹».

1.2.6. Статус запретной пищи в Коране

Традиционный перевод стиха 5/3 гласит о пищевых запретах: «Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов), а также гадание по стрелам. Все это есть нечестие...»⁸⁰. Насколько имеет смысл такой перевод? Давайте разберемся.

Ибн Касир в своем тафсире пишет: «Это потому, что в телах таких животных остаётся непролитая кровь, которая вредна, как с религиозной стороны, так и с физиологической. По этой причине Аллах запретил её потребление, однако исключением является рыбная мертвечина». Также он пишет: ««Нам дозволено потребление двух типов крови и двух видов мертвечины. Два вида мертвечины – рыба и саранча, а два вида крови – печень и селезёнка». (Подобный хадис передали: Ахмад ибн хамбал, ибн Маджах, ад-Даракутни, аль-Байхаки от Абдур-Рахмана ибн Зайда ибн Аслама, который считается слабым рассказчиком.)». По поводу запретности свинины Ибн Касир приводит в довод следующее: «Слово Аллаха: "Мясо свиньи" – мясо домашних и диких свиней. Все части тела свиньи подпадают под запрет, и даже жир. Это потому, что арабы называли мясом или плотью всё тело. Бурайда аль-Хусайб аль-Аслами передаёт, что посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) сказал: «Кто играл в нарды, будто бы выпачкал свою руку в плоти и крови свиньи». И если здесь является омерзительным действием даже прикосновение к свинине, то что говорить о потреблении её в пищу. В этом же хадисе доказательство на то, что все части свиньи запретны, включая жир и другие органы»⁸¹.

Сэр С. Ислам считает, что запрещена не конкретно свинина, а скорее испорченное мясо: «слово хинзир встречается во всех текстах Корана, за

⁷⁹ Islam S. Why salat is NOT ritual prayer // Lamp of Islam: сайт. URL:

<https://lampofislam.wordpress.com/2020/07/09/why-salat-is-not-ritual-prayer/> (дата обращения: 12.06.2024).

⁸⁰ Кулиев Э. Аль-Маида (Трапеза), 3-й аят из 120 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/5:3> (дата обращения: 28.07.2024).

⁸¹ Там же.

исключением 5:60 (2:173, 5:3, 6:145, 16:115), и входит в список запрещенных продуктов питания. Поскольку хинзир в этих случаях встречается наряду с категориями, которые являются исключительно общими, оно вряд ли означает конкретное животное, скорее, оно также имеет общий оттенок, такой как загрязненный, зараженный или гнилой, сродни значениям идентичных слов ханаджир (золотуха, скрофулез, это же слово является множественным числом от хинзир) и ханаджири (зараженный золотухой, то есть испорченный, морально вырожденный, деградировавший), а также потенциальное корневое слово Кха-Нун-Зай (зловонный, червивый, с измененным запахом (например, плоть - мясо, финик, грецкий орех), гордость, самовозвеличивание)⁸².

По нашему скромному мнению, будь то мертвечина или гнилое мясо при приближении к ним вызывает рвотный рефлекс. Сомнительно, что люди в VII веке могли не знать, что ее нельзя есть. Включив такую еду в рацион, они бы увидели взаимосвязь между участвовавшими случаями резких и острых заболеваний. Считаем, что здесь не требуется божественный запрет, чтобы понять такую очевидную вещь.

В отношении запретности крови как пищи мы уже не столь однозначного мнения. Например, «аборигены пьют кровь оленя и едят сырое мясо, чтобы восполнить запас витаминов в сырых северных условиях. В оленине содержится в пять раз больше аскорбиновой кислоты, чем в говядине, витамин С защищает от простудных заболеваний. Комплекс витаминов, который содержится в крови и мясе оленя, укрепляет иммунитет местных жителей: большая редкость – встретить тундровика с простудой» - пишут в сетевом издании «Таймырский телеграф»⁸³. Возможно ли, что главный Автор Корана не располагал такими сведениями, когда ниспосылал запрет?

Если основная мудрость запрета заключается в том, чтобы человек не получил пищевого отравления, а вместе с тем и возможной гибели от этого, то почему, помимо упомянутых видов еды, в Коране нет запрета на растения? «Сообщается, что в юго-западной части Саудовской Аравии шестьдесят один вид, используемый в народной медицине, относящийся к 33 семействам покрытосеменных, содержит токсичные компоненты. Большинство видов являются дикорастущими, а некоторые культивируются. В ходе его исследования было обнаружено, что некоторые виды растений, такие как *Nerium oleander* L. (Аросунные), *Euphorbia schimperiana*, *Jatropha* sp., *Ricinus communis* L. (Молочайные), *Datura stramonium* L. (Пасленовые) обладают ядовитыми свойствами. В исследовании Doaigey (1991) были указаны типы кристаллов в 16 ядовитых растениях, которые растут естественным образом. В исследовании токсичности молочая гелиоскопического (*Euphorbia helioscopia*), недавно собранного в окрестностях Колледжа ветеринарной медицины и животноводства в Королевском Университете Фейсала в регионе Аль-Ахса, было проведен

⁸² Islam S. Forbidden is polluted meat, not pork // Lamp of Islam: сайт. URL:

<https://lampofislam.wordpress.com/2022/11/25/forbidden-is-polluted-meat-not-pork/> (дата обращения: 12.06.2024).

⁸³ Сырая рыба и мясо оленя с кровью // Таймырский телеграф: сайт. URL: <https://clck.ru/3CAAdmo> (дата обращения: 15.06.2024).

эксперимент на пятидесяти двух крысах обоего пола для оценки LD50. Большинство крыс, которым была дана высокая доза, умерли после латентного периода (3 часа); некоторые животные в других группах умерли в течение 24 часов. Исследование показало, что растение является умеренно токсичным и не должно добавляться в корм для животных»⁸⁴.

Считаем, что узнать о токсичности растений намного труднее, чем, если бы это было мясо, ведь мясо подает соответствующие признаки о своей токсичности, как запах, цвет, текстура. Логичнее было бы вынести запрет в отношении некоторых видов растений, из-за которых человек способен отравиться с не меньшим шансом, съев он мертвечину.

Традиционно переводимое в стихе 5/3 слова «лахм аль-хинзир» (Laḥmu Al-Khinzīri) обозначает «свинину». В то же время, переводчик А.Юсуфзай считает, что аль-Хинзир [الخنزير] означает, согласно словарю Э.Лейна, «он прикидывался или притворялся хитрым, умным или проницательным, или умным с примесью хитрости и предвидения. Сужение глаз; он смотрел на него с внешнего угла зрения, как это делают в гордыне и в лёгкой оценке объекта, на который он смотрит; смотреть через узкие или полузакрытые глаза; проницательный, хитрый. Лахам [لَحْمٌ] имеет такие значения, как «чинить, латать, сваривать, спаивать; вступать в бой, участвовать во взаимной резне; сцепляться, расцепляться, крепко держаться вместе; соединяться; быть в непосредственном контакте»⁸⁵.

В свете вышесказанного, представляем альтернативный перевод А.Юсуфзая: «Запрещено вам обрекать себя на смерть, теряя рассудок/ здравомыслие (аль-Маитата), и марать/ пачкать свой счёт человеческой кровью (ад-дамму), и тесно привязываться (лахму) к злонамеренным/ хитрым (аль-хинзир), и принимать идеологию, в которой возвеличивается имя другого, помимо Бога (ма ухилла ли-гаириллахи бихи)...»⁸⁶.

Таким образом, считает А. Юсуфзай, Коран не является руководством к питанию: «Это - Непреходящий образ поведения или дисциплина жизни (Худан - 2/2 هدى), который представляет собой дисциплину человеческой морали и этики - ценностей, позволяющих человеку сознательно и самостоятельно принимать решения относительно своего образа жизни, т.е. управления и контроля общества, стиля семейной жизни, одежды и приличий, выбора профессии, а также предпочтений в еде и питье».

⁸⁴ Alwahibi M. A review of poisonous plants in Saudi Arabia // International Journal of Botany Studies, 2022. № 7. – С. 5.

⁸⁵ Юсуфзай А. Важнейшие темы "халяль и харам пища // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Seriya-tematicheskikh-perevodov-Korana-CHast-3---Prodolzhenie-11-03> (дата обращения: 20.07.2024).

⁸⁶ Юсуфзай А. Глава 5/1-60. Аль-Майида - Пища для духовной эволюции или Духовная пища = Божественное руководство // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51-60-AL-MAAJDA---Pishcha-dlya-duhovnoj-ehvolucii-ili-Duhovnaya-pishcha-Bozhestvennoe-rukovodstvo-06-29> (дата обращения: 20.07.2024)

1.2.7. «Никаб запретить нельзя разрешить»

Как известно, с недавнего времени в России снова подняли тему о женской мусульманской одежде. Так, «большинство россиян (66%) готовы поддержать запрет на ношение никабов в общественных местах. Опрос был заказан вице-спикером Госдумы В. Даванковым («Новые люди») компании Russian Field: 28 мая депутат внес в нижнюю палату соответствующий законопроект»⁸⁷. Возможный запрет никаба на федеральном уровне обсуждается с весны 2024 г. Законопроект Даванкова предлагает дать субъектам России и школам право вводить запрет на ношение скрывающей лицо одежды⁸⁸.

При этом, 3 июля этого года Духовное управление мусульман Карачаево-Черкесии вынесло запрет на ношение никаба в республике. Сообщается, что это мера будет введена временно – «до устранения выявленных угроз и нового богословского заключения»⁸⁹. В этот же день Координационный центр мусульман Северного Кавказа (КЦМСК) посчитал, что ношение в России никаба наносит вред мусульманам, поскольку религиозный предмет одежды часто становится предметом раздора в межрелигиозных и межнациональных отношениях⁹⁰. С аналогичным решением выступил и муфтият Дагестана⁹¹.

К слову, в 2018 году в Саудовской Аравии отменили обязательное ношение никаба: «Более 90% мусульманских женщин в исламском мире не носят абайи, и мы не должны принуждать их к этому», – заявил шейх А. Аль-Мутлак, выступая на телевидении»⁹².

Здесь стоит отметить, как указывает на это на своем официальном интернет-портале салафитский имам умеренного толка Ш. Аляутдинов: «Вопрос об использовании никаба не однозначен. Причиной разногласий среди ученых послужило отсутствие в Священном Коране и в Сунне ясных указаний относительно данного вопроса, что, в свою очередь, позволило богословам при научном анализе (иджтихаде) исходить из тех или иных намеков, косвенных аргументов, содержащихся в коранических аятах и хадисах. В каждом конкретном случае мусульманская экзегетика оставляет возможность для ограничительного или расширительного толкования канонического текста»⁹³.

⁸⁷ 66% россиян поддерживают запрет на ношение никабов в общественных местах // Ведомости: сайт. URL: <https://www.vedomosti.ru/society/articles/2024/07/19/1050944-zapret-na-noshenie-nikabov-v-obschestvennih-mestah> (дата обращения: 25.07.2024).

⁸⁸ Там же.

⁸⁹ «Самое простое, что можно сделать». В Дагестане временно запретили носить никаб // BBC News. Русская служба: сайт. URL: <https://www.bbc.com/russian/articles/c06kvle4k67o> (дата обращения: 15.07.2024).

⁹⁰ Общество 4 июля 2024, 15:20 Предмет раздора: что такое никаб и можно ли его носить в России // Известия: сайт. URL: <https://iz.ru/1722523/sofiia-tokareva/predmet-razdora-cto-takoe-nikab-i-mozhno-li-ego-nosit-v-rossii> (дата обращения: 25.07.2024).

⁹¹ Второй регион России запретил никабы «до устранения выявленных угроз» // РБК: сайт. URL: <https://www.rbc.ru/society/04/07/2024/6686f8359a794732dfdad850> (дата обращения: 25.07.2024).

⁹² Саудовским женщинам разрешили не носить абайю // Sputnik Казахстан: сайт. URL: <https://ru.sputnik.kz/20180214/saudovskim-zhenshchinam-razreshili-ne-nosit-abajyu-4597215.html> (дата обращения: 25.07.2024).

⁹³ Аляутдинов Ш. Паранджа (никаб) в Исламе // Umma.ru: сайт. URL: <https://umma.ru/o-noshenii-nikaba> (дата обращения: 25.07.2024).

На интернет-ресурсе уже более консервативного саляфизма приводится следующее: «Сказал ат-Табари: «Рассказал нам ‘Али: рассказал нам Абу Салих: рассказал нам Му’авия, от ‘Али, от Ибн ‘Аббаса, сказавшего: «Аллах приказал женщинам, когда они выходят по нужде из своих домов, прикрывать свои лица с головы. И пусть оставят открытым лишь один глаз». Тоже самое передается от Ибн Мас’уда. Ибн Аби Хатим и ат-Табари передали, что Ибн Сирийн спросил ‘Абиду бин ‘Амра ас-Сальмани об этом аяте (стих 33/59 – Прим.), он сказал: «Она закрывает своей одеждой свою голову и лицо»⁹⁴.

Там же автор в качестве аргументов из сунны приводит следующий хадис: «Сообщается, что Умм ‘Атыйа сказала: «Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, велел нам в Праздник Разговения и Праздник Жертвоприношения выводить молодых девушек, девственниц и женщин, у которых начались менструации. Но женщины, у которых были месячные кровотечения, не совершали молитвы, однако они принимали участие в (иных) благих деяниях и присутствовали при обращении с мольбой к Аллаху. И я сказала: „О Посланник Аллаха, у одной из нас может не быть джилбаба (женского покрывала – Прим.)“ Он ответил: „Пусть ее сестра оденет её частью своего джилбаба“». Этот хадис передается в сборниках Бухари под номером №324; а также в сборнике Муслима под номером №890»⁹⁵.

Таким образом, никаб считается обязательным элементом женской одежды в саляфизме более консервативного толка, то есть у них нет разногласий, поскольку мнение авторитетных имамов и согласованных между собой хадисов в двух достоверных сборниках им более, чем достаточно. Аналогичную позицию можно встретить в ашаризме. Так, авторитетный шафиитский ученый, богослов ашаризма Абуль Маали аль-Джувейни, также известный как Имам аль-Харамейн (XI в.) сказал: «Существует единогласное суждение (иджма) мусульман о запрете женщинам выходить с открытыми лицами» (Мугни аль-мухтаж, 4/203; Тухфа аль-мухтаж, 7/193)»⁹⁶. Другой шафиитский правовед аль-Хатыб аш-Ширбинини сказал: «Аль-Хатыб аш-Ширбинини (XVI в.) комментирует слова имама ан-Навави в книге «Мугни аль-Мухтаж» (4/209): «Имам обосновал это тем, что среди мусульман есть единогласие о запрете для женщины выходить с открытым лицом, а также тем, что взор (на лицо и кисти) предполагает смуту и побуждение к страсти, ибо Всевышний Аллах сказал: «Скажи верующим мужчинам, чтобы опускали взгляд». (сура Ан-Нур, аят 30)»⁹⁷.

Что же касается хиджаба, то «умеренные» саляфиты и другие мусульманские течения между собой в этом вопросе пришли к консенсусу. В качестве основного аргумента в пользу ношения женщинами хиджаба

⁹⁴ Коран и Сунна с полной ясностью, что никаб является обязанностью // ar-rad.ru: сайт. URL: <https://ar-rad.ru/523-koran-i-sunna-s-polnoj-jasnostju-chto-nikab-javljaetsja-objazannostju/html> (дата обращения: 25.07.2024).

⁹⁵ Там же.

⁹⁶ Обязательность никаба в ханафитском мазхабе // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/fikh/objazatelnost-nikaba-v-hanafitskom-mazhabe/> (дата обращения: 25.07.2024).

⁹⁷ Обязанность мусульманки закрывать лицо и кисти рук при выходе из дома // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/objazannost-musulmanki-zakryvat-lico-i-kisti-ruk-pri-vyhode-iz-doma/> (дата обращения: 25.07.2024).

показывают следующие стихи:

(24/31) «Скажи верующим женщинам, чтобы они опускали свои взоры и оберегали свои половые органы. Пусть они не выставляют напоказ своих прикрас, за исключением тех, которые видны, и пусть прикрывают своими покрывалами вырез на груди и не показывают своей красоты никому, кроме своих мужей, или своих отцов, или своих свекров, или своих сыновей, или сыновей своих мужей, или своих братьев, или сыновей своих братьев, или сыновей своих сестер, или своих женщин, или невольников, которыми овладели их десницы, или слуг из числа мужчин, лишенных вождения, или детей, которые не постигли наготы женщин; и пусть они не стучат своими ногами, давая знать об украшениях, которые они скрывают. О верующие! Обращайтесь к Аллаху с покаянием все вместе, – быть может, вы преуспеете»⁹⁸.

Ибн Касир в своем толковании говорит: «То есть пусть они не показывают чужим никаких украшений и красот, кроме того, что скрыть невозможно. Ибн Мас‘уд сказал: „Подобно верхней накидке и платья“, то есть подобно тому, что носили женщины арабов, когда головной накидкой прикрывали одежду, и то, что видно в нижней части (снизу) одежды. В этом случае на них тех греха, так как накидку и то, что видно в нижней части одежды (снизу), невозможно скрыть“»⁹⁹.

(33/59) «О Пророк! Скажи твоим женам, твоим дочерям и женщинам верующих мужчин, чтобы они опускали на себя (или сближали на себе) свои покрывала. Так их будут легче узнавать (отличать от рабынь и блудниц) и не подвергнут оскорблениям. Аллах – Прощающий, Милосердный»¹⁰⁰.

Интересно, что к этому аяту Ибн Касир приводит в качестве объяснения пример из истории арабов: «Аллах велит Своему посланнику сказать верующим женщинам, и особенно своим жёнам, и дочерям, в силу их почтенного положения, опускать на себя покрывала (джильбаб), дабы это отличало их от женщин времён невежества и рабынь. Джильбаб (جلباب) [[Джилльбаб – цельная женская одежда для мусульманок, укрывающая все тело, оставляя непокрытыми лишь кисти рук, ступни и глаза]] – это накидка «рида» сверху химара. Ибн Аби Хатим передает от Умм Салямы, что, когда был ниспослан аят (33/59) «чтобы они опускали на себя свои покрывала», жены ансаров оделись в черные платья и ходили так тихо и скромно, будто на их головах сидела ворона «Так их будут легче узнавать и не подвергнут оскорблениям» – т.е. женщин, носящих покрывало станут отличать от блудниц и рабынь. Судди сказал: «Распутники Медины с наступлением вечера ходили по улицам и (приставая) преграждали дорогу женщинам. Улицы Медины были узкими, а женщины по нужде были вынуждены выходить из домов. Распутники этого и дожидались. И вот после того как верующие женщины стали покрываться, распутники видя такую покрытую женщину говорили: ”Это свободная”, и усмиряли свою похоть, а видя

⁹⁸ Кулиев Э. Ан-Нур (Свет), 31-й аят из 64 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/24:31> (дата обращения: 25.07.2024).

⁹⁹ Критерии правильного мусульманского покрывала /хиджаба/ // Ислам: вопрос и ответ: сайт. URL: <https://clck.ru/3VzYLL> (дата обращения: 25.07.2024).

¹⁰⁰ Кулиев Э. Аль-Ахзаб (Союзники), 59-й аят из 73 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/33:59> (дата обращения: 25.07.2024).

не покрытую, говорили: “Это рабыня” – и набрасывались на неё»¹⁰¹.

Таким образом, согласно тафсиру, хиджаб – это одежда арабских женщин, которые покрывали себя соответствующим образом с целью, во-первых, защитить себя от сексуальных домогательств; во-вторых, чтобы их отличали от рабынь и блудниц. Из второго случая вытекает, что хиджаб был элементом женщин, принадлежащих к категории свободных граждан. Но здесь возникает вопрос: согласно традиции, рабыни также могли быть мусульманками, соответственно, если хиджаб – это шариатский приказ для всех мусульманских женщин, тогда почему, согласно тафсиру Ибн Касира, женщины носили хиджаб, чтобы отличаться от рабынь? Мы здесь видим противоречие.

Стоит сказать, что официальный представитель ДУМ РФ Д.В. Мухетдинов высказал идентичную позицию, назвав хиджаб/никаб традицией арабских аристократов¹⁰².

Теперь обратимся к корневому анализу. Так, Ю. Ногин в своем исследовании пишет: «Хотя корень слова «хиджаб» в Коране упоминается восемь раз¹⁰³, ни разу он не упоминается как «покрытие головы». Корень ح ج ب означает барьер, перегородку или завесу (Словарь Лейна, стр. 515)»¹⁰⁴.

Он также пишет: «Из стиха 42/51 мы видим, что хиджаб в Коране не является осязаемым (материальным) объектом, как показано в стихах 19/17 и 33/53. М. Асад пишет в своем комментарии к 33/53, что хиджаб может быть конкретным или абстрактным, в зависимости от контекста. Однако это противоречит указаниям Корана. Корневое слово должно сохранять одно и то же значение на протяжении всего текста, оно не может меняться в зависимости от контекста. Вы не можете изменить بدل (слово) Аллаха. В результате слово не может быть изменено в соответствии с конкретной интерпретацией.

Стих 42/51 является ключом к пониманию идеи хиджаба в Коране: "И ни к одному человеку не обращается Аллах, кроме как по вдохновению, или из-за преграды, или посылая посланника, чтобы он обратился к тому, к кому пожелает, с Его разрешения. Он - Всевышний, Мудрый". Слово وَرَائِي означает «за или «за пределами укрытия»: 1) За мной у меня такая вещь, как будто это какой-то груз на моей спине; 2) Сзади некой вещи, которая прикрывает или скрывает.

Какой барьер стоит на пути между нами и посланием Корана? Это может варьироваться от человека к человеку. Для большинства это идеологическая обработка. Неспособность воспринимать нечто большее, чем истории и многовековые верования, передающиеся из поколения в поколение. Традиции, повествования и история воздвигли стену предвзятых представлений и предубеждений, блокирующих реальные слова Корана. Неоспоримая слепая

¹⁰¹ Там же.

¹⁰² Никаб не часть мусульманского культа, а древняя традиция аристократов [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=jTx58Y8dZzo&t=515s> (дата обращения: 25.07.2024).

¹⁰³ Quran Dictionary - ح ج ب // Corpus Quran: сайт. URL: <https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=Hjb> (дата обращения: 28.07.2024).

¹⁰⁴ Nogin Y. What does the Qur'an actually say about this? // The Quran speaks for Itself : сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/01/30/11-hijab-what-does-it-really-mean-in-quran/> (дата обращения: 06.06.2024).

вера в предков и ученых представляет собой препятствие для неоднократных напоминаний Корана о необходимости рационального и критического мышления» - пишет Ю.Ногин в упомянутом исследовании.

Иного мнения придерживается корановед С. Герранс, который в комментарии к стиху 24/31 высказал свою точку зрения: «Поскольку это непропорционально важный вопрос для многих людей, я подытожу свои собственные мысли по этому поводу следующим образом: правда ли, что Коран требует, чтобы все верующие женщины покрывали голову? Нет, это не так. Требует ли Коран верующим женщинам одеваться скромно? Да, это так. Существуют ли общества, в которых покрытие головы является требованием скромности? Да, это так. Охватывает ли традиционная «исламская» одежда (т. е. длинное платье и платок) кораническое требование для верующих женщин? Да, это так. Является ли традиционная «исламская» одежда тем же самым, что и кораническое требование? Нет, это не так. Теперь, хотя я знаю, что утверждение о том, что традиционная «исламская» одежда является предписанием Корана, является ложным, я должен добавить следующее: женщинам сказано одеваться так, чтобы их узнавали, как верующих, и чтобы их не преследовали (33:59). Платок и другие требования скромности, присущие традиционной «исламской» одежде, вместе соответствуют этому критерию по историческим причинам (т. е. такие женщины, в силу обычая, известны как женщины веры). Однако традиционная еврейская и христианская (православная) женская одежда также соответствует этим требованиям. В отличие от этих наблюдений, я считаю, что женщины, которые выбирают скромно одеваться, оказывают большую услугу себе, своим семьям и своим обществам; я также считаю преступлением перед Богом приписывать Корану императивы, которых в Коране нет. Проблема в сегодняшнем обществе, движимом средствами массовой информации, конечно, заключается в том, что ассоциация с верой, которая когда-то была у платка, уступила место другим ассоциациям: ассоциациям интеллектуальной и культурной отсталости и бездумной приверженности насильственным идеологиям. Здесь, как и во всем, мы призваны использовать свой интеллект и благоразумие в рамках установленных принципов»¹⁰⁵.

Другой переводчик Корана, корановед С. Рысжанов сказал: «Нет в Коране предписания от Бога, чтобы женщина или девушка покрывала голову платком. Есть интерпретация 24 суры 31 аята, что как будто там подразумевается ношение платка. И, мол, этот смысл мы можем найти в преданиях. Но если вы посмотрите текст, там напрямую сказано, чтобы женщины закрывали вырезы на груди. Предписания от Бога о том, чтобы женщина покрывалась платком, нет. Это нам прививает только традиция, предания»¹⁰⁶.

Вот так, к слову, представлены переводы 24/31 и 33/59 в исполнении С.Рысжанова:

¹⁰⁵ Gerrans S. 24 Light // QURANITE.COM : сайт. URL:

<https://reader.quranite.com/verses/chapters?chapter=24&page=1&anchor=31#31> (дата обращения: 13.06.2024).

¹⁰⁶ Рысжанов С. «Нет предписания, чтобы женщина покрывалась хиджабом»: переводчик Корана развеял мифы о запретах // Azattyq Ryhy: сайт. URL: <https://clck.ru/3BzayL> (дата обращения: 13.06.2024).

«Скажи женщинам верующим, чтобы они потупляли свои взоры и берегли свои половые органы. Пусть они показывают лишь те свои украшения, что видны на них. Пусть накрывают покрывалами разрезы своих платьев. Пусть они показывают свои украшения лишь своим мужьям, либо отцам, либо отцам своих мужей, либо сыновьям, либо сыновьям своих мужей, либо своим братьям, либо детям своих братьев, либо детям своих сестер, либо своим женщинам, либо зависимым от них, либо мужчинам, принадлежащим к не обладающим желанием, либо детям, которые не проявляли интереса к обнаженности женщин. Пусть не бьют своими ногами, чтобы узнавали, что они скрывают из своих украшений. Кайтесь все пред Зачинателем, о верующие! Может быть, вы окажетесь успешными!»¹⁰⁷;

«О вестник, скажи твоим супругам, дочерям и женщинам верующих, чтобы они сближали на себе свои платья. Это ближе, чтобы их узнали и не причинили обиды. Зачинатель – Прощающий, Жалеющий!»¹⁰⁸.

Казахский религиовед Аль-Фараби Болатжан высказал критическое замечание в отношении шариатского постановления о хиджабе: «Надевание хиджаба на девочек – сексуализация детей. Почему нужен хиджаб? Когда вы спросите у любого, он скажет - хиджаб необходим, чтобы сохранить своё тело от глаз похотливых мужчин. Девушки начинают носить хиджаб, когда у них наступают месячные. Это знак, что она готова к половой жизни, то есть к замужеству. В Казахстане возраст согласия - 16 лет, а брачный возраст - 18 лет. То есть получается, надевая хиджаб на 13-летних дочерей, родители, по сути говорят, что их дочь готова к замужеству»¹⁰⁹.

Стих 24/31 в переводе А.Юсуфзая выглядит кардинально-отличающимся образом:

«И наставь все команды верных миру/ миротворцев (Лилму'муминати), чтобы они держали своё видение и разум (Абсарихинна) под контролем (Йа'гзузна) и охраняли свои [стратегические] секреты и слабые стороны (Ва йахфазна Фуруджахунна), и не предавали гласности свою политику ради продвижения и славы (Зинатахунна), кроме той её части, которая могла проявиться в процессе; и они должны раскрыть или объяснить (Ва Лйахрибна) свои случайные ошибки/ пробелы (Бихумурихинна) для отчёта (Ала Джуюбихинна). И они не должны раскрывать (Ва ла юбдина) свою политику для достижения славы (Зинатахунна), кроме как перед своими ответственными лицами (Либу`улатихинна); и не их старшим, и не старшим их офицеров, и не их младшим, и не младшим их офицеров, ни своим сослуживцам (Ихванихинна), ни своим младшим сотрудникам (Бани 'Ихванихинна), или членам их родственных групп (Бани 'Ахаватихинна) или их низших кадров (Ниса'ихинна) или тех, кто работает в их подчинении (Ма Малакат 'Айманухунна), или других ваших

¹⁰⁷ Рысжанов С. Глава 24 // Narok : сайт. URL: <https://narok.com.kz/index.php?route=blog/category&blogpath=107> (дата обращения: 12.06.2024).

¹⁰⁸ Там же.

¹⁰⁹ Болатжан А. Хиджаб на девочках – это сексуализация детей, заявил религиовед // Lada.kz: сайт. URL: <https://www.lada.kz/kazakhstan-news/120387-hidzhab-na-devochkah-eto-seksualizaciya-detey-zayavil-religioved.html> (дата обращения: 12.06.2024).

подчинённых или служащих (Ави Ат-Таби`ина) из взрослых мужчин или несовершеннолетних, которые не имеют права (Гайри 'Ули аль-'Ирбати) появляться в деликатных случаях частной жизни ('Ала `Аврати ан-Ниса) и они не должны открывать эти вопросы политики младшему классу рабочих, чтобы те не узнали, что скрыто (Ма Юхфина) в их прогрессивных стратегиях (Мин Зинатихинна). Поэтому, о те, кто несёт ответственность за мир и безопасность, вернитесь к максимальной лояльности по отношению к Божественному правлению (руководству), чтобы вы все процветали. [см. 33:59]¹¹⁰;

В его же исполнении стих 33/59: «О Вестник (Ан-Наби), подчеркни своим товарищам (لَا زُوجًا), командам, которые ты создал (بَنَاتِكَ), и ответственным миротворцам из твоих низших кадров (وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ) (بَنَاتِكَ) ; что в своих сферах юрисдикции (مِنْ جَلَابِيهٍ) они должны быть скромными, сблизить себя настолько, чтобы стать легкодоступными для всех (يُدْنِينَ عَلَيَّهِنَّ). Это более близкий путь (أَدْنَى) к тому, чтобы стать известными в своем действительном качестве, чтобы они не раздражали общественность при исполнении своих официальных обязанностей. Законы Бога являются их защитником и источником постоянной милости»¹¹¹.

Таким образом, можно сделать вывод, что Коран абсолютно точно не предписывает женщинам покрывать свою голову или носить специальную одежду, полностью покрывающих их тело, что соответствовало бы арабскому традиционному платью. В остальном, такие вопросы, как «вырезы на груди» остаются дискуссионными. К слову, корановед, Академик Российской академии естественных наук В. Порохова считает, что «Хиджаб - это не ислам. Это традиции, обусловленные географическим расположением, климатом конкретной страны. Ни о каком особом покрытии головы речи не идет. Речь идет о сокрытии сексуальных прелестей женщины. Поэтому можно одеваться сколь угодно красочно и нарядно, но запрещаются просвечивающие и глубоко обтягивающие ткани - это единственный запрет»¹¹². Но, по нашему мнению, более рациональным переводом выглядит перевод А. Юсуфзая, нашедший поддержку в независимом исследовании Ю. Ногина.

1.3. Выводы

Резюмируя вышесказанное, можно сделать заключение о том, что переводы, получившие широкое распространение в русскоязычной среде, нуждаются в серьезной и глубокой переработке. Суннитская экзегетика не выдерживает критики из-за несостоятельности тафсиров в части их несоответствия как грамматике арабского языка, так и контексту. Более того, как уже было сказано, суннитские экзегеты сильно злоупотребляют методами герменевтики, не к месту связывая стих с «историческим» событием, имевшим

¹¹⁰ Юсуфзай А. Глава 24. Ан-Нур - Свет (Освещающий путь). // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-24-AN-NUR---Svet-Osveshchayushchij-put-06-29> (дата обращения: 28.07.2024).

¹¹¹ Юсуфзай А. Хиджаб (джальбаб) - Обязателен ли хиджаб для женщин в исламе? // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Tematicheskaya-seriya-perevodov-Korana---CHast-30-11-15> (дата обращения: 12.06.2024).

¹¹² Порохова В. По мнению эксперта, ношение хиджаба не имеет к исламу никакого отношения // Интерфакс: сайт. URL: <https://www.interfax.ru/russia/213061> (дата обращения: 12.06.2024).

место быть в сунне/сире вестника Мухаммеда или в истории арабов в целом, из-за чего универсальность Корана как послания подвергается сильному сужению, так как становится невозможным рассматривать тот или иной аят без апеллирования к традиции, претендующей на единственно-верный и возможный инструментальный понимания текста Корана.

Если в отношении Э. Кулиева мы с уверенностью говорим, что при переводе им были использованы тафсиры, на основании которых он осознанно допускал лексические ошибки, то у нас нет данных касательно того, использовали ли Г. Саблуков, И. Крачковский при переводе Корана суннитские тафсиры, поскольку их переводы, по большей части, соответствуют традиционным переводам. По нашему мнению, вызвано это тем, что, при всем уважении к ним, они использовали наиболее часто употребляемые значения коранических слов, игнорируя остальные определения. Возможно, что при работе они использовали недостаточное количество словарных источников. Еще одним фактором их некорректного перевода служит тот факт, что они не применяли при переводе заложенный Кораном метод – толкование Корана Кораном. В результате, перевод получается невзаимосвязанным; в нем отсутствует целостность, что прослеживается в их переводах.

Для наглядности, посмотрим на рациональный перевод 114 главы Корана, выполненный К. Юлдашем, в которой переводчик оставляет ссылки на аяты, раскрывающих содержание аятов 114 суры: 1. Скажи: прибегаю (ищу) к защите (поиску истинного пути) Господа, который сотворил (96:1) и научил людей (96:5), 2. Того, Кто выносит вердикт, вершит суд над людьми, и кто является Властителем того периода, когда будут установлены Его законы (1:4), 3. Бога (тому, кому поклоняются и просят о помощи) людей, 4. От того зла того, кто остается скрытым (7:3), 5. Который сбивает других людей с правильного пути, обращаясь к их сердцам (то есть те, кто играют на чувствах людей, приукрашивая свои незаконные действия религией), 6. Кто из власти (те, кто имеют скрытые планы, намерения и богатства, действующие через правителей) и народа (то, что открыто; действуют через представителей простого народа). Помимо перевода, переводчик оставляет анализ прочтенной главы: «Данная сура является раскрытием 109 суры, где говорится: "У вас есть ваша религия, а у меня – моя!". То есть, это означает, что верующий человек обязан брать информацию по организации общественной человеческой жизни у Того, Кто сотворил человечество - это во-первых; а во-вторых: Он и есть тот, кто научил, как это делать. Последние 3 аята из 114 суры провозглашают, что мусульманин никогда не последует за теми, кто сбивает с этого истинного пути, действующих скрытым/завуалированным путем»¹¹³.

В дополнение стоит отметить, что такими переводчиками, как Г. Саблуков, И. Крачковский, В. Порохова, возможно, не сделано преодоление навязанного образа мышления, подразумевающий соответствие Корана сунне. Иными словами, их перевод не предполагал разделение Корана и традиции на два

¹¹³ Юлдаш К. 114-СУРА и связь с 96-СУРОЙ / К. Юлдаш [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Y3bImzmvi8c> (дата обращения: 16.06.2024).

отдельных и независимых источника.

Если быть более точным, то нами видится, что традиционное понимание служит источником фальсификации переводов, подменяя понятия и навязывая несуществующие, противоречивые предписания, которые, в свою очередь, находят свое продолжение в исламском фикхе. Мы считаем, что исламский фикх, куда входят и тафсиры, монополизирует право на интерпретацию Корана. По той причине, что традиция подается как неизбежное дополнение к Корану, для широкой общественности нет причин рассматривать Коран как нечто отдельное от сунны. Как следствие, это приводит к неправильному формированию образа об исламе у людей. Более того, подобная картина наблюдается и в научных кругах, в которых исламскому праву уделяется серьезное внимание.

Так, российский правовед Л.Р. Сюкияйнен известен своими трудами, посвященных исламскому праву. В своем учебном пособии «Основы теории исламского права» он пишет: «...пророк Мухаммад оставил своим последователям два источника божественных заповедей. Ими являются Коран – священная книга ислама, непосредственно представляющая собой откровение Аллаха, и сунна пророка – собрание преданий (хадисов) о деяниях и изречениях последнего, которые также рассматриваются исламской мыслью как воплощение воли Всевышнего, хотя и выраженной в косвенной форме через описание поступков или передачу высказываний его посланника»¹¹⁴. Именно через такое видение ислама Л.Р. Сюкияйнен написал все свои работы, направленных на систематизацию и распространению знаний об исламском праве. В свою очередь, в нашей монографии мы в дальнейшем докажем, что пророк не «оставлял два источника божественных заповедей». Мы надеемся, что наш скромный труд в том числе найдет положительный отклик у специалиста по исламскому праву Л.Р. Сюкияйнена.

Подытоживая, мы можем сказать, что сегодня, благодаря усердию независимых исследователей, Коран «очищается» от тысячелетнего влияния арабской клерикальной традиции, которая существенным образом исказила многие концепты и смыслы в пользу тех, кто присвоил себе право на интерпретацию Корана. Иными словами, Коран получил сильную зависимость от сунны, а вместе с ней понимание ученых, чей авторитет и слово служат окончательным вердиктом в правильном освоении коранического текста, так как самостоятельное изучение тафсиров/хадисов «простолюдином» считается сомнительным занятием.

Так, например, существуют хадисы, которые, по мнению некоторых суннитских ученых, нельзя рассказывать людям, не имеющих богословского знания. К такого рода хадисам относится и этот: «Создал Аллах, Всепочитаем Он и Всеславлен, Адама по образу своему. Длина его шестьдесят локтей...» (Сборник имама Муслима, хадис № 2841)¹¹⁵. В другой версии этот хадис звучит

¹¹⁴ Сюкияйнен Л. Р. Основы теории исламского права – СПб : Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2019. – С. 5.

¹¹⁵ Муслим – 2841 // hadith.islamnews.ru: сайт. URL: <https://clck.ru/3C3hZ6> (дата обращения: 16.06.2024).

так: «Если кто-то из вас поссорился со своим братом, пусть избегает лицо, поистине, Аллах создал Адама по Своему подобию»¹¹⁶. Также есть и такой вариант хадиса: «Нам передал Абу Муса Мухаммад ибн аль-Масна, сказал: передал Яхья ибн Саид, от ибн Аджаляна от Саид от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Если кто-либо из вас будет бить другого, пусть сторонится бить по лицу, и пусть не говорит: «Да обезобразит Аллах твое лицо», ведь твое лицо подобно его лицу, поистине, Аллах создал Адама по его образу»¹¹⁷.

Основатель маликитского мазхаба, имам Малик в отношении этого хадиса высказывался так: «Хафиз ибн Абдуль Барр пишет: "Имам Малик порицал тех, кто рассказывал подобные хадисы. Это передает Асба' и Иса со слов Ибн аль-Касима. Он сказал: "Я спросил Малика о тех, кто рассказывает хадис о том, что Аллах сотворил Адама по своему облику, и хадис о том, что Аллах откроет свою голень в Судный день, и что Он введет в огонь Свою руку, чтобы вытащить того, кого пожелает. И имам подверг таких людей сильнейшему порицанию и запретил рассказывать это кому-либо. Он считал это скверным, из опасения впасть в уподобление в вопросе (как?)"»¹¹⁸. Если коротко, то «часть ученых полагала, что имам Малик не рассказывал то, что не способен постичь ум простолюдина, опасаясь смуты»¹¹⁹.

Из вышесказанного следует, что хадисы нуждаются в постоянном контроле со стороны института «улемов» (ученых) с целью не допустить распространения, противоречащего исламскому богословию, вероубеждений. При этом, всегда следует помнить, что исламское богословие не однородно, а состоит из множества различных школ, практикующих собственное вероизложение. Следовательно, понятие «сунна» включает в себя только те хадисы пророка и фетвы ученых, которые получили одобрение корпусом ученых конкретной богословской школы, а это, в свою очередь, делает невозможным проведение реформации по методике суннитских модернистов и постмодернистов по избавлению Корана от исламского обскурантизма.

Таким образом, мы считаем, что легитимным будет только та кораническая картина мира, которая основана на объективном, всестороннем и синтезированном подходе с применением знаний, получивших свое подтверждение в 1) корневом анализе слов, а равным образом в сборниках лексических значений (словарях); 2) в Коране как целостном и взаимосвязанном тексте, где стихи поясняются другими стихами; 3) в контексте, предполагающим наиболее подходящий по смыслу и логике корневое значение слова. По нашему мнению, это позволит уйти от монополизированного клерикального понимания Корана.

¹¹⁶ Хадис: «Адам сотворен по образу Милостивого // ar-rad.ru: сайт. URL: <https://ar-rad.ru/547-adam-sotvoren-po-obrazu-milostivogo/html> (дата обращения: 16.06.2024).

¹¹⁷ Аллах создал Адама по Своему образу? // Даруль-Фикр:сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/hadis/allah-sozdal-adama-po-svoemu-obrazu/> (дата обращения: 16.06.2024).

¹¹⁸ Имам Малик: убеждения и ключевые эпизоды жизни // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/imammalik/> (дата обращения: 16.06.2024).

¹¹⁹ Там же.

ГЛАВА 2. ТЕОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ КОРАНОЦЕНТРИЗМА

Аргумент №1

2.1. Сунна дошла до нас теми же путями, что и Коран?

Согласно традиции, Коран записывали на том, что попадет под руку: финиковых листьях, плоских камнях, кусках кожи, верблюжьих лопатках и т.д.¹²⁰: «Со слов Зайда ибн Сабита известный собиратель достоверных хадисов имам аль-Бухари передает, что тот рассказывал: «Приступив к сбору текста Корана, я занялся поисками и собрал его с костей верблюжьих лопаток, пальмовых дощечек, гладких камней и людской памяти». В тафсире аль-‘Айяши также повествуется, что Повелитель правоверных Али говорил: «Пророк Аллаха завещал и даже приказал мне после его кончины не выходить из дома до тех пор, пока не соберу Коран, так как Коран в то время был записан на пальмовых дощечках и костях верблюжьих лопаток»¹²¹.

По мнению суннитов, к смерти вестника Мухаммеда Коран не был собран в единую Книгу, работу пришлось доделывать его сподвижникам. Они считают, что Коран был собран при сподвижнике Абу Бакре, а затем копии которого были распространены халифом Усманом. Уже здесь мы видим, как традиция обесценивает нелегкий путь, проделанный посланником, задача которого состояла по передаче Корана в его полном и неискаженном виде людям: «Он сказал: «Знание – у Аллаха, а я лишь доведу до вашего сведения то, с чем я послан. Но я вижу, что вы являетесь невежественными людьми¹²²» (46/23). Попытка объявить миссию посланника незавершенной, ведь именно такой вывод следует из слов критиков кораноцентризма, ничто иное, как задать тем самым почву для последующей дискредитации коранического ислама, введя элемент вторичного источника веры, название которой «сунна»: а) Коран не собран в виде единой Книги при жизни Пророка + б) Вместо него это сделали сподвижники + с) информация об этом передается в традиции = d) таким образом, отрицание традиции создает апорию, ведь иных сведений о письменной фиксации Корана у нас нет. На первый взгляд, рабочая формула, но только не для тех, кто внимательно читает Коран: «Нет, воистину, это учение представляет собой руководство и назидание, и каждый, кто желает, может выучить его и запомнить. Они сохранены в священных свитках, достойных уважения, возвышенности и чистоты, и написаны руками благородных и самых добродетельных составителей свитков¹²³» (80/11-16).

Как мы видим, Коран опровергает предания о том, что его не удалось

¹²⁰ Как был ниспослан Коран? // Islam.ru: сайт. URL: <https://islam.ru/content/history/54587> (дата обращения: 16.06.2024)

¹²¹ Исследование по истории Корана // www.quran.al-shia.org: сайт. URL: <https://www.quran.al-shia.org/ru/lib/yh/16.htm> (дата обращения: 16.06.2024).

¹²² Кулиев Э. Аль-Ахкаф (Барханы), 23-й аят из 35 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/46:23> (дата обращения: 16.06.2024).

¹²³ Юсуфзай А. Глава 80 'Абаса // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/Glava-78---79---80---81---82---83---84---85---86---87-10-27> (дата обращения: 16.06.2024).

собрать воедино по завершению ниспослания (то есть при жизни посланника), а значит посланник свою миссию выполнил надлежащим образом. Попутно Коран утверждает, что его фиксация, как это и подобает книге, была на бумаге/пергаменте, а не на предметах бытовых отходов, как об этом утверждается в хадисах.

В суннизме считается, что способ хранения и передачи Корана происходил в определенных кружках, которые активно функционировали на территории всего Арабского Халифата. Занимались этим конкретно обученные люди, чей статус в суннизме не вызывает сомнений – сподвижники пророка (сахабы/апостолы). Также можно услышать, как их называют «наиболее сведущими в религии», поскольку они бок о бок были с Мухаммедом на пути его пророческой миссии, а значит смогли получить самые достоверные теологические знания. Благодаря им в религиозных школах готовились новые кадры для дальнейшего распространения ислама. Однако, мы считаем, что наделение их таким статусом – вопрос слишком спорный, хотя бы потому, что в 9 главе в 101 стихе Корана говорится следующее: «Некоторые из этих арабов (Аль-'Араби), живущих вокруг вашего города, лицемеры, и некоторые из жителей Мадины также упорствуют в лицемерии. Ты не знаешь их, а Мы знаем их. Мы накажем их дважды. Затем их постигнет мучительная участь¹²⁴». На каком же основании были, в таком случае, сделаны столь смелые выводы о качествах людей, живших 1400 лет назад, в то время как сам Пророк был не в курсе, кто из его окружения является лицемером, ведь это могло относиться не только к тем, кто доверился призыву Посланника, но и к родственникам пророка, и к его сподвижникам. И сказано об этом в Коране, которому сунниты и шииты всецело доверяют. Выходит, что субъективная, ничем не подкреплённая характеристика от условного субъекта X в отношении такого же субъекта Y должна считаться частью объективного анализа? Подобная аргументация не будет принята даже в суде: «он хороший человек, потому что так сказал мой дядя. А мой дядя хороший, потому что так сказал я».

Коран, в свою очередь, приводит доводы против такой абсурдной методологии: А) Возвращайтесь к отцу и скажите: «Отец наш! Твой сын украл. Мы свидетельствуем только о том, что знаем, и не ведаем о сокровенном¹²⁵» (12/81). В этом аяте из суры «Йосиф» приводится отрывок, в котором мы наглядно видим, как свидетельство возможно исключительно на основе имеющихся фактов, а не домыслов; Б) «Ты не был на западной стороне, когда Мы повели Моисею это дело, и ты не был из свидетелей¹²⁶» (28/44). Истинные обстоятельства тех прошлых лет были открыты Мухаммеду в Коране. В) «Это - из рассказов о сокровенном, который Мы тебе открываем. Ты не был при них, когда они бросали свои письменные трости: который из них будет заботиться о

¹²⁴ Юсуфзай А. Глава 9/71-129. Ат-Тауба - Покаяние. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://teleg.ph/GLAVA-971-129-AT-TAUBA---Pokayanie-06-29> (дата обращения: 16.06.2024).

¹²⁵ Кулиев Э. Йусуф Аят 81 // Qurano: сайт. URL: <https://qurano.com/ru/12-yusuf/verse-81/> (дата обращения: 16.06.2024).

¹²⁶ QuranCenterTV // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://t.me/c/1534467054/132170> (дата обращения: 16.06.2024).

Марйам. И ты не был при них в то время, как они препирались»¹²⁷. (3/44). Пророк не был свидетелем тех событий, пророк не присутствовал лично, поэтому и достоверно знать, что там произошло на самом деле, он не мог. Обратное утверждают так называемые мухаддисы (исследователи хадисов), доказывающие нам, что метод «сказал такой-то, как сказал такой-то, который сказал так-то о таком-то, как он слышал, что сказал такой-то, как он это услышал от такого-то, который...»), является неопровержимым! На этом фоне дальнейшее описание про «праведных предшественников (сподвижников)» просто не выдерживает критики.

Критики кораноцентризма задаются вопросом: «Почему же тогда Коран, дошедший до нас через этих людей, они принимают, а сунну, которая дошла теми же путями, они отрицают?». Проблема в том, что суть вопроса выстроена на ошибочном представлении понимания самого Корана, при котором сунна понимается как составная часть основного текста. Можно что угодно транслировать наравне с Кораном, подразумевая под этим источником не менее важное дополнение.

Нет сложности в том, чтобы в медресе (исламской школе) заучивать механически текст Корана, вместе с тем получая знания об арабском фольклоре. В прошлом это не вызывало сложностей, когда повсеместно студенты заучивали Коран, становясь хафизами; одновременно с этим заучивали хадисы, пояснения к хадисам, мнения богословских школ и т.д. В этом смысле существует как минимум два объяснения, почему для кораноцентристов неважно, как и кем Коран передавался:

1) Лингвистическое объяснение: Коран представляет собой литературный эталон древнеарабского языка, стиль которого невозможно (на данный момент) воспроизвести так, чтобы заявить о себе как о «нерукотворности». Так, британский апологет Х.А. Тзортис в своей книге назвал божественное авторство Корана лучшим его объяснением: «1. Коран представляет собой литературный и лингвистический вызов человечеству. 2. Арабы VII века были самыми лучшими кандидатами на то, чтобы бросить вызов Корану. 3. Арабы VII века не смогли этого сделать. 4. Ученые засвидетельствовали неподражаемость Корана. 5. Иные противоположные свидетельства оппонированных ученых не являются правдоподобными, потому что они отклоняют установленную базовую информацию. 6. Поэтому, исходя из пунктов 1-5, Коран неподражаем. 7. Возможные объяснения неподражаемости Корана - авторство некоего араба, неараба, Мухаммада или Бога. 8. Он не мог быть сочинен неким арабом, неарабом или Мухаммадом. 9. Поэтому лучшим объяснением будет то, что он - от Бога. Установленная базовая информация - это 1-3 пункты, отрицание которых приводит к абсурду. Почему? Потому что требуется объяснение, чтобы ответить на вопрос, почему те, кто были лучшими кандидатами на то, чтобы бросить вызов Корану, не смогли этого сделать. Возможные объяснения включали бы в себя отвержение достоверности этой признанной истории или

¹²⁷ Крачковский И. Аль-Имран Аят 44 / И. Крачковский // Qurano: сайт. URL: <https://qurano.com/ru/3-ali-imran/verse-44/> (дата обращения: 28.07.2024).

притязание на большее понимание и знание классического арабского языка, чем знатоки языка VII века. Эти объяснения лишают противоположные свидетельства рациональной основы. Отвержение устоявшейся и признанной истории потребовало бы переписывания истории арабской литературы»¹²⁸.

2) Теологическое объяснение: Коран отрицает хадисы. Так, в Коране слово «хадис» появляется около 36 раз, и ни разу в нем не говорится о необходимости следовать какому-либо хадису, кроме хадисов Корана:

1) «Аллах ниспослал Наилучший Хадис, последовательную Книгу, в которой есть повторение» (39/23);

2) «... и кто правдивее хадисов Аллаха.» (4/87);

3) «...этот (Коран) не вымышленный хадис, а подтверждение того, что у вас, подробное объяснение всех вещей, руководство и милость для людей, которые ищут безопасности» (12/111);

4) «Но среди людей есть такие, которые тратят своё время на необоснованные рассказы/измышления (Лажва аль-Хадиси), чтобы сбить с пути Божьего тех, кто не обладает знанием, и насмежаются над ним (Кораном). Для таких уготовано унижительное наказание» (31/6-7);

5) «... или у вас есть книга, по которой вы учитесь (имеются в виду книги, отличные от Корана)» (68/37);

6) «Тогда в какой хадис, кроме Него (Корана), они верят?» (77/50);

7) «Так что оставьте Меня с тем, кто отрицает этот хадис. Мы завлечем их так, что они даже не осознают этого» (68/44);

8) «Или они не смотрят на царство небес и земли и на все, что создал Аллах, и, может быть, их время приближается? Итак, в какой хадис после Этого (Корана) они будут верить?» (7/185);

9) «Неужели вы удивляетесь этому хадису?» (53/59);

10) «Это - Божьи стихи, которые Мы передаём вам с истиной. В какой же рассказ (хадис), если не в Божий и Его стихи, они уверуют?» (45/6);

11) «И когда ты увидишь тех, которые пустословят в рассуждениях о наших аятах, то отвернись от них, пока они не займутся другим хадисом...» (6/68);

12) «И до вас уже дошло в Книге, что, когда вы слышите аяты Аллаха, они отвергаются и высмеиваются; так что не сидите с ними, пока они не придут к другому хадису, действительно, тогда вы были бы похожи на них. Воистину, Аллах соберет лицемеров и неверующих...» (4/140);

13) «О вы, которые уверовали, не входите в дома пророка, кроме тех случаев, когда вам разрешат принять пищу, не дожидаясь ее готовности. Но когда вас пригласят, тогда входите; и когда вы поели, расходитесь, не пытайтесь остаться для рассказов. Действительно, это (поведение) беспокоило пророка...» (33/53);

14) «...или они говорят, что он это выдумал? Нет, они не верят. Тогда пусть они приведут хадис, подобный Ему (Корану), если они правдивы» (52/33-34);

¹²⁸ "Бог, ислам и иллюзия атеизма" Хамза А. Тзортис / пер. с английского Баова А.Р. - Москва: 2022 г. - С. 408 - 424.

15) «Неужели вы не веруете в это повествование?» (56/81);

16) «Горе тем, кто пишет Книгу своими руками, а потом говорит: «Это от Аллаха», чтобы обменять ее за малую цену. Горе им за то, что написали их руки, и горе им за то, что они заработали» (2/79). Этот аят наказывает любого, кто пишет повествование и приписывает его Аллаху для личной выгоды;

17) В этих аятах говорится, что распространяются и другие хадисы, и ни один из них не следует принимать во внимание, кроме хадисов Корана. (39:23, 4:87, 68:44, 53:59, 56:81)¹²⁹.

Особенно стоит обратить внимание на стих 31/6: «А среди людей есть такие, которые покупают необоснованные хадисы, чтобы сбить с пути Аллаха без знания, насмехаясь над ним. Для них - унижительное наказание».

С. Ислам дает такой комментарий: «Приведенный выше аят, как и его контекст, можно перевести и в будущем времени. Одной из главных причин унижительного наказания мусульман во всем мире в настоящее время является хадисизм. Чтобы спасти "имамов" хадисов от разоблачения, некоторые комментаторы пытались объяснить "беспочвенные хадисы" ("лахв-ал-хадис") музыкой, что, очевидно, не имеет смысла ни с точки зрения лингвистики, ни с точки зрения контекста. Пример глагола "купить" ("яштаруна") в аналогичном контексте: «Они купили заблуждение ради мелкой выгоды»» (4/44)¹³⁰.

Также в суннизме принято считать, что кодификация хадисов произошла намного позже письменной фиксации Корана по той причине, что арабы не доверяли письменности из-за отсталости арабского письма. Весьма спорная точка зрения, так как у нас имеются самые ранние рукописи Корана, датируемые, согласно радиоуглеродным анализам, между 543 и 643 годами¹³¹, (также существуют манускрипты, датируемые между 632-660 годами¹³²). В то же время, несмотря на отсутствие письменного фиксирования хадисов, сунниты полагают, что хадисы активно применялись в самую раннюю эпоху ислама.

Считаем, что из этого следует неясность: почему Коран собрали в единую книгу раньше хадисов, если по утверждению приверженцев традиции хадисы - неотъемлемая часть Корана. Логика требует того, чтобы два божественных откровения шли рука об руку не просто на словах, но и на практике, то есть логичным образом выглядело бы собрание Корана и хадисов в единый сборник. Причина, будто бы арабы боялись письменности из-за неразвитости арабского языка, совершенно надуманная. Такой ответ критиков кораноцентризма не решает проблему: выходит, что люди в ту эпоху не боялись записать Коран, но боялись записать хадисы? Всем известно, что арабы гордились искусством поэзии. Поэзия без развитого языка невозможна: «Именно в доисламский период

¹²⁹ Nogin Y. Preconceived notions / Y. Nogin // The Quran speaks for Itself: сайт. URL:

<https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2019/04/01/preconceived-notions/> (дата обращения: 06.06.2024).

¹³⁰ Islam S. The Quran prohibited Hadith // Lamp of Islam: сайт. URL:

<https://lampofislam.wordpress.com/2014/09/10/the-quran-prohibited-hadith/> (дата обращения: 06.06.2024).

¹³¹ Concise List Of Arabic Manuscripts Of The Qur'an Attributable To The First Century Hijra // Вконтакте: сайт. URL: <https://clck.ru/3CAq9B> (дата обращения: 07.06.2024).

¹³² Cadbury Research Library (University of Birmingham): Islamic Arabic 1572a // Corpus Coranicum: сайт. URL: <https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/2278/page/1r?sura=19&verse=91> (дата обращения: 07.06.2024).

выработались основные приемы арабского стихосложения. Несомненно, дошедшим до нас зрелым поэтическим сочинениям предшествовал длительный период развития. Раньше всего появилась ритмизированная прозаическая речь, «устные строчки» с рифмующимися последними слогами, которой пользовались прорицатели (кахины) в своих пророчествах-заклинаниях и которая впоследствии развилась в строго выработанную рифмованную и ритмизированную прозу (садж), а также простейшая метрическая форма арабского стиха – двойной ямба (раджаз), который, в свою очередь, явился, возможно, основой для всех остальных арабских стихотворных размеров¹³³».

Наше мнение разделяет независимый исследователь Корана Р. Эспер, высказавший на своем публичном канале следующее: «"И ниспослал Аллах тебе Книгу и мудрость" (4:113). Но что это за мудрость? Слово "хьикмат" переводят как "мудрость". Но у слова есть однокоренное слово - "хьукм", что переводится как "власть", "правление". Я всегда говорю, что однокоренные слова в Коране должны иметь одно значение. Но почему-то почти каждый арабский корень имеет несколько значений, даже если слово стоит одной и той же форме. Иначе получается так, что читающие Коран просто не поймут о чём идёт речь, пока нам всё не объяснят толкователи. По такой логике Бог хотел, чтобы люди путались в значениях слов в Коране, и без помощи толкователей человек не познает истину. Получается, истину знают только "исламские учёные". И Коран, видимо, был ниспослан только им. Очень удобно. Типичный метод манипулирования толпой. Ну ладно, допустим, под "хьикмат" можно понять "сунна". Но в каком виде эта сунна была получена людьми? Почему эту сунну никто не записал, как и Коран? Кто-то скажет, опираясь на один хадис, что это делалось для того, чтобы Коран не спутать с хадисом. Но стоп! Разве Коран и Сунна - это не единое откровение (по мнению суннитов)? Тогда почему они должны быть разделены? Если даже так, то в чем проблема? Нельзя было просто поставить галочку там, где люди записывали Коран, и где - Сунну? И как пророк получал эту Сунну? Написано же - "ниспослал мудрость". В каком виде? Или в случае с Кораном это нужно понимать буквально, а в случае с Сунной - это метафора? Если мы читаем хадис, переданный по цепочке несколькими людьми в разное время, в котором нам рассказывают, что такой-то сподвижник видел, как пророк делал то-то и то-то, это можно понимать как ниспосланная мудрость? А если одного из передатчиков обвиняли во лжи, например, Абу Хурейру, которому принадлежит большая часть рассказов из сборника Бухари, это тоже можно назвать "ниспосланной мудростью"? И почему многие сунниты не замечают всех этих противоречий и продолжают настаивать, что хадисы и Коран являются единым источником исламского права?»¹³⁴.

Возможно, что такую абсурдную причину возражающая сторона вынуждена была выдвинуть с целью скрыть разоблачение, кроющееся в их же

¹³³ Фильштинский И.М. Словесное искусство древних арабов (VI–середина VII в.) // История всемирной литературы: В 8 томах. Т. 2 / АН СССР; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького. – М.: Наука, 1984 – С. 212.

¹³⁴ Эспер Р. «И ниспослал Аллах тебе Книгу и мудрость» / Р. Эспер // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://t.me/iiccanal/525> (дата обращения: 20.07.2024).

хадисах. Мы сейчас говорим о том (согласно хадисам), как не только пророк¹³⁵, но и первые халифы (наместники)¹³⁶ запрещали хадисы:

1) Не записывайте от меня ничего, кроме Корана. Кто написал что-либо кроме этого, пусть уничтожит это". (Ахмад, № 10966; Муслим, № 7147);

2) Зайд ибн Сабит вошел к Муавии и спросил его об одном хадисе. Он приказал человеку написать его. Зайд сказал: "Посланник Аллаха приказал нам не писать ничего из его высказываний". Поэтому он стер его". (Абу Давуд, "Китаб уль-Ильм", книга 25, № 3640, передано от аль-Мутталиба бин 'Абдуллаха);

3) Пророк сказал: "Не пишите от меня ничего, кроме Корана, и тот, кто записал от меня что-либо, кроме Корана, пусть уничтожит это". (Бухари);

4) Сподвижники Пророка попросили у него разрешения записывать его высказывания. Им было отказано. (Тирмизи; Ас-Сунан, передано Дарими);

5) Пророк сказал: "Я оставляю вам только Коран, вы должны соблюдать его". (Муслим 15/19, № 1218; Ибн Маджа 25/84, Абу Давуд 11/56);

6) Посланнику Аллаха сказали, что некоторые люди пишут его хадисы. Он вышел на минбар в мечети и сказал: "Что это за книги, которые, как я слышал, вы пишете? Я всего лишь человек. Тот, у кого есть что-либо из этих писаний, пусть принесет это сюда". Абу Хурайра сказал, что мы собрали все это и сожгли". (Такъйид, передано от Абу Хурайры);

7) Когда мы были заняты переписыванием хадисов, пришел Пророк и спросил, что мы делаем. "Мы переписываем твои слова", - ответили мы. "Неужели вы хотите сделать книгу, помимо Книги Аллаха? Люди, которые были до вас, сбились с прямого пути, потому что посмели писать книги, отличные от Книги Аллаха". (Такъйид, передано Хатибом);

8) "Если кто-либо из вас поклонялся Мухаммаду, то Мухаммад умер, а если вы поклонялись Богу, то Бог жив и никогда не умрет" (Бухари V2, книга 23, № 333). Поскольку среди его последователей росло число весьма противоположных преданий о Пророке, Абу Бакр наложил полный запрет на запись хадисов. Мало того, что он сжег коллекцию из 500 хадисов, не делая различия между достоверными и вымышленными хадисами, он обратился к населению с таким призывом: "Не рассказывайте и не передавайте никаких хадисов от Посланника Аллаха. Скажите тем, кто хочет от вас хадисов: "Вот! Книга Аллаха с нами, соблюдайте то, что разрешено вам в Коране, и избегайте того, что в нем запрещено". (Тазкират-аль-Хуффаз);

9) Согласно одному из хадисов, когда Мухаммад был болен на смертном одре, Умар попросил своих сподвижников принести ему перо и бумагу, чтобы он мог написать им что-нибудь для исполнения. Когда один из сподвижников поспешил принести перо и бумагу, его остановил Умар ибн Хаттаб, который

¹³⁵ Юлдаш К. Хадисы запрещены хадисами // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/OKsVXqAqr6J> (дата обращения: 20.07.2024).

¹³⁶ Юлдаш К. Первые четыре халифа запрещали хадисы // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/jKnE3Fjbzcy> (дата обращения: 20.07.2024).

сказал ему: "У Пророка сильный жар, он не понимает, что говорит. Нам достаточно Книги Аллаха!". Все присутствующие согласились с тем, что сказал Умар. (Бухари: Джихад 176, Джизья 6, Ильм 49, Марза 17, Магази 83, Иьтисам 2; Муслим: Васия 20-22; Ибн Ханбал 1/222, 324, 336, 355);

10) Умар сказал отряду Къарза бин Кааба, который готовился к путешествию в Ирак: "Вы отправляетесь в страну, где люди так много читают Коран, что голос Корана раздается там подобно звуку пчел". Къарза говорит, что после этого дня он больше не рассказывал какие-либо хадисы". (Ахмад, Китабуль Илал);

11) Однажды сын Али пришел к Усману с письмом, содержащим повеление Пророка о закяте. Усман попросил не впутывать его в хадисы! (Ажир бин Салех). Сообщается, что Усман пригрозил Абу Хурайре изгнанием в горы Деш, а Каабу - в горы Къирада, если они не прекратят рассказывать хадисы;

12) "Тот, кто имеет с собой листы с хадисами, пусть уничтожит их. Ибо то, что вызывает хаос среди людей, - это оставление ими Книги Аллаха и следование повелениям ученых". (Джамиъ Байан уль-Ильм, передал Абдуллах бин Йа'саар).

Из этих слов мы понимаем, что Ислам был завершен и зафиксирован в Книге при жизни посланника. Коран был собран не «чуть позже», а «во время» посланника. И не где-то на верблюжьих лопатках, а на пергаменте. Не будет лишним привести еще пару аятов, доказывающих позицию кораноцентристов: «Те, кто стремится отрицать истину, спрашивают: Почему Коран не был явлен ему сразу? Но именно так и было! Ведь для того, чтобы укрепить твоё сердце, Мы уже расположили его в правильном порядке. И Мы побудили тебя передавать его людям поэтапно, шаг за шагом. [73:4. и 2:185, 44:3, 97:1]. И какой бы вопрос или возражение они ни приводили тебе, Мы открываем тебе абсолютную истину и наилучшее её разъяснение. (25/32-33)¹³⁷.

Таким образом, мы можем смело утверждать, что рукописи Корана датируются самым ранним периодом, а именно VI веком, тогда как критики кораноцентризма не способны привести ни одного доказательства своим заявлениям, будто бы тот же омеядский халиф Умар ибн Абдульазиз (VIII век) смог собрать в одной книге все достоверные предания, восходящие к вестнику Мухаммеду. Ни одна из современных рукописей Сахиha не дошла до нас в полном варианте, кроме рукописи Мухаммеда ибн Юсуфа аль-Фарабри, за которого никто из его современников не ручается, как за надежный источник. И его копия значительно отличается от того, что есть сегодня, дошедшее до нас от Ибн Хаджара аль-Аскаляни.

¹³⁷ Юсуфзай А. Глава 25. Аль-Фуркан - Критерий - Различение. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-25-AL-FURKAN---Kriterij---Razlichenie-06-29> (дата обращения: 13.06.2024).

2.2. Аргумент №2

Без сунны невозможно построить здоровое общество?

Как мы выяснили выше, отсутствие сборников хадисов во времена Посланника и во время первых халифов объясняется тем, что 1) Кораном были запрещены хадисы, соответственно, пророк выполнял этот запрет, как и остальные искренние верующие; 2) первые халифы запрещали хадисы, потому что, как никто другой, полностью осознавали запретность их фиксирования и тех последствий, которые могут возникнуть в случае появления нового религиозного источника наравне с Кораном. То есть, хадисы были запрещены как минимум в первые 100 лет после смерти пророка, поэтому их и никто не записывал и не передавал. Кстати, аналогичная история прослеживается и в иудаизме, мы бы сказали, точь-в-точь:

«В ортодоксальном (раввинистическом) иудаизме Устная Тора служит неотъемлемым дополнением к главному священному тексту иудаизма – собственно Торе (Пятикнижию Моисееву), которую в этом случае, во избежание путаницы, называют «Письменной Торой» («Тора ше-би-хтав»). Устный Закон является обязательным к исполнению, являясь практическим толкованием законов Письменной Торы, поясняя «как конкретно» исполнять заповеди в повседневной жизни, поскольку традиционно считается, что Моисей на горе Синай получил обе Торы – и Письменную, и Устную, которая разъясняет Письменную. Считается также, что вся Устная Тора может быть выведена (и была выведена мудрецами) из Письменной посредством ряда герменевтических принципов. Тем самым, согласно традиционному подходу, Письменная Тора является подобием конспекта, в котором зашифрованы все положения Устной Торы, которой собственно и руководствуются в повседневной жизни, основываясь на мнениях еврейских мудрецов и религиозных авторитетов.

Согласно преданию, долгое время существовал запрет записывать Устную Тору. Однако, после разрушения Второго Храма и римских гонений возникла опасность утраты знаний. Во II веке н. э. по решению собрания законоучителей Устный Закон был собран в письменные сборники, которые впоследствии составили Мишну»¹³⁸.

В книге израильского исследователя Я. Ядана прослеживается идентичная точка зрения: «Осмысление природы и характера иудейской ортодоксии невозможно без ясного осознания радикального религиозного и культурного переворота, происшедшего в еврейском мире в конце эпохи Второго Храма и в последующие столетия. Общины, юридическим и моральным кодексом которых была Библия, постепенно превратились в сообщества, всецело опирающиеся на раввинистическое учение – Талмуд. Талмуд стал, по существу, «Новым Заветом», заключенным во вполне исторические времена между Богом и

¹³⁸ Устный Закон // Википедия: сайт. URL:

https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D1%81%D1%82%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD (дата обращения: 19.06.2024).

Израилем. Роль Бога сыграли, разумеется, мудрецы Талмуда.

В эпоху Талмуда (или даже чуть ранее) Библия превратилась из основополагающего текста в довольно жалкое орудие, необходимое «новому иудаизму» лишь для укрепления своего авторитета. К тому же она была написана в основном на древнееврейском языке, ставшем к тому времени фактически мертвым.

Новый талмудический завет был в буквальном смысле навязан иудаизму историей – культурной и политической. Оставшиеся без независимого государства, без политической автономии, без культового центра, разбросанные по бесчисленным эллинистическим странам иудеи остро нуждались в «Новом Завете».

Но каким образом сумели религиозные лидеры тех времен создать этот «Новый Завет» без того, чтобы у широких иудейских масс возникло ощущение отхода от старой традиции? Как смогли они остаться продолжателями и хранителями старой библейской религии, религии Ветхого Завета?

Им помог удачно изобретенный, кстати сказать, чисто эллинистический миф. Согласно этому мифу, в ходе Синайского откровения еврейский народ получил не одну, а две Торы – Письменную и Устную. Письменная Тора – это хорошо знакомое иудеям Пятикнижие, точно записанное Моисеем под диктовку самого Господа Бога. Устная Тора – это добавления, комментарии и разъяснения к Пятикнижию, также данные Богом Моисею – но только тайно и изустно. Моисей якобы передал устную Тору Иисусу Наввину, тот – Старейшинам своего поколения; секретное Устное учение передавалось от учителя к ученику, из поколения в поколение, пока сами поколения не измельчали. Тогда, из опасения, что великое и святое Устное учение забудется, было решено его аккуратно формализовать, а позднее и записать. Разумеется, именно тогда, когда в этом возникла политическая и организационная необходимость.

Результатом этой формализации и стали Мишна и Талмуд (собственно Гемара). А если посмотреть шире – талмудический иудаизм. Иудаизм «Нового Завета».

Согласно традиции, ставшей основой нового Иудаизма, мудрецы, составившие и (позднее) записавшие Мишну и Талмуд, собрали воедино в письменном виде слова самого Бога, давшего единственно верную интерпретацию Пятикнижия. Этот свод, утверждали они, включает в себя всю мудрость мира.

Следует признать, мудрецы были хоть и не вполне последовательны, но весьма рациональны: они включили в свой кодекс рассуждения, относящиеся к более поздним, чем библейские, иногда – новейшим явлениям и событиям. Эти явления они обсуждали без прямой опоры на древнюю традицию – так, как им хотелось»¹³⁹.

Считаем, что благодаря запрету на хадисы, в первое время люди могли ориентироваться на единый для всех источник веры, не разделяясь по

¹³⁹ Я. Ядан. Запретный Талмуд /пер. с иврита А. Эгерман. – М.: Рид Групп, 2012. – С. 5.

выдуманым признакам. Такое развитие событий полностью соответствовало божественной дисциплине: «Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не разделяйтесь...»¹⁴⁰(3/103).

Однако, на сегодняшний день существует, как мы упоминали неоднократно, множество течений в исламе, которые своим многообразием дискредитируют собственную идеологию, а ведь она гласит, что только сунна способна сплотить всех мусульман в единую общину. Даже прикрываясь за следованием сунне, они в большинстве случаев не могут сойтись на чем-то одном. Многообразие аспектов вероубеждений не дает им объединиться. В Коране говорится: «Но они разорвали свою религию на части, и каждая секта радуется тому, что имеет»¹⁴¹ (23/53).

Можно ли назвать кораноцентристов наивными из-за их убеждения, что, оставив сунну, мусульмане смогут сойтись на едином мнении? Дело в том, что последователями коранического ислама никогда не было сделано заявлений о недостаточности Корана как божественного руководства, в противном случае их можно было бы назвать непоследовательными в своей логике. Коран говорит: «Когда Наши ясные аяты читают тем, которые не надеются на встречу с Нами, они говорят: «Принеси нам другой Коран или замени его!»...»¹⁴² (10/15).

Очевидный факт, что за 1000 лет никто из их суннитских течений даже не попытался подойти к вопросу собственной веры с критической стороны. Никто из них не предпринял попытку рассмотреть Коран объективно, чистым от преданий: «Когда им говорят: «Следуйте тому, что ниспослал Аллах», – они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чем застали наших отцов». А если их отцы ничего не разумели и не следовали прямым путем?»¹⁴³ (2/170) . Вот так стих 2/170 дополняет стих 10/15 – мусульманским течениям нужен другой Коран, который соответствует пути их предков. Примечательно, что Бог задает риторический вопрос: «а если их отцы ничего не понимали?» - в нашем случае, кто решил, например, что Насируддин аль-Альбани имеет компетенцию в вопросах о том, какой из «Фулянов» заслуживает доверия? Кто дал право ат-Тирмизи собирать фольклор арабов под видом неотъемлемой части Корана? Кто разрешил Бухари «выбросить» львиную долю хадисов?

Стоит отметить, что кораноцентризм, если его рассматривать как очередное течение в исламе, не имеет в себе признаки сектантства. Так, например, здесь нельзя увидеть злобу по признакам наличия или отсутствия бороды: «Передают со слов Ибн ‘Умара, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Отличайтесь от многобожников: отпускайте бороду и

¹⁴⁰ Кулиев Э. Алю Имран (Семейство Имрана), 103-й аят из 200 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/3:103> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁴¹ Кулиев Э. Аль-Муминун (Верующие), 53-й аят из 118 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/23:53> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁴² Кулиев Э. Йунус (Иона), 15-й аят из 109 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/10:15> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁴³ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 170-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:170> (дата обращения: 19.06.2024).

подстригайте усы»¹⁴⁴. «Все имамы четырех мазхабов были единогласны, что брить бороду запрещается. Шейхуль-Ислам Ибн Таймийа сказал: «Брить бороду харам!», а имам Ибн Хазм и другие говорили, что в этом вопросе не было среди имамов разногласия и был иджма'. См. «Маратибуль-иджма'» и «Раддуль-мухтар» (2/116)»¹⁴⁵.

В кораноцентризме вы не увидите, как некто смотрит косо на своего соседа, потому что тот «дает саям» иноверцу: «Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Не приветствуйте первыми ни иудеев, ни христиан, а если встретите кого-нибудь из них на дороге, оттесните его к наиболее узкой её части». Этот хадис приводят Муслим (2167), Абу Дауд (5205) и ат-Тирмизи (2701)»¹⁴⁶. «Аль-Бухари сказал: «Абдуллах ибн 'Амр сказал: «Не приветствуйте тех, кто пьёт вино». См. «Сахих аль-Бухари» (8/70)»¹⁴⁷. Известный салафитский ученый, Шейх Ибн Усаймин ответил на вопрос: «Дозволено ли приветствовать немусульман первыми, и если они нас поприветствуют саямом, как нам ответить им?»: «Поистине, нам не дозволено приветствовать саямом тех из числа немусульман, которые прибыли к нам из запада и востока, поскольку Пророк (салляллаху 'aleyхи уа саллям) сказал: «Не приветствуйте саямом иудеев и христиан первыми». А если они нас поприветствуют саямом, то мы отвечаем тем же приветствием, которым они нас поприветствовали, исходя из слов Всевышнего Аллаха: «Когда вас приветствуют, отвечайте еще лучшим приветствием или тем же самым» (ан-Ниса, 86)»¹⁴⁸.

Кораноцентризм не предполагает обвинение друг друга в куфре (неверии) из-за невыполнения надуманных ритуалов, как намаза. Хотя и в суннизме этот вопрос по сей день остается дискуссионным: «Сподвижники Посланника Аллаха, а также табиины разошлись во мнении по поводу куфра и наказания человека, оставляющего намеренно один из обязательных намазов»¹⁴⁹. «Сказали Хаммад ибн Зайд, Макхуль, аш-Шафии и Малик, да будет доволен ими Аллах: «Оставляющий обязательный намаз намеренно не впадает в неверие, однако предается смерти»¹⁵⁰. «В ханафитском мазхабе такой человек не впадает в куфр и не подвергается казни, однако к нему применяются жесткие меры. У маликитов также есть мнение, что оставляющий обязательный намаз впадает в неверие»¹⁵¹.

Действительно, в исламском праве существует категория «иртидад», применимое к людям, оставившим ислам как религию. Таких людей называют

¹⁴⁴ Хадис: «Отпускайте бороду и подстригайте усы» // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/xadis-otpuskajte-borodu-i-podstrigaj/14955/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁴⁵ Там же.

¹⁴⁶ Хадисы о приветствии/саям/ // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/xadisy-o-privetstviisalyam/35528/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁴⁷ Там же.

¹⁴⁸ «Ас-саяму алейкум»: Почему в исламе запрещено так приветствовать немусульман? // Day.Az: сайт. URL: <https://news.day.az/unusual/1122663.html> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁴⁹ Такфир оставившего обязательный намаз – законное мнение в Исламе // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/fikh/takfir-ostavivshego-objazatelnyj-namaz-zakonnoe-mnenie-v-islame/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁵⁰ Там же.

¹⁵¹ Там же.

«муртадами». Ханбалитский факих Ибн Муфлих дал такое определение: «Это тот, кто отвернулся от Ислама, и вернулся в неверие, произнеся то, что является вероотступничеством, или через убеждение, или через сомнение, или совершив деяние (аль-Мубди‘. Т. 9. С. 175)»¹⁵².

В преданиях говорится следующее: «сообщается, что, узнав о том, что ‘Али, да будет доволен им Аллах, сжёг каких-то людей, Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: «(На его месте) я не стал бы сжигать их, ибо Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: “(Никого) не подвергайте наказанию Аллаха”. Я (просто) убил бы их, о чём Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал так: “(Если мусульманин) поменяет свою религию, убейте его”». См. также хадис № 6922. Этот хадис передали Ахмад 1/217, аль-Бухари 3017, 6922, Абу Дауд 4351, ат-Тирмизи 1458, ан-Насаи 7/104 и в «Сунан аль-Кубра» 3523, Ибн Маджах 2535, Ибн Хиббан 5606, Ибн Абу Шейба 29614, аль-Байхакъи 8/195, ат-Табарани 11835, ад-Даракъутни 3246, ат-Тайалиси 2689, Абу Я’ля 2532, аль-Хаким 3/620, который сказал: «Достоверный хадис соответствующий условиям аль-Бухари» и с ним согласился аз-Захаби. См. «ас-Сильсиля ас-сахиха 1/798, «Сахих аль-Джами’ ас-сагъир» 6125, «Ирвауль-гъалиль» 2471»¹⁵³.

Факих Имам аш-Шафи’и придерживался аналогичного мнения: «Тот, кто из ширка (многобожия) перешёл в иман (веру), а затем из имана перешёл в ширк, то если это совершеннолетние мужчина или женщина, то следует их призывать к покаянию. Если они покаются, то их покаяние принимается, а если нет, то их следует казнить» (См. «аль-Умм» 3/363)»¹⁵⁴.

Вспомним, как недавно в одной из мечетей Казахстана во время коллективного намаза мужчина ударил кулаком по лицу молящегося рядом с ним человека из-за того, что тот вслух произносил слово «Аминь»¹⁵⁵. И это еще самый безобидный, по меркам суннизма, случай. Каждый мазхаб предлагает свою трактовку правильности совершения обряда. И, заметьте, что об этом говорят не хадисы, а мазхабы (правовые школы).

В целом, трудно говорить о критике кораноцентризма, поскольку необходимо уточнение: каких исламских богословов слушает возражающая сторона; к кому из них прислушивается, за кем из них следует? Если оппонент придерживается салафитских взглядов, тогда он исключает ашаритское вероубеждение вместе со всеми его ашаритскими богословами. И также наоборот: ашарит исключает салафизм и всех салафитских ученых. Помимо этого, если критикующая сторона придерживается ашаритских взглядов (кстати, ашаризм возник из му`тазилизма, поэтому своим существованием именно ему и

¹⁵² Дозволено ли сейчас проливать кровь любого неверующего? // Ислам:вопрос и ответ: сайт. URL: <https://clck.ru/3VzWe2> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁵³ Сахих аль-Бухари. Хадис № 3017 // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxix-al-buxari-xadis-3017/45161/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁵⁴ Там же.

¹⁵⁵ Мужчина ударил другого во время вечернего намаза в мечети Шымкента // КазТАГ: сайт. URL: <https://kaztag.kz/ru/news/muzhchina-udaryl-drugogo-vo-vremya-vechernego-namaza-v-mecheti-shymkenta> (дата обращения: 19.06.2024).

обязан), то им не принимаются в акыду слабые хадисы, с чем не согласны салафиты консервативных взглядов. В связи с чем, говорить о мусульманах, следующих за сунной, также сложно. Отметим, что даже нейтральная (промежуточная) позиция возражающей стороны в отношении выбора мусульманского течения не говорит о том, что другое религиозное течение не считает его самого мунафиком (лицемером), либо же кафиром, чья жизнь и имущество дозволены¹⁵⁶. Мы этот хадис уже показывали ранее: «Того, кто поменял свою религию, убейте!» (См. "Сахих аль-Бухъари"/6922)¹⁵⁷.

В книге американского доктора философских наук Т.Д. аль-Альвани «Вероотступничество в исламе: исторический и контекстуальный анализ» есть интересное замечание по поводу этого хадиса: «И все же этот хадис увековечен как пример, утверждающий наказание смертью за отступничество. Это исследование отвергает запутанную историю, которую приписывают имаму Али как основу для интерпретации хадиса. Вот что говорится в Коране относительно напряженности между общинами: «Если лицемеры и те, чьи сердца поражены недугом, и те, кто распространяет слухи в Медине, не перестанут, то Мы непременно поможем тебе одолеть их, и тогда они будут соседствовать с тобой здесь совсем недолго, будучи проклятыми. Где бы их ни обнаружили, их будут хватать и безжалостно убивать. Таково было установление Аллаха для тех, которые жили прежде, и ты не найдешь изменения в установлении Аллаха»(33: 60–62). Эти айаты из Корана были явлены, чтобы прекратить подобные интриги на внутреннем фронте ислама и попытки посеять рознь в его рядах. Таким образом, если хадис, согласно которому Пророк сказал: «Кто поменяет религию, того убейте», достоверен, значит, он произнес это, имея в виду серьезную угрозу для мусульман. Один из самых губительных обычаев [из тех], которым следуют в вопросах исламской юриспруденции, по крайней мере, в практической ее части, это когда хадисам отводят первостепенное место по сравнению с прямыми словами Откровения. Тем самым хадис у таких ученых не просто проясняет и объясняет Коран – они возносят его до положения равного или параллельного Корану. Неудивительно, что в результате этого хадисы у них главенствуют над Кораном и выносят суждения относительно его. По этой причине мы считаем наилучшим приводить этот хадис таким, каким он дошел до нас, со всеми разнообразными цепочками передатчиков и в разных версиях, а также с его текстуальными доказательствами и комментариями ученых. Так читатель получит возможность увидеть, каким образом ученые используют его, превращая из простого средства объяснения Корана в то, что главенствует над ним и выносит решения, которых нет в самом Коране»¹⁵⁸.

С аналогичным мнением выступил советский и российский философ, исламовед Т. Ибрагим: «Кроме того, хадис об убийстве переменившего веру

¹⁵⁶ Сахих аль-Бухари. Хадис № 3017 // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxix-al-buxari-hadis-3017/45161/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁵⁷ Там же.

¹⁵⁸ Таха Джабир ал-Альвани. Вероотступничество в исламе: исторический и текстуальный анализ / пер. с англ. А.Е. Кривенко. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2021. – С. 15 (Серия «Мир современного ислама»: «Books-in-Brief», X).

относится к категории «одиночных» (ахад) преданий, т.е. восходящих к одному-единственному передатчику. А такие свидетельства многие правоведы, особенно среди ханафитов, не считают достаточным основанием для каких-либо нормативных установлений юридического или догматического характера»¹⁵⁹.

На образовательном ашаритском портале «Даруль-фикр» в статье «Сохранение веры» приводится более мягкая позиция в отношении муртада (того, кто вышел из ислама, совершил иртидад), нежели та, озвученная в приведенном выше хадисе: «Брак (муртада) аннулируется, если он не примет Ислам в течение идды женщины, согласно шафиитскому мазхабу. У тех, кто по ханафитскому мазхабу заключил никях, брак сразу аннулируется. У шафиитов, пока женщина находится в период идды, если мужчина вновь примет Ислам, их брак считается действительным. До этого он считается «подвешенным», и никакой близости у них быть не может. Что касается муртада, то он не может жениться, за него никто не может выйти замуж: ни мусульманка, ни такая же муртадка, как он. За него не могут выдать женщину из ахлю-китаб (людей писания, то есть христиан, иудеев, сабиев), никого за него не могут выдать. Он не может ни от кого получить наследство и не может никому передать свое имущество»¹⁶⁰.

Согласно преданиям, сподвижники пророка такие, как Абу Бакр, полностью соответствовали радикальному и деструктивному хадису: «Когда Посланник Аллаха умер, халифом стал Абу Бакр. Некоторые из арабов вернулись к неверию. Тогда ‘Умар ибн аль-Хаттаб сказал Абу Бакру: “Как же ты можешь сражаться с этими людьми? Ведь Посланник Аллаха сказал: ‘Мне было велено сражаться с этими людьми, пока они не скажут: ‘Нет бога, кроме Аллаха’. А кто произнёс эти слова, защитил от меня своё имущество и жизнь, [которые могут быть у него отняты] только по праву [Шариата], и лишь Аллах сможет потребовать от него отчёта!” Абу Бакр сказал: “Клянусь Аллахом, я непременно стану сражаться с теми, кто отделяет молитву от закята, ведь взимать закят с имущества обязательно! И, клянусь Аллахом, если они откажутся отдать мне хотя бы путы верблюда, которые отдавали Посланнику Аллаха, я стану сражаться с ними из-за этого!” Тогда ‘Умар сказал: “Клянусь Аллахом, не иначе как Сам Аллах внушил Абу Бакру мысль о сражении, и я понял, что это – правильное решение”»¹⁶¹.

Уже упомянутый исследователь Т.Д. аль-Альвани так комментирует произошедшие события: «Причины так называемых «войн с вероотступниками», происходивших в период халифата Абу Бакра (11–13 г. х./632–634 гг.), точно не установлены. Хотя они имели политическую подоплеку, в заявлениях Абу Бакра сквозит и религиозная подоплека, как, например, в этих его словах: «Я,

¹⁵⁹ Ибрагим, Т. Еще раз о коранической толерантности: смерть за уход от ислама? / Т. Ибрагим // Издательский дом "Медина": сайт. URL: https://idmedina.ru/books/history_culture/minaret/7/taufik.htm (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁶⁰ Сохранение веры // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/fikh/sohranenie-very/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁶¹ Правление Абу Бакра ас-Сыддика (11–13 гг. х.) // Sawab.org: сайт. URL: <https://www.sawab.org/pravlenie-abu-bakra-as-syddika-11-13-gg-kh/> (дата обращения: 19.06.2024).

несомненно, буду воевать с теми, кто разделил намаз и закят!» Более того, поскольку Абу Бакр опирался на понятие «религия» в общем смысле, подразумевающим законодательство, власть, управление и общественное устройство как ее составляющие, ибо все они руководствуются шариатом, естественно, что между религиозным учением и законом не проводилась четкая разделительная черта. Целью этих «войн» было принудить подданных к исполнению ими обязанностей членов исламской уммы и к жизни в соответствии с ее правилами. Конечно, исполнение этих обязанностей было определено религией, а еще патриотическим долгом, предписанным гражданам той же религией как источником легитимности и законности»¹⁶².

К слову, веротерпимость, согласно преданиям, также оставляет желать лучшего. Так, например, в сборниках хадисов Муслима и Аби Дауда приводится следующий хадис: «Умар ибн аль-Хаттаб передал, что он слышал, как посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Я непременно изгоню иудеев и христиан с Аравийского полуострова и не оставлю [здесь] никого, кроме мусульман»¹⁶³.

Как мы видим, воплощение хадиса на практике имеет существенные различия между представителями различных богословских школ. Более того, по озвученным мнениям исламоведов, что этот хадис, что остальные, жизненно необходимо рассматривать и изучать совместно с целыми шариатскими институтами по их разъяснению. К сожалению, этот подход не решает проблему, так как появляется очередная апория или замкнутый круг, в котором понимание хадиса зависит исключительно от того, какой богословский интеллектуальный метод применяется, который, в свою очередь, уже апеллирует к корпусу ученых (их мнению): «Вернемся в год 1985-й, когда президент Судана Джафар Нимейри привел в исполнение предписания фикха при вынесении приговора Махмуду Мухаммаду Таха. Затем имело место дело Салмана Рушди с последовавшими за ним горячими спорами, в связи с чем были изданы различные фатвы (решение исламского кадия, улема, шейха по какому-либо вопросу), в том числе известная фатва имама Хомейни (ум. 1989), объявлявшая казнь Рушди законной. Это дело получило международную огласку, на Западе говорили, что ислам и мусульмане не соблюдают права человека, а именно право на свободу самовыражения и вероисповедания. Ислам называли враждебным всем высшим ценностям современного Запада, в частности принципу свободы»¹⁶⁴.

В свете вышесказанного будет интересным взглянуть на позицию кораноцентристов. Так, корановед К. Шахзада в своей статье «Считается ли

¹⁶² Таха Джабир ал-Алвани. Вероотступничество в исламе: исторический и текстуальный анализ / пер. с англ. А.Е. Кривенко. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2021. – С. 17 (Серия «Мир современного ислама»: «Books-in-Brief», X).

¹⁶³ Мухтасар Сахих Муслим. Хадис № 1165 // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/muxtasar-saxih-muslim-hadis-1165/45240/> (дата обращения: 19.06.2024)., Сунан Аби Дауд // Isnad: сайт. URL: <https://isnad.link/book/sunan-abu-dauda/14-kniga-pravleniya-imara-imushestva-poluchennogo-bez-boya-i-zemelnogo-naloga-hadisy-2928-3088/28-glava-vyselenie-iudeev-s-aravijskogo-poluostrova> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁶⁴ Таха Джабир ал-Алвани. Вероотступничество в исламе: исторический и текстуальный анализ / пер. с англ. А.Е. Кривенко. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2021. – С. 8 (Серия «Мир современного ислама»: «Books-in-Brief», X).

вероотступничество преступлением в Исламе?» пишет:

«1. Коран показывает, что человек не может быть убит из-за вероотступничества, потому что Аллах дал человеку возможность покаяться и снова стать верующим: «Поистине (что касается) тех, кто уверовал, потом не верует, снова верует и снова не верует, а затем увеличивает неверие, Аллах не простит их и не направит их на (правильный) путь». (4/137)

Если бы за вероотступничество была назначена смертная казнь, то в вышеприведенном аяте не упоминались бы состояния веры в ислам, затем выхода из него, затем снова веры в него, так как после неверия в первый раз виновный понес бы наказание, но поскольку мы видим, что есть место для покаяния, это ясно показывает, что в исламе отступники не должны быть убиты.

2. В 3:86-89 отступникам напоминает, что, если они вернуться к истинной религии, они будут прощены. Если будет применена смертная казнь, то как отступники смогут вернуться к истинной религии и получить прощение за свои прошлые действия? «Как поведет Аллах людей, которые не уверовали после того, как уверовали и засвидетельствовали, что Посланник истинен, и к ним явились ясные знамения? Бог не ведет неправедных» (3/86); «Их воздаянием является проклятие Аллаха, маляика и всех людей» (3/87); «Оставаясь в нем навеки, без смягчения наказания и без помилования» (3/88); «Кроме тех, которые потом раскаиваются и исправляются; ибо Бог Прощающий и Милосердный» (3/89);

Это явное свидетельство того, что они не подлежат осуждению на смерть, иначе бессмысленно говорить о том, что их покаяние будет принято и будет иметь шанс исправиться.

3. Пророку Ислама было приказано не принуждать людей присоединяться к религии: «Если бы твой Господь пожелал, то уверовали бы все, кто на земле. Разве ты стал бы принуждать людей обратиться в верующих?» (10/99); «Нет принуждения в религии. Прямой путь уже отличился от заблуждения. Кто не верует в тагута, а верует в Аллаха, тот ухватился за самую надежную рукоять, которая никогда не сломается. Аллах – Слышащий, Знающий». (2/256);

Поскольку Пророк, мир ему, следовал и практиковал Коран всю свою жизнь, он никогда не делал ничего подобного. Принуждение людей оставаться в своей собственной системе верований (религиозных или нерелигиозных) и убийство отступников означает принуждение людей к вере.

4. Угроза убийством отступников является чертой неверующих, а не верующих, поэтому закон отвергающих ислам не относится к исламским законам: «Он (фираун) сказал: «Неужели вы поверили ему до того, как я позволил вам? Воистину, он – старший из вас, который научил вас колдовству! Но скоро вы узнаете! Я отрублю вам руки и ноги накрест и распну вас всех!» (26/49). Поскольку это черта поведения противников ислама, немислимо думать, что смерть для отступников будет сама по себе исламским законом.

Таким образом, когда мы изучаем Коран, становится ясно, что каждый человек свободен верить или не верить по своему желанию, и верующие не обязаны никаким предписанием Корана принуждать кого-либо оставаться в

исламе. Ислам следует принимать по доброй воле, а не по принуждению»¹⁶⁵.

Учитывая вышесказанное, мы бы хотели задать вопрос читателям: чей интеллектуальный метод в понимании Корана вам на данный момент видится наиболее рациональным: кораноцентристов или суннитов? Сунниты, в свою очередь, критикуют последователей Корана, что они не имеют на руках четкой методологии понимания Корана, коей является сунна. По их мнению, дело расшифровки коранических аятов перейдет в руки некомпетентных и недалеких людей. Давайте разберем это обвинение:

1) В каком аяте Корана сказано, что методологией понимания Корана является сунна? Любопытно было бы увидеть такой аят, но вместо этого мы находим в Коране аяты 2/78-79, 3/187, 6/114, 10/15, 11/1, 17/41, 25/33, 29/51, 43/43, 75/19 ср. 6/105, 10/37, 17/89, 18/54, 39/27, в которых говорится о том, что именно Коран является книгой, сама себя разъясняющей. А в 25/33 Бог говорит: «Как скоро они дают какой-либо вопрос, Мы тогда же даем себе истину и наилучшее истолкование (ахсана тафсиран)»¹⁶⁶. Таким образом, одним из эпитетов Корана является уже знакомый нам концепт «ахсана тафсиран».

2) Выше мы привели теологический аргумент, а сейчас укажем логический аргумент – если сунна является расшифровкой коранических аятов, коих суммарно насчитывается свыше 6200 стихов, то и хадисов, которые эти самые аяты разъясняют, должно быть минимум 6200. Ни один богослов, ни один мухаддис, ни один алим науки ильмуль-хадис не скажет, что на каждый аят найдется расшифровывающий его хадис. Более того, хуруфуль мукаттаат – они же буквенные зачины или, по-другому, аббревиатуры, не объясняются хадисами. А это, на наш взгляд, довольно серьезная «дыра» в суннитском богословии. Разъясняющие и спешащие на помощь Корану хадисы здесь терпят неудачу. За все время существования суннизма никто так и не понял, о чем говорят эти буквы. К сожалению, последователи сунны довольствуются довольно примитивным объяснением, будто бы смысл этих букв известен только Богу. Так зачем же их вписывать в Книгу, которую Бог называет ясной и понятной?

3) Часто можно услышать от суннитов, что Коран могут изучать только компетентные специалисты. К слову, так часто используемый суннитами перевод Эльмира Кулиева – достоин ли он называться компетентным исследователем, ведь он не имеет богословского образования, как он об этом прямо заявил в беседе со студентами РИУ¹⁶⁷?

Так, можем ли мы сказать, что критерий о компетентности содержится в самом Коране? Вопрос остается открытым. Но мы превентивно ответим на эту дискриминацию выдержкой из статьи М.Х. Камали «Читая знамения:

¹⁶⁵ Shahzada K. Is Apostasy a Cognizable Offense in the Qur'an? // KASHIF SHAHZADA: сайт. URL: <https://kashifshahzada.wordpress.com/2016/01/22/apostasy-is-not-a-capital-crime-in-the-quran/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁶⁶ Саблуков Г. Сура 25 «Фуркан» / Г. Саблуков // Фаляк.ру: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/sabl/25> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁶⁷ Кулиев Э. Эльмир Кулиев в РИУ. Ответы на вопросы / Э. Кулиев. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: https://www.youtube.com/watch?v=O8_7YVRvnjc&pp=ygUg0K3Qu9GM0LzQuNGAINCa0YPQu9C40LXQsiDQoNcY0KM%3D (дата обращения: 19.06.2024).

Коранический взгляд на мышление»¹⁶⁸:

«Слово аяя и его множественное число аята встречаются в Коране более 400 раз, и даже более того, весь Коран представляется как совокупность аятов. Цитируя Коран: «Мы покажем им Наши знамения (аятина) по свету (афак) и в них самих (анфусихим), пока им не станет ясно, что это есть истина...» (41/53). «На земле есть знамения для людей убеждённых, а также в вас самих. Неужели вы не видите?» (51/20).

Бог открывает истину различными способами, некоторые из них – явные, другие через аллюзии, последние, в основном, выражаются через модальность аята для того, чтобы спровоцировать и задействовать человеческий интеллект. Знаменья Бога не могут быть прочитаны лишь поверхностно, но требуют размышления и рефлексии. Это указано во фразе «Мы покажем им Наши знамения ...» (41/53), из которой следует, что знаменья могут быть не сразу увидены невооруженным глазом. Вся концепция аята стремится создать динамичную связь между откровением и разумом: «Это - благословенное Писание, которое Мы ниспослали тебе, дабы они размышляли над его аятами и дабы обладающие разумом помянули назидание» (38/29). Знамение также является предзнаменованием и аллюзией на нечто иное, чем оно само, и поэтому его не следует рассматривать как заключительное послание и цель содержащегося в нем откровения.

Приблизительно 750 стихов, или почти одна восьмая часть Корана, увещевают читателей изучать природу, историю, сам Коран и человечество в целом. Текст употребляет ряд выражений в своем обращении к тем, кто слушает (йасма'ун), тем, кто думает (йатафаккарун), тем, кто размышляет (йатадаббарун), тем, кто наблюдает (йанзурун), те, кто использует свой интеллект (йа'килун), тем, кто использует внимание и запоминают (йатазаккарун), тем, кто задаёт вопросы (йас'алун), тем, кто развивает проницательность (йатафаккахун), и тем, кто знает (йа'ламун). Они и их производные (в основном встречающиеся в активной глагольной форме) состоят в основном из открытых призывов и поощрения к размышлению, не ограниченных методологией или рамками. «Афала йатадаббарун ал-Кур'ан («Неужели они не размышляют (тадаббур) над Кораном?»)» (47/24). Тадаббур означает концентрированное и целенаправленное мышление, спровоцированное вызовом найти что-либо новое или решить сложную проблему.

Увы, подавляющее большинство мусульман предпочитают механическое заучивание Корана, что явно бессмысленно и лишено разумности. Коран обычно читают, запоминают и цитируют в силу его духовной ценности, а не для интеллектуальной стимуляции и расширения кругозора. Очевидно, что это не та рекомендация, которую можно почерпнуть из самого Корана».

Похожий комментарий можно встретить у корановеда Р. Васипова: «Большой урон Корану был нанесен тогда, когда люди стали читать его умершим и превратили в Книгу мертвых. Сегодня читать Коран мертвым и на могилах, это

¹⁶⁸ Камали Х.М. Читая знамения: коранический взгляд на мышление // Острог: Международный Институт Исламской Мысли, 2019. – С. 12.

уже необратимая традиция, которая в сознании "мусульман" стала атрибутом религии, священным долгом и обязательным ритуалом перед умершим человеком. Ведь не секрет, что сегодня многие "верующие" держат у себя в домах запыленный Коран, который открывается лишь от случая к случаю. И самый вероятный случай чтения Корана, это конечно же смерть близкого человека. С уходом из жизни одного из нас, традиция заставляет родственников делать большие затраты, входить в долги, угощать постоянно прибывающих гостей и родственников умершего и т.д.

Здесь стоит подчеркнуть еще вот что: посланник, который говорил только по ниспосланию, никак не мог сказать и делать то, чего нет и не требуется от верующих в Коране. Аллах не допускает, чтобы Его требования, расходились на практике и в жизни Посланника, которого Он сделал для нас образцом. Поэтому все хадисы, в которых говорится, что он читал суру Ясин умершим или Коран полностью (т.е. хатм), являются противоречивыми по отношению к Корану и выдуманными от его имени. Здесь смело можно заявить, что чтение Корана умершим – это традиция иудеев и христиан, которую мусульмане полностью переняли»¹⁶⁹.

Со схожим мнением высказался индийский кораноцентрист Г.А. Парвез: «Для понимания Корана необходимо понять три принципиально важных момента: 1) Коран называет себя Нур (Свет), а свет не нуждается в каком-либо внешнем источнике или помощи, чтобы сделать себя видимым. Он делает себя очевидным, а также раскрывает реальность тех вещей, которые находятся в его сфере. 2) Коран явлен на арабском языке, и для его правильного понимания необходимо понимать арабский контекст, существовавший во время его ниспосылания. 3) Коран наставляет нас, говоря, что через Тасриф (перекрестные ссылки внутри аятов Корана) он делает свое руководство ясным (см.6:106)»¹⁷⁰.

Таким образом, самим Кораном провозглашается требование ко всем людям, независимо от уровня их образования, размышлять и осмыслять текст Корана: «Это - благословенное Писание, которое Мы ниспослали тебе, дабы они размышляли над его аятами и дабы обладающие разумом помянули назидание» (38/29)». Очевидно, что сунниты претендуют на некий избранный класс, имеющий исключительное право на размышление о Коране. Так было и в христианстве, а точнее, до тех пор, пока Мартин Лютер (XVI в.) не бросил вызов действующей на тот момент церкви, которая полностью, монополизировав понимание Библии, взяла на себя исключительную роль понимания.

Представители традиции считают, что отрицание сунны приводит к тому, что религия теряет всякую сакральность и защищенность. Дело в том, что при рациональном/академическом подходе в изучении Корана исчезают все навязанные арабским фольклором мифы, фальсификации, подтасовки аятов под хадисы. «Многое из того, что приписывается исламу, было интегрировано

¹⁶⁹ Васипов Р. Коран ниспослан для живых людей! // Фатва: сайт. URL: <https://clck.ru/3C4RLm> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁷⁰ Quran-CenterTV // Telegram Messenger,inc: сайт. URL: <https://t.me/c/1534467054/114124> (дата обращения: 19.06.2024).

прямым из зороастризма», - считает исследователь С. Ислам. Так, в своей статье «Влияние зороастризма на традиционный ислам» он пишет:

«Арабское завоевание Персии в VII веке (633-654 гг. н. э.) спровоцировало растущий приток персидских новообращенных в ислам в последующие десятилетия. Однако, несмотря на принятие новой религии от арабов, живущих в пустыне, это не привело мгновенно к каким-либо радикальным изменениям в преобладающих обычаях и традициях культурно-доминирующих бывших зороастрийцев. В результате, некоторые популярные зороастрийские верования и обычаи того времени, переданные через этих новообращенных, естественным образом были переданы мусульманскому обществу. Это способствовало усилению ритуализации ислама, процессу, который постепенно превратил ислам в организованную религию.

Кроме того, важной особенностью периода Аббасидов, начиная с халифа аль-Мансура, была отмечена его опора на персидских бюрократов и принятие персидских обычаев и зороастрийских традиций. Например, администрация халифа Харуна ар-Рашида фактически контролировалась персами-бармакидами, сыгравшими значительную роль в персидизации Арабской империи. Считается, что в этот период в ислам вошли многие зороастрийские верования и обычаи, в том числе ношение головного убора во время богослужения и молитва пять раз в день¹⁷¹».

Критики коранического ислама считают, что кораноцентризм приведет к появлению мазхабов. Стоит особо подчеркнуть, что следование мазхабам является обязанностью суннитов, так как практиковать хадисы без принадлежности к мазхабу, нелегитимно. В лучшем случае такой суннит в глазах остальных своих единомышленников будет казаться «нововведенцем», поскольку не обладает степенью «муджтахид» (богослова). А такая степень необходима не только для того, чтобы давать оценку достоверности тем или иным хадисам, но также и для трактовки Корана. Проще говоря, рядовой суннит «никто», и таковым остается, пока сам не получит соответствующую ученую степень. А до тех пор он обязан практиковать «таклид» (слепое следование).

Например, богослов Ибн Абидин (XIX в.) считает: «Знай, что обязательно следовать тому, что соответствующие люди посчитали сильным¹⁷²». По его мнению, «Муфтии-муджтахиды закончились, и поэтому в наше время остался только чистый таклид¹⁷³». Именно поэтому, не обладая знаниями в фикхе (исламском праве), не обладая знаниями ильмуль-хадис, рядовой суннит, практикуя какой-либо хадис, оказывается в патовой ситуации потому, что не умеет отличать «ложный» хадис от «достоверного». Вспомните, как мы говорили о применении хадд (наказания) к вору: одни мазхабы практикуют наказание в

¹⁷¹ Islam S. Zoroastrian influence on traditional Islam // Lamp of Islam: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2020/09/01/zoroastrian-influence-on-traditional-islam/> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁷² Об обязательности придерживаться одного мазхаба во всех его решениях // Azan.ru: сайт. URL: <https://azan.ru/maqalat/read/ob-obyazatelnosti-priderzhivatsya-odnogo-mazhaba-vo-vseh-ego-resheniyah-11058> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁷³ Там же.

виде тюрьмы, а другие – в виде смертной казни, при этом обе правовые школы опираются на хадисы, но критерии оценки достоверности у них разные. И, что самое интересное, позиция одного мазхаба не аннулирует позицию другого, иными словами, все их фетвы и принципы одинаково правильные! Но судьба человека все-равно зависит от того, какой правовой школы придерживается кадий (судья).

Тем не менее, несмотря на такие внутренние противоречия, сунниты в свою пользу приводят следующий стих 4/59: «Если же вы станете препираться о чем-нибудь, то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику, если вы веруете в Аллаха и Последний день». Подобную аргументацию мы встретили также в статье башкирского профессора Р.Ю. Рахматуллина «Коранизм – мусульманский протестантизм?», где он пишет: «Необходимость и важность Сунны предписана самим Кораном. В нем Бог прямо говорит: «И открыли Мы тебе (Мухаммаду. – Р. Р.) напоминание, дабы мог ты объяснить людям то, что ниспослано им, и, возможно, размыслят они». «О, Посланец, передай то, что было открыто тебе от Господа твоего, если не сделаешь ты этого, то не передал ты послания Его». Бог, сообщив Пророку ключевые мировоззренческие вопросы жизни человека и общества, поручил ему донести и объяснить людям их суть. Поэтому критика Сунны означает, что кораниты сами не признают аяты Священного Писания, в которых Бог сделал Мухаммада ответственным за донесение и объяснение людям его предписаний»¹⁷⁴.

На наш взгляд, здесь не учтено следующее: «послание» на арабском языке звучит как «рисаля», а посланец как «мурсаль». Весь Коран будет звучать как «расуль» (послание, носителем которого является посланник). Так, в Коране мы видим такие стихи: «Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и Посланнику (т.е. посланию)» (3/32).

Таким образом, слово «посланник/расуль» производится от корня «послание/рисаля». То есть, посланник передает послание. Поэтому подчинение посланнику означает только подчинение посланию, которое он передает или доносит. Сравните нижеприведенные стихи: «Поистине, те, кто присягает тебе на верность, на самом деле присягают Богу; рука Бога над их руками; поэтому те, кто нарушает присягу, на самом деле нарушают присягу самим себе; а тех, кто выполняет свои обязательства перед Богом, Бог одарит великой наградой» (48/10); «Скажи: «Воистину, знаменья – у Аллаха, а я – всего лишь предостерегающий увещатель» (29/50); «Воистину, Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. Он дарует жизнь и умерщвляет. Нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, ни помощника» (9/116); «Нам надлежит разъяснять его» (75/19).

Учитывая вышеизложенное, мы считаем, что пророк отвечал людям на интересующие их вопросы только с помощью Корана (16/44): «Мы послали их с ясными доказательствами истины и Книгами Божественной мудрости. А теперь Мы открыли тебе это напоминание, чтобы ты донёс до людей то, что было

¹⁷⁴ Рахматуллин Р.Ю. Коранизм – мусульманский протестантизм? // Исламоведение, 2019. Т. 10, № 3. – С. 97-98.

открыто для них, чтобы они задумались». Либо прочитав стих, который отвечает на их вопрос, либо показав им взаимосвязанные стихи (которые они не заметили), которые дополнительно проясняют вопрос. Он мог использовать свои собственные слова, обсуждая с ними, но никогда не заявляя, что эти личные слова божественны (что в противном случае означало бы ассоциацию с Богом: (16/51-52) «Аллах сказал: «Не поклоняйтесь двум богам, ибо есть только один Бог. Меня одного бойтесь». Ему принадлежит то, что на небесах и на земле. Ему одному надлежит поклоняться. Неужели вы станете бояться кого-либо помимо Аллаха?»).

Кроме того, Коран строго предостерегает его от любого искушения утверждать, что какое-либо из его личных высказываний вдохновлено Богом: «Это - откровение от Хранителя миров. И если бы он приписал Нам свои высказывания, Мы непременно схватили бы его за правую руку, и Мы непременно перерезали бы ему жизненную артерию» (69/43-46).

«И они были близки к тому, чтобы соблазнить тебя от того, что Мы внушили тебе, чтобы ты измыслил на Нас другое. И тогда они взяли бы тебя своим другом. И если бы Мы не подкрепили тебя, то ты был уже близок, чтобы склониться к ним хотя бы немного. Тогда Мы дали бы тебе вкусить вдвойне в жизни и вдвойне после смерти. Потом ты бы не нашел для себя против Нас помощника!» (17/73-75). Это еще раз подтверждает, что посланник не принес никакой другой книги и не имел другого послания, кроме Корана.

2.3. Аргумент №3

Без сунны невозможно понять Коран?

Мы упоминали ранее, что суннитскими экзегетами была выдумана методология асбаб ан-нузуль, согласно которой невозможно усвоить текст, содержание которого связано с теми или иными историческими событиями, будучи не осведомленным о них. Они считают, что для того, чтобы глубже вникнуть в суть сказанного, следует знать предпосылки этого высказывания. Естественно, в случае с Кораном, инструментом, помогающим добраться до этих предпосылок является сунна. Благодаря ей, считают сунниты, мы можем точно знать, когда и по какому поводу был ниспослан тот или иной аят.

В свете сказанного, рассмотрим, как коранические стихи опровергают подобное убеждение: «Теперь, Бог открыл лучший рассказ (Ахсаналь-Хадиси) - Книгу, полностью согласующуюся (Муташабих) с самой собой. Она указывает оба пути (к успеху и неудаче), повторяя (Месани) свои послания в различных формах. От этого пробегает по коже дрожь у тех, кто имеет некоторое представление о славе своего Господа, а затем их кожа и их сердца смягчаются при воспоминании о Боге. Это - руководство Божье, и с его помощью Он направляет того, кто ищет руководства. А тот, кто идёт по пути, который Бог

объявил неверным, сбивается с пути и не может найти себе путеводителя» (39/23)¹⁷⁵.

По мнению суннитов, Бог, не смотря на многочисленные аяты о том, что Коран полноценен, заверченный, ясный, понятный и что только Богу надлежит его разъяснить, все-таки упустил важные детали, оставив бремя их фиксации на людей, которые будут заниматься сбором этих необходимых для веры посланий спустя 100 лет после завершения религии (5/3).

При этом, Бог ясно указывает, что Он взял на себя персональную ответственность по сохранению Корана: «Поистине, Мы ниспослали Напоминание, и поистине Мы его действительно охраняем» (15/9). В то же время мы не видим аналогичных стихов в отношении хадисов вестника Мухаммеда.

В Коране сказано: «В какой же хадис после него (Корана) вы уверуете?» (77/50). Очевидно, что Бог здесь не требует ответа, поскольку ответ кроется в самом вопросе – Бог отрицает веру в хадис после Корана. Иными словами, все, что подается, как хадис после Корана – есть ложь.

Вот еще пример отрицания: «Это аяты Аллаха. Мы читаем их тебе по истине. В какой же хадис после Аллаха и Его аятов они уверуют? Горе всякому лжецу грешному! Слушает он аяты Аллаха, читаемые ему, а потом упорствует, проявляя высокомерие, словно не слышал их. Обрадуй же его вестью о страдании мучительном!» (4/:6-8). Мы считаем, что это достаточно сильные доводы в пользу того, что Бог целиком отвергает даже самую идею, что какой-то хадис после Корана будет стоять наравне с Кораном.

«Разве им недостаточно, что Мы ниспослали тебе Книгу, которая читается им? Поистине, в этом – Милость и Напоминание обществу людей, которые уверовали» (29/51). Богословы суннизма проповедуют откровенную антикораническую доктрину: Аль-Ауза'и рассказывал, что Макхуль сказал: «Коран больше нуждается в Сунне, чем Сунна в Коране» (Кифая, 1/81)¹⁷⁶.

В целом, что означает «без сунны невозможно понять Коран?», если, как мы говорили об этом ранее, на более, чем 6200 аятов Корана, невозможно подобрать хадисы с таким же количеством. Более того, каково содержание тех хадисов, что имеются? Какое они дают понимание? Мы имеем в виду практическую пользу для человека. Буквенные зачины/аббревиатуры вообще оставлены в качестве бессмысленных наборов букв. Выходит, что Коран непонятен, а Бог противоречит самому себе: «Мы ниспослали ее в виде Корана максимально понятным, - может быть, вы уразумете!» (12/2); «И так Мы

¹⁷⁵ Юсуфзай А. Глава 39. Аз-Зумар - Общины. // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-391-75-08-12> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁷⁶ Роль хадисов в толковании Корана // Электронный минбар: сайт. URL: <https://quran.e-minbar.com/articles/tolkovanie-korana/rol-hadisov-tolkovanii-korana/> (дата обращения: 19.06.2024).

ниспослали Коран максимально понятным и рассыпали в нем угрозы, - может быть, они остерегутся, или возбудит это в них поминания» (20/113); «Кораном максимально понятным, без всякой кривизны, - может быть они остерегутся!» (39/28); «Книга, аяты которой детализированы в виде Корана максимально понятным для людей, которые знают» (41/3); «И так мы внушили тебе Коран максимально понятным, чтобы увещевал ты мать поселений и тех, кто кругом нее, и увещал о дне собрания, в котором нет сомнения. Часть в раю и часть в аду» (42/7).

Суннитам стоит определиться со статусом Корана: является ли он Книгой ясной и понятной или же нет? Во втором случае сам Коран, как Руководство, лишается смысла. «И какой бы они ни привели тебе пример, Мы открываем тебе истину и **наилучшее толкование**» (25/33). «А́хсана тафсиир» – наилучшее толкование. Абсолютная степень прилагательного. Абсолют может быть только один. На то он и Абсолют. Следовательно, тафсир к Корану может быть только один – тот, что сделал Сам Аллах. Коран объясняет сам себя и не нуждается в дополнительных способах интерпретации. Как пишется – так и понимается¹⁷⁷.

Критики кораноцентризма игнорируют не только саму проблему в методе передачи хадисов (он же глухой телефон), так и в том, что существуют нерешаемые противоречия, как здесь: «Говорят, что Бухари [ум. 870] изучил в общей сложности 600 000 преданий, приписываемых Пророку; он сохранил около 7000 (включая повторы) или, другими словами, отклонил около 593000 как недостоверные.

Если Ибн Ханбал [ум. 855] изучил такое же количество преданий, он должен был отвергнуть около 570 000, а его коллекция содержит около 30 000 (опять же, включая повторения). Из преданий Ибн Ханбала 1710 (включая повторения) переданы сподвижником Ибн Аббасом [ум. 687].

Тем не менее, менее чем за пятьдесят лет до этого один ученый подсчитал, что Ибн Аббас слышал от Пророка только девять хадисов, в то время как другой полагал, что правильным числом может быть десять. Если Ибн Аббас слышал от Пророка десять преданий около 800 года, а примерно к 850 году н. э. – более тысячи, то сколько он услышал в 700 или 632 году? Даже если мы признаем, что десять преданий Ибн Аббаса являются подлинными, как мы идентифицируем их среди 1710?»¹⁷⁸.

Также считаем важным обратить внимание на тот факт, что самый известный хадис, который начинается словами «Я оставил среди вас две вещи,

¹⁷⁷ Шувалова, М. Почему не стоит доверять переводам Корана. Часть II // Дзен: сайт. URL: <https://dzen.ru/a/ZDIY9rcn3XE6X3d3> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁷⁸ Crone P. Roman, provincial and Islamic law: The origins of the Islamic patronate. Cambridge University Press, Cambridge, 2002. P. 15.

держась за которые, вы не собьетесь с прямого пути», переданный более, чем от 40 сподвижников, имеет две версии:

- 1) Пророк оставил после себя Коран и сунну;
- 2) Пророк оставил после себя Коран и свое семейство.

Казалось бы, раз уж такое большое количество людей слышало эту речь непосредственно от пророка, то почему это не уберегло хадис от разночтений? Если быть точнее, то чем шиитское хадисоведение (Тирмизи приводит этот хадис от Джабира ибн Абдуллы: «Во время прощального хаджа Пророк зачитал нам проповедь и сказал: «О люди, я оставляю среди вас то, следуя чему, вы никогда не заблудитесь – Книгу Аллаха и мое семейство»)¹⁷⁹ «хуже/неправильнее/ошибочнее» суннитской методологии? Вопрос остается открытым: каждая из двух больших течений отстаивает свою позицию о правильности версии хадиса. Правда в том, что подобную коллизию не встретить в Коране, что еще раз подтверждает наш довод в пользу ложности хадисов. Ведь, как было сказано выше, известнейший хадис, которому можно было бы присвоить статус «мутаватир», услышанный огромной толпой людей, передан в двух вариантах.

Таким образом, само понятие «мутаватир» (от слова «таватур», что означает невозможность фальсификации из-за большого количества передатчиков), применимое к хадисам, лишено даже малейшего смысла. Следовательно, заявление о нужде Корана в хадисах при такой-то «дырявой» методологии, как минимум, безрассудно.

Критики кораноцентризма считают, что последователи коранического ислама пользуются источниками (словарями) тех людей, которые занимались передачей хадисов того периода. Было ли это на самом деле? Трудно сказать. По большому счету, не имеет значения, чем эти люди занимались в свободное, от составления лексических трудов, время. Также, как не имеет значения, кто был по своим убеждениям Ибн Сина, так как это не умаляет его вклад в развитие медицины. Так почему же, даже если окажется правдой, что составители словарей передавали хадисы? Факт в том, что словари сохранились и мы ими пользуемся. А пользуясь ими, мы получаем отличные от традиции переводы. Возможно, суннитам стоит предъявить претензию им, почему ими составлены такие словари, а не кораноцентристам?

Весьма странную критику можно услышать от возражающей стороны касательно порядка сур в Коране. По их мнению, пророк Мухаммед ввел такую редакцию Корана, при которой суры расположены не по хронологическому

¹⁷⁹ Хадис «Сакалейн» (Две драгоценности) // Aeene-Rahmat: сайт. URL: <https://clck.ru/3B5b4D> (дата обращения: 19.06.2024).

порядку, а в зависимости от объема. Так, по порядку стоят первыми длинные суры, а последними – короткие. Последователи коранического ислама, в свою очередь, считают, что суры в Коране расположены таким образом, каким их ниспослал Бог. А утверждение о том, что пророк ввел свою редакцию – ни что иное, как очередная дезинформация (69/45-46). Рассмотрим соответствующие аяты: (25/32) «Те, кто стремится отрицать истину, спрашивают: Почему Коран не был явлен ему сразу? Но именно так и было! Ведь для того, чтобы укрепить ваше сердце, Мы уже расположили его в правильном порядке. И Мы побудили тебя передавать его людям поэтапно, шаг за шагом» [73:4. Коран был явлен сердцу Вестника и передавался людям поэтапно в течение 23 лет. 2:185, 44:3, 97:1]¹⁸⁰; (28/51) «Мы сделали так, чтобы это Слово дошло до людей постепенно, шаг за шагом (Вассална), чтобы они приняли его к сердцу». [Вассална охватывает «шаг за шагом»]¹⁸¹; (52/49) «...и посреди тьмы зла (мин аль-лаиль) продолжай усердно трудиться для утверждения Его власти (саббих-ху) и внимательно следи (идбаар) за нисходящими частями Корана (аннажум)»¹⁸². Представленных аятов достаточно, чтобы поставить точку в этом вопросе.

2.4. Аргумент №4

Сунна дает мусульманам прообраз идеального человека?

Представители традиции считают, что одной из причин, по которой священные тексты ниспосылались через людей, а не через ангелов, было то, что люди, получившие откровение от ангела, могли бы им возразить. Ведь перед ними бы стоял безгрешный ангел, и ему было бы легко практиковать указания священного писания на своем примере. В связи с чем, чтобы не оставить людям ни единого повода для возражения, Бог ниспослал свои указания через представителя рода человеческого. Так, сунниты и считают, что Бог сделал вестника Мухаммеда примером для всех верующих людей. Профессор БГАУ Р.Ю. Рахматуллин в упомянутой статье пишет: «Пророческие предписания Сунны, в отличие от коранических норм, носят рекомендательный характер и предоставляют мусульманину право их выбора и применения. Нарушение пророческих предписаний не считается грехом. Но они вкупе с истолкованными Пророком кораническими нормами составляют Сунну, которую «можно образно

¹⁸⁰ Юсуфзай А. Глава 25. Аль-Фуркан - Критерий - Различение. // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-251-77-08-12> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁸¹ Юсуфзай А. Глава 28. Аль-Касас - Истории/рассказы. // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-281-88-08-12> (дата обращения: 19.06.2024)

¹⁸² Юсуфзай А. Глава 51/1-60. Аз-Зарийат // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51---52---53-10-24> (дата обращения: 19.06.2024).

представить большим и просторным магазином одежды, где есть все: от белья до верхней одежды и причем на любой вкус и на все сезоны». Соблюдение предписаний укрепляет умму, способствует единению мусульман. Поэтому коранизм является пагубной ересью, направленной на расшатывание устоявшихся и испытанных веками мусульманских норм жизни, вредит исламу»¹⁸³.

Сперва нужно понять, почему Бог выбирал именно тех людей, которых впоследствии мы знаем, как пророков. Нам подскажет аят из суры «Юсуф (Иосиф)»: «И когда дошел он до зрелости, даровали Мы ему мудрость и знание; и так воздаем Мы добродетельным!»¹⁸⁴ (12/22). Именно это качество выступает одним из главных критериев при выборе посланников (но и не только посланников). Важным выглядит то, что посланническая миссия досталась не родным братьям Юсуфа, которые также были из рода Авраама, но их младшему брату. Таким образом, принадлежность к роду праотца еще не о чем не говорит, поскольку важно доказать делом, что человек достоин и, действительно, заслуживает получить такое важное задание. Претерпев предательство от близких людей, побывав в рабстве, просидев продолжительное (более, чем три года) в заключении, Юсуф не потерял свою преданность Богу. Более того, невзгоды не помешали ему заниматься благочестивыми поступками. Ярчайший пример искренней веры Богу содержится в следующем аяте: «Он сказал: «Пусть Бог защитит меня. Он мой Господь, который дал мне хороший дом. Беззаконники никогда не добьются успеха»¹⁸⁵ (12/23).

Вот так Юсуф потерял свободу и бесценные года своей жизни, и все из-за того, что он был человеком «такуа», которого было невозможно подкупить «легкой наживой», переманив на клерикальную сторону. Интересно то, что традиция вкладывает в термин «такуа» смысл примерно следующий: бояться, испытывать страх, трепетать. Но корневым значением слова является: (تَقْوَى) / Йаттакун / Стремиться идти по жизни в безопасности / Жить прямо / Помнить о Божественных законах / Быть бдительным, наблюдательным / Защищать себя от морального распада. Например: «И веруйте в то, что Я открыл, что свидетельствует о том, что уже с вами, и не становитесь главными отрицателями этого; и не продавайте Моё руководство в обмен на мелкие выгоды, и постоянно

¹⁸³ Рахматуллин Р.Ю. Коранизм – мусульманский протестантизм?// Исламоведение. 2019. Т. 10, № 3. С. 98.

¹⁸⁴ Крачковский И. Сура 12 «Йусуф» / И. Крачковский // Фаляк.ру: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/krac/12> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁸⁵ Khalifa R. Surah 12 Yousuf (Joseph) // Quranix: сайт. URL: [http://quranix.org/12#23%20\(П.Халифа\)](http://quranix.org/12#23%20(П.Халифа)) (дата обращения: 19.06.2024).

помните только обо Мне (фа-аттакун)¹⁸⁶» (2/41). «Такуа» позволило Юсуфу получить наивысшую похвалу от Бога: истинный служитель (12/34).

Таким образом, стремление к добродетели и есть одна из причин, почему писания ниспосылались пророкам, что мы и выяснили с помощью Корана. В то же время, причину, о которых пишут оппоненты коранического ислама, в Коране найти не удалось. К тому же, оно выглядит сомнительным, так как имеются следующие аяты (приведем их в традиционном переводе): 1) «Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним вместе с ангелами, осененный облаками, и все будет решено? К Аллаху возвращаются дела.¹⁸⁷» (2/210); 2) «Неужели они ждут чего-либо иного, кроме ангелов или веления твоего Господа? Так же поступали те, которые жили прежде. Аллах не был несправедлив к ним – они сами поступали несправедливо по отношению к себе.¹⁸⁸» (16/33).

Из представленных аятов следует, что, будь отправлены к людям некие мифические, созданные из света, существа, то они были бы только рады увидеть такие «живые» доказательства собственными глазами. Но на деле речь о другом. Слово «малаика», используемое в Коране, множественное число от слова «малак». Слово «малак» происходит от корня «мульк», что означает «владеть» или то, что обладает силой, мощью, как материальной, так и духовной. Следовательно, «малаика» - это как обладатели силы, так и сами силы (вооруженные силы, политические, карательные и т.п.).¹⁸⁹

С правильным пониманием терминов Коран приобретает рациональный смысл, поскольку очищается от влияния арабского фольклора и зороастризма, чего нельзя сказать о хадисах. Вымышленные рассказы, противоречащие друг другу, имеющие разные степени достоверности, практикуемые суннитскими течениями разрозненно, ведь принятие хадиса в акыду (вероубеждение) зависит от используемой методологии – есть живое свидетельство того, что Коран и хадисы имеют разный источник своего происхождения. Как сказал Бог: «Разве же они не размышлят о Коране? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы там много противоречий¹⁹⁰» (4/82). Бог бросает людям вызов и требует от них, если они сомневаются в истинности Корана как Божьего откровения, найти в нем

¹⁸⁶ Юсуфзай А. Глава - 2/1-100. Аль-Бакара // Telegram Messenger,inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Glava---2-AL-BAKARA-10-20> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁸⁷ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 210-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:210> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁸⁸ Кулиев Э. Ан-Нахль (Пчёлы), 33-й аят из 128 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/16:33> (дата обращения: 19.06.2024).

¹⁸⁹ Юлдаш К. RU-LIVE // 7-Сура / 8-Часть (Адам, малаика и иблис) / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=JVequGuvsXc> (дата обращения: 20.06.2024).

¹⁹⁰ Крачковский И. Сура 4 «Женщины» // Фалак.ру: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/krac/4> (дата обращения: 20.06.2024)

противоречия. Конечно, в этом плане хадисы полны противоречий, следовательно, вывод напрашивается один – они не от Бога, они не вдохновлены Богом, а значит не имеют никакого отношения к пророку и тем более к исламу в целом.

На примере истории Иосифа мы знаем, что такое «такуа» - всегда помнить о законах Божьих. История Авраама, Моисея и остальных нам показала, что такое «сабр». И сабр это не то, что сегодня называется терпением. Из-за пагубного влияния клерикалов этот термин стал обозначать трусливость, молчание, смирение перед настигшими обстоятельствами, что было выгодно тираническим династиями, как Аббасидам, Фатимидам, Омеядам. На самом же деле термин «сабр» означает активное сопротивление негативному¹⁹¹. В контексте Корана «сабр» - сопротивление несправедливости: «В истории народов есть уроки для тех, кто твёрд в своей решимости подняться и хочет, чтобы их усилия были плодотворными¹⁹²» (14/5).

Принимая во внимание коранические истории о пророках, чьи жизненные пути были не из самых легких, а истории о них Бог приводит не просто так, критика возражающей стороны становится неуместной. Стоит подчеркнуть, что апеллирование к личности как к аргументу в пользу Писания ошибочно, так как посланник апеллирует к Посланию, а значит во внимание принимается содержание Посланного. Если идея Писания привлекательна, последовательна и отвечает на существующие вызовы, то оно принимается. При этом сами вестники являются обычными людьми: «Скажи: «Я – всего лишь предостерегающий увещеватель¹⁹³» (38/65). Они, как и обычные люди, склонны к совершению ошибок: «Он сказал: «Господи! Я поступил несправедливо по отношению к себе. Прости же меня!». Он простил его, ибо Он – Прощающий, Милосердный¹⁹⁴» (28/16). Они также подвержены негативным эмоциям: «И Мы ответили ему и вывели его из состояния скорби и бедствия, ибо так Мы выводим всех, кто верует в Наши законы и трудится ради мира¹⁹⁵» (21/88). Если бы не твердая убежденность, они бы поддались пропаганде клерикальной стороны: «Мы

¹⁹¹ Юлдаш К. Что означает сабр? / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/shorts/JUj2vy60vt4> (дата обращения: 20.06.2024).

¹⁹² Юсуфзай А. Глава 13. Ар-Ра'д - Гром. // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-131-43-08-12> (дата обращения: 20.06.2024).

¹⁹³ Кулиев Э. Сад (Сад), 65-й аят из 88 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/38:65> (дата обращения: 21.06.2024).

¹⁹⁴ Кулиев Э. Аль-Касас (Рассказ), 16-й аят из 88 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/28:16> (дата обращения: 21.06.2024).

¹⁹⁵ Юсуфзай А. Глава 21/1-112. // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-211-112-08-12> (дата обращения: 21.06.2024).

поддержали тебя, когда ты готов был уже немного склониться на их сторону¹⁹⁶» (17/74).

В свете сказанного очень к месту приходятся Божьи слова: «В повествовании о них содержится назидание для обладающих разумом. Это – не вымышленный хадис, а подтверждение тому, что было до него, разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость для верующих людей¹⁹⁷» (12/111). Коран дает нам правдоподобные, жизненные и мудрые истории, приносящие пользу людям как в материальном, так и в духовном плане: «Мы расскажем тебе их историю правдиво...¹⁹⁸» (18/13). Хадисы, в свою очередь, очерняют и демонизируют пророка. Давайте рассмотрим примеры из так называемой сунны.

Начнем с самой неприятной для суннитов темы, название которой «женитьба пророка на малолетней Айше». К примеру, суннитами в качестве довода в свою пользу приводится хадис, где говорится «не уверует никто из вас до тех пор, пока я не буду более любим для него, чем его дети, родители и все люди в целом». Таким образом, человек не считается уверовавшим в Бога и в Его Писание до тех пор, пока он не полюбит вестника больше, чем родных ему людей. Последовательны в своей логике сунниты? Нет. Когда доходит дело до практики, ими находятся удобные оправдания. Как и в случае с женитьбой на 6-летней девочке, сунниты находятся как бы в позиции неопределенности Шредингера, так как свою малолетнюю дочь замуж за 60-летнего пожилого человека они никогда не выдадут, но что касается вопроса о взятии в наложницы 6-летней девочки, то здесь никто от такого отказываться не станет, в особенности, представители ашаризма. В хадисах же говорится следующее: 1) «Передается от ‘Аиши, да будет доволен её Аллах: «Мой брачный договор с Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, был заключён, когда мне исполнилось шесть лет¹⁹⁹»; 2) «В доме Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, я играла с куклами. У меня были подруги, которые играли вместе со мной. Когда входил посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, мои подруги прятались от него, и он просил их возвращаться, чтобы играть вместе со мной (аль-Бухари № 7130, Муслим № 2440)»²⁰⁰ (Ан-Навави сказал: Здесь имеются в виду игрушки, которые называются куклами, и с которыми играют девочки. Это указывает на её малый возраст); 3) «Пророк, да

¹⁹⁶ Кулиев Э. Аль-Исра (Ночной перенос), 74-й аят из 111 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/17:74> (дата обращения: 21.06.2024).

¹⁹⁷ Кулиев Э. Йусуф (Иосиф), 111-й аят из 111 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/12:111> (дата обращения: 21.06.2024).

¹⁹⁸ Кулиев Э. Аль-Кахф (Пещера), 13-й аят из 110 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/18:13> (дата обращения: 21.06.2024).

¹⁹⁹ Ответ на клевету о том, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, женился на ‘Аише, когда ей было 18 лет // Ислам:вопрос и ответ: сайт. URL: <https://clck.ru/3BEJV4> (дата обращения: 21.06.2024).

²⁰⁰ Там же.

благословит его Аллах и приветствует, женился на ней (на 'Айше), когда ей было 7 лет. Она была отдана Пророку, когда ей было 9 лет, и игрушки были с ней. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, умер, когда ей было 18 лет (Муслим № 1422)»²⁰¹; 4) Ибн Касир сказал: «Он женился на ней, когда ей было 6 лет, и начал супружескую жизнь, когда ей исполнилось 9» – по этому поводу нет между людьми никакого разногласия. В достоверных хадисах и других говорится, что супружескую жизнь с ней он, да благословит его Аллах и приветствует, начал в 8-ом году после переселения в Медину (аль-Бидайа уа-н-нихайа. Т. 3. С. 161)²⁰²».

Демагогия, которая вертится вокруг этой острой темы, обрывается всего лишь одним вопросом: сунна носит универсальный характер или нет? В отношении Корана можно уверенно ответить «ДА», поскольку он ниспослан всем людям без ограничений по временным, географическим, физиологическим рамкам. В отношении сунны, которая претендует на божественность, так сказать нельзя. О чем мы и упомянули выше, когда сказали, что сунниты находят удобные оправдания. В этом случае оправдание отсылает к физиологическим особенностям детей, живущих в Аравии. Они заявляют, что в те давние времена организм девочки переходил во взрослое состояние раньше, чем в других странах (связывали это с зависимостью жаркого климата и т.д). Такая особенность давала (дает) возможность суннитам вступать в половую связь с малолетним ребенком, что по-другому называется педофилией. Ни один в здравом уме человек не посмотрит на это с одобрением. И то, что у аравийских девочек созревание половой системы происходит чуть раньше (Насколько раньше? Какие существуют научные исследования?) не говорит о том, что их ум, интеллект, разум созревает быстрее. Но кого это интересует, когда дело заходит об удовлетворении половых потребностей пожилого человека? Пророку настолько было необходимым жениться на ребенке, что он даже не стал дожидаться, пока Айше не исполнилось 9 лет. И что, собственно, это бы изменило? Разве в 9 лет ребенок равен женщине, которой уже исполнилось 18 лет? Какой можно из этого извлечь мудрый и жизненный пример людям? Какую практическую пользу несет эта история о женитьбе старого человека на малолетнем ребенке? Кто из суннитов, глядя в глаза собственным детям, расскажет им эту историю? Это немыслимо.

Чтобы иметь приблизительное понимание, что такое отдать девочку 6-ти лет замуж, посмотрим на Афганистан. В Афганистане по-прежнему существует институт детских браков, точнее, их число только растет, поскольку девочек

²⁰¹ Там же.

²⁰² Там же.

буквально продают в жены, чтобы получить деньги на пропитание: «Несмотря на декрет от декабря 2021 года о запрете принудительных браков, число детских браков растет, а законодательная база для их запрета не имеется, поскольку в Афганистане отсутствует минимальный возраст для вступления в брак²⁰³». В The Washington Post есть целая статья, приведем только отрывок: «Назию продали год назад вместо ее 12-летней сестры Пуштаны, которая настояла на том, чтобы остаться в школе. В то время Назия понятия не имела, что такое замужество, поэтому не протестовала. Назия сказала, что хочет играть и быть со своей семьей. “Мне нравится школа. Мне нравится учить алфавит. Весь класс со мной дружит”. Назгуль сожалеет о своем решении, но говорит: “У нас ничего не было, даже матраса. Я была вынуждена продать свою дочь”»²⁰⁴.

Мы понимаем тех людей, кто отворачивается от принятия ислама или выходит из ислама по причине таких хадисов. «Божий пророк педофил» - это нонсенс. Будем честны, никто бы из суннитов не отдал свою 6 летнюю дочь за пророка. Сознаются ли они в этом сами себе? Разумеется, то, что сегодня практиковать из сунны неудобно (не только по причине общественного осуждения, но и по очевидным причинам, как боязнь умереть – об этом чуть дальше) объявляется как пережиток прошлого, а равно сегодня считается, как неактуальная сунна. Бог в 7 веке для арабов разрешил педофилию, а на евразийском континенте это правило не работает – «прекрасная» логика.

К слову, в другой своей статье профессор БГАУ Рахматуллин Р.Ю. высказал совсем некомпетентную точку зрения: «К примеру, хадис о девятилетней жене Мухаммада Айше, содержащийся в сунне Муслима, используется современными исламофобами для обвинения Мухаммада в педофилии. Вполне возможно, что такие браки были в то время вполне легитимной нормой адата, но в нынешней европейской культуре они так не оцениваются. В самом же Коране информация о возрасте, разрешенном для брака, отсутствует»²⁰⁵.

Правда такова, что Ислам против детских браков. Коран никогда не разрешал детские браки. Скорее, он вкратце отвергает «детский брак» как концепцию одним стихом – обсуждая брачный возраст (совершеннолетие) (балагун никаах, 4/6), необратимо связывая его с возрастом финансовой ответственности. Коран просит заботиться о богатстве несовершеннолетних до

²⁰³ Forced Marriage of Afghan Girls and the Bifurcated Approach for Defining Persecution // Voelkerrechtsblog: сайт. URL: <https://voelkerrechtsblog.org/forced-marriage-of-afghan-girls-and-the-bifurcated-approach-for-defining-persecution/> (дата обращения: 22.06.2024).

²⁰⁴ In the new Afghanistan, it's sell your daughter or starve // The Washington Post: сайт. URL: <https://www.washingtonpost.com/opinions/2024/01/16/afghanistan-child-brides/> (дата обращения: 21.06.2024).

²⁰⁵ Рахматуллин Р.Ю., Зиязетдинов Р.М., Юнусбаева В.Ф. Место сунны в исламе: кораноцентризм vs хадисоцентризм // Ростов-на-Дону: Манускрипт, 2021. Т. 14. Вып. 6. – С. 1211.

тех пор, пока они не достигнут брачного возраста (балагун никах, 4/6). В другом месте он просит заботиться о богатстве несовершеннолетних до тех пор, пока они не достигнут возраста физической и умственной зрелости, когда они смогут управлять своими финансами (блугха ашуддаху, 6/152, 17/34). Это приравнивает брачный возраст (балагун никаах) к возрасту физической и умственной зрелости, когда кто-то может позаботиться о своих финансах (блугха ашуддаху)

Таким образом, брачный возраст – это когда от кого-то ожидается развитое здоровое суждение (примечание: «пока они не достигнут брачного возраста; затем, если вы определите в них здоровое суждение ...»). Это когда кто-то физически и умственно зрелый и, безусловно, достаточно взрослый, чтобы ему можно было полностью доверить свое богатство и имущество. Нет никаких указаний на то, что что-либо из этого может быть выполнено ребенком²⁰⁶.

На этом фоне более абсурдным выглядит тот факт, что в суннизме детей заставляют совершать религиозные обряды с 10 лет, но вступать в брак разрешают с 6 лет: «Вы повелевайте детям совершать намаз, когда им исполнится семь лет, а по достижении десяти (при халатности) – наказывайте» (имам Абу Давуд, №493). Вдобавок существуют мнения «ученых»: «Аль-Харкы сказал: Если мальчику исполнилось десять лет, и он способен поститься, то ему повелевают соблюдать пост». (Ибн Кудама сказал: «То есть его обязывают поститься, велят соблюдать пост и побивают за его оставление, дабы он приучался и привыкал к посту. Также его обязывают совершать молитву и велят молиться. Были среди ученых и те, кто считал, что ребенку велят поститься, если он в состоянии соблюдать пост. Такого мнения придерживался ‘Ата, аль-Хасан, Ибн Сири, аз-Захри, Катада и аш-Шафи‘и»²⁰⁷.

Выходит, что религиозная практика требует хотя бы некоторой осмысленности, раз возрастной критерий начинается с 10-12 лет. Но парадокс в том, что это правило не действует, когда речь заходит о возрасте вступления в брак. Что это, если не преступление против человечности, против детей? Кто готов из суннитов взять на себя ответственность и поклясться именем Бога, что пророк Мухаммед спал с 6-летней девочкой? Те, кто начнут отрицать, что он не разделял с ней постель, когда ей было 6 лет, откуда могут в принципе знать, что он делал/не делал? Кто-то из его сподвижников спал в доме пророка, пока он жил с малолетним ребенком и за всем этим процессом наблюдал?

Впрочем, будет неудивительно, если найдутся такие хадисы, где подробно говорится об очень личных и интимных подробностях, как здесь: «(Однажды)

²⁰⁶ Islam S. Child marriage violates the Quran // Lamp of Islam: сайт. URL:

<https://lampofislam.wordpress.com/2020/01/03/child-marriage-violates-the-quran/> (дата обращения: 22.06.2024).

²⁰⁷ С какого возраста подходяще приучать детей к посту? // Ислам: вопрос и ответ: сайт. URL:

<https://clck.ru/3BFVAg> (дата обращения: 22.06.2024).

Анас, да будет доволен им Аллах, рассказывал им: «В течение дня и ночи Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, обходил (всех) своих жён, а их было одиннадцать»²⁰⁸. О том, что риск заболевания венерическими заболеваниями зависит от количества половых партнеров, оставим без комментариев. Обратим внимание только на сам факт наличия такого хадиса: подробности личной жизни стали известны всем людям. Сегодня это классифицируется в уголовном законодательстве, как нарушение неприкосновенности частной жизни. И, самое главное, какую мудрость можно извлечь из подобных хадисов?

Возвращаясь к вопросу о возрасте, стоит отметить, что у представителей традиции наблюдаются двойные стандарты. Во-первых, хадис, в котором говорится о телесных наказаниях детей, очевидно противоречит аяту Корана: «Нет принуждения в религии»²⁰⁹ (2/256). Во-вторых, принимая решение за ребенка и заставляя его делать то, что с точки зрения религии должно быть осмысленным и добровольным, сунниты в этом плане ничем не отличаются от западного метода воспитания с их навязыванием детям «современной повестки». В этом плане и дети суннитов, и европейские/западные дети подвергаются навязыванию тех ценностей, согласие которым они не давали.

Как мы видим, тема брака с 6-летней Айшей всего лишь верхушка одного огромного айсберга, название которому сунна или сира (жизнеописание), если угодно. Продолжая копаться в хадисах, можно увидеть еще более омерзительные и ужасные истории, классифицируемые как достоверные:

1) Например, в следующем хадисе пророк выставлен в качестве изверга и тирана, которому плевать на людские потери среди мирного населения: «(Однажды) у Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который проходил мимо меня в Абве (или: в Ваддане), спросили, (допустимо ли нападать на) спящих многобожников, в результате чего могут пострадать их женщины и дети, (на что) он ответил: “Они принадлежат к их числу”. (Кроме того,) я слышал, как он сказал: “Заповедным может являться лишь то, что принадлежит Аллаху и Его Посланнику”²¹⁰». Человек, которого описывают как великого полководца, никогда бы не опустился до такого низкого уровня;

2) В этом хадисе можно увидеть, как пленных женщин использовали в качестве секс-прислуги: «Передается от Абу Са‘ида аль-Худри, да будет доволен им Аллах, что Посланник Аллаха ﷺ сказал о женщинах, взятых в плен в Аутасе,

²⁰⁸ Сахих аль-Бухари. Хадис № 268 // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxix-al-buxari-xadis-268/9474/> (дата обращения: 22.06.2024).

²⁰⁹ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 256-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:256> (дата обращения: 22.06.2024).

²¹⁰ «Сахих Муслим». Хадис № 1745 // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxix-muslim-xadis-1745/19934/> (дата обращения: 22.06.2024).

что не следует вступать в половые отношения с беременной, пока она не родит, а с той, что не беременна, – до тех пор, пока не пройдет очередная менструация²¹¹» (Шейх аль-Албани сказал: «Достоверный хадис /сахих/»);

3) Оказывается, пророк не порицал и не запрещал рабство: «Передают со слов Ибн ‘Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: Поистине, если раб будет проявлять искренность по отношению к своему хозяину и станет поклоняться Аллаху должным образом, он получит двойную награду²¹²»;

4) То же касается и работорговли: «Передается от Джабира ибн ‘Абдуллаха, да будет доволен Аллах им и его отцом, что один человек обещал своему рабу свободу после его смерти, а у него не было иного имущества. А Пророк ﷺ велел продать этого раба, и он был продан за семьсот или девятьсот (дирхемов)²¹³» (Шейх аль-Албани сказал: «Достоверный хадис /сахих/»);

5) Согласно достоверным и согласованным хадисам между Бухари и Муслимом, пророк был подвержен колдовству, а равно потерял рассудок: «‘Аиша (да будет доволен ею Аллах) передает: «В своё время Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) был околдован человеком из бану Зурайк по имени Лябид ибн аль-А‘сам до такой степени, что ему стало казаться, будто он делал то, чего на самом деле не делал²¹⁴». Хадис не то, что выставляет пророка сумасшедшим человеком, которому бы сегодня поставили диагноз «шизофрения» или того хуже, но хадис также противоречит Корану: «Напоминай же! По милости своего Господа ты не являешься ни прорицателем, ни одержимым²¹⁵» (52/29) и также «Зло не коснется их, и они не будут опечалены²¹⁶» (39/61);

Представленные хадисы занимают лишь малую долю тех хадисов, что оскверняют честь и достоинство Божьего посланника. В статье К. Юлдаша такой список еще больше «Как хадисы оскорбляют и демонизируют Пророка²¹⁷». Но и перечисленных достаточно, чтобы сделать выводы о том, что пророк был

²¹¹ Сунан Аби Дауд, 2157 // Isnad: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGUKQ> (дата обращения: 22.06.2024).

²¹² Хадис: «Поистине, раб, который искренен по отношению к своему господину и поклоняется Аллаху должным образом, получит двойную награду» // HadeethEnc.com: сайт. URL: <https://hadeethenc.com/ru/browse/hadith/3607> (дата обращения: 22.06.2024).

²¹³ Сунан Аби Дауд, 3955 // Isnad: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGVR4> (дата обращения: 22.06.2024).

²¹⁴ Хадис: В своё время Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) был околдован человеком из бану Зурайк по имени Лябид ибн аль-А‘сам до такой степени, что ему стало казаться, будто он делал то, чего на самом деле не делал // HadeethEnc.com: сайт. URL: <https://hadeethenc.com/ru/browse/hadith/10570> (дата обращения: 23.06.2024).

²¹⁵ Ат-Тур (Гора), 29-й аят из 49 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/52:29> (дата обращения: 23.06.2024).

²¹⁶ Кулиев Э. Ат-Тур (Гора), 29-й аят из 49 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/52:29> (дата обращения: 23.06.2024).

²¹⁷ Юлдаш К. Как хадисы оскорбляют и демонизируют Пророка / К. Юлдаш // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/9YYf58fT0tQ> (дата обращения: 23.06.2024).

тираном, которому были неведомы понятия о принципах ведения войн; он был работником и, в целом, не порицал рабство; поощрял изнасилование плененных женщин; находился под влиянием шаманских (окультурных) воздействий. Такое скромное резюме никак не ладится с выводом возражающей стороны о достойных качествах пророка, которого они так «любят и уважают», упрекая при этом кораноцентристов в отсутствии в них качеств пророка.

Коран, в свою очередь, дает нам прекрасный образ не только пророка Мухаммеда, но и остальных посланников, каждый из которых по-своему уникален, но между ними Коран не делает различий: «Скажи: «Мы уверовали в Аллаха и в ниспосланное нам, в ниспосланное Ибрахиму (Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йакубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йакуба) и в дарованное Мусе (Моисею), Исе (Иисусу) и пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся²¹⁸» (3/84).

Так, мы точно знаем, что пророк никогда бы не допустил потерь среди мирного населения, поскольку убийство Кораном разрешается только в случае необходимой обороны: «Единственное воздаяние для тех, кто сражается против Бога и Его Посланника и пытается посеять смуту на земле, - это борьба/ сражение с ними (юкталу), или разоружение их путём лишения их силы (юслибу), или отрезание их путей снабжения путём нападения с тыла/ сзади (такатта' айидихим ва арджулухум мин хилафин), или отправление их в изгнание (юнфав минал ардх). Это - позор, который они заслужили в этой жизни, и их постигнет великое наказание в будущей жизни²¹⁹» (5/33).

Обращаем внимание, что в приведенном аяте Э. Кулиевым допущены существенные ошибки, полностью искажающие смысл аята: «Воистину, те, которые сражаются против Аллаха и Его Посланника и стремятся сотворить на земле нечестие, в воздаяние должны быть убиты или распяты, или у них должны быть отсечены накрест руки и ноги, или они должны быть изгнаны из страны. Это будет для них позором в этом мире, а в Последней жизни для них уготованы великие мучения²²⁰». В оригинале нет слов «должны» и не говорится о том, что их следует убить и казнить варварским методом. Вкупе с академическим переводом А. Юсуфзая и с переводом К. Юлдаша²²¹, применяющий

²¹⁸ Кулиев Э. Алю Имран (Семейство Имрана), 84-й аят из 200 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/3:84> (дата обращения: 23.06.2024).

²¹⁹ Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Маийда // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51-120-AL-MAAJDA--Pishcha-dlya-duhovnoj-ehvolucii-ili-Duhovnaya-pishcha--Bozhestvennoe-rukovodstvo-10-20> (дата обращения: 14.06.2024).

²²⁰ Кулиев Э. Аль-Маида (Трапеза), 33-й аят из 120 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/5:33> (дата обращения: 14.06.2024).

²²¹ Юлдаш К. RU-LIVE // 5-СУРА / 3-ЧАСТЬ / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=RSuN6GWJUC0> (дата обращения: 14.06.2024).

контекстуально-концептуальный метод, мы понимаем, что речь идет об исключительных мерах, направленных на защиту мусульман от агрессии.

Дополняет 5/33 следующие аяты:

9/5 «Когда закончатся четыре месяца мирного договора, покорите их, откуда бы они ни пришли. Берите их в плен, осаждайте их и готовьте для них засаду. Но если они раскаются в агрессии и помогут в укреплении Божественной системы/ дисциплины (ас-Салаата) и установлении экономического порядка (аз-Закаата), то освободите им путь. Конечно, Бог - Прощающий, Милосердный» [Тасриф = 2:193-195, 9:36.]²²²;

9/29 «Сражайтесь с теми, кто продолжает нарушать мирные договоры и совершать агрессию, не верует ни в Бога, ни в Последний день, не принимает того, что Бог и Его посланник сделали обязательным, не признаёт истинной веры - из тех, кому даровано Писание, пока они не выплатят репарации (аль-Джизьята) за войну со смирением»²²³. ([См. 9:1-10 «Тасриф». Джизья = Репарация, военное возмещение, ущерб, который должен быть выплачен агрессорами, а не какая-то «дань или налог», как обычно, но ошибочно переводится. «Муфридаат-и-Раагиб». Арабское слово «дань» - «харадж». См. 18:94 «Харджан»]) (Прим. Джизья как репарация переводит и Кемаль Юлдаш, подробнее в сноске²²⁴);

9/11 Если они исправят свои пути, помогут укрепить Божественную дисциплину/ систему (ас-Салаата) и справедливый экономический порядок (аз-Закаата), то они - ваши братья и сёстры в вере/ дисциплине/ обязательстве - ДИНе. Так Мы разъясняем Наши послания для тех, кто желает учиться. [Обычный перевод этого стиха передает смысл, что если они начнут молиться пять раз в день и давать 2,5% беднякам в год, то они - ваши братья и сестры в религии. Такое толкование прямо противоречит всеобъемлющему постановлению Бога о том, что в Дин Исламе нет принуждения или принудительности. 2:256. ДИН = путь жизни = предписанная Богом система жизни, дисциплина]²²⁵.

Делимся примечанием, которое оставил переводчик Мухаммад Асад к 9/29:

«Этот стих также должен быть прочитан в контексте четкого коранического правила о том, что война разрешается разрешена только в целях самообороны (см. 2/190-194 и др). Другими словами, вышеупомянутое

²²² Юсуфзай А. Глава 9/1-70. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-91-70-08-12> (дата обращения: 14.06.2024).

²²³ Там же.

²²⁴ Юлдаш К. Что такое джизья? // Внедрение неисламских ритуалов в веру. / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=o86UrB1OPrQ> (дата обращения: 14.06.2024).

²²⁵ Юсуфзай А. Глава 9/1-70. / А. Юсуфзай // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-91-70-08-12> (дата обращения: 14.06.2024).

предписание сражаться актуально только в случае агрессии, совершенной против мусульманской общины или государства, или при наличии явной угрозы его безопасности: мнение, которое разделяет великий исламский мыслитель Мухаммад 'Абдух, комментируя этот стих, он сказал: «Бой был обязательным в исламе только ради защиты истины и ее последователей... Все походы Пророка носили оборонительный характер; также, как и войны, предпринятые сподвижниками в самый ранний период [ислама]" (Манар X, 332)²²⁶.

Ранее мы вскользь затронули этот вопрос: речь идет о пленных женщинах. Э. Кулиев стих 4/24 переводит так: «И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами)²²⁷». По мнению переводчика К. Юлдаша, стих 60/10 являются поясняющим к стиху 4/24: «О те, которые уверовали! Когда к вам прибывают переселившиеся верующие женщины, то подвергайте их испытанию. Аллаху лучше знать об их вере. Если вы узнаете, что они являются верующими, то не возвращайте их неверующим, ибо им не дозволено жениться на них, а им не дозволено выходить замуж за них²²⁸». Таким образом, используя метод тасрифа (перекрестного толкования), К. Юлдаш считает, что в 4/24 речь идет о переселившихся женщинах из Мекки, которых взяли под патронаж/опекунство/обеспечение²²⁹. Но существует и другой перевод, основанный на корневом значении слова «нисаа», из-за чего вся 4 сура «ан-нисаа» меняет смысл. Мы говорим о переводе А. Юсуфзая: «И запрещено вам насильно подчинять своему господству из слабых масс (мина ан-ниса) те слои/группы/общины, которые нравственно праведны и хорошо защищены (ва аль-мухсанāt), кроме тех, кто уже присягнул вам на верность ('илла ма малакат): это - предписание Бога, обязательное для вас²³⁰». Такое значение в форме «слабых/незащищенных слоев населения» приводит и независимый исследователь Корана Р. Эспер, а также Ю. Ногин (подробнее в статье: Нисаа не означает женщин в Коране? Исследование Ю. Ногина²³¹).

²²⁶ Asad M. Bara'ah (Ultimatum) / M. Asad // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/9#29> (дата обращения: 14.06.2024).

²²⁷ Кулиев Э. Ан-Ниса (Женщины), 24-й аят из 176 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/4:24> (дата обращения: 14.06.2024).

²²⁸ Кулиев Э. Аль-Мумтахана (Испытуемая), 10-й аят из 13 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/60:10> (дата обращения: 14.06.2024).

²²⁹ Юлдаш К. 4:24 // ЖЕНЩИНЫ / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gEzjhG1ckII> (дата обращения: 14.06.2024).

²³⁰ Юсуфзай А. Глава 4/1-90. Ан-Ниса' // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-41-90-AN-NISA-10-20> (дата обращения: 14.06.2024).

²³¹ Nogin Y. Does Nisa not mean women in the Qur'an? // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/09/17/post-17-nisa-does-not-mean-women-in-the-quran/> (дата обращения: 08.06.2024).

Рабство и работорговля всегда были и будут злом, независимо от обстоятельств. Коран пронизывает все социально-значимые сферы жизни, в том числе, требует от людей искоренения такого объективного зла, как рабство: «90/12-13 И что скажет вам о том, что означает трудный, крутой подъём (маа аль-'акаба)? Это освобождение пленного или поработанного; [8:67; 47:4;]²³²». А также: «8/67 Вестнику (Наби - предводителю людей и главе государства), не дозволено владеть или обладать пленниками, даже если бы он господствовал над большей частью земли. Вы можете желать благ этого мира, в то время как Бог предназначал для вас щедроты будущего мира. Бог - Господствующий и Мудрый» [см. 47:4, 90:13]²³³. И последний аят: «47/4 Поэтому всякий раз, когда вы сталкиваетесь с теми, кто отрицает истину, устанавливайте дозор и меры защиты (дарб ар-рикааб), пока вы полностью не покорите их (хум-атхантуму), затем затяните вокруг них узы (шудду аль-ватхак), но после этого проявите милость (маннан ба'аду) или **получите выкуп**, чтобы война сняла своё бремя (аузаара-ха) или закончилась. Именно так; и если бы Бог пожелал, Он непременно отомстил бы им, но Он скорее пропускает вас всех через испытания друг через друга. А тех, кто убит на пути Божьем, Он не оставляет без внимания²³⁴» [8:67; 90:13].

Внимательное, независимое от традиции, прочтение аятов дает нам четкое понимание того, какую систему жизни Аллах закладывал в своих Писаниях: 5/3 ...На данном этапе уходящего времени Я, в завершение, дал вам постоянный образ действий/ поведения/ обязательство (Динакум), который/ое вы должны соблюдать, и тем самым полностью благословил вас лёгкостью и комфортом, а мир и безопасность человечества назначил вашей целью (Аль-'Ислама Динаа)²³⁵.

Коран последователен в своей теме о том, что люди будут вознаграждены за то, что они делают (я'малун), а не за то, что они знают (я'ламун). Книга делает акцент на правильной системе убеждений только потому, что на поведение людей сильно влияет то, что они думают и во что верят. Муслихун = Миротворцы = Реформаторы = Те, кто помогает своему положению и положению других людей = Те, кто наводит порядок в своем окружении. Это один из самых важных стихов в Коране. Он отбрасывает все догматические утверждения, которые являются отличительной чертой, т. наз. - "религии". Как

²³² Юсуфзай А. Глава 90 Аль-Балад // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGfMB> (дата обращения: 08.06.2024).

²³³ Юсуфзай А. Глава 8. Аль-Анфаль - Военные трофеи. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-81-75-08-12> (дата обращения: 08.06.2024).

²³⁴ Юсуфзай А. Глава 47/1-38. Мухаммад // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-461-35-AL-АНКААФ-10-22> (дата обращения: 08.06.2024).

²³⁵ Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Маайда // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGfh4> (дата обращения: 08.06.2024).

мы видим, ИСЛАМ - не является "религией", состоящей лишь из набора некоторых догм, обрядов и ритуалов. Это Ад-Дин, предписанная Богом система жизни²³⁶.

Итак, мы выяснили, что пророчество является божьим даром за конкретные поступки человека, суть которых кроется в их благочестии. Те люди, что были наделены Откровением, исповедовали благочестивый образ жизни еще до того, как стали божьими посланниками, иными словами, они были миротворцами до ниспослания источника, в которых содержались принципы божественной дисциплины, направленные на искоренение зла в людях. Примеры жизни этих людей зафиксированы в Коране. И, поскольку Аллах сам сказал, что это правдивые рассказы, стоит ли нам верить в рассказы, не вошедшие в Книгу Бога, о которых Бог выразился очень негативно и в порицательной форме?

Закончим аятом 10 суры: «Когда Наши ясные аяты читают тем, которые не надеются на встречу с Нами, они говорят: «Принеси нам другой Коран или замени его!». Скажи: «Не подобает мне заменять его по своему желанию. Я лишь следую тому, что внушается мне в откровении, и боюсь, что если я ослушаюсь Господа моего, то меня постигнут мучения в Великий день»²³⁷ (10/15).

2.5. Аргумент №5 Следовать сунне повелевает Коран?

В Коране, согласно данным Corpus Quran²³⁸, слово «сунна» (س ن ن) встречается 16 раз, из которых оно ни разу не встречается в связке «сунна пророка», «сунна посланника», «сунна Мухаммеда», «сунна нашего раба». Наоборот, оно используется в контексте «закон/установленный путь/практика». Например:

33/38 «На Пророке нет греха в том, что предписал для него Аллах. Таково было установление Аллаха для тех, которые жили прежде. Веление Аллаха является решением предопределенным»²³⁹.

33/62 «Таково было установление Аллаха для тех, которые жили прежде, и ты не найдешь изменения в установлении Аллаха»²⁴⁰.

²³⁶ Фазылов Ш. Ислам – это не религия. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://t.me/c/1917651766/621> (дата обращения: 08.06.2024)

²³⁷ Кулиев Э. Йунус (Иона), 15-й аят из 109 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/10:15> (дата обращения: 25.06.2024).

²³⁸ Quran Dictionary - س ن ن // Corpus Quran: сайт. URL: [https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=snn#\(33:62:1\)](https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=snn#(33:62:1)) (дата обращения: 25.06.2024).

²³⁹ Кулиев Э. Аль-Ахзаб (Союзники), 38-й аят из 73 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/33:38> (дата обращения: 25.06.2024).

²⁴⁰ Там же, 62 стих.

Остальные аяты можно проверить самостоятельно: 3/137, 4/26, 8/38, 15/13, 17/77, 18/55, 35/43, 40/85, 48/23.

При этом, что очень важно, по всему Корану слово «сунна» используется в положительном ключе только в том случае, когда речь идет о законах Аллаха, как мы это увидели в двух вышеприведенных аятах. Остальное, что не относится к закону Аллаха, а равно не являющееся сунной Аллаха, является выдуманной сунной, чей статус подвергается критике самим Богом: «...Неужели они ждут чего-то иного, кроме того, как поступали с древними (суннату-ль-аввалиин)? Нет, никаких изменений в законах Божьих (Лисуннати ал-Лахи) вы никогда не найдёте, и никаких отклонений в законах Божьих (Лисуннати ал-Лахи) вы никогда не найдёте» (35/43)²⁴¹. Здесь «суннатуль-аввалиин» означает сунну первых поколений. А что говорят исламские учёные? Они прямо так и заявляют: «Вы должны понимать Ислам, как понимали его первые поколения», – что прямо противоречит словам Аллаха²⁴².

Аллах применяет в Коране слово «масаль» (مَثَلٌ) – «пример», в отношении пророков, но никак не применяет к ним слово «сунна» (سُنَّةٌ) – «закон», «установление». А это разные понятия. Потому что у пророков нет сунны. Сунна, за которой надо следовать, есть только у Аллаха, и это очевидно: «Следуйте за тем, что ниспослано вам от вашего Господа, и не следуйте вместо Него за иными доверенными. Мало же вы помните!» (7/3)²⁴³.

С учетом изложенного, рассмотрим часто приводимые суннитами аяты, где ложно говорится о сунне Мухаммеда:

И) (16/43) «Мы посылали до тебя посланниками только мужей, которым внушали откровение. Если вы не знаете, то спросите обладателей Напоминания. Мы отправляли посланников с ясными знаменами и Писаниями. А тебе Мы ниспослали Напоминание для того, чтобы ты разъяснил людям то, что им ниспослано, и для того, чтобы они призадумались». Можно увидеть, как 16/43 начинается с союза «уа» (Wa Mā 'Arsalnā), а значит является прямым продолжением 16/42. В 16/42 дается положительная характеристика людей в качестве вывода, вытекающего из 16/41, который также начинается с союза «уа» (Wa Al-Ladhīna). Применяя такой метод, основанный на простой грамматике, мы добираемся до 16/36: «В каждом из тех народов Мы воздвигали посланника с повелением: "Поклоняйтесь Богу, уклоняйтесь от обольщения!" Между ними были такие, которых Бог поставил на прямой путь; и были между ними такие,

²⁴¹ Юсуфзай А. Глава 34. Саба - Шибя. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-34---35-08-12> (дата обращения: 25.06.2024).

²⁴² Шувалова, М. Почему не стоит доверять переводам Корана. Часть II // Дзен: сайт. URL: <https://dzen.ru/a/ZDIY9rcn3XE6X3d3> (дата обращения: 21.06.2024).

²⁴³ Там же.

для которых долею было заблуждение. Пройдите по этой земле, и посмотрите, каков был конец веровавшим лжи»²⁴⁴. Выходит, что в 16/44 слова «разъяснил то, что было им ниспослано» связаны с 16/36, где повествуется о посланниках, посланных к своим народам с писанием от Бога. Таким образом, 16/43-44 непосредственно связаны с 16/36²⁴⁵. При этом, в 16/44 нет слов «мы отправляли посланников»: «В ясных указаниях, в писанных свитках: тебе также Мы ниспосылаем это учение, чтобы ты изъяснил этим людям то, что ниспослано для них: может быть, они размыслят»²⁴⁶. К. Юлдаш отмечает, что в этом аяте используемое слово «тубайина» (Wa 'Anzalnā 'Playka Adh-Dhikra Litubayyina) означает доводить ниспосланное, ничего не утаивая. Иначе говоря, «тубайина» - это не творчество от себя, а открытое доведение ниспосланного (без добавок и убавок). Аналогичное слово используется в 3/187: «Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: «Вы обязательно будете открыто/ясно доводить/передавать его людям и не будете скрывать его». Сравните это со словами «يُبَيِّن» (Юбайун) в 2/69-70²⁴⁷. Иудеи обращались к Моисею со словами «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он открыто разъяснил нам». В ответ они получали не разъяснение Моисея, а разъяснение Бога: «Он сказал: «Он говорит...». А. Юсуфзай, применяя метод тасрифа, также выделил связанные с 16/43 аяты: (12/109) «И даже до тебя Мы не посылали никого, кроме людей, которым Мы открыли Наши послания - избранных из жителей поселений. Неужели же они никогда не путешествовали по земле, чтобы увидеть, что случилось в конце с теми, кто жил до них? Но дом будущего лучше для тех, кто живёт прямо. Так не прибегнуть ли вам к разуму?»²⁴⁸ и (21/7) «Ведь до тебя Мы не посылали никого, кроме людей, которым Мы даровали откровение. Так скажи отрицающим: "Спросите последователей предыдущих напоминаний, если вы не знаете"»²⁴⁹.

Теперь приведем правильный перевод 16/43-44: «Мы посылали до тебя посланниками только мужей, которым внушали откровение. Если вы не знаете, то спросите обладателей Напоминания. В ясных указаниях, в писанных свитках: тебе также Мы ниспосылаем это учение, чтобы ты ясно довел этим людям то, что

²⁴⁴ Саблуков Г. Ан-Нахль Аят 36 // Qurano: сайт. URL: <https://qurano.com/ru/16-an-nahl/verse-36/> (дата обращения: 21.06.2024).

²⁴⁵ Юлдаш К. RU-LIVE // 16-СУРА / 2 / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=nzWwI48BoXA> (дата обращения: 21.06.2024).

²⁴⁶ Саблуков Г. Ан-Нахль Аят 44 // Qurano: сайт. URL: <https://qurano.com/ru/16-an-nahl/verse-44/> (дата обращения: 21.06.2024).

²⁴⁷ Gerrans S. The Heifer // Quranite.com: сайт. URL: <https://reader.quranite.com/verses/chapters?chapter=2&page=2> (дата обращения: 23.06.2024).

²⁴⁸ Юсуфзай А. Глава 12. Юсуф - Иосиф. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-121-111-08-12> (дата обращения: 24.06.2024).

²⁴⁹ Юсуфзай А. Глава 21. Аль-Анбия - Вестники. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-211-112-08-12> (дата обращения: 24.06.2024).

ниспослано для них: может быть, они размышлят». Примерно таким же переводом мы делились ранее: «Мы послали их с ясными доказательствами истины и Книгами Божественной мудрости. А теперь Мы открыли тебе это напоминание, чтобы ты донёс до людей то, что было открыто для них, чтобы они задумались²⁵⁰».

Выходит, что ни о каком дополнительном, параллельно ниспосланном божественном руководстве в 16/43-44 нет и речи! Пророк ничего не разъяснял, поскольку его задачей было только открыто донести людям ясное писание: «На Посланника не возложено ничего, кроме передачи, Аллах знает о том, что вы обнаруживаете, и том, что вы скрываете» (5/99)²⁵¹.

Помимо этого, от критиков коранического ислама мы замечаем, как ими приводятся неудачные примеры, как здесь: «Всевышний призывает выполнять молитву, и Пророк показывает, как эта молитва выполняется на практике». Критический анализ сборников хадисов Бухари и Муслима позволяет выявить, что ни в одном из них нет хадиса, который бы «от» и «до» описывал молитву пророка. Критикам кораноцентризма стоило бы показать полноценный хадис, указывающий, как правильно совершать молитву, начиная с намерения на «омовение», заканчивая «зикром» на четках после завершения молитвы. Однако, всем известно, что полная инструкция по совершению намаза и всего, что с ним связано, содержится в фикхе, то есть эти теологические «дыры» доработаны богословами, что означает полный провал пророческой миссии. Пользуясь случаем, оставляем отрывок из большого исследования, сделанным А. Юсуфзаем: «Предполагается, что намаз стал обязательным накануне "Ми'раадж", задуманного как вознесение Посланника на небеса, или экскурсионная поездка для встречи со Всемогущим Богом, когда намаз был устно предписан Богом мусульманам. Также признается, что его характеристики отсутствуют в Коране. Предполагается, что время "Ми'раадж" на один-два года раньше исторического переселения (хиджрат) в Медину. Таким образом, остается открытым вопрос о том, каков был "образ действий" для предложения намаза в течение одиннадцати или двенадцати лет до "Ми'рааджа", когда пророчество Мухаммада продолжало нисходить откровение с повторяющимися повелениями об "установлении салята". Ни один ученый традиционного ислама до сих пор не смог дать удовлетворительный ответ на этот рациональный вопрос. Очевидно, что любой квалифицированный ответ разрушит всю конструкцию кривого преобразования подлинной философии салята в их обожаемый акт

²⁵⁰ Юсуфзай А. Глава 16. Ан-Нахль - Пчела. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-161-128-08-12> (дата обращения: 24.06.2024).

²⁵¹ Кулиев Э. Аль-Маида (Трапеза), 99-й аят из 120 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/5:99> (дата обращения: 24.06.2024).

поклонения под названием НАМАЗ. Кораническая реальность заключается в том, что в течение 12 лет, предшествовавших периоду Ми'раджа, Посланник "установил истинную сущность Салаата", насаждая всепроникающую дисциплину распространения и активного следования Божественным заповедям во всех сферах жизни²⁵²».

Тут немаловажно будет обратить внимание, что совершение традиционного намаза мусульман в сторону Каабы, есть ни что иное, как обыкновенный акт язычества. Так, согласно Хишаму ибн Аль-Тальби, «идол Ал-Лат представлял собой чёрный камень и помещался в Каабе среди прочих идолов, позднее выброшенных прочь Мухаммадом. Культ камней, «домов бога» (бет-эль), среди семитских народов является одним из древнейших. Камни считались подателями жизни, их молили о продолжении рода. Поклонение камню включало церемониальное хождение вокруг, возлияния молоком или маслом, ритуальные приношения и жертвы.

Они сделали Аллат своей богиней. Она стояла в ал-Таифе, но её идол был не столь древен как идол Манат. Она была квадратным камнем, возле которого некий еврей имел привычку готовить себе ячменную кашу (савик). Культom её ведала <жрица> бану Аттаб-бин-Малик из <племени> тафик, она же выстроила над богиней шатёр. Курайшиты, как и все арабы, почитали Аллат, и давали своим детям имена Зейд-Аллат и Тейм-Аллат. Она стояла там, где сейчас левый минарет мечети Аль-Та'иф»²⁵³.

Примечательно, что в 2020 году из-за угрозы распространения коронавируса, власти Саудовской Аравии запретили паломникам прикасаться к черному камню: «Власти Саудовской Аравии из-за коронавируса запретят паломникам прикасаться к главной мусульманской святыне - Каабе во время будущего хаджа - паломничества к святым местам ислама в Мекке и Медине, сообщила саудовская газета "Аш-Шарк аль-Аусат" со ссылкой на министерство по делам хаджа и умры»²⁵⁴.

Стоит добавить, что названия арабских идолов имеют следующие лексические значения, о которых рассказал турецкий исламский богослов и писатель И. Элиачик (пер. с турецкого на русский К. Юлдаш):

«Слово "Lât" этимологически происходит от слова "Илах"/Божество и означает абсолютную власть; El/ Elot/ Elat/ Lat/ Elohim/ Allot// İlah.

²⁵² Юсуфзай А. Исследование фальшивого ритуала "намаз" // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telega.ph/6-ISSLEDOVANIE-FALSHIVOGO-RITUALA-NAMAZ-12-23> (дата обращения: 15.06.2024).

²⁵³ Аллат // Википедия: сайт. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BB%D0%BB%D0%B0%D1%82> (дата обращения: 18.06.2024).

²⁵⁴ Саудовские власти запретят паломникам прикасаться к Каабе во время хаджа // Риа Новости: сайт. URL: <https://ria.ru/20200708/1574033687.html> (дата обращения: 18.06.2024).

В древних семитских языках, к которым восходит и арабский, эти слова использовались в значении "то, что правит человеком изнутри", "источник абсолютного повиновения/подчинения". Иными словами, сегодня эквивалентом "Lât" является то, что мы называем "Власть".

Дополняет его слово "Uzza". Оно является вариантом коранического имени "Aziz". Оно означает "сила/могущество": Aziz/Mu'iz/Muaz/Izzat/Muazzaz. Иными словами, современный эквивалент имени Uzza - это то, что мы называем "Сила и Мощь".

Третье, "Manât", еще больше знакомо: Manna/Mamon/Money/Many/Manat. Это в прямом смысле слова "Деньги". Деньги в России называются "Монета". Валюта современных Азербайджана и Туркменистана - по-прежнему "Манат"

Теперь прочитаем аят заново с сегодняшним, реальным значением: "Власть, Сила и третье - Деньги... Это всего лишь имена, которым придали смысл и величие, которым служат и подчиняются они сами и предки... В действительности же они служат ложным понятиям и поклоняются желаниям и стремлениям своих эго..."

Желания и стремления своего эго, жажда власти, силы и денег. Чтобы достичь их, они возвышают и восхваляют эти "имена", их глаза уже ничего другого не видят, всю жизнь служат им и поклоняются, как идолу или богу...

Предел их мечтаний - концентрация в себе власти, силы и денег. Чтобы достичь это, они не гнушаются никакой подлостью и низостью, начинают войны, проливают кровь и убивают тысячами...

Власть это - Трон, Монархия, Лидерство, влияние, Гегемония, граница, нация. Сила это - Оружие, армия, спецслужбы, полиция, шантаж и террор...Деньги это - Капитал, банк, проценты, золото, серебро, доллар, евро. Разве не ради них люди проливают кровь и творят бесчинства на земле? Обратите внимание, в эпоху, в которой живем. Обожествление Власти породило Империализм. Обожествление Силы породило Фашизм. Обожествление Денег породило Капитализм.

Суть многобожия, поклонения идолам - это не что иное, как возвеличивание, служение и поклонение этим трем именам: Lât (власть), Uzza (сила) и Manât (деньги).

Что же говорит Коран против этих трех идолов? Нет абсолютной власти, кроме Аллаха (La ilaha illallah). Вся сила и мощь принадлежат Аллаху (La hawla wala quwwata illa billah) Все богатства небес и земли принадлежат Аллаху (Lillahi mulku-s-samawati wal-ard). Думаю, теперь понятно, почему Коран поименно упоминает эти идолы? Эти "идолы" не умерли, они по сей день продолжают жить

в человеке, в желаниях его страстей. Это не камень и не дерево, которые исчезли тысячи лет назад. Это вечноживущие идола: Lât, Uzza, Manât...»²⁵⁵.

Также существует точка зрения, что намаз есть интегрированное из зороастризма ритуальная молитва. В упомянутой статье «Зороастрийское влияние на традиционный ислам», С. Ислам пишет: «Исламский ритуал намаза является аналогичным зороастрийскому намазу "гатха" (песня, стих, гимн) или "гех" (время или место), что означает "исполнение гимна во время богослужения". Примечательно, что оригинальное среднеперсидское слово "намаз" очень близко к санскритскому слову "namas" (намах, почтение, поклон). Вот почему мусульмане Кералы (Керала-индийский штат) называют молитву 'намаскарам' (приветствие)». Помимо этого, «исламская молитва Фаджр аналогична зороастрийской утренней молитве Хаваан. Зухр аналогична зороастрийской полуденной молитве Рапитван. Аср аналогична зороастрийской послеобеденной молитве Узирен. Магриб аналогична зороастрийской вечерней молитве Айвисутрем. Иша аналогична зороастрийской ночной молитве Ушаен»²⁵⁶. Но справедливо стоит отметить, что зороастризм некогда таким же образом был подвержен искажению. Священные писания Гаты, дарованные пророку Заратуштре, заменились вторичными религиозными источниками, так называемой младшей Авестой, де-факто представляющей собой сборник хадисов, идентичной по смыслу мусульманским сборникам преданий, включавшие в себя все основные молитвы зороастризма, ньяиши, гахи, баджи, избранные гимны, одежду для богослужения, храмы и проч.

Переводчик Ш.Э. Фазылов, благодаря которому русскоязычное пространство познакомилось с переводом пакистанского корановеда А. Юсуфзая, отметил: «"Ка'ба, ради которой мусульмане терпят великие муки долгих путешествий в качестве паломников, в действительности находится в вашем сердце и означает священную и божественную идеологию, которую вы лелеете и обожаете. Другими словами, то, что вы называете "Каабой", есть не что иное, как ваша определенная цель и назначенное Богом место назначения; и "обход" этой настоящей Каабы - это то, что вам нужно, а не то, что вы совершаете вокруг "строения со стенами и дверью". Ваш обход так называемой каабы не представляет собой преданность своему жизненному предназначению, установленному божественным руководством в Книге Бога". В свете Библии:

²⁵⁵ Элиачик И. Живучие идола // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/GZ9vEGR3LWh> (дата обращения: 18.06.2024).

²⁵⁶ Islam S. Zoroastrian influence on traditional Islam // Lamp of Islam: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2020/09/01/zoroastrian-influence-on-traditional-islam/> (дата обращения: 21.06.2024).

В своих путешествиях, описанных в Библии, Авраам никогда не совершал поездки на Аравийский полуостров. Долина Бака, упомянутая в Псалме 84, - это древнееврейский термин, который в 1000 году до н.э. был названием долины в Палестине (Кан'ан). Это термин, используемый для бальзамовых или тутовых деревьев, которые "плачут", или выделяют вещество при срезе. В оригинале на иврите долина Бака называется: "эмек ха-Бака", что означает "долина бальзамовых деревьев" или "долина плача". Мусульманские историки со времен деспотического правления, в соответствии с плановой схемой формирования "фиктивного ислама", связали эту неопознанную долину с арабским словом "Бакка". И следующим шагом, объявив "Бакку" эквивалентом "Мекки", они, очевидно, завершили свою сфабрикованную историю.

Что касается слова "Бакка" (Аль-Коран: 3/96), то это слово из диалекта курайши более современного арабского языка VII века н.э., которое переводчики, работающие на фиктивный ислам, в соответствии со своими злобными замыслами, намеренно объявили эквивалентом Мекки, тогда как это слово даже отдаленно не связано с Меккой. Перевод этого слова, строго придерживаясь его контекста, представлен. Ниже приводится подробное аутентичное определение этого слова.

3/96. Поистине, самый первый центр божественного руководства (Инна 'Аввала Байти), который был создан на благо человечества, который обладал силой противостоять и сокрушить любое противоборство (Лаллади би-бакка), был источником вдохновения и вечным образом поведения для всех народов (Ва Худан Лил'аламийн). Аутентичное определение слова Бакка (словарь Лейна):

Бакка - بَكَ : колотить или давить: (по) шее ("даккул" и "унука"), выделять/ ставить выше других (фаррака) (харакаху), толкать, давить или теснить (толпы:захм), любое скопление (или толпы), соревнование. (izdihaam) нагромождение/ скопление/ накопление ("тараакиб"), наложение вещей поверх других вещей ("тарааким"), мужчина/ самец, занимающийся или пытающийся заняться сексом с женщиной, отрицание или отвержение достоинства вещи или человека, унижение, отмена/ растворение/ разрушение, нуждающийся или крепкий, мускулистый или грубый от деятельности»²⁵⁷.

Также, в переведенной статье А. Юсуфзая есть такое утверждение: «М.Ш. аль-Алуси, связывая нынешние ритуалы Хаджа с доисламскими языческими религиозными ритуалами, пишет, что до ислама арабы придерживались таких обычаев, которые сейчас включены в исламскую Шари'а (Дисциплину). Например, они не женились одновременно на матери и дочери.

²⁵⁷ Юсуфзай А. Значение слова – Кааба и Бакка. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://t.me/c/1917651766/4083> (дата обращения: 21.06.2024).

Объявляли одновременный брак с двумя настоящими сестрами отвратительным преступлением. Они осуждали тех, кто намеревался жениться на мачехе. Они совершали хадж и 'умру (малое паломничество) в Священную мечеть (Каабу), обходили Каабу и семь раз пробегали расстояние между холмами Сафаа и Марва. Они побивали камнями дьяволов. Они принимали ванну после полового акта. Они полоскали рот и втягивали воду в ноздри. Стригли ногти, выщипывали волосы в подмышках, брились и делали обрезание. Точно так же они отрезали правую руку вора"»²⁵⁸.

В этом же исследовании есть еще одно критическое замечание в сторону традиции: «Можно ли считать пустое квадратное строение, много раз построенное и перестроенное из камней, обителью Господа Вселенной, или "Каатуллой"? Разве это достойно Его высочайшего положения, что Он должен явить Себя в символе камней и почувствовать такое удовольствие от поклонения камням, что Он может безоговорочно даровать избавление всему скоплению паломников со всего мира? Какую же линию разграничения можно провести между мусульманами и другими общинами, поклоняющимися камням на земном шаре?»²⁵⁹.

Мы бы также хотели обратить внимание читателей, что, хотя сами по себе языческие ритуалы не являются чем-то негативным, но, порой, стремление воплотить обряды в жизнь заканчивается весьма плачевно. В июне 2024 года, по сообщению властей Саудовской Аравии²⁶⁰, во время очередного ежегодного паломничества к Каабе, умерло 1301 человек, из них погибло 4 паломников из России²⁶¹. На этом фоне выполнение религиозного обряда вызывает сильные сомнения. Стоит ли рисковать жизнью ради путешествия к каменному сооружению, о котором в Коране ничего не сказано?

II) В качестве еще одного аргумента против кораноцентризма приводят следующие аяты: «Они приписывают Аллаху дочерей. Пречист Он! Себе же они оставляют тех, кого хотят. Когда кому-либо из них сообщают весть о девочке, лицо его чернеет, и он сдерживает свой гнев. Он прячется от людей из-за дурной вести. Оставит ли он себе ребенка с позором или же закопает ее в землю? Воистину, скверны их решения! Скверно описание тех, кто не верует в

²⁵⁸ Юсуфзай А. Вопросы, возникающие в свете коранической философии Икбала // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/G1-5-VOPROSY--VOZNIKAYUSHCHIE-V-SVETE-KORANICHESKOJ-FILOSOFII-ИКБАЛА-12-29> (дата обращения: : 21.06.2024).

²⁵⁹ Там же.

²⁶⁰ Saudi Arabia says 1,301 died on Hajj this year // CNN World: сайт. URL: <https://edition.cnn.com/2024/06/23/middleeast/egypt-hajj-tourism-companies-revoke-licenses-intl/index.html> (дата обращения: 25.06.2024).

²⁶¹ Четверо паломников из России умерли во время хаджа в Мекку. Из-за жары там уже погибли более 500 человек // Lenta.ru: сайт. URL: <https://lenta.ru/news/2024/06/19/chetvero-palomnikov-iz-rossii-umerli-vo-vremya-hadzha-v-mekke-iz-za-zhary-tam-uzhe-pogibli-bolee-500-chelovek/> (дата обращения: 25.06.2024).

Последнюю жизнь, а описание Аллаха – самое возвышенное, ведь Он – Могущественный, Мудрый. Если бы Аллах стал наказывать людей за их несправедливость, то не оставил бы на земле ни одного живого существа. Однако Он предоставляет им отсрочку до назначенного срока. Когда же наступит их срок, они не смогут отдалить или приблизить его даже на час. Они приписывают Аллаху то, что им самим неприятно. Их языки лживо возвещают о том, что им уготовано наилучшее. Несомненно, им уготован Огонь, и они будут покинуты. Клянусь Аллахом, Мы до тебя направляли посланников к народам, но дьявол приукрасил для них их деяния. Сегодня он является их покровителем и помощником, и им уготованы мучительные страдания. Мы ниспослали тебе Писание, дабы ты разъяснил им то, в чем они разошлись во мнениях, а также как руководство к прямому пути и милость для верующих людей»

Этим сунниты хотят сказать, что причиной искажения предыдущих Писаний (Торы и Евангелия) было оставление христианами и иудеями хадисов их пророков – мы считаем, что это ничем необоснованное утверждение и в доказательство этому приведем аяты Корана. Важно подчеркнуть, что в 16/57-64 нет и слова о хадисах: (2/85) «...Неужели вы станете веровать в одну часть Писания и отвергать другую часть? Воздаянием тому, кто совершает подобное, будет позор в мирской жизни, а в День воскресения они будут подвергнуты еще более ужасным мучениям. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете²⁶²»; (9/31) «Они признали господами помимо Аллаха своих первосвященников и монахов, а также Мессию, сына Марьям (Марии). А ведь им было велено поклоняться только одному Богу, кроме которого нет иного божества. Он превыше того, что они приобщают в сотоварищи!».

Как мы видим, причина была вовсе не в отрицании хадисов, что наоборот было правильным, а в оставлении неудобных божественных предписаний и в следовании за мнениями ученых, богословов, что в исламском мире сегодня называется таклид (слепое подражание/следование) за шейхами. Стих 9/31 был актуален тысячи лет назад, актуален и сегодня, потому что нравы людей не изменились. Мусульманам было велено следовать только Корану, но они признали соучастниками в божественном промысле своих мухаддисов, алимов, шейхов, устазов. Быть сотоварищем или соучастником Бога – значит претендовать на то, в чем компетентен только Бог. Компетенция Бога заключается в том, чтобы учить людей жизни посредством ниспосланной Инструкции: 7/3 «Следуйте за тем, что ниспослано вам от вашего Господа, и не следуйте за иными помощниками, помимо Него. Как же мало вы поминаете

²⁶² Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 85-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:85> (дата обращения: 13.06.2024).

назидание!²⁶³». Еще более убедительными звучат аяты 16/114-115: «Скажи: «Неужели я пожелаю иного судью, помимо Аллаха, в то время как Он ниспослал вам Писание, подробно разъяснив его?». Те, кому Мы даровали Писание, знают, что оно ниспослано от твоего Господа с истиной. Посему не будь в числе тех, кто сомневается. Слово твоего Господа исполнилось правдиво и справедливо! Никто не изменит Его Слов. Он – Слышащий, Знающий²⁶⁴». Бог заявляет, что Он ниспослал Писание и Он его подробно разъяснил, напоминая людям, что никто не изменит Его слов. 28/88 «...Только Он принимает решения, и к Нему вы будете возвращены»²⁶⁵.

Теперь вернемся к 16 суре: 16/44 «Мы послали их с ясными доказательствами истины и Книгами Божественной мудрости. А теперь Мы открыли тебе это напоминание, чтобы ты донёс до людей то, что было открыто для них, чтобы они задумались²⁶⁶». 16/64 «И тебе Мы открыли эту Книгу, чтобы ты ясно разъяснил им то, в чём они расходятся. И эта Книга - руководство и милость для тех, кто уверует²⁶⁷».

Вместе с тем, что мы выяснили выше, для нас нет сомнений в том, что в 16/64 говорится исключительно о донесении Писания. В дополнение к проведенному анализу рассмотрим следующие аяты: 29/45 «Передай людям всё, что открыто тебе в Книге, и установи Божественную систему. Установление Божественной системы пресечёт разврат, скупость и дурное поведение (Аль-Фашш'и Ва аль-Мункари). Это так, потому что Закон Божий - величайший Закон, который может дать вам возвышение. И Бог знает, чтобы вы, люди, ни измышляли на свой лад»²⁶⁸; 16/89 «Ибо в один день Мы воздвигнем из каждой общины ведущего свидетеля против них из их среды. И Мы призовём тебя, чтобы ты свидетельствовал о тех, до кого дошло твоё послание. Книга, которую Мы открыли тебе, разъясняет все (Тибйанан ликулли шайй); она - руководство, милость и радостная весть для всех покорившихся» [см. 2:143]²⁶⁹; 5/15 «О люди Писания, к вам явился наш Посланник и открывает вам многое из того, что вы

²⁶³ Кулиев Э. Аль-Араф (Ограды), 3-й аят из 206 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/7:3> (дата обращения: 13.06.2024).

²⁶⁴ Кулиев Э. Аль-Анам (Скот), 115-й аят из 165 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/6:115> (дата обращения: 13.06.2024).

²⁶⁵ Кулиев Э. Аль-Касас (Рассказ), 88-й аят из 88 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/28:88> (дата обращения: 13.06.2024).

²⁶⁶ Юсуфзай А. Глава 16. Ан-Нахль - Пчела. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-161-128-08-12> (дата обращения: 13.06.2024).

²⁶⁷ Там же.

²⁶⁸ Shabbir, A. Al-Ankaboot (The Spider) / A. Shabbir // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/29#45> (дата обращения: 13.06.2024).

²⁶⁹ Юсуфзай А. Глава 16. Ан-Нахль - Пчела. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-161-128-08-12> (дата обращения: 13.06.2024).

скрываете из Писания, многое упуская из виду; к вам явился божественный свет от Бога и ясная Книга»²⁷⁰.

III) Очередным доводом против кораноцентризма служат следующие стихи: 5/67 «О Посланник! Возвести то, что ниспослано тебе от своего Господа. Если ты не сделаешь этого, то не донесешь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь неверующих людей».

Посланник не разъясняет писание, а доводит/передает/открывает/делает известным/ясным в том смысле, что люди знакомятся с текстом. В статье Марьям Шуваловой «Почему не стоит доверять переводам Корана», к которой мы уже обращались, есть очень меткое замечание: «Аллах неоднократно говорит Мухаммаду: «‘аляя р-расулии илля баляг-аль-мубиин» – «на посланнике нет ничего кроме донесения ясного» (аяты 24/54, 29/18, 36/17, 64/12 и так далее в 11-ти аятах Корана). На пророков возложена только ясность (точность) донесения. Вот почему в контексте с пророками применяется только глагол «бáйяна». Никаких других функций в религии Аллаха пророк не исполняет»²⁷¹.

Поэтому и «баллиг» (Balligh) в 5/67 несет ту же смысловую нагрузку, что и «байина»: «О посланник, передай то, что было открыто тебе от твоего Господа, ибо если ты не сделаешь этого, то не исполнишь цели своего посланничества. Бог защитит тебя от людей. Бог не станет наставлять на путь истины отрицателей истины»²⁷². Крачковский перевел также: «О посланник! Передай, что низведено тебе от твоего Господа. А если ты этого не сделаешь, то ты не передашь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Поистине, Аллах не ведет прямо людей неверных!»²⁷³. Саблуков аналогично: «Посланник! Передай, что открыто тебе свыше Господом твоим; если ты не сделаешь этого, то ты не передашь того, что послано Им. Бог защитит тебя от этих людей; Бог не будет руководителем неверного народа»²⁷⁴.

Завершим этот тезис стихом 50/45: «Нам лучше знать, что они говорят, и тебе не надо принуждать их. Увещевай же Кораном тех, кто страшится Моей угрозы»²⁷⁵.

²⁷⁰ Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Маида // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://clck.ru/3BPhnz> (дата обращения: 17.06.2024).

²⁷¹ Шувалова, М. Почему не стоит доверять переводам Корана. Часть II // Дзен: сайт. URL: <https://dzen.ru/a/ZDIY9rcn3XE6X3d3> (дата обращения: 20.06.2024).

²⁷² Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Маида // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://clck.ru/3BPhnz> (дата обращения: 17.06.2024).

²⁷³ Крачковский И. Сура 5 «Трапеза» // Фаляк.ру: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/krac/5> (дата обращения: 17.06.2024).

²⁷⁴ Саблуков Г. Сура 5 «Трапеза» / Г. Саблуков // Фаляк.ру: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/sabl/5> (дата обращения: 17.06.2024).

²⁷⁵ Кулиев Э. Каф (Каф), 4-й аят из 45 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/50:4> (дата обращения: 17.06.2024).

IV) Критики кораноцентризма считают, что в функцию сунны также включено «очищение». По их мнению, миссией пророка является очищение тех, кто примкнул к посланию Бога. В довод приводят следующие стихи 2/127-130: ««Вот Ибрахим и Исмаил подняли основание Дома: «Господь наш! Прими от нас! Воистину, Ты – Слышащий, Знающий. Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе, а из нашего потомства – общину, покорившуюся Тебе. Покажи нам обряды поклонения и прими наше покаяние. Воистину, Ты – Принимающий покаяние, Милосердный. Господь наш! Пошли к ним посланника из них самих, который прочтет им Твои аяты, научит их Писанию и мудрости и очистит их. Воистину, Ты – Могущественный, Мудрый» Кто же отвернется от религии Ибрахима, кроме глупца? Мы избрали его в мирской жизни, а в Последней жизни он будет в числе праведников» (Э. Кулиев). Из этого стиха они делают вывод, что Бог ответил на мольбы Авраама, отправив его потомкам Мухаммеда, который «читал» им аяты Писания, «обучал» их этому Писанию, обучал их «мудрости», вытекающей из этого Писания, «очищал» их, указывая на те или иные изъяны.

В дополнение ими приводится похожий стих 2/151: «Таким же образом Я отправил к вам Посланника из вашей среды, который читает вам Наши аяты, очищает вас, обучает вас Писанию и мудрости, обучает вас тому, чего вы не знали» (Э.Кулиев).

Начнем с перевода А. Юсуфзая: «А также вспомните то время, когда Авраам (Ибрахим) и Измаил (Исмаил) разрабатывали (ярфа'у) правила и предписания (алькава'ид) для этого центра божественного учения (аль-баити) и делали их высокочтимыми (ярфа'у), их языки воспевали эту молитву: О наш Господь, прими это от нас, ибо Ты - Всезнающий и Всевидящий. О наш Господь, сделай нас последователями Твоих законов и принципов (Муслимин) и воспитай из нашего потомства людей, которые покорятся Тебе. И расскажи нам о путях очищения и развития нашего внутреннего мира (Я) и наших характеров (манаасика-на). Обратись к нам с милостью, ибо Ты принимаешь покаяние и милосерден. О, наш Господь, воздвигни среди них посланника изнутри, который читал бы им Твои стихи, обучал их Писанию и его мудрости и развивал их; поистине, Ты - Господствующий и Мудрый. И кто оставит путь Авраама (Ибрахима), кроме тех, у кого слабый внутренний мир, свидетельствуя о том, что Мы удостоили его высокого положения в этом мире, и он будет среди праведников в мире грядущем»²⁷⁶. В то же время, К. Юлдаш 2/129 перевел

²⁷⁶ Юсуфзай А. Глава 2/101-200. Аль-Бакара // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Glava-2101-200-AL-BAKARA-10-20> (дата обращения: 24.06.2024).

немного иначе, подчеркивая, что у посланника было 3 функции²⁷⁷: донести до людей Писание, тем самым люди бы узнали о приказах и запретах; научить мудрости, что означает применение аятов в конкретных ситуациях и указывая на конкретные примеры (природные явления, предыдущие писания); очистить людей. К. Юлдаш, используя метод тасрифа, обращает внимание на 9/103: «Бери из их имущества пожертвования, чтобы ими очистить и возвысить их. Молись за них, ибо твои молитвы – успокоение для них. Воистину, Аллах – Слышащий, Знающий²⁷⁸». Из этого следует, что очищение возможно через благотворительность, то есть через раздачу излишка.

Возражающая сторона будто бы критикует саму возможность, что Коран мог быть ниспослан как единственный источник откровения божественной мудрости. Но если бы Коран был сложной в освоении Инструкцией в части своего содержания, тогда слова Бога в 2/2 «Это Писание, в котором нет сомнения, является верным руководством для богобоязненных²⁷⁹» были бы лишены всякого смысла. Мы хотим сказать, что пророк передал Откровение, буквально ожидая от людей их полную осмысленность прочитанного. Да, у людей всегда возникают вопросы, однако мы уже знаем, каким образом люди получали ответы: 25/23 «Какую бы притчу(пример) они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование». Более того, Коран апеллирует к самому себе, заставляя людей размышлять над его аятами: 54/17 «Мы сделали Коран простым для изучения. Кто-нибудь из вас желает учиться?²⁸⁰»; 47/24 «Неужели они не размышляют над Кораном? Или же на их сердцах замки?²⁸¹». Если бы, как возражает оппонирующая сторона, а именно на сложное понимание текста она и ссылается, нуждающееся в сунне, тогда с какой целью Богу упрекать в людей в том, что они не размышляют над легким в изучении Кораном? Правда, перед тем, как приступить к изучению аятов, нужно очиститься от предвзятых убеждений, как об этом сказано в 56/79: «Это Книга, которую может понять только чистый разум²⁸²». Ш. Ахмед комментирует этот аят следующим образом: «Те, кто подходят к Корану с умом, загрязненным предвзятыми представлениями и внешним материалом, никогда не поймут его. Мутаххарун =

²⁷⁷ Юлдаш К. RU-LIVE // 2-СУРА (Дом, который пострал Авраам) / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=S7Itosqfv64> (дата обращения: 24.06.2024).

²⁷⁸ Кулиев Э. Ат-Тауба, Покаяние // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/9/kuliev> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁷⁹ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 2-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:2> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁸⁰ Yuksel E. Al-Qamar (The Moon) // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/54#17> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁸¹ Кулиев Э. Мухаммад (Мухаммад), 24-й аят из 38 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/47:24> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁸² Shabbir A. Al-Waaq`ah (The Inevitable) // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/56#79> (дата обращения: 27.06.2024).

Те, кто избавляет свой разум от слепого следования и ложных догм. (2/222) Распространенным оскорблением является утверждение, что мужчины не могут прикасаться к нему без омовения, а женщины не могут прикасаться к нему во время менструации. Зачем Богу ставить препятствия на пути к Его водительству?²⁸³».

К слову, возмущающая сторона как бы «забывает» показать стих 2/152, в котором Бог говорит: «Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас. Благодарите Меня и не будьте неблагодарны Мне»²⁸⁴. Естественно, речь не идет о механическом ритуальном поминании Бога на четках, поскольку поминать Бога – значит обращаться к Его Руководству, и именно эти слова идут как подведение итога 151 аята. Иначе говоря, все, что там перечислено, содержится в Коране.

IV) Примечательно, что так называемый шарият дошел до нас в неполном виде. И это неудивительно, ведь из 600 000 хадисов Бухари отобрал только 7 000, что составляет чуть более одного процента, из которых половина повторяется по содержанию, не говоря уже о том, сколько было выброшено хадисов в анналы истории другими собирателями. Достойно ли божественное руководство такого отношения? Вопрос риторический.

Коран, напротив, содержит в себе полный жизненный кодекс: 6/115 «Завершились Слова Взрастителя твоего правдиво и справедливо! Нет заменяющего для Слов Его! Он – Слышащий, Знающий!»²⁸⁵». Согласно логике суннитов, слова Бога не стоят и гроша, когда Он говорит, что «...Мы ничего не упустили в Писании...» (6/38)²⁸⁶. И лжет он потому, что многие божественные предписания были утеряны, не сохранились или получили статус «слабые/отвергаемые». Так сохранил Он свои предписания или нет? Каково отношение Бога к этим хадисам? Почему он допустил такую масштабную фальсификацию предписаний, внушаемых пророку? А те, что сохранились, часто противоречат Корану или противоречат здравому смыслу. Бог суннитов лжец, ведь на самом деле Ему не хватило уместить все, что Он хотел передать людям, в одной Книге: 31/27 «Если бы все деревья земли стали письменными тростями, а за морем чернил находилось еще семь морей, то не исчерпались бы Слова Аллаха. Воистину, Аллах – Могущественный, Мудрый»²⁸⁷». И, что самое главное, Он не сохранил свои предписания в полном виде: 15/9 «Воистину, Мы

²⁸³ Там же.

²⁸⁴ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 152-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:152> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁸⁵ Рысжанов, С. Глава 6 / С. Рысжанов // Narok: сайт. URL: <https://narok.com.kz/index.php?route=blog/category&blogpath=88> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁸⁶ Кулиев Э. Аль-Анам (Скот), 38-й аят из 165 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/6:38> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁸⁷ Кулиев Э. Лукман (Лукман), 27-й аят из 34 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/31:27> (дата обращения: 27.06.2024).

ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его»²⁸⁸. Пора бы признать, что обещания Аллаха распространялись только на Коран, потому что только его Он и ниспослал как единственно возможное руководство. Перейдем к разбору часто цитируемых стихов критиками коранического ислама: (7/155-157) «Муса отобрал из своего народа семьдесят мужей для назначенного Нами срока и места. Когда же их поразило землетрясение, он сказал: «Господи! Если бы Ты пожелал, то погубил бы их прежде вместе со мной. Неужели Ты погубишь нас за то, что совершили глупцы из нас? Воистину, это является всего лишь Твоим искушением, посредством которого Ты вводишь в заблуждение, кого пожелаешь, и ведешь прямым путем, кого пожелаешь. Ты – наш Покровитель, прости же нас и помилуй, ибо Ты – Наилучший из прощающих! Предпиши для нас добро в этом мире и в Последней жизни, ибо мы возвращаемся к Тебе. Он сказал: «Я поражаю Своим наказанием, кого пожелаю, а Моя милость объемлет всякую вещь. Я предпишу ее для тех, которые будут богобоязненны, станут выплачивать закят и уверуют в Наши знамения, которые последуют за посланником, неграмотным пророком, запись о котором они найдут в Таурате и Инджиле. Он повелит им совершать одобряемое и запретит им совершать предосудительное, объявит дозволенным благое и запрещенным скверное, освободит их от бремени и оков. Те, которые уверуют в него, станут почитать его, окажут ему поддержку и последуют за ниспосланным вместе с ним светом, непременно преуспеют». По их мнению, в этом аяте Бог сообщает, что на просьбу Моисея Он ответил. Далее, Бог, описывая функции пророка, говорит, что он будет повелевать одобряемое и запрещать предосудительное, дозволит благое и запретит скверное. Как следствие, то же самое прослеживается и в сунне. С точки зрения суннитов, Бог разрешает есть только благое и запрещает употреблять в пищу скверное. Пророк, в свою очередь, уточняет этот аят, указывая на конкретные продукты питания.

Неуместно слышать от представителей традиции, когда они делают такие смелые утверждения, будто бы пророк конкретизировал аяты, поскольку в хадисах не содержится заявленной конкретики. На официальном интернет-портале Таврического Муфтията содержится следующая информация: «В аятах Священного Корана и в хадисах Пророка (с.а.в.) упоминаются следующие запретные животные: Свинья, кровь, животные, которых забили не по правилам Ислама, или тех, кто умер своей смертью и у них не успели спустить кровь, являются харамом. Животное, которое питается нечистотами, нечистыми

²⁸⁸ Кулиев Э. Аль-Хиджр (Хиджр), 9-й аят из 99 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/15:9> (дата обращения: 27.06.2024).

продуктами. Такие как: змея, мышь, крыса, ёж, муха, блоха и другие. Животные, которые живут и на суше, и в воде: крокодил, жаба, черепаха.

В Ханафитском мазхабе все хищные животные и птицы являются харамом. Среди них: тигр, волк, медведь, лиса, шакал, слон, белка, обезьяна, кошка. В Шафиитском мазхабе хищными считаются лишь те животные, которые нападают на людей. В Маликитском мазхабе же, считаются мекрухом. Что касается птиц, к категории харам относятся все хищные птицы, которые охотятся с помощью когтей и клюва. В Ханафитском мазхабе чёрный гриф и ворона являются мекрухом. А в Маликитском мазхабе всё хищные птицы имеют хукум мекруха. Пророк Мухаммед (с.а.в.) в одном из хадисов сказал: «Все, что имеет клыки из хищных животных, употреблять в пищу запрещено» (Муслим, Сайд, 15, 16; Эбу Давуд, Атима, 32; Тирмизий, Сайд, 9, 11). Осёл и мул во всех мазхабах являются запретными. Животные, которые рождаются и живут в воде, являются харамом, исключение составляет только рыба. Все виды рыб – халяль. В Маликитском мазхабе, за исключением морской свинки (арабское название дельфина), все обитатели моря являются дозволенными в еде. Молоко и яйца запретных животных также являются запретными»²⁸⁹. Известный татарский философ и богослов XX века М.Я. Бигеев в своей публикации оставил критическое замечание: «Имам Даракутни сообщил в Сунане со слов сподвижника по имени Джабир: «В море нет ничего, что Аллах не сделал бы чистым для человека». В этом хадисе ясно сказано, что все морские обитатели дозволены к употреблению в пищу. Однако несмотря на это, с точки зрения ханафитских корифеев, все морские обитатели – харам, за исключением такого их вида, как рыба. Рыба признается халялем, который дозволен к употреблению в пищу. Все остальные морские обитатели якобы считаются скверной, нечистотой. А общий смысл священного айата: «объявит дозволенным благое и запрещенным скверное» распространяется на всех обитателей моря. Разумеется, такого рода обоснование нельзя назвать убедительным. Утверждение «все водные создания нечисты» есть не что иное, как пустое притязание»²⁹⁰. Таким образом, когда суннит говорит о том, что он, например, считает мясо крокодила харамом, это всего-лишь означает, что он не придерживается маликитского мазхаба в этом вопросе, поскольку в мазхабе имама Малика мясо крокодила халяль, в отличие от трех остальных мазхабов.

К слову будет упомянуть исследование Ю. Ногина «Говорить «Бисмиллях» перед едой или халяльный забой?»: «Согласно традиционному

²⁸⁹ Запретные в пищу животные в Исламе // Таврический Муфтият: сайт. URL: <https://clck.ru/3C4u3k> (дата обращения: 27.06.2024).

²⁹⁰ Бигеев М.Д. Трапеза (Продолжение) // Ислам в современном мире, 2019. 15(1). – С. 48.

переводу 6/118, каждый читает «бисмиллях» перед едой и забоем (халяль). Однако это не имеет ничего общего ни с мясом, ни с едой и ни с забоем. Сахих Международный перевод: «Итак, ешьте то [мясо], на котором было упомянуто имя Аллаха...».

Во-первых, слово мясо вставляет переводчик. В стихе об этом даже не упоминается.

Во-вторых, название слова «исм» (اسم) основано на его корневом значении: нечто выдающееся, признанное, высокое, возвышенное. Давая чему-то имя, вы даете ему признание, отличаете его. Назвать что-то – значит признать это. Взяв такое понимание, мы можем перевести этот стих следующим образом: 6/118 «Так употребляйте же то, в чем было упомянуто признание/отличительность Аллаха (зикр)».

Различие Аллаха заключается в атрибутах, абстрактных идеях; Мудрый, Справедливый, Правдивый, благородный, Разумный, Праведный и т. д. Эти концепции – это то, что мы должны искать и использовать в полной мере.

Только когда вы сможете распознать справедливость, вы сможете распознать несправедливость. Только когда вы сможете распознать истину, вы сможете отличить ее от лжи. И только когда вы сможете распознать благородство, вы сможете отличить его от низменного. Вы сможете распознать эти качества только после того, как пробудитесь ото сна и обратитесь к своему разуму. Коран - это книга по диете. Неправильная интерпретация 6/118 привела к появлению фразы «халяль». «Халяльный» забой мяса нигде не встречается в Коране. Может ли Господь всех миров предписать что-то, что будет источником прибыли? Халяльная индустрия – это многомиллионный бизнес. Не только мясо, но и конфеты, желатин, кулинарные масла, лак для ногтей, косметика, мыло и лекарства. Привести миллион мусульман к вере в то, что то, что они наносят на свое тело и связанные с ним повседневные практики по уходу за телом, может привести их к праведности»²⁹¹.

Теперь приведем 7/155-157 в переводе А. Юсуфзая: «и Моисей (Муса) выбрал большое количество людей из своего народа для работы, чтобы исполнить данные Нами цели. И когда они были охвачены тревогой и волнением, он сказал: О мой Господь, если бы Ты пожелал, Ты бы уничтожил их раньше, и меня тоже; неужели Ты погубишь нас за поступки глупцов среди нас? Это было ничем иным, как испытанием от Тебя; этим Ты отпускаешь в заблуждение тех, кто хочет заблудиться, и наставляешь тех, кто хочет быть наставленным; Ты -

²⁹¹ Nugin Y. Food for thought what quran says about eating // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/01/12/food-for-thought-what-quran-says-about-eating/> (дата обращения: 14.06.2024).

наш защитник; так дай же нам Свою защиту и помилуй нас, ведь Ты - лучший из защитников. [2:55]. И даруй нам благо в этом мире и в будущем; мы, конечно же, направились к Тебе. Бог сказал: Моё наказание постигает тех, кого Я нахожу ответственными, а Моя милость охватывает всё. Поэтому Я назначу её тем, кто не забывает обо Мне и даёт пропитание, и тем, кто верует в Наши предписания; тем, кто повинуется посланнику (Расула), вестнику (Набийя), который до этого не читал никаких других Писаний (аль-'Уммийа), о котором они нашли запись в Торе и Евангелии, которые с ними; который предписывает им известное благо и запрещает им порочные деяния, делает для них законным добро и запрещает им зло; и снимает с них бремя и оковы, которые сковывали их. Поэтому те, которые уверовали в него, почитали его и помогали ему, и следовали просвещению, которое было явлено вместе с ним, - те достигли успеха. [см. 29:48]²⁹²».

Как совместить утверждения критиков со следующими аятами:

а) «Если же вы сомневаетесь в том, что Мы ниспослали Нашему рабу, то сочините одну подобную суру и призовите своих свидетелей, помимо Аллаха, если вы говорите правду. Если же вы этого не сделаете – а ведь вы никогда этого не сделаете, – то побойтесь Огня, растопкой которого являются люди и камни. Он уготован для неверующих» (2/23-24)²⁹³. Никто из суннитов не станет отрицать, что Коран возможно сфабриковать, воссоздав его стиль. Но это же утверждение некорректно в отношении хадисов, потому что хадисы рукотворны и поэтому легко поддаются фальсификации. Любой способен с нуля сочинить хадис: «Рассказал мне такой-то от такого-то, от такого-то, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Баклажан (полезен) для того, для чего его едят». См. «аль-Мауду'ат», (№ 126) ас-Сагани; «аль-Манар уль-муниф», (№ 54) Ибн уль-Каййима; «ат-Тальхис уль-хабир», (1/38). И когда он произнес эти слова, люди стали покупать его баклажаны»²⁹⁴. Коран со всей уверенностью бросает вызов клерикалам: «Если же вы этого не сделаете – а ведь вы никогда этого не сделаете», но, видимо, не учел, что люди могут быть весьма творческими личностями;

б) «Решение всего, в чем вы расходитесь во мнениях, остается за Аллахом. Скажи: «Таков Аллах, мой Господь! Я уповаю только на Него и к Нему обращаюсь» (42/10)²⁹⁵. Так к кому обращались люди: к пророку или к Богу? Если

²⁹² Юсуфзай А. Аль-Араф 7/101-206. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-AL-ARAAF--7101-206--Vozvyshennye-mestarang-i-10-21> (дата обращения: 15.06.2024).

²⁹³ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 23-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:23> (дата обращения: 15.06.2024).

²⁹⁴ Как люди выдумывали хадисы // Umuslim.ru: сайт. URL: <https://www.umuslim.ru/pages/v/kak-lyudi-vydumyvali-hadisy> (дата обращения: 15.06.2024).

²⁹⁵ Кулиев Э. Аш-Шура (Совет), 10-й аят из 53 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/42:10> (дата обращения: 15.06.2024).

они ожидали решения от пророка, то пророк, выдавая решения от себя, противоречил 42/10. Если, как проповедуют сунниты, пророк выдавал решения от себя, но будучи вдохновленным Богом, тогда почему, во-первых, они не вошли в Коран? Во-вторых, почему существуют хадисы, противоречащие друг другу и Корану? В-третьих, почему Бог не сохранил свои предписания, данные пророку, которые собрали лишь спустя век после его смерти? А мы ненавязчиво напоминаем 2/68: «Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какая она». **Он сказал: «Он говорит, что она не старая и не телка, средняя по возрасту между ними. Выполните же то, что вам велено!»**²⁹⁶.

Пугающими выглядят утверждения суннитов о том, что пророк разъяснял и корректировал общие положения Корана. Согласно малому академическому словарю, «корректировать» - это вносить коррективы, исправления, поправки во что-л.; исправлять ошибки в оттиске типографского набора²⁹⁷. Насколько осознанно применяют этот термин в своих убеждениях сунниты, неизвестно. Так или иначе, по их мнению, пророк вносил изменения в Коран. 39/23 «Теперь, Бог открыл лучший рассказ (Ахсаналь-Хадиси) - Книгу, полностью согласующуюся (Муташабах) с самой собой...»²⁹⁸.

V) Еще одним часто встречающимся стихом со стороны критиков можно увидеть такой стих: (33/36) «Для верующего мужчины и верующей женщины нет выбора при принятии ими решения, если Аллах и Его Посланник уже приняли решение. А кто ослушается Аллаха и Его Посланника, тот впал в очевидное заблуждение». 33/36 в переводе Кулиева один из спекулятивных аятов, которые используют те, кто полностью отрицают свободу выбора человека, так называемые касбиты/джабариты/детерминисты. В их понимании человек уже рождается либо для рая, либо для ада. Полный механицизм. Аннулирование смысла жизни. А ведь достаточно было правильно перевести (Выражаем благодарность Р. Эсперу): «Там должно быть не "нет выбора", а "нет лучшего". Имеется в виду нет лучшего решения, чем решение (закон) Аллаха. Обращение к слабым и сильным, а не к мужчинам и женщинам (хотя смысл не сильно меняется от этого). Это решение Аллаха и Его Послания (Книги/Писания/Корана)».

Так, кстати, перевел А. Юсуфзай: «Если и когда от божественного правительства исходят чёткие приказы (Када аль-Лаху ва Расулух), то

²⁹⁶ Кулиев Э. Аль-Бакара (Корова), 68-й аят из 286 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:68> (дата обращения: 15.06.2024).

²⁹⁷ Малый академический словарь // Gufo.me: сайт. URL: <https://gufo.me/dict/mas/%D0%BA%D0%BE%D1%80%D1%80%D0%B5%D0%BA%D1%82%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C> (дата обращения: 15.06.2024).

²⁹⁸ Юсуфзай А. Глава 39. Аз-Зумар - Общины. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-39-AZ-ZUMAR---Obshchiny-06-29> (дата обращения: 15.06.2024).

ответственным за поддержание мира лицам (Лиму'уминин) и таким группам/органам (Муминатин) не дозволяется проявлять собственное усмотрение (Лахуму аль-Хийарату) при выполнении данных им приказов (Амрихим). Тот, кто из ответственных должностных лиц восстанет против божественного правления/ правительства (Йа`си аль-Лаха уа Расулаху), будет считаться совершившим явное преступление»²⁹⁹.

Весьма уместным будет поделиться, как мы считаем, выдержкой из монографии «Главные темы Корана» профессора Исламской мысли Чикагского университета Ф. Рахмана:

«Коран не утверждает, что Бог произвольно запечатывает сердца людей, но обычно говорит, что Бог делает это из-за действий самих людей ("из-за их изначальной неверности" (6/110; 2/88); "из-за их проступка" [2/59; 6/49]). Действительно, "Мы направим туда, куда он обратился" (4/115) и "Бог не изменит положение людей до тех пор, пока они сами не изменят его" (13/11; 8/53), то есть до тех пор, пока люди не проявят инициативу. В Коране неоднократно говорится, что каждый мужчина и женщина в отдельности и каждый народ в совокупности несут единоличную ответственность за то, что они делают. В 29/12 Аллах нам рассказывает, что богатые и сильные мекканские язычники просили последователей Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха): «Следуйте нашим путем, и мы возьмем на себя ваши грехи», но Коран категорически заявляет, что первые никогда не понесут бремя вторых.

Идея, лежащая в основе аятов о запечатывании сердец, по-видимому, заключается в психологическом законе, согласно которому, если человек однажды совершает доброе или злое деяние, его шансы повторить такое же действие увеличиваются, а совершить противоположное пропорционально уменьшаются. При постоянном повторении злого или доброго поступка для человека становится почти невозможным поступить наоборот или даже подумать об этом; настолько, что в то время, как сердца людей становятся "запечатанными", а их глаза "ослепленными", если они совершают зло, их добрые дела производят такое сильное впечатление, такое состояние ума, что сам дьявол не может иметь над ним власти. Тем не менее, действия, которые создают психологическую привычку, каким бы сильным ни было их влияние, не должны толковаться как абсолютные детерминанты, поскольку для человеческого поведения нет "точки невозврата": подлинное раскаяние (тауба) может превратить кажущегося совершенно злым человека в образец добродетели; с другой стороны, хотя это гораздо более редкое явление: кажущийся образцом

²⁹⁹ Юсуфзай А. Глава 33/1-73. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-331-73-08-12> (дата обращения: 15.06.2024).

добродетели может превратиться в почти дьявола, погрязшего в плотских утехах: "Прочти им историю о том, кому Мы даровали Наши знамения, а он отбросил их. Дьявол последовал за ним, и он стал нижайшим пред Аллахом по ценности" (7/175).

Утверждать, что Коран верит в абсолютный детерминизм человеческого поведения, отрицая свободный выбор со стороны человека - значит не только отрицать почти все содержание Корана, но и подрывать саму его основу, ведь Коран по своему собственному утверждению является приглашением человеку прийти на правильный путь (худан лил-нас)³⁰⁰.

Здесь же мы обращаем внимание читателей еще на одни встречающиеся противоречия в традиционных переводах:

1) 13/11 «Воистину, Аллах не меняет положения людей, пока они не изменят самих себя³⁰¹»

74/31 «Так вводит Аллах в заблуждение, кого пожелает, и ведёт, кого пожелает³⁰²»

Независимый исследователь Корана Р. Эспер комментирует представленные переводы Э. Кулиева следующим образом: «Мы видим тут два противоречивых утверждения. В аяте 13/11 Бог говорит, что не меняет положения людей, пока они не изменят сами себя. Но во втором аяте видим, что Аллах вводит в заблуждение и ведет по пути кого сам пожелает. Так Аллах все-таки дает людям возможность выбора, или он сам решает за них, по какому им пути идти?»

Все изменится, когда мы переведем правильно. Аят 13/11 оставим как есть. Исправим лишь аят 74/31: «Так вводит Аллах в заблуждение кто желает, и ведет кто желает». В этом случае никакого противоречия не будет. Оба аята прекрасно дополняют друг друга³⁰³.

В статье Ш. Фазылова³⁰⁴ представлен разбор перевода 16/93, выполненный Э.Кулиевым: «Если бы Аллах пожелал, то Он сделал бы вас единой общиной. Однако, Он вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает, и вы непременно будете спрошены о том, что совершали³⁰⁵».

³⁰⁰ Rahman F. Major Themes of the Qur'an // Chicago : University of Chicago Press, 2009. – P. 14.

³⁰¹ Кулиев Э. Ар-Раад (Гром), 11-й аят из 43 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/13:11> (дата обращения: 04.07.2024).

³⁰² Кулиев Э. Аль-Муддассир (Завернувшийся), 31-й аят из 56 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/74:31> (дата обращения: 04.07.2024).

³⁰³ Эспер Р. Противоречие в (искаженном) Коране №1 // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://t.me/iiiicanal/382> (дата обращения: 04.07.2024).

³⁰⁴ Фазылов Ш. Вера в судьбу или предопределенность будущего // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://clck.ru/3Vg6t8> (дата обращения: 04.07.2024).

³⁰⁵ Кулиев Э. Ан-Нахль (Пчелы), 93-й аят из 128 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/16:93> (дата обращения: 04.07.2024).

Ш. Фазылов комментирует так: «На самом деле те, кто так неосознанно переводит Коран, переписывая друг у друга и не заглядывая в арабский текст, во-первых, вводит мусульман в заблуждение, а во-вторых становится помощником идолопоклонников, в том плане, что поддерживает их идею, которую Аллах осуждает.

Возникают вопросы: Как может Аллах вводить в заблуждение, кого пожелает, а потом спрашивать с него за совершенное? Разве не спросит тот человек, которого Аллах ввёл изначально в заблуждение: «О, Аллах! За что эта участь? Ты же меня создал для испытания на земле, но до появления на свет Ты заранее, не испытав меня, уже предназначтал мне заблуждение!». Зачем же тогда Ты отправил меня на землю? В чем же моя вина?! Почему я должен идти в ад, лишь потому, что Ты так захотел?! Где же твоя справедливость?! И т.д.

Да, такой диалог мог бы произойти между человеком и его Творцом. Но он не произойдёт, потому что у нас на руках есть основной текст Корана, по которому можно найти ошибки переводчиков. А теперь верный перевод: «Если бы Аллах пожелал, то Он сделал бы вас единой общиной. Однако, Он оставляет в заблуждении тех, кто (этого сам) пожелает, и ведёт прямым путем тех, кто (этого сам) пожелает. И вы непременно будете спрошены о том, что совершали» (А. Юсуфзай)».

VI) Очередным стихом, который критики используют против коранического ислама, стал стих 4/80: «Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху. А если кто отворачивается, то ведь Мы не отправили тебя их хранителем» (Э. Кулиев). Повиноваться Корану, то есть тому, что он приказывает и запрещает, означает прямое подчинение Богу. Очевидно, что при живом пророке люди подчинялись вестнику, так как он был глашатаем воли Божьей, и получить новые приказы могли только через него: 69/40 «Поистине, это [Коран] – однозначно, речь (передаваемая) (от Аллаха) высокочтимым посланником [пророком Мухаммадом]!»³⁰⁶.

В своей статье³⁰⁷ К. Хан пишет следующее: «Если утверждение стиха 69/40 «кариимин расуулин лакуулу иннаху» понимать как «слово НАБИ Карима (благородного пророка), то где тогда Слово Аллаха? В качестве альтернативы вам придется поверить, что слова Корана не были собственными словами Аллаха, а были придуманы благородным Пророком, если вы считаете, что «кариимин расуулин» означает «благородный Пророк». Таким образом, нет никакого смысла говорить о том, что «расуль» означает Пророка.

³⁰⁶ Адель А. Аль-Хакка (Неминуемое), 40-й аят из 52 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/69:40> (дата обращения: 04.07.2024).

³⁰⁷ Эспер Р. Кашиф Хан - Расуль не пророк, а послание // Проза.ру: сайт. URL: <https://proza.ru/2022/12/29/100> (дата обращения: 04.07.2024).

В 10/109 Бог повелевает посланнику следовать за Кораном: «Следуй тому, что внушается тебе в откровении, и терпи, пока Аллах не вынесет приговор, ведь Он – Наилучший из судей»³⁰⁸. В 5/67 Бог приказывает: «О Посланник! Возвести то, что ниспослано тебе от своего Господа. Если ты не сделаешь этого, то не донесешь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь неверующих людей»³⁰⁹. Стоит напоминать снова, сколько хадисов (божьих предписаний) было утрачено?

16/89 «Мы ниспослали тебе Писание для разъяснения всякой вещи, как руководство к прямому пути, милость и благовую весть для мусульман»³¹⁰. Сколько раз Бог назвал хадисы разъяснением?

4/105 «Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах. Посему не препирайся за изменников»³¹¹. Говорится ли здесь о хадисах как о едином для всех правовом источнике?

Независимый исследователь К. Шахзада в своей книге «Нам достаточно Корана» (перевел с английского К. Юлдаш)³¹² обращает внимание читателей: «Следующий аят снова напоминает Посланнику, чтобы он доводил до людей лишь Божественное руководство: «Скажи: «Мне велено только поклоняться Господу этого города, который Он провозгласил заповедным. Ему принадлежит всякая вещь, мне же велено быть одним из мусульман» (27/91).

Посланник должен читать Коран, чтобы желающие могли принять Руководство, говорится в вышеприведенном аяте. И опять же, подчеркивается, что обязанность Посланника - распространение только Корана: «Тот, кто ниспослал тебе Коран и сделал его предписания обязательными, непременно вернет тебя к месту возвращения. Скажи: «Мой Господь лучше знает, кто принес верное руководство, а кто находится в очевидном заблуждении». (28/85). Этот аят говорит, что именно Коран является обязательным (фардом) для Посланника.

Также вывод из этих аятов такой, что Посланник не может отклоняться от Корана, и все его решения должны быть основаны на Книге Аллаха, как это мы видели в 5/48. Посланник не распространяет свое мнение или предпочтение, но только Божественное послание. Повиновение и подчинение может быть лишь в

³⁰⁸ Кулиев Э. Йунус (Иона), 109-й аят из 109 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/10:109> (дата обращения: 04.07.2024).

³⁰⁹ Кулиев Э. Аль-Маида (Трапеза), 67-й аят из 120 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/5:67> (дата обращения: 05.07.2024).

³¹⁰ Кулиев Э. Ан-Нахль (Пчелы), 89-й аят из 128 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/16:89> (дата обращения: 04.07.2024).

³¹¹ Кулиев Э. Ан-Ниса (Женщины), 105-й аят из 176 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/4:105> (дата обращения: 04.07.2024).

³¹² Шахзада К. Достаточно нам Корана // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://t.me/c/1534467054/22857> (дата обращения: 03.06.2024).

рамках законов Аллаха, и люди повинуются не личному мнению или предпочтению Пророка, а лишь законам Аллаха в Коране».

В свете вышесказанного, предлагаем рассмотреть нижеследующие аяты еще раз, но более схематично:

10/15 «Когда Наши ясные аяты читают тем, которые не надеются на встречу с Нами, они говорят: «Принеси нам другой Коран или замени его!». Скажи: «Не подобает мне заменять его по своему желанию. Я лишь следую тому, что внушается мне (Yūhā 'Пауа) в откровении, и боюсь, что если я послушаюсь Господа моего, то меня постигнут мучения в Великий день»;

53/3-4 «Он не говорит по прихоти. Это – всего лишь внушаемое (Waḥyūn Yūhā) ему откровение». Абу Адель перевел аналогично, подчеркнув в скобках контекст: «Это [Коран] – только откровение (от Аллаха), которое внушается (Пророку)»;

53/10 «Он внушил Его рабу откровение (Mā 'Awhā)»;

42/7 «И так: Мы открыли тебе ясный ('Awhāynā 'Паука Qur'ānān) и недвусмысленный (Арабийан) Свод Законов (Коран)...»³¹³;

12/3 «Мы рассказываем тебе самый прекрасный рассказ, внушая тебе в (Awhāynā 'Паука Nādhā Al-Qur'āna) откровении этот Коран, хотя прежде ты был одним из тех, кто ничего не ведал об этом»;

В каждом из этих аятов говорится о внушаемом Коране без упоминаний о параллельном внушаемом откровении (хадисах). Таким образом, подчинение живому посланнику было равнозначно подчинение Корану. Следующим поколениям остается следовать за Кораном.

45/6-9 «Вот аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе истинно. В какой же рассказ после рассказа об Аллахе и его знамениях они верят? Горе всякому лживому грешнику! Он выслушивает аяты Аллаха, которые читаются ему, а затем надменно упорствует, словно он вовсе не слышал их. Обрадуй же его вестью о мучительных страданиях».

Просим обратить внимание, что Бог в вышеприведенном аяте осуждает тех, кто верит в рассказы (хадисы), появившиеся после Корана. То есть все, что после Корана подается под видом откровения, является ложью.

А в этом аяте 12/111 Бог подтверждает то, что было до Корана, а именно предыдущие писания: «В повествовании о них содержится назидание для обладающих разумом. Это – не вымышленный рассказ, а подтверждение тому, что было до него, разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость для верующих людей».

³¹³ Юсуфзай А. Глава 41 - 42. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-41-08-12-2> (дата обращения: 07.07.2024).

И так как Пророку был ниспослан только Коран, то и только он и мог быть источником решения правовых, социальных, политических, военных споров, потому что: 18/26 «...и никто не принимает решений вместе с Ним» и 28/88 «...Только Он принимает решения...».

Если бы для Аллаха было важно сказать людям, чтобы они следовали за сунной посланника, тогда Он бы прямо так и сказал. Суннитами приводится 4/26 и при этом игнорируются: 2/170 «Когда им говорят: «Следуйте тому, что ниспослал Аллах», – они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чем застали наших отцов». А если их отцы ничего не разумели и не следовали прямым путем?» и 5/104 «Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», – они отвечают: «Нам достаточно того, на чем мы застали наших отцов». Неужели они поступят так, даже если их отцы ничего не знали и не следовали прямым путем?». Примеры предыдущих в Коране могут быть охарактеризованы только двумя качествами – те, кто последовал за мнениями ученых (отцы, авторитеты и т.д) и те, кто последовал за ниспосланным писанием: 53/56-59 «Этот предостерегающий увещатель такой же, как и первые предостерегающие увещатели. Приближающееся (День воскресения) приблизилось, и никто, кроме Аллаха, не способен отвратить его. Неужели вы удивляетесь этому повествованию / хадису».

Впрочем, ничего удивительного в том, что первоначальные смыслы Писания клерикалы всеми силами стараются скрыть: 6/112-113 «Так Мы определили для каждого пророка врагов – дьяволов из числа людей и джиннов, внушающих друг другу красивые слова обольщения. Если бы твой Господь пожелал, они не поступали бы так. Оставь же их вместе с их измышлениями. Мы сделали так, чтобы к этим словам склонялись сердца тех, которые не верят в Последнюю жизнь, и чтобы они довольствовались ими и совершали то, что они совершают».

VII) Пророку было дано откровение наряду с Кораном – утверждают представители традиции. Сунниты, называя Коран основным правовым актом, но вместе с тем привязывая к нему сунну в качестве руководства по его применению, дискредитируют смысл ниспослания Корана в принципе.

Как минимум, в 15 местах Коран говорит о себе, как о ясном/понятном Писании: «Это – аяты мудрого Писания» (10/1); «Это – аяты Писания и ясного Корана» (15/1); «Это – аяты ясного Писания» (28/2); «Это – аяты ясного Писания» (12/1); «Таким образом Мы ниспослали его в виде ясных аятов» (22/16); «Когда им читают Наши ясные аяты» (22/72); «Это – аяты ясного Писания» (26/2); «Это – аяты Корана и ясного Писания, верное руководство и благая весть для верующих» (27/1-2); «Когда им читают Наши ясные аяты»

(34/43); «Это – не что иное, как Напоминание и ясный Коран» (36/69); «Клянусь ясным Писанием!» (43/2); «Клянусь ясным Писанием!» (44/2); «Когда им читают Наши ясные аяты» (45/25); «Когда им читаются Наши ясные аяты» (46/7); «Аллах уже ниспослал вам напоминание – Посланника, который читает вам ясные аяты Аллаха» (65/10).

Дополним также следующими аятами: (39/28) «Этот Коран ниспослан на понятном (‘арабийяан) языке, который точен и всё излагает ясно (Гайра); свободен от сложностей и кривотолков (Зи`Иваджи), чтобы они могли учиться и жить по ценностям, предписанным в нём³¹⁴»; (41/3) «в форме книги (китаабун), стихи которой разъяснены и решительны (фуссилат); в виде достойно понятного (‘арабийян) исследования (коранан) для людей, обладающих знанием»³¹⁵; (42/7) «И так: Мы открыли тебе ясный и недвусмысленный (‘Арабийян) Свод Законов (Кур‘анāан), чтобы ты предостерёг передовой из всех городов и тех, кто живёт вокруг него, и предупредил о Дне Сбора, в котором нет сомнения. Одна группа будет в мире и защите (джаннати), а другая - в Пламени (ас-Са`ири)³¹⁶; (20/113) «И поэтому Мы ниспослали этот Коран на понятном языке (‘Арабийя) и разъяснили в нём предостережения многими способами, чтобы люди могли жить праведно и чтобы он заставил их подняться на новый уровень осознания»³¹⁷; (36/69-70) «Мы не учили его поэзии, и это не подобает ему. Это - не что иное, как напоминание и разъяснение Корана, ясное само по себе и ясно указывающее путь, чтобы он предостерёг всех, кто жив, и чтобы Слово оказалось истинным в отношении отвергающих»³¹⁸.

Нет никакой логики в том, чтобы называть Ниспосланное Руководство ясным и понятным, если к нему дополнительно прилагается инструкция. Выходит, что Бог ниспослал инструкцию к инструкции.

Сунниты приводят в качестве довода следующий стих: «Клянусь звездой, когда она падает! Не заблудился ваш товарищ и не сошел с пути. Он не говорит по прихоти. Это – всего лишь внушаемое ему откровение. Научил его обладающий могучей силой и прекрасным сложением» (Э. Кулиев). По их мнению, Бог сообщает о том, что пророк ничего не говорит по прихоти, с чем мы абсолютно согласны. Все, что он говорит относительно божественной дисциплины, внушено ему Господом. Но дальше сунниты впадают в

³¹⁴ Юсуфзай А. Глава 39. Аз-Зумар - Общины. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-39-AZ-ZUMAR---Obshchiny-06-29> (дата обращения: 07.07.2024).

³¹⁵ Юсуфзай А. Глава 41 - 42. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-41---42-06-29> (дата обращения: 07.07.2024).

³¹⁶ Там же.

³¹⁷ Юсуфзай А. Глава 20. ТА-ХА (طه) - О, Человек! // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-20-TA-HA-%D8%B7%DB%81---O-CHelovek-06-29> (дата обращения: 07.07.2024).

³¹⁸ Юсуфзай А. Глава 36. ЙА-СИН - О человек! // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-36-JA-SIN---O-chelovek-06-29> (дата обращения: 07.07.2024).

обскурантизм, интерпретируя эти аяты через призму тафсиров. С их точки зрения, обучил пророка писанию «обладатель могучей силы и прекрасного сложения», то есть ангел Джибриль (Гавриил). По их мнению, глагол «алляма», который употребляется в аяте, имеет такие смыслы, как «учить, обучать, давать указания, инструктировать». Из этого они делают вывод, что Джибриль не просто передавал послание пророку, но и обучал его и проводил инструктаж. В этом смысле пророк не просто получил откровение, а скорее он был обучен откровению. Ангел Джибриль, как говорится в традициях, показывал на практике, как применять тот или иной аят.

Теперь приведем рациональный перевод 53/1-6, выполненный А. Юсуфзаем³¹⁹: «Я привожу в свидетельство части Откровений (Ан-Наджм), которые нисходят на него, что этот ваш спутник/ товарищ не заблудился и не ошибся, потому что всё, что он передаёт вам (йантику), не исходит из его собственных желаний; Это - лишь откровение, внушаемое/ открытое ему и доведённое до его сведения Тем, кто обладает великим могуществом...».

Мухаммед как посланец/вестник/посланный/посол с конкретной задачей по передаче Руководства и Мухаммед как обычный человек, у которого была личная жизнь – представители традиции не делают различия между этими двумя очевидными сторонами жизни одной личности. Ранее мы уже успели выяснить, что Внушаемое Откровение есть не что иное, как Коран. Таким образом, то, что относилось непосредственно к донесению Божьего Послания, строго контролировалось Богом.

Более того, в 53 суре не упоминается имя «Джибриль». О Джибриле как об ангеле передается в тафсире Ибн Касира³²⁰. Подобная интерпретация аята является одним из ярких свидетельств того, как аят Корана «подгоняется» под тафсиры, которые, в свою очередь, основаны на хадисах.

VIII) Еще один стих, который используется критиками, является 75/16-19: «Не шевели своим языком, повторяя его, чтобы поскорее запомнить. Нам надлежит собрать его и прочесть. Когда же Мы прочтем его, то читай его следом. Нам надлежит разьяснить его» (Э. Кулиев). По мнению традиции, в этих стихах говорится о том, чтобы пророк не испытывал боязни по причине возможной забывчивости какой-либо части Корана. Ему не следует спешить в заучивании Корана, шевеля языком, ведь ангел Джибриль всегда напомним, а также даст надлежащее разьяснение Корана.

³¹⁹ Юсуфзай А. Глава 53/1-62. Ан-Наджм - Части Откровений. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51---52---53-06-29> (дата обращения: 05.07.2024).

³²⁰ Касир И. Ан-Наджм (Звезда), 6-й аят из 62 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/53:6> (дата обращения: 05.07.2024).

Стихи 75/16-19 в переводе А.Юсуфзая выглядят так: «Поэтому не будь с ним поспешен (аа тухаррак би-хи), используя своё красноречие (лисана-ка), чтобы поторопить его (ли-та'джал би-хи). [см. 20/114] На самом деле, его собрание и привлечение к делу (корана-ху) является Нашей обязанностью; [см. 20/114] поэтому, когда Мы привлекли его (карана-ху), окажи помощь и содействие ('аттаби) в его изучении и исследовании (корана-ху). Затем Нам надлежит разбирать его доводы и свидетельства (байана-ху)».

В 20/114, на которое ссылается А. Юсуфзай, говорится следующее: «Знай же, что Бог - Возвышенный и Великий, Абсолютный Властелин, Высшая Истина. Не спеши с Кораном до того, как завершится ниспослание тебе того или иного Откровения. И скажи: «Господи! Умножь меня в познании». [75/16-17]»

В то же время, К. Юлдаш в своем исследовании³²¹ указывает, что в 16 аяте слово «bihi» (Lā Tuḥarrīk Bihi Lisānaka Lita`jala Bihi) по грамматическим правилам связано с 15 аятом, где речь идет о той категории людей, которые будут оправдываться в день Божьего Суда. Следовательно, в соответствии с переводом К.Юлдаша, в 75/16-19 по контексту повествуется о том, как Бог запрещает приводить оправдания беззаконникам. Также К.Юлдаш отмечает, что 17 аят «Нам надлежит собрать его и прочесть» ссылается на 3 аят «Неужели человек полагает, что Мы не соберем его костей?». Помимо этого, в своем исследовании К. Юлдаш показывает, как слово «Qur'ānahu» означает на самом деле не чтение и не сам Коран, как книгу, а скорее процесс/действие. Апеллируя к 4 аяту «Конечно! Мы способны восстановить даже кончики его пальцев», К.Юлдаш пришел к выводу, что слово «Qur'ānahu» обозначает «доведение до конца/завершение начатого процесса». Читаемая всеми книга «Коран» названа именно по этой причине, так как Бог, начав процесс ниспослания Руководства, завершил его, открыв людям последнее, завершающее Слово, вбирающее в себя все из предыдущих Писаний. Как следствие, Qur'ānahu и его производное Коран/Икро, по мнению корановеда К. Юлдаша, можно перевести, как «синтез».

В целом, перевод представленных аятов у А. Юсуфзая и К. Юлдаша имеют схожесть: в обоих случаях повествуется о человеке, пытающийся найти оправдания своему непослушанию Богу.

IX) (62/1-3) «Восславляют Аллаха те, что в небесах, и то, что на земле, Владыку, Святого, Величественного, Мудрого! Он – Тот, Который послал к неграмотным посланника из их числа же, который читает им Его знамения, и очищает их, и обучает их Книге и мудрости, хотя раньше они были, конечно, в

³²¹ Юлдаш К. Сура 75 и связь с аятами суры 68, фрагмент стрима по 75 суре / К. Юлдаш. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Y-Xbn7VuWno> (дата обращения: 05.07.2024).

явном заблуждении. И другим из них, которые еще не присоединились к ним. И Он – Величественный, Мудрый!» (Э. Кулиев)

По мнению традиции, в этих аятах Бог акцентирует внимание на том, что Коран ниспослан неграмотному народу, то есть к народу, который не в силах самостоятельно обучиться Корану и вытекающей из нее мудрости.

Переводчик Ш.Э. Фазылов оставил такое предисловие к 62 главе Корана в переводе А. Юсуфзая:

«Как видно из заголовка, необходимость посещения общин подчёркивается всякий раз, когда это требуется для распространения божественного руководства (зикр-ил-лаах - ذكر الله) коллективным образом. В центре внимания этой главы - прямой отказ от ложного утверждения еврейской общины о том, что они являются любимой нацией в глазах Бога и, следовательно, превосходят других людей. Она также свидетельствует о том, что евреи не выполняли обязанности, возложенные на них Тауратом (Торой), явленным им по милости Всевышнего. Согласно божественным предписаниям этой главы, они обращались с божественным словом так, словно их Писание было нагружено на спину осла. Им также сказано, что, хотя они боятся смерти из-за своего неблагоприятного поведения, они всё равно умрут, и тогда то же самое их поведение предстанет перед ними. Подчёркивая величие Бога и Его абсолютный контроль над Вселенной, люди веры наставлены на том, что стремление к Божественным заповедям и наставлениям должно быть приоритетнее всех остальных жизненных дел».

Теперь о самом переводе 62/1-3: «Всё, что существует на небесных телах и на этой земле, продолжает работать со всей своей мощью, чтобы служить цели и достичь цели, установленной Богом Вседержителем (юсббиху лиллаахи), Суверенным, Славным, Могущественным, Мудрым. Именно Он назначил среди язычников посланника изнутри, который читает им Свои послания, развивает их разум и передаёт им божественные предписания и их мудрость, поскольку в прошлом они были заблудшими в явном зле; [Примечание; термин язычники представляет собой производную от язычьнь, прилагательное от язык, «народ», «племя» (которые ранее никогда не получали никакой Божественной Книги.)] и другим из них, когда они соприкасаются с ними. И это так, потому что Его власть основана на глубокой мудрости».

Особо стоит подчеркнуть, что используемое в аяте слово «Al-'Ummīyīna» представители традиции переводят, как неграмотный, необразованный. Согласно их хадисам, пророк не умел писать и читать: «Ибн 'Аббас сказал: "Это ваш пророк (мир ему и благословение Аллаха), который был не грамотным. Он

не умел писать, читать и считать"³²²». В толковании Ибн Касира можно увидеть следующие слова: «Факъихи востока и запада выразили строжайшее порицание тем, кто говорил слова аль-Баджи, что пророк (мир ему и благословение Аллаха) сам записал Худайбийское перемирие, и они отстранялись от того, кто говорил такое!³²³». Но справедливо ли такое утверждение, когда сира (жизнеописание) пророка повествует о том, как он долгое время работал в предпринимательской сфере? Несомненно, что торговля требует знаний счёта и чтения.

Применяя метод тасрифа (перекрестного толкования), мы видим, как Коран нам дает определение этого термина в 2/78: «Среди них есть неграмотные люди, которые не знают Писания, а лишь верят пустым мечтам и делают предположения». Из аята следует, что «уммий» в контексте Корана – это тот, кто не читал/не изучал Евангелие, Тору и т.п., а вовсе не тот, кто не способен самостоятельно обучаться Писанию.

Также мы хотим задать встречный вопрос представителям традиции: Если десятки аятов говорят о том, что Коран ясный и понятный, то на каком основании вы утверждаете, что они не способны были самостоятельно понять Коран? Если арабы не смогли бы понять Коран на арабском языке, то к кому тогда был ниспослан Коран: 41/44 «Если бы Мы сделали его Кораном не на арабском (понятном/ясном) языке, то они непременно сказали бы: «Почему его аяты не разъяснены? Неарабская речь и араб?». Скажи: «Он является верным руководством и исцелением для тех, которые уверовали. А уши неверующих поражены глухотой, и они слепы к нему. Это – те, к которым взывают издалека».

Х) Примерами спекуляции представителями традиции служат следующие стихи: 8/7-8: «Вот Аллах обещал вам, что вам достанется один из двух отрядов. Вы пожелали, чтобы вам достался невооруженный отряд. Но Аллах желает подтвердить истину своими словами и искоренить неверующих, чтобы восторжествовала истина и исчезла ложь, даже если это ненавистно грешникам» (Э.Кулиев). По их мнению, в этом аяте говорится о том, что Аллах «пообещал» мусульманам дать победу над одним из двух языческих отрядов: либо торговым караваном, либо вооруженным отрядом мекканцев. Верующие же пожелали сойтись в бою с невооруженным отрядом, но Аллах решил иначе, и они столкнулись при Бадре с вооруженными и превосходящими их по количеству язычниками. В этом аяте для них важно именно то, что Всевышний «обещал» мусульманам одно из двух. Но они не видят в Коране аята, в котором Бог говорит, что «Он обещает мусульманам отдать один из двух отрядов». Из этого

³²² Умел ли пророк Мухаммад читать и писать? // К исламу: сайт. URL: https://toislam.ws/aqidah/umel_li_prorok_muhammad_chitat_pisat (дата обращения: 08.07.2024).

³²³ Там же.

они делают вывод, что обещание было передано мусульманам не через коранический текст, а через иное, дополнительное откровение.

На самом же деле, восьмая глава Корана, приводимая суннитами в качестве довода, нуждается в неотрывном чтении с самого начала главы, чтобы было понимание, о чем идет речь. Если взглянуть на пару стихов назад, то мы видим, как Бог дает обещание правоверным в стихах 5-6 этой же суры: «Таким же образом твой Господь побудил тебя выйти из дома (в направлении Бадра) ради истины, хотя некоторые из верующих не хотели этого. Они препирались с тобой относительно истины после того, как она стала очевидна, словно их вели на смерть, и они наблюдали за этим» (Э. Кулиев).

Из этой же главы они приводят еще один стих 8/9: «Вот вы попросили своего Господа о помощи, и Он ответил вам: «Я помогу вам тысячью ангелов, следующих друг за другом». Критики считают, что в Коране нет аята, где говорится о помощи со стороны Бога тысячью ангелов. Считаем, что суннитам стоит более внимательно читать текст, ведь о помощи Господа говорится не только в вышеназванном аяте, но и далее, в 12 аяте: «Вот твой Господь внушил ангелам: «Я – с вами. Укрепите тех, которые уверовали! Я же вселю ужас в сердца тех, которые не веруют. Рубите им головы и рубите им все пальцы».

В свете вышесказанного будет нелишним посмотреть на перевод А. Юсуфзая: «8/5 [И так]: Твой Господь побудил тебя выйти из своего дома с убеждением, что истина на твоей стороне. И некоторые из числа приверженцев истины не захотели. 8/6 И они спорили с тобой об этом после того, как решение было принято в результате взаимных консультаций, как будто их подгоняли к очевидной смерти. [Они спорили, встретить ли агрессора за пределами Мадины в Бадре или подождать.] 8/7 Бог обещал вам участие и победу над одной из двух групп. Вы предпочли сразиться с безоружной группой, но Бог пожелал, чтобы истина восторжествовала в соответствии с Его Словами и нанесла решительное поражение агрессивным неверным/ отрицателям истины. [безоружные = безоружный караван курайшитов]. 8/8 Он постановил, что истина восторжествует, а ложь исчезнет, даже если виновные отвратятся от неё. [Это было первое вооруженное столкновение с противниками; верные миру были в значительном меньшинстве и плохо вооружены]. 8/9 Вы просили помощи у вашего Господа, и Он заверил вас: Я помогу вам организованной силой (аль-Мала'икати) состоящих из тысячи, следующих один за другим. 8/10 Бог сделал это благой вестью и довольством для ваших сердец. И нет помощи, кроме как от Бога. Воистину, Бог - Могущественный, Мудрый. [Эти Божественные качества должны привлечь внимание к организованной силе и продуманному планированию]. 8/11 Помните, что Он вызвал в вас спокойствие, чтобы дать вам

внутренний мир от Себя. И Он заставляет воду (Mā'a) нисходить на вас свыше, чтобы создать в вас чистоту характера, устранить страх перед злом, обеспечить целостность в ваших сердцах и привнести солидарность в ваши поступки.

[В метафорическом смысле Откровение или Божественные заповеди, описаны как «маа» или «аль-маа» = вода]. 8/12 [Упомяни о том, как]; Твой Господь внушил универсальным силам (Мала'икати): Я с вами! Так сделайте же верных стойкими. Я вселю трепет в сердца неверных. Затем нанесите стремительный удар (фавк аль-а'наак), чтобы обескуражить их командование и рассеять их воинов (кулла банан). [Фавк аль-а'наак и Кулла банан - это точно такие же аллегии, как мы находим в 47:4. Ни один командир во время активного боя с мечами и стрелами не стал бы приказывать своим солдатам целиться только «в шеи» и «в кончики пальцев». Не будет ли это верным способом проиграть битву?]]³²⁴.

Стоит сказать, что переводчик А. Юсуфзай здесь указывает на события, имевших место быть в сире вестника Мухаммеда, то есть эти обстоятельства прослеживаются по большому счету в преданиях, из-за чего вопрос о ссылке на такие сражения, как битва при Бадре с язычниками для нас остается дискуссионным.

XI) В дополнение к спекулятивным стихам, приводим еще один стих, интерпретацией которого злоупотребили суннитские экзегеты: (66/3) «Вот Пророк открыл тайну одной из своих жен. Когда же она рассказала ее, и Аллах открыл это ему, он дал знать о части этого и утаил другую часть. Она сказала: «Кто сообщил тебе об этом?». Он сказал: «Мне сообщил Знающий, Ведающий» (Э.Кулиев). По мнению суннитов, здесь речь идет об одной сцене из супружеской жизни пророка, когда он поведал своей жене Хавсе некий секрет, который она не должна была разглашать. Когда же она не выдержала и поделилась этим секретом с Аишей, то Бог доподлинно поведал Пророку об их диалоге. После чего Пророк сообщил Хафсе то, что знали только она и Аиша. Тогда Хафса удивилась и спросила о том, кто поведал ему об этом? На что он, пророк ответил, что ему об этом поведал Сам Аллах.

Используя даже традиционный перевод, мы не видим никаких оснований для апеллирования к хадисам за пояснениями к стиху 66/3. Чем же тогда являются следующие слова: «Вот Пророк открыл тайну одной из своих жен. Когда же она рассказала ее, и Аллах открыл это ему, он дал знать о части этого

³²⁴ Юсуфзай А. Глава 8. Аль-Анфаль- Военные трофеи. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-8-AL-ANFAL---Voennye-trofei-06-29> (дата обращения: 14.07.2024).

и утаил другую часть. Она сказала: «Кто сообщил тебе об этом?». Он сказал: «Мне сообщил Знающий, Ведающий»³²⁵.

Исследователь Р. Эспер дал критический замечаний по поводу традиционного понимания этого стиха: «Согласно тафсирам, пророку подарили наложницу в качестве подарка, с которой Мухаммад вступал в интимную близость. Это не понравилось его женам Аише и Хафсе. И тогда Мухаммад объявил эту наложницу запретной для себя. И якобы из-за этого и были ниспосланы эти аяты. Аллах говорит, мол, Я одарил тебя наложницей, но ты слушаешь своих жен. Не слушай их и дальше продолжай спать с наложницей. Бог, конечно, так не говорит, но все выглядит именно так в интерпретации толкователей. В эту ложь поверили миллионы мусульман по всему свету. Есть еще одна версия по поводу ниспослания этих аятов, на которую мало обращают внимание как критики ислама, так и сами мусульмане. Последние всячески пытаются оправдать пророка Мухаммада, что это сам Бог разрешил иметь близость с наложницей, и даже сделал ему укор за то, что он с ней не спал. В общем, согласно другой версии, Мухаммад дал себе обет никогда не пить мед. Но что первая версия, что вторая – звучат сомнительно»³²⁶.

На это обращает внимание и переводчик Ш. Фазылов: «В Коране нет ни малейшего подтверждения вымышленной истории о таком браке, основанной на традиции. В нем нет имен Заида или Зайнаб. Ни упоминания о приемном сыне, ни развода, ни сокрытия желаний, как это ложно интерпретируется, в соответствующем кораническом повествовании не обнаружено. Вопреки этой обвинительной программе арабских деспотических врагов ислама, вопрос, обсуждаемый в этих стихах, относится к требованию "беспрекословного и неуклонного выполнения указаний божественного правления" и "оперативного выполнения стратегических требований ответственных должностных лиц руководящего органа, когда они принимают решение об этом"»³²⁷.

В переводе Р. Эспера этот стих выглядит следующим образом: «И вот ты говоришь тому, кого одарил благом Аллах и кого ты одарил благом: «Удержи при себе свое подобие и остерегайся Аллаха!» И скрывал ты в своей душе то, что Аллах сделал явным и опасался ты людей, а Аллаха следует тебе опасаться больше. И когда Он решил увеличить от него [от явного, т.е. Откровения] важное дело, сблизили Мы тебя с ним [Откровением], чтобы не было для верных

³²⁵ Кулиев Э. Ат-Тахрим (Запрещение) // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/66/kuliev> (дата обращения: 14.07.2024).

³²⁶ Эспер Р. О Зейде и наложнице пророка // Проза.ру: сайт. URL: <https://proza.ru/2023/10/11/1352> (дата обращения: 14.07.2024).

³²⁷ Фазылов Ш. Тематическая серия переводов Корана Часть 14. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Tematische-skaya-seriya-perevodov-Korana-CHast-14-11-07> (дата обращения: 14.07.2024).

греха/проступка в призыве к близким/подобным, когда решили они из него важное дело. И является веление Аллаха исполняемым».

«Теперь коротко вникнем в смысл. Аллах обращается к призывающему к истине человеку: «Говоришь ты тому, кому Аллах даровал Писание: «Держи при себе своих близких по убеждениям (также – держать при себе предыдущие Писания, которые на тот момент были очищены), и остерегайся Аллаха». Но ты скрыл то, что Аллах послал вам как истину, скрыл часть Писания, и опасался людей, вместо того чтобы опасаться Аллаха. И когда Аллах решил дополнить свое Откровение, связали Мы тебя с этим Откровением (также – собрали воедино предыдущие и новое Писания), чтобы не было для следующих за Моим Откровением греха в том, что они зовут к предыдущим Писаниям (очищенным от искажений), когда извлекли они из него истину. И решение Аллаха исполнилось»³²⁸.

С точки зрения исследователя А. Юсуфзая, стих 66/3 непосредственно связан со стихами 33/36-38: «Если и когда от божественного правительства исходят четкие приказы (قَضَى اللهُ وَرَسُولُهُ), то ответственным за поддержание мира лицам (لِلْمُؤْمِنِينَ) и таким группам/ органам (مُؤْمِنَةٍ) не допускается проявлять собственное усмотрение (لَهُمُ الْخَيْرَةُ) при выполнении данных им приказов (أَمْرِهِمْ). Тот, кто из ответственных должностных лиц восстанет против божественного правления/ правительства (يعص الله ورسوله), будет считаться совершившим явное преступление. Вспомни в связи с этим случай с тем, кого Бог и ты наградили (дали высокую должность); когда ты приказал ему, сказав: Держи единство со своим близким союзником (أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ) и оставайся осторожным и богосознательным в отношении указаний божественного правительства (وَاتَّقِ اللَّهَ); Известно, что ты скрываешь те стратегические дела под личным знанием (وَتُخْفِي) и (في نفسك), которые божественное правительство хотело, чтобы были приняты открыто (مَا اللهُ مُبْدِيهِ), только потому, что боится реакции некоторых людей (وَتَخَشَى النَّاسَ); тогда как неповиновения божественного правительства боялись больше (وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ); и когда было решено, что увеличение (или повышение) рабочей силы с нынешнего уровня (زَيْدٌ مِّنْهَا) стало неизбежной необходимостью (وَطَرًا), мы заставили тебя объединиться с этой союзной группой (زَوْجَانِكَا), чтобы создать прецедент для других правоохранителей (الْمُؤْمِنِينَ), чтобы не колебаться (لَا يَكُونُ) в принятии в свои ряды (أَزْوَاجٍ) тех, кто стремится стать их близкими соратниками (أَدْعِيَانِهِمْ), если они могли принять такое решение в силу своих обязательных требований (وَطَرًا). И таким образом приказы Божественного правительства могли быть выполнены (أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا).

³²⁸ Там же.

(Приведенный выше стих представляет собой арабское повествование, слишком сложное по своей структуре и композиции, чтобы привести его в порядок в рамках переводческой работы. НО, пожалуйста, обратите особое внимание на то, кто здесь говорит, с кем, и кто представляет этот диалог между двумя людьми как текст Корана. Это не Аллах говорит здесь со своим Расулом (посланником). На самом деле, Аллах здесь повествует об эпизоде с Расулом, и именно Расул делает выговор своему подчиненному чиновнику области до конца стиха. К сожалению, арабские мошеники в области истории, воспользовавшись трудным и длинным безостановочным текстом, перевернули этот эпизод с ног на голову, заставив Аллаха говорить здесь с Расулом (посланником) о его личных делах, прибегнув к многочисленным интерполяциям. Я отделил порицание Расула от начального предложения стиха, добавив новый абзац, чтобы было легче следить и понимать, вернитесь к началу аята и прочтите ещё раз). (33:38) Ваш верховный лидер/ вождь (النَّبِيُّ) не может быть обвинён в исполнении обязанностей, предписанных ему Богом. Таков был Божий путь с теми, кто прошел через прежние времена. Божья воля - это закон, который непременно исполняется»³²⁹.

2.6. Аргумент №6

Причины возникновения кораноцентризма

В статье «Сунна как источник исламского права» профессор Р.Ю. Рахматуллин пишет: «Истоки коранизма следует искать в хариджизме – первом внутриисламском оппозиционном течении, возникшем спустя чуть более тридцати лет после смерти Мухаммада. Поводом для возникновения этого движения послужило решение халифа Али урегулировать возникшую конфликтную ситуацию при помощи политизированного третейского суда, а не на основании коранической нормы. В дальнейшем идея доверия только к Корану поддерживается рационалистическим течением в исламе – каламом. Его видный представитель Ибрахим ан-Наззам выступил с резкой критикой хадисов как аргументов при решении спорных вопросов. Возрождение коранизма в XX в. произошло в Индии в связи с активизацией мусульманского движения, закончившейся образованием на ее территории нового исламского государства – Пакистана. Потребность в объединяющей всех индийских мусульман идеологии привела профессора Аслама Джайраджпури и его ученика Гулама Ахмада Парвеза к поиску причин разногласий внутри исламской общины. Джайраджпури, много лет преподававший в исламских учебных заведениях коранистику и хадисоведение, усомнился в благотворном влиянии хадисов на ислам. Он утверждает, что если бы Мухаммад считал их нужными, то

³²⁹ Там же.

обязательно позаботился бы об их письменном изложении. Развивая идеи своего учителя, Парвез охарактеризовал хадисы как продукт врагов ислама в целях дискредитации личности пророка Мухаммада»³³⁰. Но справедливо ли утверждение профессора, что кораноцентризм появился из хариджизма? Давайте разбираться.

Известный в России имам Ш. Аляутдинов на своем официальном интернет-портале пишет: «Появилось это течение в результате территориальных, межплеменных и политических разногласий (деление власти), лишь спустя какое-то время оно начало принимать все более религиозный окрас. Разногласия между мусульманами были и во времена пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует), но никто не объявлял исключительность на право говорить от имени религии.

Первым их кровавым следом в истории является восстание против третьего праведного халифа ‘Усмана ибн ‘Аффана и его убийство. Они посчитали его недостаточно справедливым, в отличии от первых двух праведных халифов Абу Бакра и ‘Умара; обвинили его в выдвигании своих родственников на руководящие должности. После этого страшного убийства, нескольких дней беспорядков и отсутствия власти народ собрался и выбрал в качестве четвертого праведного халифа имама ‘Али. Но постепенно события переросли в серьезный конфликт между имамом ‘Али и Му‘авией (Муавия), что привело к военному противостоянию их войск на поле битвы. Подчеркну, что это происходило в первые десятилетия после смерти пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует)».

Хариджиты в качестве довода использовали стих 49/9. Ш. Аляутдинов по этому поводу пишет: «В понимании несогласившихся в итоге с самим имамом ‘Али хариджитов, начав войну, нужно довести ее до конца, не идя ни на какой компромисс, не подписывая никаких мирных соглашений. Они видели текст Корана через призму религиозного фанатизма и не желали прибегать к дипломатии и переговорам. В нем они увидели лишь либо полное подчинение, либо полное истребление. На слова хариджитов «судейство принадлежит только Аллаху (Богу)» имам ‘Али ответил: «Это правильные слова, поставленные в неправильный (ложный) контекст»³³¹.

В конце статьи Ш. Аляутдинов делится мнением: «Мое сугубо личное мнение: дух этого религиозного течения в плане оправдания убийств и насилия религией через отдельные выдернутые из общего контекста Корана цитаты, их буквальное «подстрочное» понимание и фанатичное, с полным самопожертвованием следование до сих пор существуют.

Могу предположить, уважаемый читатель, что не только мне за всем этим видится терроризм конца XX – начала XXI веков. Самоотверженность и самопожертвование разных Абу ради «высоких» идеалов. Легкое и быстрое

³³⁰ Рахматуллин Р.Ю. Сунна как источник исламского права // Научный вестник Омской академии МВД России, 2021. № 2 (81) – С. 176.

³³¹ Аляутдинов Ш. Хариджиты. История и современность // Umma.ru: сайт. URL: <https://umma.ru/haridzhiti-istoriya-i-sovremennost> (дата обращения: 06.07.2024).

обвинение других в куфре и тем самым разрешение себе на их убийство и захват их имущества»³³².

На информационно – аналитическом федеральном портале «Islam – Today. ru» пишут: «Идеология хариджитов, как мы упомянули выше, стоит на тезисе «Ля тахкима илля лиллях» (Судить вправе только Аллах), что отвергает идею о любых попытках цивилизованного решения политических или религиозных проблем. Основным средством доказательства своей правоты хариджиты считают вооруженную борьбу и физическое устранение оппонентов. Результатом такого их подхода к решению политических вопросов стало убийство Али фанатиками-хариджитами. Один из них, Абдурахман ибн Мулджам, чудом выживший после сокрушительного поражения хариджитов от Али при Нахраване, решил, во что бы то ни стало, убить халифа. Окончательно он утвердился в своих планах после женитьбы на Катаме бинт аль-Шиджн, потерявшей в битве при Нахраване отца и брата, бывших хариджитами и воевавших в этой битве против Али. В качестве махра девушка попросила, среди прочего, убийство Али, желая мести за родных.

В целом, являясь суннитами, хариджиты более строго относились к и религиозному и личному поведению мусульман. Например, хариджиты, в отличие от приверженцев ортодоксального Ислама, утверждали, что Ислама без деяний не существует, и любой, оставивший молитву, пост или закят считается неверным и подлежит соответствующему наказанию»³³³.

Справедливым будет заметить, что никто не считает хариджитом того же имама аш-Шафии, который «считал, что такой человек (не читающий намаз из-за лени) имеет статус грешника, но с условием, чтобы тот покался, иначе, по мнению аш-Шафии, к нему следует применить хадд (наказание) в виде казни»³³⁴. Если, как сказано на федеральном портале, «хариджиты, в отличие от приверженцев ортодоксального Ислама, утверждали, что Ислама без деяний не существует, и любой, оставивший молитву, пост или закят считается неверным и подлежит соответствующему наказанию», логично этот принцип наложить на великого ученого аш-Шафии, ведь он тоже считал, что нужно казнить человека, не совершавшего намаз, хоть и по другим обстоятельствам. Однако, по известным всем причинам, никто основателя мазхаба хариджитом не считает – двойные стандарты.

Делимся отрывком из статьи, опубликованной на официальном сайте ДУМ РФ: «Термин «хариджит» происходит от арабского глагола «хараджа» - выходить. По исламу, хариджитом является тот, кто выходит из лона традиционного ислама и подается в сторону крайностей. Еще, хариджиты – это те люди, которые вышли против официальных властей и правителей. Во время правления праведного халифа Али ибн Аби Талиба группа экстремистов

³³² Там же.

³³³ Кто такие хариджиты, и что стало причиной возникновения этого течения? // Islamtoday: сайт. URL: <https://islam-today.ru/istoria/kto-takie-haridzity-i-cto-stalo-pricinoj-vozniknovenia-etogo-tecenia/> (дата обращения: 07.07.2024).

³³⁴ Там же.

объявила имама Али неверным, они отказались подчиняться ему и на территории халифата совершали преступления.

Хариджиты больше себя называли термином «хурурия» - приверженцами свободной и независимой коалиции от представителей официального ислама. После смерти пророка Мухаммада (мир ему) среди людей оставались виднейшие сподвижники. К ним можно перечислить Усмана ибн Аффана, Али ибн абу Талиба, Абу Мусу, Амру бин Аса, Муавию. Всех их хариджиты внесли в черные списки и приговорили к смерти. Радикалы тогда и сейчас для оправдания преступлений используют «такфир». Совершить такфир значит обвинить верующего в неверии, назвать его кафиром – неверным. Если ты превратился в «кафира», то у тебя нет никаких прав. Хариджиты, перечисляя кого-либо в касту неверных, открывают для себя ряд возможностей: они могут убить вас, забрать в рабство и конфисковать все ваше имущество»³³⁵.

Кстати, чем сунниты лучше хариджитов, ведь согласно хадисам, хариджитов необходимо подвергать физическому устранению: «Сообщается, что Анас ибн Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: «Посланник Аллаха сказал: „В последние времена появятся люди (или он сказал: „в этой общине“), которые будут читать Коран, но он не будет опускаться ниже их глоток (или: „горла“). Их приметы – бритые (головы). Если вы увидите их (или: „Если вы встретите их“), то убивайте их!“» Этот хадис передали Ахмад 3/197, Абу Дауд 4766 и Ибн Маджах 175. Шейх аль-Альбани назвал хадис достоверным. См. «Сахих Ибн Маджах» 145, «Сахих аль-джамий’ ас-сагъийр» 8054, «Тахридж китабу-с-сунна» 940, 945»³³⁶.

По какой причине пророк, зная, что появятся некие деструктивные элементы в будущем, кстати, что является буквально пророчеством/предсказанием, а равным образом относится к сфере «гъойб» (скрытого), будучи мудрым и благоразумным политиком, ничего лучше не придумав, приказал своим последователям убивать хариджитов? В той же статье Ш.Аляутдинова о наместнике Али сообщается: «Имам ‘Али не стал конфликтовать с ними, а постарался мудро и последовательно их переубедить. Большинство этих людей он смог переубедить, но малая часть все-таки осталась при своем фанатично-категоричном решении и вышла из его рядов, покинула Куфу и переместилась в селение Харура». Выходит, что Али ибн Абу Талиб более последователен в понимании Корана, чем пророк, который говорил о радикальном решении в отношении хариджитов?

На официальном интернет-портале переводчика Э. Кулиева сообщается: «Хариджитское движение не было однородным; группы повстанцев действовали разрозненно и нередко расходились в основных вопросах веры. Их объединяло то, что они считали законным выступление против правителя, не выполняющего законы Аллаха, и объявляли мусульман неверующими за совершение тяжких

³³⁵ Сущность хариджитской идеологии. Часть первая // dumrf.ru: сайт. URL: <https://dumrf.ru/islam/sermon/9960> (дата обращения: 10.07.2024).

³³⁶ Течение «Хариджиты» // Daura.com: сайт. URL: https://daura.com/sekty_i_techeniya_v_islame/harijity/ (дата обращения: 10.07.2024).

грехов. Политическая раздробленность и неприязнь со стороны мирного населения значительно ослабляли их шансы на успех»³³⁷.

Также, на официальном интернет-ресурсе ДУМ РФ поделились проповедью имама М. Беюсова на тему, кто такие хариджиты: «Почти каждый из нас в жизни встречал «странных» мусульман с необычными взглядами. Они обвиняют в неверии верующих, совершивших большие грехи или же недовольных их взглядами. Они призывают не ходить в мечети, на пятничные молитвы, игнорируют мусульманские собрания, совещания и съезды. Избегают работать в государственных организациях и учреждениях. Запрещают обучаться в университетах и медресе. Призывают к безграмотности. (Лично был свидетелем того, как они запрещают своим детям учиться в школах, аргументируя тем, что там учителя немусульмане!)»³³⁸.

В то же время, хариджиты не представляют собой нечто однородное: «Самые большие группы, которые возникли из-за этих (внутренних) разногласий, шесть: азарика, наджадат, сафарийа, аджарида, ибадиты, тагалиба», - приводится на ашаритском интернет-ресурсе³³⁹.

Но, как уже было неоднократно замечено, раздробленность в Арабском халифате носила политический характер, которая просто была прикрыта религией. Пакистанский исследователь А. Юсуфзай в своей статье «Исламская революция и последующая контрреволюция» пишет:

«Это была скорее история деспотических королей, которые обманули мир, приняв мусульманскую конфессию. Эта новая эпоха разрушила суть и основы мекканской борьбы и присвоила великому исламскому движению за освобождение человека статус оскорбления и позора человеческого сознания в глазах интеллигенции внутреннего и внешнего мира. Этот так называемый халифат, начавшийся в Дамаске, был новым началом и возрождением господства вождей-рабовладельцев Мекки. Его основы были заложены тем же капиталистическим элитным классом, который состоял из побежденного правящего клана на этапе победы в Мекке, который принял господство Исламского государства/Веры в условиях компромисса. Чтобы остерегаться его порочных замыслов, победители выделили его из числа основных мусульман, назвав “Ат-Тулакаа”. Муавия, сын Абу Суфьяна, заклятого врага исламской революции в крупном городе Мекка, был основателем династического правления деспотов Омейядов. После победы над законным преемником благочестивого халифата Али ибн-и-Абу Таалибом на поле боя с помощью хитроумной тактики он разработал комплексный и высокоорганизованный план по подрыву духа исламской революции и погребению под землей учения ее Книги Руководства, Корана, на все времена. Коран был распространен по всему

³³⁷ Кулиев Э. Хариджизм и его современные проявления // Электронный минбар: сайт. URL: <https://e-minbar.com/islamovedenie/book-10/chapter-02/haridzhizm-i-ego-sovremennyye-proyavleniya> (дата обращения: 05.07.2024).

³³⁸ Хариджизм или бунтарская идейщина // dumrf.ru: сайт. URL: <https://dumrf.ru/islam/sermon/1923> (дата обращения: 05.07.2024).

³³⁹ Кто такие хариджиты? // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/kto-takie-haridzhity/> (дата обращения: 05.07.2024).

королевству в сотнях тысяч письменных текстах 2-го халифа Омара во время его правления, и было невозможно, чтобы их копии могли быть изъяты у преданных и конфискованы ныне доминирующим капиталистическим классом через его деспотическое правительство. Поэтому они решили ввести замену в виде его толкований/экзегезы (Тафасир) и заменить оригинальное произведение с течением времени. Это средство позволило им неверно истолковывать и искажать учения Корана в соответствии со своими порочными целями. Еврейские арабские ученые, их естественные союзники, были квалифицированы для толкования Корана по образцу еврейского Талмуда, поэтому многие из них были наняты для выполнения этой задачи.

Самый легкомысленный и, по общему признанию, недостоверный носитель устной традиции также был введен в ислам по образцу еврейского Мишнаата через которые всевозможная ложь и клевета легко могли быть приписаны Вестнику, Исламу, Корану и исламской вере в целом. То, как людей заставляли следовать двум недавно введенным медиумам, очень ясно видно на одном примере. См., например, поразительный отрывок из "Коранической географии" Д. Гибсона, стр. 248: "710 год - Халид аль-Касри назначен губернатором Мекки. Он очень строг и придерживается непопулярных взглядов. Халид настаивает на том, что только интерпретации халифом истории и религии являются правильными". Кто является так называемым халифом в тот исторический момент? Валид бин Абд аль Малик, тиран Омейядов. Излишне упоминать, что все остальные губернаторы провинций также должны были следовать политике принудительного отвлечения общественности от чистого Корана к его поддельным толкованиям и устной традиции, называемой хадисами. Все сменявшие друг друга арабские режимы следовали практике искажения, и была отмечена широко распространенная тенденция поощрения и награждения ученых, занимающихся толкованием и устной традицией (хадисами). Медина, некогда процветающая столица подлинного исламского правительства, подверглась нападению преемника Муавии, Язид, с жестокой армией из десяти тысяч диких сирийцев. После поражения города сирийские войска три дня и три ночи разграбляли город. Они разрушили город; все правительственные архивы и научные труды были обречены на огонь, они разрушили и разграбили каждый дом или здание, изнасиловали тысячи женщин и хладнокровно убили всех, кто знал истинный свет Корана и дух исламской революции, чтобы уничтожить любые следы первоначальной философии ислама. В истории ислама это нападение известно, как Битва при Хирре»³⁴⁰.

Таким образом, накладывая вышеизложенные признаки хариджизма в разрезе их исторического генезиса, мы приходим к выводу, что тезис профессора БГАУ Р.Ю. Рахматуллина в отношении последователей коранического ислама не выдерживает критики. Более того, уважаемый читатель, ознакомившись с выше пройденными главами, в которых мы наглядно показали обскурантизм традиционного ислама, скорее всего придет к аналогичной позиции. Ведь, по

³⁴⁰ Юсуфзай А. Исламская революция и последующая контрреволюция. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Islamskaya-revolyuciya-i-posleduyushchaya-kontrevolyuciya-10-28> (дата обращения: 14.07.2024).

большому счету, хариджизм, даже если его рассматривать не как политическое движение, а как суннитскую секту (от лат. *secta* – учение, направление, школа; используется в двух значениях: 1) религиозная община, отколовшаяся от господствующей церкви; 2) обособленная группа лиц, замкнувшаяся в своих мелких узких интересах. Например, политическая секта³⁴¹), не сильно отличается в части своих деструктивных и фанатичных религиозных догм. Мы бы сказали, что хариджиты просто выставляют, в отличие от привычных традиционных суннитских течений, на всеобщее обозрение все имеющиеся фетвы, хадисы и прочие богословские умозаключения, которые можно охарактеризовать, как радикализм/фанатизм. Другое его название – исламизм.

В ранее упомянутой диссертации Д.В. Мухетдинова мы находим такие слова: «Фактически исламизм является квинтэссенцией шариатски-ориентированной парадигмы. Именно поэтому мы всегда подчеркиваем, что феномен Талибана* и ДАИШ* – это не отклонение от мейнстрима традиции, а доведение принципов традиции до логического конца, пусть и радикального. Концептуальный фундамент, на котором базируется исламизм, – это тот же самый фундамент, на котором базируется и традиция в ее ортодоксальном варианте (мы не говорим о традиции как таковой или «исчерпывающей традиции», но лишь об одном ее содержательном компоненте – см. предыдущий параграф). Проблема в том, что в средневековом контексте общество с шариатски-ориентированной парадигмой еще могло существовать и успешно конкурировать с другими обществами своего времени, однако в современном контексте такой подход абсолютно неприемлем»³⁴².

Д.В. Мухетдинов считает неприемлимым в современных реалиях практиковать те шариатские положения, что некогда в средневековье считались нормой. Об этом также говорят последователи коранического ислама, только, в отличие от Д.В. Мухетдинова, их считают «нежелательным элементом», а по мнению ДУМ РФ, «кораниты – заблудшие и грешные люди».

Известный арабский представитель умеренного ислама, которого можно охарактеризовать, как последователя коранического ислама, Х.Ф. Аль-Малики, попал под огонь саудовских властей из-за своих религиозных взглядов, включающих неприятие такфира (салафитской практики обвинения собратьев-мусульман в вероотступничестве), а также критику сектантства и ваххабитского направления ислама в королевстве³⁴³.

Human Rights Watch раскритиковала арест, как безосновательный, поскольку «не имели никакого подтверждения с инкримирующими ему преступлениями». М. Пейдж, директор HRW, комментируя это дело, сказал:

³⁴¹ Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Современный толковый словарь русского языка. // СПб.: Норинт, 2004. – С. 733.

³⁴² Мухетдинов Д. В. Исламское обновленческое движение конца XX – начала XXI века: идеи и перспективы : специальность 26.00.01 «Теология» : диссертация на соискание ученой степени доктора философских наук / СПб.:СПбГУ, 2019. – 801 с.

* Признано террористической организацией и запрещено в России с 2003 г.

* Признано террористической организацией и запрещено в России с 2014 г.

³⁴³ Hassan Farhan al-Maliki // Alqst.org: сайт. URL: <https://alqst.org/en/politicalprisoners/hassan-al-maliki> (дата обращения: 15.07.2024).

«Мохаммед бин Салман последовательно обещал поддерживать более «умеренную» версию ислама, в то время как его страна сохраняет прокуратуру, которая требует смертной казни для религиозных реформаторов за выражение своих мирных идей»³⁴⁴.

По данным Human Rights Watch, доказательства, якобы доказывающие вину аль-Малики, используемые прокурорами, включали предполагаемое признание его слов о том, что «любой человек имеет право принимать убеждения, которые он считает правильными, и не разрешается ограничивать эти [убеждения] или навязывать определенные убеждения». Он также якобы признался, что сказал, что «те [священнослужители], которые запрещают пение или музыку во всех ее формах, являются экстремистами, поскольку нет никаких доказательств для их запрета, и что пророк [мир ему] слушал их»³⁴⁵.

Возвращаясь к словам профессора Р.Ю. Рахматуллина «Возрождение коранизма в XX в. произошло в Индии в связи с активизацией мусульманского движения, закончившейся образованием на ее территории нового исламского государства – Пакистана», продолжим: последствием этих усердий стало появление таких фигур, как Саид Ахмад Хан, Чераг Али и Саид Амир Али. Это люди, которые вывели конфронтацию с традиционным исламом на новый уровень, открыв на территории Индии школы и образовательные учреждения, в которых проповедовались идеи коранизма, позитивизма и натурализма. Многие ученики, с отличием окончившие эти учебные заведения, брались на дальнейшее обучение в такие университеты, как Оксфорд и Кембридж. По возвращении назад их ждали высокие посты и должности, что позволило им за кратчайший период воспитать целое поколение молодежи. Люди, некогда жившие по традиции арабов VII века вместе со всеми негативными последствиями такой жизни, внезапно осознали, что мир не ограничен арабским фольклором – целый океан знаний, изо дня в день пополняющийся новыми научными открытиями, так и манил острый ум людей, которых намеренно загнали в рамки арабского миропонимания. Получив наилучшее образование того времени, они получили возможность заняться просветительством на родной земле. Вместе с образованием они принесли благо своему народу. В свою очередь, оставаясь в суннитской методологии, таких успехов они не смогли бы добиться. На примере печального Афганистана, где правительство в лице Талибан (признано в России террористической организацией и запрещено), запретило женщинам поступать в высшие учебные заведения, обосновав это шариатскими нормами: «По словам исполняющего обязанности министра образования Нада Мухаммеда Надима, это решение было принято из-за «присутствия женщин в университетских общежитиях и их приезда из провинций на учебу без сопровождения мужчин», «несоблюдения студентками правил ношения хиджаба», случаев совместного

³⁴⁴ Hassan al-Maliki // Wikipedia: сайт. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Hassan_al-Maliki (дата обращения: 15.07.2024).

³⁴⁵ Hassan Farhan al-Maliki // United States Commission on International Religious Freedom: сайт. URL: <https://www.uscirf.gov/religious-prisoners-conscience/forb-victims-database/hassan-farhan-al-maliki> (дата обращения: 15.07.2024).

обучения в вузах женщин и мужчин, а также обучения студенток на некоторых факультетах, «противоречащих исламскому праву и ущемляющих гордость афганцев»³⁴⁶.

Кораноцентризм – это очевидный и логичный вывод, как ответ тем мусульманам, которые разочаровались в своей религии и предлагаемых ею ценностях – обскурантизме.

Хадисы, являясь результатом клерикальной политики тех времен, вместили в себя не только часть арабской культуры и менталитета, под чем подразумевается обычай, суеверия, фольклор и т.п., но и языческие элементы соседствующих религий таких, как зороастризм. Ни что из этого, само по себе, никак не могло помешать распространению божьего руководства. Но они стали частью инструментария врагов ислама, куда входило физическое устранение людей, несущих истинное слово Бога; искажение смыслов Корана; интеграция вторичных источников веры; создание института алимов со всеми вытекающими последствиями: институт иджмы, институт кыяса и т.п.; введение хадисов в качестве неотъемлемой части веры. При этом, что интересно, институт мазхабов появился примерно во втором столетии после смерти вестника, что примерно чуть раньше, чем начало фиксирования хадисов. Это наталкивает на мысль о том, что в начале было достаточно иметь источник «авторитетных, понимающих в религии, улемов».

И, когда этого рычага давления на управление общественностью стало не хватать, были введены хадисы. Как, например, здесь: «Не перестанет группа (таифа) в моей общине открыто придерживаться истины, пока не настанет судный час»³⁴⁷. А кем являются эти «таифа»? Согласно Бухари, ими могут быть только ученые, а согласно мнению имама Ахмада, к ним относятся ученые и мухаддисы. У имама Навави другое мнение. Первые два варианта трактовки использованного термина более привлекательны, так как полностью соответствуют тому, чтобы контролировать широкие массы людей. К тому же, кто станет оспаривать мнение самого Бухари или Ахмада, не говоря уже о простолюдинах (амми), как об этом любят упоминать «ученые»: «приведя многочисленные доводы на запретность такълида, Ибн ‘Абдуль-Барр сказал: “Но всё сказанное не касается простолудинов. Поистине, рядовые мусульмане должны делать такълид за своими учёными в вопросах, постигших их, ибо они неспособны выяснить, в чём содержится доказательство, и неспособны дойти до знания этого по причине отсутствия понимания. Ведь знание имеет различные степени, и нет пути к познанию высшей степени, кроме как познав низшую. Это и есть преграда, которая отделяет простолудинов от познания доказательств. А Аллаху обо всём ведомо лучше»³⁴⁸.

³⁴⁶ Талибы назвали причины запрета на обучение женщин в университетах Афганистана // Forbes: сайт. URL: <https://www.forbes.ru/forbes-woman/483000-taliby-nazvali-priviciny-zapreta-na-obucenie-zensin-v-universitetah-afganistana> (дата обращения: 15.07.2024).

³⁴⁷ Чистых 56 доводов, что истина с меньшинством, а заблуждение с большинством. // Ar-rad: сайт. URL: <https://ar-rad.ru/531-chistyh-56-dovodov-chto-istina-s-menshinstvom/html> (дата обращения: 16.07.2024).

³⁴⁸ Хафиз Ибн ‘Абдуль-Барр и его позиция в отношении вопросов такълида и тамазхуба // К исламу: сайт. URL: https://toislam.ws/fiqh_ibadat/hafiz_ibn_abdul_barr_o_voprosah_taqalida_tamazhuba (дата обращения: 16.07.2024).

Так мы выяснили, что главной обязанностью простолюдин в вопросе получения знания об исламе является слепое подчинение (совершение таклида) за религиозными авторитетами. Кстати, приведенный выше хадис должен быть разъясняющим Коран. В частности, этот хадис привязывают к 43 аяту 16 суры: «Если вы не знаете, то спросите обладателей Напоминания». Аят намеренно нами вырван из контекста, так как обычно в таком виде он и преподносится. Однако, хадис, выступающий в роли разъяснения аята, не дает нам ответа на вопрос, кто же они – обладатели знания (или все-таки напоминания?), ведь ученые расходятся во мнении, что же имел в виду пророк, используя термин «таифа». Так и существует 3-й костыль в их религии в виде ученых, но которых Бог в Коране нелюбезно называет ослами, нагруженными книгами: (62/5) «Те, кому было поручено придерживаться Таурата (Торы) и которые не придерживались его, подобны ослу, который везет на себе много книг. Как же скверно сравнение с людьми, которые считают ложью знамения Аллаха! Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей». Подставьте вместо священного Писания Торы – Коран, результат не изменится.

Но, как мы уже говорили, хадисы вмещали в себя не только политический, удобный для клерикалов, контекст, но и часть арабского этноса того времени. Так, Коран, презентуя себя в виде руководства для людей, стал посмешищем в лице немусульман. Не отделяя между собой Коран и сунну, немусульмане видят в них одно целое потому, что суннитами практикуется именно традиционный ислам, а не коранический. Из-за чего никто в здравом уме не станет принимать религию ислам как нечто, исходящее от Бога, смотря на то, как исламом (суннизмом) разрешается педофилия, разрешается убийство харбиев, разрешается воровство у харбиев, разрешается брать невольниц. Это только малая часть того обскурантизма, что существует вот уже 1000 лет.

Так мы подошли к тому, что хадисы были оформлены в арабском средневековом обществе, который местами не сильно отошел от времен невежества (джахилии). И в дальнейшем «ученые» выносили свои суждения (фетвы) вкупе с хадисами, находясь в конкретных рамках того времени (время, место, обстоятельства, менталитет и т.п). Критики кораноцентризма, в свою очередь, упрекают последователей коранического ислама в том, что они отказываются жить по обычаям бедуинов VIII-IX века. Справедливости ради, в 21 веке так никто не хочет жить, о чем Д.В. Мухетдинов и писал в своей диссертации.

2.7. Выводы

Внимательное чтение Корана вкупе с объективным подходом, исключая зависимость от вторичных источников, позволяет увидеть кораническую картину мира совсем иначе. В ней нет места исламскому обскурантизму. Коранический ислам предлагает изучать Коран и Ислам в целом как рациональное, не противоречащее реальной действительности и здравому

смыслу божественное учение, центральная тема которой – справедливость. В главе 23 Корана в стихах 99-100 говорится: «Когда же смерть подступает к кому-нибудь из них, он говорит: «Господи! Верни меня обратно. Быть может, я стану совершать праведные поступки, которые я отбросил». Но нет! Это – всего лишь слова, которые он произносит. Позади них будет преграда вплоть до того дня, когда они будут воскрешены». В стихе 63/10 говорится так: «Расходуйте из того, чем Мы вас наделили, до того, как вас постигнет смерть и вы скажете: «Господи! Предоставь мне недолгую отсрочку, и я буду раздавать милостыню и стану одним из праведников»».

Ни в одном из этих аятов не говорится о том, что человек просит Бога предоставить отсрочку в связи с тем, что он был атеистом, язычником, буддистом, или что он не делал хадж, не совершал намаз и другие ритуальные обряды. Речь идёт об объективно благочестивых поступках, которые он мог бы совершать, помогая окружающим.

В стихах 90/12-20 говорится: «И что скажет вам о том, что означает трудный, крутой подъём (маа аль-'акаба)? Это освобождение пленного или порабощённого; [8:67; 47:4;] или обеспечение пропитанием во время жажды и голода (зи масхабатин) сироте, который рядом с тобой, или обездоленному в беде. Тогда он будет причислен к тем, кто достиг веры и мира и шёл по пути стойкости и милосердия. Таковы благословенные и вознаграждённые (асхаб уль-майманати). А те, кто скрывает истину наших предписаний, - это злые и жалкие (ашааб-уль-муш'амати). Они обречены на вечно (мусада) горящий огонь»³⁴⁹.

Переводчик Ш.Э. Фазылов поделился критическим замечанием: «Всегда следует помнить, что атеист, не является фактически атеистом, если он не верит в Бога, но при этом его поведение в жизни соответствует божественным указаниям. Вера в Бога - это не вера языком и словами. Это вера в божественный набор добродетелей, ценностей и этических норм, которые содержатся в Откровениях, а также во внутреннем сознании человека. Например, каждый человек рождается с присущими ему атрибутами Бога. Он может не верить в Его существование, но если он повинуется побуждениям своего сознания и действует соответственно, то он, по сути, не атеист.

Религия же - не имеет никакого отношения к врожденным качествам или атрибутам человеческого сознания. Она выживает и процветает благодаря распространенным унаследованным роботизированным практикам, большинству бессмысленных практик поклонения, паломничества и ритуалов. У Бога нет религии! У Бога - вечный образ поведения, дисциплина, ценности; [2/2. Итак, это Писание - сборник законов и ценностей (Зааликаль Китаб), которое без сомнения и двусмысленности (ла райиба фихи) содержит вечный образ поведения (худан) для тех, кто ищет гарантии и защиты от зла и бедствий (Лильмуттакин)»³⁵⁰.

³⁴⁹ Юсуфзай А. Глава 90. Аль-Балад - Город. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-86--87--88--89--90--91--92--93--94--95--96-06-29> (дата обращения: 04.06.2024).

³⁵⁰ Фазылов Ш. Мораль от Бога // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://t.me/c/1917651766/3840> (дата обращения: 29.07.2024).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Сегодня коранический ислам, благодаря стараниям независимых исследователей, получает все больше поддержки среди тех, кто находит традиционную интерпретацию Корана несостоятельной. Коран в суннитской версии, если относиться к нему как руководству, не отвечает на жизненно-важные вопросы общества, не способствует решению практических проблем. Вместо этого, людей вовлекают в учение, где существует порядка 80 течений, каждая из которых претендует на правильную интерпретацию не только Корана, но и хадисов. То, что предлагается одним суннитским течением, может быть опровергнуто другим. Мы не сомневаемся, что переосмысление коранической картины мира, о котором говорил Д.В. Мухетдинов, не найдет поддержки в других суннитских течениях, поскольку оставление традиции или ее переосмысление многими из них видится, как «нововведение», если не вероотступничеством. Поэтому то, что предлагал Д.В. Мухетдинов, если и получит некоторую поддержку, то оформится в виде очередной ветви суннизма, которых можно было бы обозначить «модернистами» или «постмодернистами», поскольку, как мы говорили, фундаментальных изменений предложения татарского богослова не вносят. На наш взгляд, это очередная попытка завуалировать или убрать от лишних глаз «неудобные» шариатские догмы и положения, получивших свое изложение еще авторитетными лицами, отцами-основателями мазхабов и их учениками. В свете этого, «бросить вызов» суннитской доктрине Д.В. Мухетдинов не то, что не может, но и не имеет права. Однако то, что официальным представителем ДУМ РФ предлагается уйти от явного обскурантизма, влекущий собой только негатив, есть прогресс в мире традиционного ислама, как, например, осуждение никаба, осуждение хадисов с экстремистским характером и т.д.

Тем не менее, аналогичные предложения, выдвигаемые кораническим исламом, осуждаются и объявляются «заблудшими». Наследный принц Королевства Саудовской Аравии, М. ибн Салман, который проводит активную политику по либерализации страны, уходу от консервативных средневековых догм суннитского ислама в пользу прогрессивизма, одновременно способствует необоснованному осуждению мусульманских деятелей. Мы ранее говорили об этом, как кораноцентриста Х.Ф. аль-Малики за его конструктивную критику мусульманского обскурантизма посадили под стражу.

В целом, схожая ситуация происходит и в христианстве, и в иудаизме, где представители *sola scriptura* и караимизма предлагают каждому верующему самостоятельно и с рациональной позиции ознакомиться с Ветхим и Новым заветом, без того, чтобы полагаться на священников или Церковь, а вместе с тем на церковные предания, священноначалие и устные законы. Естественно, их альтернативный взгляд находится «вне милости» официальной Церкви, раввинов.

В свете этого стоит сказать, что кораноцентризм/ библеоцентризм/ торацентризм не исчезали как интеллектуальные методы из авраамических конфессий. Проведенное нами скромное исследование показало, что, в

частности, кораноцентризм заложен самим Кораном, а значит первые поколения людей, принявших ислам в VII веке, руководствовались исключительно Кораном. Политика тиранических династий не смогла окончательно уничтожить кораноцентризм, поскольку он прослеживался очень отчетливо в мутазилитском учении, как рациональном богословии, основанном на логике и философии. Мутазилиты признавали только Коран как единственный авторитетный религиозный источник, объявив все хадисы – «ахад», то есть единично переданными рассказами, не достойных доверия.

Однако, в какой-то момент, мутазилиты исчезли из политического исламского пространства. С этой точки зрения можно заявить, что кораноцентризм исчез с «радаров» мусульман. Несмотря на то, что в Коране утверждается, что его текст невозможно исказить, фальсифицировать или как-то иначе подделать, воссоздав стиль и т.д., тем не менее, противникам первоначального коранического ислама удалось скрыть Коран пеленой выдуманных хадисов, тафсиров, подкрепив это институтом алимов. В этом смысле их действия по скрытию «истины» и есть «куфр», следовательно, скрывающие «истину» и есть «кафиры». Но, с точки зрения традиции, кафиры это лишь те, кто не соответствует официальной устоявшейся позиции «Церкви». Всем известно, что человек, отрицающий хотя бы один из пяти «столпов» ислама, является неверующим с позиции традиционалистов. В то же время, в Коране ни слова не сказано о так называемых «пяти столпах веры».

Чтобы показать весь масштаб искажения Корана, необходимо познакомиться с имеющимися альтернативными переводами, чей метод был основан, как мы говорили, на корневом значении слов, а равным образом при работе независимые исследователи не апеллировали к устной традиции и тафсирам. Этот же метод справедлив и в отношении Торы, Евангелия, Псалтыря, Гатов.

Мы, со своей стороны, только изучаем коранический ислам. Мы не придерживаемся категорически одного перевода. Лично наш подход основан на сравнительном анализе имеющихся альтернативных переводов с целью увидеть, какой из них наиболее соответствует как здравому смыслу, так и контексту, лексическим нормам. Что-то лично для нас остается дискуссионным, как, например, некоторые коранические концепты. Если держаться одного мнения, без того, чтобы проводить сравнительный анализ с другими переводами, которые также делаются силами независимых исследователей, тогда как и с суннизмом, с кораноцентризмом появятся признаки сектантства, из-за неспособности преодолеть искусственно-созданный барьер в виде одного конкретного перевода. Психолог, философ К.Г. Юнг как-то сказал: «Фанатизм есть признак подавленного сомнения. Если человек действительно убежден в своей правоте, он абсолютно спокоен и может обсуждать противоположную точку зрения без тени негодования». Мы и предлагаем всем придти к открытому, дипломатическому диалогу, где каждый аят будет подвергнут критическому анализу.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Crone P. Roman, provincial and Islamic law: The origins of the Islamic patronate. Cambridge University Press, Cambridge, 2002. 178 p.
2. Rahman F. Major Themes of the Qur'an // Chicago : University of Chicago Press, 2009. – 208 p.
3. Бигеев М.Д. ТРАПЕЗА (ПРОДОЛЖЕНИЕ) // Ислам в современном мире, 2019. 15(1). – С. 48.47-68.
4. Давид Р. Основные правовые системы современности. – М.: Прогресс, 1988. – 242 с.
5. История и методология юридической науки: учебник. – М.: Норма: ИНФРА/М, 2018. – 464 с.
6. Камали Х.М. Читая знамения: коранический взгляд на мышление // Острог: Международный Институт Исламской Мысли, 2019. – 49 с.
7. Муса И. Фазлур Рахман: жизнь и учение // Исламская мысль: традиция и современность. – М.: ООО Издательский дом «Медина», 2017. – 688 с.
8. Мухетдинов Д.В. Исламское обновленческое движение конца XX – начала XXI века: идеи и перспективы : специальность 26.00.01 «Теология» : диссертация на соискание ученой степени доктора философских наук. СПб: СПбГУ, 2019. – 801 с.
9. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Современный толковый словарь русского языка. // СПб.: Норинт, 2004. – 874 с.
10. Рахматуллин Р.Ю. Коранизм – мусульманский протестантизм? // Исламоведение. 2019. Т. 10, № 3. С. 93-102
11. Рахматуллин Р.Ю. Место сунны в исламе: кораноцентризм vs хадисоцентризм // СПб: Манускрипт, 2021. Т. 14, вып. 6. – С. 1209-1212.
12. Рахматуллин Р.Ю. Сунна как источник исламского права // Научный вестник Омской академии МВД России, 2021. №2 (81). – С. 175-179.
13. Россия и мусульманский мир: научно-информационный бюллетень / ИНИОН РАН, Центр науч.-информ. исслед. глобальных и региональных проблем. – Москва, 2020. – № 1 (315). с.85-97.
14. Суцин М.А. Фальсифицируемость научных теорий и проблема Дюгема. (Аналитический обзор) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература, 2021. № 8. – С. 31-45.
15. Сюкияйнен Л.Р. Основы теории исламского права // СПб: Издательство СПбГУ, 2019. – 162 с.

16. Таха Джабир ал-Алвани. Вероотступничество в исламе: исторический и текстуальный анализ / пер. с англ. А.Е. Кривенко. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2021. – 248 с. (Серия «Мир современного ислама»: «Books-in-Brief», X).

17. Фильштинский И.М. Словесное искусство древних арабов (VI–середина VII в.) // История всемирной литературы: В 8 томах. Т. 2 / АН СССР; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького. – М.: Наука, 1984. – С. 211 - 216.

18. Хамза А.Тзортис. Бог, ислам и иллюзия атеизма / пер. с англ. А.Р.Баов. – Москва.: Издательский дом «Амаль», 2022. – 588 с.

19. Я. Ядан. Запретный Талмуд /пер. с иврита А. Этерман. – М.: Рид Групп, 2012. – 544 с.

Интернет-ресурсы

1. «Сахих Муслим». Хадис № 1745. // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxih-muslim-hadis-1745/19934/> (дата обращения: 22.06.2024).

2. 66% россиян поддерживают запрет на ношение никабов в общественных местах. // Ведомости: сайт. URL: <https://www.vedomosti.ru/society/articles/2024/07/19/1050944-zapret-na-noshenie-nikabov-v-obschestvennih-mestah> (дата обращения: 25.07.2024).

3. Al-Furqan. // quranix.org/: сайт. URL: <http://quranix.org/25#33> (дата обращения: 08.06.2024).

4. Alwahibi M. A review of poisonous plants in Saudi Arabia // International Journal of Botany Studies. – 2022. – № 7. – С. 1-5.

5. Asad M. An-nesa (Women) // quranix.org: сайт. URL: <http://quranix.org/4#34> (дата обращения: 09.06.2024).

6. Asad M. Vara'ah (Ultimatum) // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/9#29> (дата обращения: 14.06.2024).

7. Cadbury Research Library (University of Birmingham): Islamic Arabic 1572a. // Corpus Coranicum: сайт. URL: <https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/2278/page/1r?sura=19&verse=91> (дата обращения: 07.06.2024).

8. Concise List Of Arabic Manuscripts Of The Qur'an Attributable To The First Century Hijra. // Вконтакте: сайт. URL: <https://clck.ru/3CAq9B> (дата обращения: 07.06.2024).

9. Forced Marriage of Afghan Girls and the Bifurcated Approach for Defining Persecution. // Voelkerrechtsblog: сайт. URL:

<https://voelkerrechtsblog.org/forced-marriage-of-afghan-girls-and-the-bifurcated-approach-for-defining-persecution/> (дата обращения: 22.06.2024)

10. Gerrans S. 24 Light // QURANITE.COM: сайт. URL: <https://reader.quranite.com/verses/chapters?chapter=24&page=1&anchor=31#31> (дата обращения: 13.06.2024).

11. Gerrans S. The Heifer // Quranite.com: сайт. URL: <https://reader.quranite.com/verses/chapters?chapter=2&page=2> (дата обращения: 23.06.2024).

12. Hassan al-Maliki. // Wikipedia: сайт. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Hassan_al-Maliki (дата обращения: 15.07.2024).

13. Hassan Farhan al-Maliki. // Alqst.org: сайт. URL: <https://alqst.org/en/politicalprisoners/hassan-al-maliki> (дата обращения: 15.07.2024).

14. Hassan Farhan al-Maliki. // United States Commission on International Religious Freedom: сайт. URL: <https://www.uscirf.gov/religious-prisoners-conscience/forb-victims-database/hassan-farhan-al-maliki> (дата обращения: 15.07.2024).

15. In the new Afghanistan, it's sell your daughter or starve. // The Washington Post: сайт. URL: <https://www.washingtonpost.com/opinions/2024/01/16/afghanistan-child-brides/> (дата обращения: 21.06.2024).

16. Islam S. Child marriage violates the Quran // Lamp of Islam: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2020/01/03/child-marriage-violates-the-quran/> (дата обращения: 22.06.2024).

17. Islam S. Does Prophet Lot question only men, or both men and women? // lampofislam.wordpress.com: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2021/04/24/does-prophet-lot-question-only-men-or-both-men-and-women/> (дата обращения: 08.06.2024).

18. Islam S. Forbidden is polluted meat, not pork // Lamp of Islam: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2022/11/25/forbidden-is-polluted-meat-not-pork/> (дата обращения: 12.06.2024).

19. Islam S. The Quran prohibited Hadith // Lamp of Islam: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2014/09/10/the-quran-prohibited-hadith/> (дата обращения: 06.06.2024).

20. Islam S. Why salat is NOT ritual prayer // Lamp of Islam: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2020/07/09/why-salat-is-not-ritual-prayer/> (дата обращения: 12.06.2024).

21. Islam, S. The word 'salat' in the Quran // Lamp of Islam: сайт. URL: <https://lampofislam.wordpress.com/2019/08/19/the-word-salat-in-the-quran/> (дата обращения: 05.06.2024)

22. Khalifa R. Surah 12 Yousuf (Joseph) // Quranix: сайт. URL: [http://quranix.org/12#23%20\(Р.Халифа\)](http://quranix.org/12#23%20(Р.Халифа)) (дата обращения: 19.06.2024).
23. Lisan al-Arab. // Wikipedia: сайт. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Lisan_al-Arab (дата обращения: 07.07.2024)
24. Nogin Y. Preconceived notions // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2019/04/01/preconceived-notions/> (дата обращения: 06.06.2024).
25. Nogin Y. Does Nisa not mean women in the Qur'an // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/09/17/post-17-nisa-does-not-mean-women-in-the-quran/> (дата обращения: 08.06.2024).
26. Nogin Y. Does Nisa not mean women in the Quran? // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/09/17/post-17-nisa-does-not-mean-women-in-the-quran/> (дата обращения: 06.06.2024).
27. Nogin Y. Food for thought what quran says about eating // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/01/12/food-for-thought-what-quran-says-about-eating/> (дата обращения: 14.06.2024).
28. Nogin Y. The root meaning of words // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2019/04/15/the-significance-of-root-words/> (дата обращения: 08.06.2024).
29. Nogin Y. What does the Qur'an actually say about this? // The Quran speaks for Itself: сайт. URL: <https://thequranspeaksforitself.wordpress.com/2020/01/30/11-hijab-what-does-it-really-mean-in-quran/> (дата обращения: 06.06.2024).
30. Quran Dictionary - ح ج ب. // Corpus Quran: сайт. URL: <https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=Hjb> (дата обращения: 28.07.2024).
31. Quran Dictionary - س ن ن. // Corpus Quran: сайт. URL: [https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=snn#\(33:62:1\)](https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=snn#(33:62:1)) (дата обращения: 25.06.2024).
32. Quran Dictionary - ن و س. // corpus.quran.com: сайт. URL: [https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=nws#\(2:21:2\)](https://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp?q=nws#(2:21:2)) (дата обращения: 20.07.2024).
33. QuranCenterTV. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://t.me/c/1534467054/132170> (дата обращения: 16.06.2024).
34. Quran-CenterTV. // Telegram Messenger,inc: сайт. URL: <https://t.me/c/1534467054/114124> (дата обращения: 19.06.2024).

35. Saudi Arabia says 1,301 died on Hajj this year. // CNN World: сайт. URL: <https://edition.cnn.com/2024/06/23/middleeast/egypt-hajj-tourism-companies-revoke-licenses-intl/index.html> (дата обращения: 25.06.2024).
36. Shabbir A. Al-Ankaboot (The Spider) // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/29#45> (дата обращения: 13.06.2024).
37. Shabbir A. Al-Waaqeah (The Inevitable) // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/56#79> (дата обращения: 27.06.2024).
38. Shahzada K. Is Apostasy a Cognizable Offense in the Qur'an? // KASHIF SHAHZADA: сайт. URL: <https://kashifshahzada.wordpress.com/2016/01/22/apostasy-is-not-a-capital-crime-in-the-quran/> (дата обращения: 19.06.2024).
39. Yuksel E. Al-Baqarah (The Heifer) // quranix.org: сайт. URL: <http://quranix.org/2#2> (дата обращения: 08.06.2024).
40. Yuksel E. Al-Qamar (The Moon) // Quranix: сайт. URL: <http://quranix.org/54#17> (дата обращения: 27.06.2024).
41. Адель А. Аль-Хакка (Неминуемое), 40-й аят из 52 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/69:40> (дата обращения: 04.07.2024).
42. Аллат. // Википедия: сайт. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BB%D0%BB%D0%B0%D1%82> (дата обращения: 18.06.2024).
43. Аллах создал Адама по Своему образу?. // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/hadis/allah-sozdal-adama-po-svoemu-obrazu/> (дата обращения: 16.06.2024).
44. Аляутдинов Ш. Паранджа (никаб) в Исламе // Umma.ru: сайт. URL: <https://umma.ru/o-noshenii-nikaba> (дата обращения: 25.07.2024).
45. Аляутдинов Ш. Хариджиты. История и современность // Umma.ru: сайт. URL: <https://umma.ru/haridzhiti-istoriya-i-sovremennost> (дата обращения: 06.07.2024).
46. Ас-салямун алейкум»: Почему в исламе запрещено так приветствовать немусульман?. // Day.Az: сайт. URL: <https://news.day.az/unusual/1122663.html> (дата обращения: 19.06.2024).
47. Богословское заключение № 6/18. // Совет муфтиев России: сайт. URL: <https://muslim.ru/articles/280/20132/> (дата обращения: 03.06.2024).
48. Болатжан А. Коран не разрешает бить жену! // Вконтакте: сайт. URL: https://vk.com/feed?w=wall249287305_7300 (дата обращения: 23.07.2024).
49. Болатжан А. Хиджаб на девочках – это сексуализация детей, заявил религиовед // Lada.kz: сайт. URL: <https://www.lada.kz/kazakhstan-news/120387-hidzhab-na-devochkah-eto-seksualizaciya-detey-zayavil-religioved.html> (дата обращения: 12.06.2024).

50. В переводе 33-го аята суры «Сад» вы написали, что пророк Сулейман «стал рубить им голени и шеи». Разъясните причину такого перевода. // e-minbar.com: сайт. URL: <https://e-minbar.com/voprosy-otvety/tafseer/v-perevode-33-go-ayata-sury-sad-vy-napisali-chto-prorok-sulejman-stal-rubit-im-goleni-i-shei-raz-yasnite-prichinu-takogo-perevoda> (дата обращения: 06.06.2024).

51. Васипов Р. Коран ниспослан для живых людей! // Фатва: сайт. URL: <https://clck.ru/3C4RLm> (дата обращения: 19.06.2024).

52. Верховный муфтий Казахстана назвал педофилию преступлением против человечества. // informburo: сайт. URL: <https://informburo.kz/novosti/verhovnyu-muftiy-kazahstana-nazval-pedofiliyu-prestupleniem-protiv-chelovechestva-15074.html> (дата обращения: 03.06.2024).

53. Второй регион России запретил никабы «до устранения выявленных угроз»./РБК:сайт.URL: <https://www.rbc.ru/society/04/07/2024/6686f8359a794732dfdad850> (дата обращения: 25.07.2024).

54. Гейдар Д. ОРИЕНТАЦИЯ – СЕВЕР» И ЕЕ ВРЕМЯ /Абсолют. Пробужденность. Космос. Разум. Обскурантизм. Иллюзия. Ирония. Спящий. Часть 1 // Контрудар: сайт. URL: <https://www.kontrudar.com/lekcii/orientaciya-sever-i-ee-vremya-absolyut-probuzhdennost-kosmos-razum-obskurantizm-illyuziya> (дата обращения: 04.06.2024).

55. Глава о том, за кражу чего полагается отрубать руку. // Сунна пророка: сайт. URL: <https://sunna.e-minbar.com/sunan-abu-davud/kniga-28/glava-11/> (дата обращения: 12.06.2024).

56. Дозволено ли сейчас проливать кровь любого неверующего?. // Ислам:вопрос и ответ: сайт. URL: <https://clck.ru/3BzWe2> (дата обращения: 19.06.2024).

57. Женский фикх полного омовения по мазхабу имама Абу Ханифы (хайд,нифас и истихада). // muftyat.kz: сайт. URL: <https://www.muftyat.kz/ru/articles/woman-and-family/2014-03-19/21416-zhenskij-fikh-polnogo-omoveniya-po-mazhabu-imama-a/> (дата обращения: 20.07.2024).

58. Запретные в пищу животные в Исламе. // Таврический Муфтият: сайт. URL: <https://clck.ru/3C4u3k> (дата обращения: 27.06.2024).

59. Ибрагим Т. Еще раз о коранической толерантности: смерть за уход от ислама? // Издательский дом "Медина": сайт. URL: https://idmedina.ru/books/history_culture/minaret/7/taufik.htm (дата обращения: 19.06.2024).

60. Имам Малик: убеждения и ключевые эпизоды жизни. // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/imammalik/> (дата обращения: 16.06.2024).

61. Исследование по истории Корана. // www.quran.al-shia.org: сайт. URL: <https://www.quran.al-shia.org/ru/lib/yh/16.htm> (дата обращения: 16.06.2024).
62. Казанский имам дал советы по «побиванию» жены. И заявил, что это не избиение. // Газета.ru: сайт. URL: <https://www.gazeta.ru/social/2024/07/16/19413169.shtml> (дата обращения: 20.07.2024).
63. Казанский имам рассказал, как «побивать» жену, в ДУМ заявили, что его неверно поняли. // Коммерсантъ: сайт. URL: <https://clck.ru/3CBxXv>. (дата обращения: 20.07.2024)
64. Как был ниспослан Коран? // Islam.ru: сайт. URL: <https://islam.ru/content/history/54587> (дата обращения: 16.06.2024)
65. Как люди выдумывали хадисы. // Umuslim.ru: сайт. URL: <https://www.umuslim.ru/pages/v/kak-lyudi-vydumyvali-hadisy> (дата обращения: 15.06.2024).
66. Касир И. Аль-Бакара (Корова), 222-й аят из 286 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/2:222> (дата обращения: 28.07.2024).
67. Касир И. Ан-Наджм (Звезда), 6-й аят из 62 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/53:6> (дата обращения: 05.07.2024).
68. Касир И. Ан-Ниса (Женщины), 34-й аят из 176 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/4:34> (дата обращения: 09.06.2024).
69. Коран и Сунна с полной ясностью, что никаб является обязанностью. // ar-rad.ru: сайт. URL: <https://ar-rad.ru/523-koran-i-sunna-s-polnoj-jasnostju-chto-nikab-javljaetsja-objazannostju/html> (дата обращения: 25.07.2024).
70. Крачковский И. Аль-Имран Аят 44 // [Qurano](http://Qurano.com): сайт. URL: <https://qurano.com/ru/3-ali-imran/verse-44/> (дата обращения: 28.07.2024).
71. Крачковский И. Сура 12 «Йусуф» // [Фалак.ру](http://Falaq.ru): сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/kрас/12> (дата обращения: 19.06.2024).
72. Критерии правильного мусульманского покрывала /хиджаба/. // Ислам:вопрос и ответ: сайт. URL: <https://clck.ru/3BzYLL> (дата обращения: 25.07.2024).
73. Кто такие хариджиты, и что стало причиной возникновения этого течения?. // [Islamtoday](http://Islamtoday.ru): сайт. URL: <https://islam-today.ru/istoria/kto-takie-haridzity-i-sto-stalo-pricinoj-vozniknovenia-etogo-tecenia/> (дата обращения: 07.07.2024).
74. Кто такие хариджиты?. // [Даруль-Фикр](http://Darulfikr.ru): сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/kto-takie-haridzhity/> (дата обращения: 05.07.2024).
75. Кулиев Э. Аль-Анам (Скот), 38-й аят из 165 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/6:38> (дата обращения: 27.06.2024).
76. Кулиев Э. Аль-Ахзаб (Союзники), 38-й аят из 73 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/33:38> (дата обращения: 25.06.2024).

77. Кулиев Э. Аль-Ахзаб (Союзники), 59-й аят из 73 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/33:59> (дата обращения: 25.07.2024).
78. Кулиев Э. Аль-Ахкаф (Барханы), 23-й аят из 35 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/46:23> (дата обращения: 16.06.2024).
79. Кулиев Э. Аль-Исра (Ночной перенос), 74-й аят из 111 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/17:74> (дата обращения: 21.06.2024).
80. Кулиев Э. Аль-Кахф (Пещера), 13-й аят из 110 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/18:13> (дата обращения: 21.06.2024).
81. Кулиев Э. Аль-Маида (Трапеза), 38-й аят из 120 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/5:38> (дата обращения: 28.07.2024).
82. Кулиев Э. Аль-Муминун (Верующие), 53-й аят из 118 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/23:53> (дата обращения: 19.06.2024).
83. Кулиев Э. Аль-Мумтахана (Испытуемая), 10-й аят из 13 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/60:10> (дата обращения: 14.06.2024).
84. Кулиев Э. Аль-Хиджр (Хиджр), 9-й аят из 99 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/15:9> (дата обращения: 16.06.2024).
85. Кулиев Э. Аль-Хиджр (Хиджр), 9-й аят из 99 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/15:9> (дата обращения: 27.06.2024).
86. Кулиев Э. Алю Имран (Семейство Имрана), 103-й аят из 200 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/3:103> (дата обращения: 19.06.2024).
87. Кулиев Э. Ан-Ниса (Женщины), 3-й аят из 176 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/4:3> (дата обращения: 20.07.2024).
88. Кулиев Э. Ан-Нур (Свет), 31-й аят из 64 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/24:31> (дата обращения: 25.07.2024).
89. Кулиев Э. Ан-Нур (Свет), 56-й аят из 64 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/24:56> (дата обращения: 13.06.2024).
90. Кулиев Э. Ат-Тауба (Покаяние), 83-й аят из 129 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/9:83> (дата обращения: 08.06.2024).
91. Кулиев Э. Ат-Тауба, Покаяние // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/9/kuliev> (дата обращения: 27.06.2024).
92. Кулиев Э. Ат-Тахрим (Запрещение) // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/66/kuliev> (дата обращения: 14.07.2024).
93. Кулиев Э. Ат-Тур (Гора), 29-й аят из 49. // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/52:29> (дата обращения: 23.06.2024)
94. Кулиев Э. Аш-Шура (Совет), 10-й аят из 53 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/42:10> (дата обращения: 15.06.2024).
95. Кулиев Э. Йунус (Иона), 15-й аят из 109 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/10:15> (дата обращения: 19.06.2024).

96. Кулиев Э. Йунус (Иона), 15-й аят из 109 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/10:15> (дата обращения: 25.06.2024).
97. Кулиев Э. Йусуф (Иосиф), 111-й аят из 111 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/12:111> (дата обращения: 21.06.2024).
98. Кулиев Э. Йусуф Аят 81 // Qurano: сайт. URL: <https://qurano.com/ru/12-yusuf/verse-81/> (дата обращения: 16.06.2024).
99. Кулиев Э. Лукман (Лукман), 27-й аят из 34 // Коран Онлайн: сайт. URL: <https://quran-online.ru/31:27> (дата обращения: 27.06.2024).
100. Кулиев Э. Сад (Сад), 33-й аят из 88 // quran-online.ru: сайт. URL: <https://quran-online.ru/38:33> (дата обращения: 07.06.2024).
101. Кулиев Э. Хариджизм и его современные проявления // Электронный минбар: сайт. URL: <https://e-minbar.com/islamovedenie/book-10/chapter-02/haridzhizm-i-ego-sovremennye-proyavleniya> (дата обращения: 05.07.2024).
102. Кулиев Э. Эльмир Кулиев в РИУ. Ответы на вопросы [видеозапись] // YouTube:сайт. URL: https://www.youtube.com/watch?v=O8_7YVRvnjc&pp=ygUg0K3Qu9GM0LzQuNGAINCa0YPQu9C40LXQsiDQoNcY0KM%3D (дата обращения: 19.06.2024).
103. Малый академический словарь. // Gufo.me: сайт. URL: <https://gufo.me/dict/mas/%D0%BA%D0%BE%D1%80%D1%80%D0%B5%D0%BA%D1%82%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C> (дата обращения: 15.06.2024).
104. Михна.//Википедия:сайт. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B8%D1%85%D0%BD%D0%B0> (дата обращения: 06.06.2024).
105. Мужчина ударил другого во время вечернего намаза в мечети Шымкента. // КазТАГ: сайт. URL: <https://kaztag.kz/ru/news/muzhchina-udaril-drugogo-vo-vremya-vechernego-namaza-v-mecheti-shymkenta> (дата обращения: 19.06.2024).
106. Муслим – 2841.//hadith.islamnews.ru:сайт. URL: <https://clck.ru/3C3hZ6> (дата обращения: 16.06.2024).
107. Муфтий Татарстана фактически объявил коранита Батрова вышедшим из ислама. // Islam News: сайт. URL: <https://islamnews.ru/muftij-tatarstana-fakticheski-objavi> (дата обращения: 04.06.2024).
108. Мухтасар Сахих Муслим. Хадис № 1165. // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/muxtasar-saxix-muslim-hadis-1165/45240/> (дата обращения: 19.06.2024)., Сунан Аби Дауд. // Isnad: сайт. URL: <https://isnad.link/book/sunan-abu-dauda/14-kniga-pravleniya-imara-imushestva-poluchennogo-bez-boya-i-zemelnogo-naloga-hadisy-2928-3088/28-glava-vyselenie-iudeev-s-aravijskogo-poluostrova> (дата обращения: 19.06.2024).

109. Наказание за воровство. // LiveJournal: сайт. URL: <https://russ-muslim.livejournal.com/110040.html> (дата обращения: 12.06.2024).

110. Никаб не часть мусульманского культа, а древняя традиция аристократов. – [видеозапись] // YouTube: сайт. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=jTx58Y8dZzo&t=515s> (дата обращения: 25.07.2024).

111. Новый перевод Корана основан на методике, где Коран «сам себя поясняет», утверждает автор. // Интернет-газета Zona.kz: сайт. URL: <https://zonakz.net/2019/01/10/novuj-perevod-korana-osnovan-na-metodike-gde-koran-sam-sebya-poyasnyayet-utverzhdает-avtor/> (дата обращения: 07.06.2024).

112. О возрасте Аиши и оскорблениях пророка Мухаммада. // IslamNews: сайт. URL: <https://islamnews.ru/o-vozzraste-aishi-i-oskorbleniyah-proroka-muxammada> (дата обращения: 03.06.2024).

113. Об обязательности придерживаться одного мазхаба во всех его решениях. // Azan.ru: сайт. URL: <https://azan.ru/maqalat/read/ob-obyazatelnosti-priderzhivatsya-odnogo-mazhaba-vo-vseh-ego-resheniyah-11058> (дата обращения: 19.06.2024).

114. Обязанность мусульманки закрывать лицо и кисти рук при выходе из дома. // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/objazannost-musulmanki-zakryvat-lico-i-kisti-ruk-pri-vyhode-iz-doma/> (дата обращения: 25.07.2024).

115. Обязательность никаба в ханафитском мазхабе. // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/fikh/objazatelnost-nikaba-v-hanafitskom-mazhabe/> (дата обращения: 25.07.2024).

116. Ответ на клевету о том, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, женился на ‘Аише, когда ей было 18 лет. // Ислам:вопрос и ответ: сайт. URL: <https://clck.ru/3BEJV4> (дата обращения: 21.06.2024).

117. Порохова В. По мнению эксперта, ношение хиджаба не имеет к исламу никакого отношения. // Интерфакс: сайт. URL: <https://www.interfax.ru/russia/213061> (дата обращения: 12.06.2024).

118. Постановление о несовершающем намаз по лени. // Исламский форум: сайт. URL: <https://asar-forum.com/viewtopic.php?t=181> (дата обращения: 13.06.2024).

119. Правление Абу Бакра ас-Сыддика (11–13 гг. х.). // Sawab.org: сайт. URL: <https://www.sawab.org/pravlenie-abu-bakra-as-syddika-11-13-gg-kh/> (дата обращения: 19.06.2024).

120. Предмет раздора: что такое никаб и можно ли его носить в России. // Известия: сайт. URL: <https://iz.ru/1722523/sofiia-tokareva/predmet-razdora-chto-takoe-nikab-i-mozhno-li-ego-nosit-v-rossii> (дата обращения: 25.07.2024).
121. Рийад ас-салихин. // Isnad: сайт. URL: <https://clck.ru/3BzWme> (дата обращения: 13.06.2024).
122. Роль хадисов в толковании Корана. // Электронный минбар: сайт. URL: <https://quran.e-minbar.com/articles/tolkovanie-korana/rol-hadisov-tolkovanii-korana/> (дата обращения: 19.06.2024).
123. Россия и мусульманский мир: научно-информационный бюллетень / ИНИОН РАН, Центр науч.-информ. исслед. глобальных и региональных проблем. – Москва, 2020. – № 1 (315). с.85-97
124. Рысжанов С. «Нет предписания, чтобы женщина покрывалась хиджабом»: переводчик Корана развеял мифы о запретах // Azattyq Ruhy: сайт. URL: <https://clck.ru/3BzayL> (дата обращения: 13.06.2024).
125. Рысжанов С. Глава 24 // Narok: сайт. URL: <https://narok.com.kz/index.php?route=blog/category&blogpath=107> (дата обращения: 12.06.2024).
126. Рысжанов С. Глава 6 // Narok: сайт. URL: <https://narok.com.kz/index.php?route=blog/category&blogpath=88> (дата обращения: 27.06.2024).
127. С какого возраста подходяще приучать детей к посту?. // Ислам:вопрос и ответ: сайт. URL: <https://clck.ru/3BFVAg> (дата обращения: 22.06.2024).
128. Саблуков Г. Ан-Нахль Аят 36. // Qurano: сайт. URL: <https://qurano.com/ru/16-an-nahl/verse-36/> (дата обращения: 21.06.2024).
129. Саблуков Г. Сура 17 «Сыны Израилевы» // falaq.ru: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/sabl/17> (дата обращения: 08.06.2024).
130. Саблуков Г. Сура 25 «Фуркан» // Фаляк.ру: сайт. URL: <https://falaq.ru/quran/sabl/25> (дата обращения: 19.06.2024).
131. Самое простое, что можно сделать». В Дагестане временно запретили носить никаб. // BBC News. Русская служба: сайт. URL: <https://www.bbc.com/russian/articles/c06kvle4k67o> (дата обращения: 15.07.2024).
132. Саудовские власти запретят паломникам прикасаться к Каабе во время хаджа. // Риа Новости: сайт. URL: <https://ria.ru/20200708/1574033687.html> (дата обращения: 18.06.2024).
133. Саудовским женщинам разрешили не носить абайю. // Sputnik Казахстан: сайт. URL: <https://ru.sputnik.kz/20180214/saudovskim-zhenshchinam-razreshili-ne-nosit-abaju-4597215.html> (дата обращения: 25.07.2024).

134. Сахих аль-Бухари. Хадис № 268. // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxih-al-buxari-xadis-268/9474/> (дата обращения: 22.06.2024).
135. Сахих аль-Бухари. Хадис № 3017. // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxih-al-buxari-xadis-3017/45161/> (дата обращения: 19.06.2024).
136. Сахих аль-Бухари. Хадис № 3017. // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/saxih-al-buxari-xadis-3017/45161/> (дата обращения: 19.06.2024).
137. Словарь Баранова Х.К. // <http://arabus.ru/>: сайт. URL: <http://arabus.ru/search/%D9%85%D9%8E%D8%B3%D9%92%D8%AD> (дата обращения: 28.07.2024).
138. Сохранение веры. // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/fikh/sohranenie-very/> (дата обращения: 19.06.2024).
139. Сунан Аби Дауд // Isnad: сайт. URL: <https://isnad.link/book/sunan-abu-dauda/6-kniga-braka-hadisy-2046-2174/45-glava-o-polovyh-otnosheniyah-s-plennicami> (дата обращения: 20.07.2024).
140. Сунан Аби Дауд, 2157. // Isnad: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGUKQ> (дата обращения: 22.06.2024).
141. Сунан Аби Дауд, 3955. // Isnad: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGVR4> (дата обращения: 22.06.2024).
142. Сущность хариджитской идеологии. Часть первая. // dumrf.ru: сайт. URL: <https://dumrf.ru/islam/sermon/9960> (дата обращения: 10.07.2024).
143. Сырая рыба и мясо оленя с кровью // Таймырский телеграф: сайт. URL: <https://clck.ru/3CAdm0> (дата обращения: 15.06.2024).
144. Такфир оставившего обязательный намаз – законное мнение в Исламе. // Даруль-Фикр: сайт. URL: <https://darulfikr.ru/articles/fikh/takfir-ostavivshego-objazatelnyj-namaz-zakonnoe-mnenie-v-islame/> (дата обращения: 19.06.2024).
- 145.** Талибы назвали причины запрета на обучение женщин в университетах Афганистана. // Forbes: сайт. URL: <https://www.forbes.ru/forbes-woman/483000-taliby-nazvali-priviciny-zapreta-na-obucenie-zensin-v-universitetah-afganistana> (дата обращения: 15.07.2024).
146. Течение «Хариджиты». // Daura.com: сайт. URL: https://daura.com/sekty_i_techeniya_v_islame/harijity/ (дата обращения: 10.07.2024).
147. Толкование Корана на основе преданий (аятов и изречений) и на основании собственного суждения. // islamqa.info: сайт. URL: <https://clck.ru/3CAMA4> (дата обращения: 03.06.2024).

148. Умел ли пророк Мухаммад читать и писать?. // К исламу: сайт. URL: https://toislam.ws/aqidah/umel_li_prorok_muhammad_chitat_pisat (дата обращения: 08.07.2024).

149. Устный Закон // Википедия: сайт. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D1%81%D1%82%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD (дата обращения: 19.06.2024).

150. Фазылов Ш. Вера в судьбу или предопределенность будущего // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://clck.ru/3Vg6t8> (дата обращения: 04.07.2024).

151. Фазылов Ш. Ислам – это не религия // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://t.me/c/1917651766/621> (дата обращения: 08.06.2024)

152. Фазылов Ш. Многоженство согласно Корану // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/MNOGOZHENSTVO-SOGLASNO-KORANU-07-05> (дата обращения: 20.07.2024).

153. Фазылов, Ш. Мораль от Бога / Ш. Фазылов. // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://t.me/c/1917651766/3840> (дата обращения: 29.07.2024).

154. Фазылов, Ш. Тематическая серия переводов Корана Часть 14 // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/TematischeSkaya-seriya-perevodov-Korana-CHast-14-11-07> (дата обращения: 14.07.2024).

155. Флогистон. // Википедия: сайт. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BD> (дата обращения: 03.07.2024).

156. Хадис «Сакалейн» (Две драгоценности). // Aeene-Rahmat: сайт. URL: <https://clck.ru/3B5b4D> (дата обращения: 19.06.2024).

157. Хадис о том, что между человеком и многобожием и неверием – оставление молитвы. // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/xadis-mezhdu-chelovekom-i-mnogobozhiem-i-neveriem-ostavlenie-molitvy/25086/> (дата обращения: 13.06.2024).

158. Хадис: «Адам сотворен по образу Милостивого. // ar-rad.ru: сайт. URL: <https://ar-rad.ru/547-adam-sotvoren-po-obrazu-milostivogo/html> (дата обращения: 16.06.2024).

159. Хадис: «Отпускайте бороду и подстригайте усы». // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/xadis-otpuskajte-borodu-i-podstrigaj/14955/> (дата обращения: 19.06.2024).

160. Хадис: «Поистине, раб, который искренен по отношению к своему господину и поклоняется Аллаху должным образом, получит двойную награду».

// HadeethEnc.com: сайт. URL: <https://hadeethenc.com/ru/browse/hadith/3607> (дата обращения: 22.06.2024).

161. Хадис: В своё время Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) был околдован человеком из бану Зурайк по имени Лябид ибн аль-А‘сам до такой степени, что ему стало казаться, будто он делал то, чего на самом деле не делал. // HadeethEnc.com: сайт. URL: <https://hadeethenc.com/ru/browse/hadith/10570> (дата обращения: 23.06.2024).

162. Хадисы о приветствии/салям/. // Энциклопедия хадисов: сайт. URL: <https://hadis.uk/xadisy-o-privetstviisalyam/35528/> (дата обращения: 19.06.2024).

163. Ханафитское «мракобесие» и педофилия. Татарстан погрузился в поиск богословских ориентиров // IslamNews: сайт. URL: islamnews.ru/hanafitskoe-mrakobesie-i-pedofili (дата обращения: 03.06.2024)

164. Хариджизм или бунтарская идейщина. // dumrf.ru: сайт. URL: <https://dumrf.ru/islam/sermon/1923> (дата обращения: 05.07.2024).

165. Хафиз Ибн ‘Абдуль-Барр и его позиция в отношении вопросов такълида и тамазхуба. // К исламу: сайт. URL: https://toislam.ws/fiqh_ibadat/hafiz_ibn_abdul_barr_o_voprosah_taqldata_tamazhuba (дата обращения: 16.07.2024).

166. Четверо паломников из России умерли во время хаджа в Мекку. Из-за жары там уже погибли более 500 человек. // Lenta.ru: сайт. URL: <https://lenta.ru/news/2024/06/19/chetvero-palomnikov-iz-rossii-umerli-vo-vremya-hadzha-v-mekke-iz-za-zhary-tam-uzhe-pogibli-bolee-500-chelovek/> (дата обращения: 25.06.2024).

167. Чистых 56 доводов, что истина с меньшинством, а заблуждение с большинством.. // Ar-rad: сайт. URL: <https://ar-rad.ru/531-chistyh-56-dovodov-chto-istina-s-menshinstvom/html> (дата обращения: 16.07.2024).

168. Шахзада К. Достаточно нам Корана // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://t.me/c/1534467054/22857> (дата обращения: 03.06.2024).

169. Шувалова М. Почему не стоит доверять переводам Корана. Часть II // dzen.ru: сайт. URL: <https://dzen.ru/a/ZDIY9rcn3XE6X3d3> (дата обращения: 08.06.2024).

170. Шувалова М. Почему не стоит доверять переводам Корана. Часть II // Дзен: сайт. URL: <https://dzen.ru/a/ZDIY9rcn3XE6X3d3> (дата обращения: 19.06.2024).

171. Элиачик И. Живучие идолы // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/GZ9vEGR3LWh> (дата обращения: 18.06.2024).

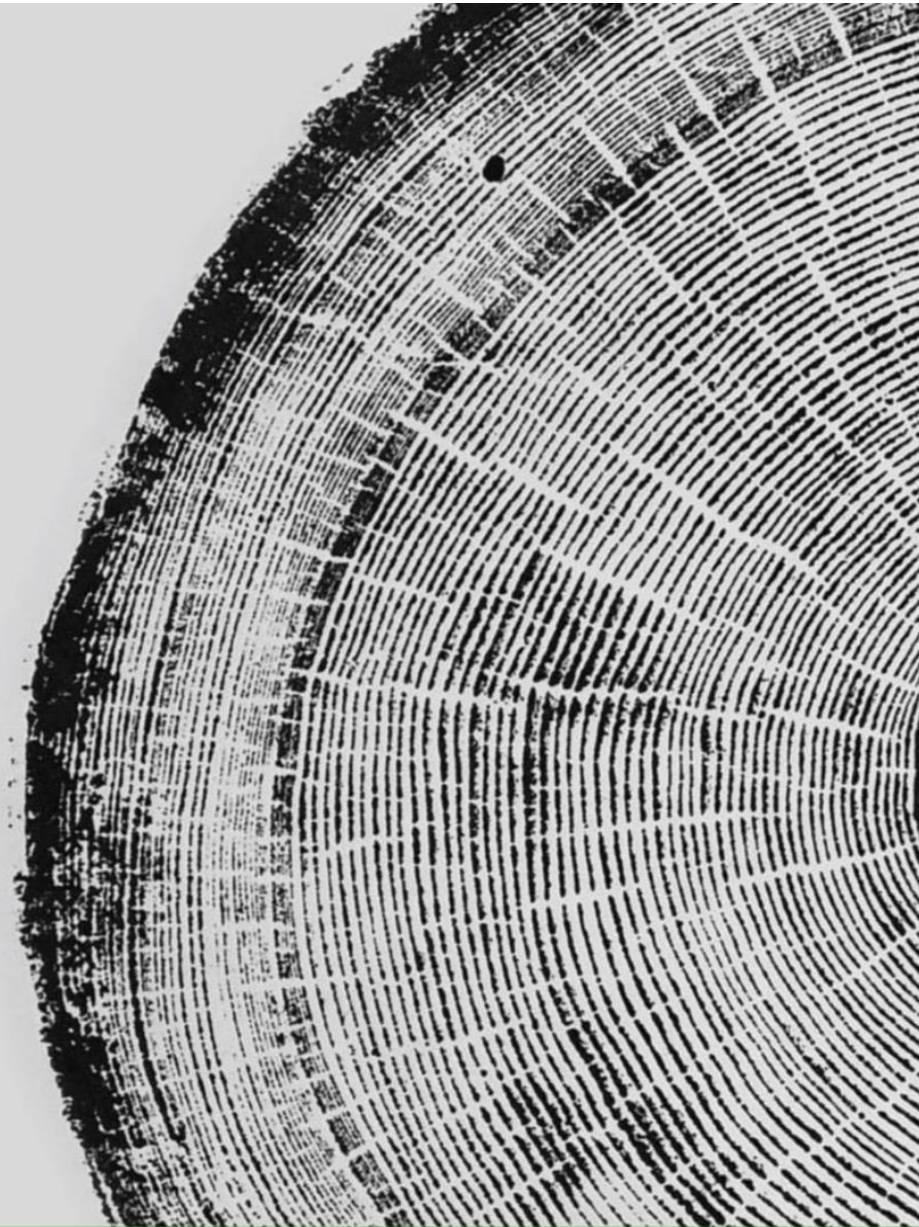
172. Эспер Р. «И ниспослал Аллах тебе Книгу и мудрость» // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://t.me/iiicanal/525> (дата обращения: 20.07.2024).

173. Эспер Р. Кашиф Хан - Расуль не пророк, а послание // Проза.ру: сайт. URL: <https://proza.ru/2022/12/29/100> (дата обращения: 04.07.2024).
174. Эспер Р. Мужья стоят над женами? Аят 4-34 // Проза.ру: сайт. URL: <https://proza.ru/2023/07/08/208> (дата обращения: 20.07.2024).
175. Эспер Р. Наложницы в Коране? // Проза.ру: сайт. URL: <https://proza.ru/2023/02/16/1699> (дата обращения: 20.07.2024).
176. Эспер Р. О Зейде и наложнице пророка // Проза.ру: сайт. URL: <https://proza.ru/2023/10/11/1352> (дата обращения: 14.07.2024).
177. Эспер Р. Противоречие в (искаженном) Коране №1 // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://t.me/iiiicanal/382> (дата обращения: 04.07.2024).
178. Эспер Р. Рабы, Наложницы и Пленницы в Исламе // Проза.ру: сайт. URL: <https://proza.ru/2022/12/12/184> (дата обращения: 20.07.2024).
179. Юлдаш К. 114-СУРА и связь с 96-СУРОЙ – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Y3bImzmvI8c> (дата обращения: 16.06.2024).
180. Юлдаш К. 4:24 // ЖЕНЩИНЫ – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gEzjhG1ckII> (дата обращения: 14.06.2024).
181. Юлдаш К. RU-LIVE // 16-СУРА / 2 [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=nzWwI48BoXA> (дата обращения: 21.06.2024).
182. Юлдаш К. RU-LIVE // 2-СУРА (Дом, который пострал Авраам) – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=S7Itosqfv64> (дата обращения: 24.06.2024).
183. Юлдаш К. RU-LIVE // 5-СУРА / 3-ЧАСТЬ – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=RSuN6GWJUc0> (дата обращения: 14.06.2024).
184. Юлдаш К. Как хадисы оскорбляют и демонизируют Пророка // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/9YYf58fT0tQ> (дата обращения: 23.06.2024).
185. Юлдаш К. Отрубание руки за воровство, Как понять без хадиса // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/eWaNUotAeIz> (дата обращения: 12.06.2024).
186. Юлдаш К. Первые четыре халифа запрещали хадисы // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/jKnE3Fjbcy> (дата обращения: 20.07.2024).
187. Юлдаш К. Сура 75 и связь с аятами суры 68, фрагмент стрима по 75 суры // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Y-Xbn7VuWno> (дата обращения: 05.07.2024).
188. Юлдаш К. Хадисы запрещены хадисами // Teletype: сайт. URL: <https://kemalyoldash.com/OKsVXqAqr6J> (дата обращения: 20.07.2024).

189. Юлдаш К. Что означает сабр? [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/shorts/JUj2vy60vt4> (дата обращения: 20.06.2024).
190. Юлдаш К. Что такое джизья? // Внедрение неисламских ритуалов в веру. – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=o86UrB1OPrQ> (дата обращения: 14.06.2024).
191. Юлдаш, К. RU-LIVE // 7-Сура / 8-Часть (Адам, малаика и иблис) – [видеозапись] // YouTube: сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=JVe9yGuvsXc> (дата обращения: 20.06.2024).
192. Юсуфзай А. Важнейшие темы "халяль и харам пища // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Seriya-tematicheskikh-perevodov-Korana-SHast-3---Prodolzhenie-11-03> (дата обращения: 20.07.2024).
193. Юсуфзай А. Вопросы, возникающие в свете коранической философии Икбала // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/Gl-5-VOPROSY--VOZNIKAYUSHCHIE-V-SVETE-KORANICHESKOJ-FILOSOFII-IKBALA-12-29> (дата обращения: : 21.06.2024).
194. Юсуфзай А. Глава 13. Ар-Ра'д – Гром // Смысловой перевод Корана: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-13---14-AR-RAD---Grom-06-29> (дата обращения: 04.06.2024).
195. Юсуфзай А. Глава 2/102-199. Аль-Бакара- смута, раздор, разногласия, разделяющие людей и общество // Telegram Messenger, Inc.: сайт. – URL: <https://telegra.ph/GLAVA-291-200-AL-BAKARA---smuta-razdor-raznoglasiya-razdelyayushchie-lyudej-i-obshchestvo-06-29> (дата обращения: 28.07.2024).
196. Юсуфзай А. Глава 2/1-101. Аль-Бакара - смута, раздор, разногласия, разделяющие людей и общество // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-21-100-AL-BAKARA---smuta-razdor-raznoglasiya-razdelyayushchie-lyudej-i-obshchestvo-06-29> (дата обращения: 20.07.2024).
197. Юсуфзай А. Глава 20. ТА-ХА (طه) - О, Человек! // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-20-TA-HA-%D8%B7%DB%81---O-SHelovek-06-29> (дата обращения: 07.07.2024).
198. Юсуфзай А. Глава 21. Аль-Анбия - Вестники. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-211-112-08-12> (дата обращения: 24.06.2024).
199. Юсуфзай А. Глава 21/1-112. // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-211-112-08-12> (дата обращения: 21.06.2024).
200. Юсуфзай А. Глава 23. Аль-Муминун - Верные миру/ Миротворцы // Telegram Messenger, Inc.: сайт. – URL: <https://telegra.ph/GLAVA-23-AL-MUMINUN---Vernye-miru-Mirotvorcy-06-29> (дата обращения: 08.06.2024).

201. Юсуфзай А. Глава 24. Ан-Нур - Свет (Освещающий путь) // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-24-AN-NUR---Svet-Osveshchayushchij-put-06-29> (дата обращения: 28.07.2024).
202. Юсуфзай А. Глава 25. Аль-Фуркан – Критерий – Различение // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-25-AL-FURKAN--Kriterij---Razlichenie-06-29> (дата обращения: 13.06.2024).
203. Юсуфзай А. Глава 28. Аль-Касас - Истории/рассказы // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-281-88-08-12> (дата обращения: 19.06.2024)
204. Юсуфзай А. Глава 34. Саба - Шибба // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-34---35-08-12> (дата обращения: 25.06.2024).
205. Юсуфзай А. Глава 36. ЙА-СИН - О человек! // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-36-JA-SIN---O-chelovek-06-29> (дата обращения: 07.07.2024).
206. Юсуфзай А. Глава 39. Аз-Зумар - Общины // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-391-75-08-12> (дата обращения: 19.06.2024).
207. Юсуфзай А. Глава 4/1-90. Ан-Ниса' - Слабые слои общества, включая женщин // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-41-90-AN-NISA---Slabye-sloi-obshchestva-vklyuchaya-zhenshchin-06-29> (дата обращения: 09.06.2024).
208. Юсуфзай А. Глава 41 - 42 // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-41-08-12-2> (дата обращения: 07.07.2024).
209. Юсуфзай А. Глава 47/1-38. Мухаммад // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-461-35-AL-АНКААФ-10-22> (дата обращения: 08.06.2024).
210. Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Маайда. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. – URL: <https://clck.ru/3BGfh4> (дата обращения: 07.06.2024).
211. Юсуфзай А. Глава 5/1-59. Аль-Маийда // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51-120-AL-МАОААААА--Pishcha-dlya-duhovnoj-ehvolucii-ili-Duhovnaya-pishcha--Vozhestvennoe-rukovodstvo-10-20> (дата обращения: 12.06.2024).
212. Юсуфзай А. Глава 51/1-60. Аз-Зарийат // Telegram Messenger, inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51---52---53-10-24> (дата обращения: 19.06.2024).
213. Юсуфзай А. Глава 53/1-62. Ан-Наджм - Части Откровений // Telegram Messenger, Inc: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-51---52---53-06-29> (дата обращения: 05.07.2024).

214. Юсуфзай А. Глава 8. Аль-Анфаль - Военные трофеи // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-81-75-08-12> (дата обращения: 08.06.2024).
215. Юсуфзай А. Глава 8. Аль-Анфаль- Военные трофеи // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-8-AL-ANFAL---Voennye-trofei-06-29> (дата обращения: 14.07.2024).
216. Юсуфзай А. Глава 80 'Абаса // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/Glava-78---79---80---81---82---83---84---85---86---87-10-27> (дата обращения: 16.06.2024).
217. Юсуфзай А. Глава 9/1-70 // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-91-70-08-12> (дата обращения: 14.06.2024).
218. Юсуфзай А. Глава 9/71-129. Ат-Тауба - Покаяние // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/GLAVA-971-129-AT-TAUBA---Pokayanie-06-29> (дата обращения: 16.06.2024).
219. Юсуфзай А. Глава 90 Аль-Балад // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://clck.ru/3BGfMB> (дата обращения: 08.06.2024).
220. Юсуфзай А. Значение слова – Кааба и Бака. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://t.me/c/1917651766/4083> (дата обращения: 21.06.2024).
221. Юсуфзай А. Исламская революция и последующая контрреволюция. // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/Islamskaya-revolyuciya-i-posleduyushchaya-kontrrevolyuciya-10-28> (дата обращения: 14.07.2024).
222. Юсуфзай А. Исследование салат // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/7-ISSLEDOVANIE-SALAT-12-24> (дата обращения: 12.06.2024).
223. Юсуфзай А. Исследование фальшивого ритуала "намаз" // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/6-ISSLEDOVANIE-FALSHIVOGO-RITUALA-NAMAZ-12-23> (дата обращения: 15.06.2024).
224. Юсуфзай А. Хиджаб (джальбаб) - Обязателен ли хиджаб для женщин в исламе? // Telegram Messenger, Inc.: сайт. URL: <https://telegra.ph/Tematicheskaya-seriya-perevodov-Korana---SNast-30-11-15> (дата обращения: 12.06.2024).



Автономная некоммерческая организация
«Сетевоенаучноеиздательство«Изуст»(АНО«Из уст»)
450076, Респ. Башкортостан, г. Уфа, ул, Заки Валиди, д. 32.
<https://izuust.ru>

ISBN 978-5-6052441-1-0



9 785605 244110 >